

АКАДЕМИЯ НАУК УЗБЕКСКОЙ ССР
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ А. С. ПУШКИНА

МУХАММЕД ЯКУБ ЧИНГИ

КЕЛУР-НАМЕ

(староузбекско-таджикско-персидский словарь XVII в.)
Введение, транскрипция и перевод текста, глоссарий,
лексико-грамматический очерк, грамматический указатель
А. Ибрагимовой

ТАШКЕНТ
ИЗДАТЕЛЬСТВО „ФАН“ УЗБЕКСКОЙ ССР
1982

В работе впервые исследуются лексико-грамматические особенности «Келурнаме» Мухаммеда Якуба Чинги — памятника XVII в., его словарный материал сопоставляется с лексикой и диалектами современного литературного узбекского языка. Лексика памятника рассматривается в сравнении с другими филологическими словарями, с материалами современного узбекского языка, его говоров и частично других тюркских языков.

Для специалистов-тюркологов и студентов филологических факультетов.

Ответственный редактор
член-корреспондент АН УзССР Э. И. Фазылов

Рецензенты — кандидаты филологических наук
А. Матгазиев, Н. Асилова

М $\frac{70103-1616}{М 355(04)-82}$ 104-80 4602000000

© Издательство «Фан» Узбекской ССР, 1982 г.

ВВЕДЕНИЕ

Памятники письменности — бесценный и подчас единственный источник, позволяющий исследователю восстановить картину состояния языка, определить круг его лексики, проследить развитие грамматического строя и изменения, происходившие в нем.

Древнейшие письменные источники, отражающие формирование тюркских языков, — это памятники тюркской рунической письменности — орхоно-енисейские¹. Важными источниками, дающими возможность осветить многовековой путь развития тюркских языков, являются памятники уйгурской письменности XI—XIII вв., «Диван» Махмуда Кашгарского (XI в.)², «Кутадгу билиг»³ (XI в.) — один из ранних образцов художественного творчества на тюркских языках, а также относящиеся к XII—XIV вв. «Хибатал хақайқ»⁴, среднеазиатский «Тефсир»⁵, «Қисаси Рабғузи»⁶ и др.

Большое значение имеют лексикографические памятники, созданные в разное время как в Средней Азии, так и за ее пределами. К ним относятся филологические труды, охватывающие грамматический и лексикографический материалы, написанные на арабском или персидско-таджикском языках, а также двуязычные словари: тюрко-арабские и тюрко-персидские.

¹ Кононов А. Н. Грамматика языка тюркских рунических памятников VII—IX вв. Л., 1980.

² Кононов А. Н. Махмуд Кашгарский и его «Дивану лугат ит-турк». — «Советская тюркология». Баку, 1972, № 1, с. 3—19; Он же. Изучение «Дивану лугат ит-турк» Махмуда Кашгарского в Советском Союзе. — «Советская тюркология», Баку, 1973, № 1, с. 3—10; Фазылов Э. И. Об изданиях и издателях Махмуда Кашгари. — «Советская тюркология», Баку, 1972, № 1, с. 140—150.

³ Каримов К. «Кутадгу билигининг топилиши ва ўрганилиши тарихидан. — «Адабиётшунослик ва тилшунослик масалалари». Тошкент, 1961, № 2; Кононов А. Н. Слово о Юсуфе из Баласагуна и его поэме «Кутадгу билиг». — «Советская тюркология», Баку, 1970, № 4, с. 3—12.

⁴ Махмудов Қ. Аҳмад Юғнакийнинг «Хибатул ҳақойиқ» асари ҳақида. Тошкент, 1972.

⁵ Боровков А. Қ. Лексика среднеазиатского «Тефсира», XII—XIII вв. М., 1963.

⁶ Мирзакаримова У. Морфологические особенности «Кисас-и Рабғузи». — АКД. Ташкент, 1969.

Из перечисленных же филологических сочинений следует отметить: «Таржуман турки ва аҷами ва моголи ва фарси» (XIII—XIV вв., содержит материалы по арабской, персидской, тюркской, монгольской лексике), «Китаб ат-туҳфа аз-заки-йа фи-л луға ат-туркийя» (XIV в., тюрко-арабский словарь), «Китаб ал-идрақ ли-лйсан ал-атрақ» Абу Ҳаййана (XIV в., тюрко-арабский словарь), «Китабу булғат ал-муштāk фи луғат ат-турк ва-л қифчақ» Джамал ад-Дин ат-Турки (XIV в., тюрко-арабский словарь), «Бадан ал-лугат» Тāли Имāни Гератского (XV в., чагатайско-персидский словарь), Абушка (XVI в., чагатайско-персидский), «Лугати турки» Фазлуллахана (XVII в., содержит староузбекскую лексику и некоторые переводы имен действий на персидский язык), «Келур-наме» Мухаммеда Якуба Чинги (XVII в., староузбекско-таджикско-персидский словарь, в котором, помимо лексики, освещается и грамматика), «Санглах» Мирзы Мехдихана⁷ и др.

Всестороннее лингвистическое исследование этих памятников представляет значительный научный интерес и дает богатый фактический материал не только для истории языка, но и для исторической лексикологии и лексикографии.

Как свидетельствуют историко-литературные памятники, в период правления бабуридов (XVI—XVII вв.) тюрк⁸ (староузбекский язык) играл существенную роль в развитии тюркской литературы в Индии, хотя и не стал официальным языком империи бабуридов. Бабуриды стремились сохранить родной язык. Свои сокровенные мысли и чувства они выражали в литературных произведениях, написанных на тюркском языке. Своеобразным трудом о тюрки на таджикско-персидском языке и является «Келур-наме» Мухаммеда Якуба Чинги.

Мухаммед Якуб Чинги и его словарь «Келур-наме». При дворе последнего бабурида Абу Музафара Мухит-

⁷ Мелиоранский П. М. Араб-филолог о турецком языке. Спб., 1900; Боровков А. Лексикографическая традиция в словарях чагатайского языка. — Лексикографический сборник, вып. IV, М., 1960; Он же. «Бадан ал-лугат» Тāли Имāни Гератского. М., 1961; Баскаков Н. А. Тюркские языки. М., 1960; Щербак А. М. Грамматика староузбекского языка. М.—Л., 1962; Аттуҳфагуз закияту фил-лугатит-туркия (таржимон ва нашраг тайёрловчи С. Муталлибов). Ташкент, 1963; Умаров З. А. Грамматика староузбекского языка. «Мабани ул луғат» Мирзы Мехдихана. — АҚД. Ташкент, 1967; Фазылов Э. И. Қадимги обидалар ва Алишер Навоий тили. Тошкент, 1969; Файзуллаева Ш. Исследование языка памятника XIV в. «Китабу булғат ал-муштāk фи луғат ат-турк ва-л қифчақ» Джамалиддина ат-Турки. — АҚД. Ташкент, 1969; Расулова Н. Исследование языка «Китаб ал-идрақ ли-лйсан ал-атрақ» Абу Ҳаййана. — АҚД. Ташкент, 1969; Курьшжанов А. Қ. Исследование по лексике тюрко-арабского словаря. Алма-Ата, 1970; Мухитдинов К. «Санглах» Мирзы Мухаммеда Мехдихана. — АҚД. Ташкент, 1971; Зияева М. Исследование памятника XIV в. «Китаб ат-туҳфа аз-закияа фил луға ат-туркийя». — АҚД. Ташкент, 1972; Мухамедова З. Б. Исследования по истории туркменского языка XI—XIV вв. Ашхабад, 1973; Юнусов А. Исследование памятника XIV в. «Таржуман турки ва аҷами ва муғалӣ». — АҚД. Ташкент, 1973. Изысканный дар тюркскому языку. Введение, лексико-грамматический очерк, перевод, глоссарий, грамматический указатель. Э. И. Фазылова и М. А. Зияевой. Ташкент, 1978.

дина Аурангзеба (1658—1707 гг.) служил узбекский ученый Мухаммед Якуб Чинги⁹, составивший словарь «Келур-наме». В предисловии, написанном на персидском языке, автор излагает причины написания книги и приводит оду из 16 бейтов на узбекском языке, посвященную Аурангзебу. В ней он благодарит правителя, покровителя наук и искусства, прославляет его ученость.

Списки памятника и их изученность. Известны два списка «Келур-наме»: ¹⁰ один хранится в рукописном фонде Института востоковедения АН УзССР под № 5052, второй — в Британском музее. ¹¹ Сопоставление сведений о словаре с ташкентским списком позволило выявить разночтения в обоих списках. ¹²

1. В каталоге приведено следующее наименование лондонского списка рукописи: *Кэтāб-э забāн-э турки тāълиф Муҳаммад Йаъқуб Жанги*. В исследованном нами списке оно отсутствует.

2. В начальной части лондонского списка: *Сэпās бар тар аз қийās вāжиб-ул вуҷуди рā дар хурд ва сазавār аст кэ маҳз-э қудрат-э кāmэла...* В ташкентском: *сэпас бар тар аз қийās вāжиб-ул вуҷудирā кэ бэмаҳз-э қудрат-э кāmэла...*

3. В оглавлении словаря. В каталоге отмечено наличие 14 глав в лондонском списке, в ташкентском — 15.

4. Количество словарного материала. В 13 главах лондонского списка — 163 глагола, в 14 главах ташкентского — более 400.

5. В оформлении. В лондонском списке слова даны столбцами, в ташкентском — в подбор.

Словарь «Келур-наме» как памятник староузбекско-таджикско-персидской лексикографии XVII в. не был объектом специального исследования ¹³. Лишь в 1927 г. А. Захири опубликовал отрывки

⁸ Решетов В. В. Узбекский язык, ч. I. Ташкент, 1969, с. 15—79; Артамошина В. Д. Условия формирования и некоторые особенности языка среднеазиатских поэтов — предшественников А. Навои. — В сб.: Тюрко-монгольское языкознание и фольклористика. М., 1960, с. 7—30; Благова Г. Ф. О характере так называемого чагатайского языка конца XV в. — В сб.: Тюрко-монгольское языкознание и фольклористика. М., 1960, с. 30—40; Щербак А. М. Грамматика староузбекского языка. М.—Л., 1962, с. 9—19.

⁹ С. А. Азимджанова в книге «Индийский диван» Бабура передает это имя как «Джанги» (с. 78, 79). Мы полагаем, что правильнее передавать его «Чинги», как в рукописи *چينگی* ИВ АН УзССР, инв. № 5052, с. 2а.

¹⁰ Ркп. «Келур-наме», ИВ АН УзССР, инв. № 5052.

¹¹ Catalogue of the turkish manuscripts in the British Museum by Charles Wien London, 1888, с. 268.

¹² В каталоге приведены лишь общие признаки рукописи. Сличение обоих списков позволило бы выявить различия. По объективным причинам нам не удалось получить копию лондонского списка.

¹³ Краткие сведения о «Келур-наме» даны в следующих работах: Собрание восточных рукописей АН УзССР (каталог), т. I. Ташкент, 1952, с. 128; Боровков А. К. Лексикографическая традиция в словарях чагатайского языка. — Лексикографический сборник, вып. IV. М., 1960, с. 153; Зуфаров С. «Келур-нома». — «Узбек тили ва адабиёти масалалари», 1961, № 3, с. 54—55; Щербак А. М. Грамматика староузбекского языка. М.—Л., 1962, с. 56; Азимджанова С. А. Индийский диван Бабура. Ташкент, 1966, с. 77—80; Кариев Ш. О труде Мухаммеда Якуба Чинги «Келурнаме». — «Общественные науки в Узбекистане», 1966, № 9, с. 58.

из «Келур наме», список которого, по словам автора, находится в личной библиотеке его друга¹⁴. Этот экземпляр отличается от исследованного нами тем, что хвалебная ода в адрес шаха в нем дана в конце словаря¹⁵, а в нашем — в начале. Кроме того, в нем меньше глаголов. В 14 главах списка, изученного Захири, помещено 14 глаголов, начинающихся на алиф: 1 глава — *оқумақ*, 2 глава — *оқутмағ*, 3 глава — *уйқуламақ*, 4 глава — *өпмақ*; 5 глава — *эшитмақ*, 6 глава — *олтурғузмақ*, 7 глава — *олтурмақ*, 8 глава — *өлмақ*, 9 глава — *айтмақ*, 10 глава — *этмақ*, 11 глава — *ачылмақ*, 12 глава — *ичмақ*, 13 глава — *учмақ*, 14 глава — *учурмақ*¹⁶. В ташкентском списке упомянутые глаголы составляют 14 разделов I главы¹⁷.

Различаются и описания глаголов. В отрывках Захири нет отрицательной формы множественного числа настоящего-будущего времени, приведенного в ташкентском списке. После глаголов следует глава имен, где также имеются расхождения, например:

В ташкентском списке

У Захири

لوی	луй (32a)	لولی	лули (42)
قورباقه	қурбақа (32a)	قورباق	қурбақ (42)
بوغور	боғур (33a)	لوغور	луғур (43)
آله	ала (33a)	آلد	алд (43)
هر اول	ҳаравул (35б)	هر اول	ҳарадул (47)
بارى	бары (35a)	بارنى	барны (45)
لچاك	лэчэк (35a)	نچاك	нэчэк (46)
يات	йат (35a)	مات	мат (46)
ايغيز	айғыз (35a)	زيغيز	зығыз (46)
تيش	тыш (34a)	اتيش	атыш (46)

Описание «Келур-наме». Словарь переписан на желтоватой бумаге посредственным среднеазиатским насталиком, ве-

ملی تئبعلر مجموعسى استانبول ۱۳۳۱ № 1—2 210—213 یونسجان داده محمد اوغلى آغالىق فن جهندن «سارت» سوزى 461, № 5, 1915 ع زاهرى «كيلور نامه» معارف و عوقيتغوچى تاشكند № 9—10, 1927 40—47. چوبانزاده تورك دىلى و ادبياتىنىنگ ندرىس اصولى باكو

¹⁴ «Маориф ва ўқитғувчи», 1927, № 9—10, с. 40.

¹⁵ Там же, с. 47.

¹⁶ Там же, с. 41.

¹⁷ В ташкентском списке I глава состоит из 99 разделов.

¹⁸ Собрание восточных рукописей АН УзССР (каталог), т. I. Ташкент, 1952, с. 128.

роятно, в начале XIX в.¹⁸ в Северной Индии или в Северном Афганистане. Переписчик не известен. В рукописи 36 л., размером 15×24,5 см. На первой и последней страницах рукописи оттиснута личная печать известного кокандского переплетчика Юнусджана Дадамухаммеда Агалыка.

В начале произведения приведены на арабском и персидском языках соответствующие канонам исламской религии славословия богу, затем строки о самом авторе и о причинах написания произведения. Далее дается хвалебная ода в честь шаха. После стихотворных строк автор говорит о ценности словаря: ...«здесь собрано то, что было сохранено в памяти Вашего покорного слуги о языке тюрки, и приведены некоторые грамматические правила и слова, дабы читающие могли понять и использовать их»¹⁹.

Словарь состоит из 15 глав (баб), которые в свою очередь делятся на 332 раздела²⁰ (фасл). Из них 14 глав посвящены глаголам, где в порядке букв арабского алфавита, но без строгого соблюдения внутренней алфавитной системы, даны более 400 глаголов тюркского происхождения. Глаголы представлены в форме инфинитива на *-мақ/-мағ*, а также в формах прошедшего времени (простые и аналитические формы), настоящего-будущего времени и будущего времени на *-р*. Каждая форма переведена на таджикско-персидский язык, например: *уйқуламақ* — хабидан, *уйқулады* — хабид, *уйқулаптур*-хабида аст, *уйқулар* — хāхад хабид, *уйқулабыды* — хабида буд, *уйқулайдур* — михабад, *уйқуламады* — нахāбид, *уйқуламаптур* — нахāбида аст, *уйқуламас* — нахāхад хабид, *уйқуламабыды* — нахāбида буд, *уйқуламайдур* — намихабад, *уйқула* — бахāб, *уйқулама* — махāб, *уйқулар-биз* — михāбим-мā; *уйқуламасбиз* — намихабим мā. Однако в отдельных местах приводятся лишь некоторые формы залогов глагола.

Разделы глав, данные в фихрасте, повторяются внутри словаря на арабском языке как заглавия, выделенные красными чернилами.

Последняя глава состоит из девяти частей, где все слова, относящиеся к именным и служебным частям речи, расположены по определенным тематическим разделам: 1) О небе и о том, что к нему относится; 2) Земля и то, что на ней находится; 3) Названия лошадей и вьючных животных; 4) Виды соколов и других ловчих птиц; 5) Названия частей тела человека; 6) Названия родства; 7) Названия оружия и доспехов; 8) Названия чисел; 9) Местоимения, наречия, союзы и суффиксы. Всего в списке 1300 слов в 6000 словоформах.

Автор словаря подробно поясняет значения некоторых лексических единиц, указывает различия в произношении форм и пытается охватить как можно больше тюркских слов. Поэтому на полях листов 5а—8б, 14б, 16б—22б, 25б—36а приводятся различные пометы: *У*; *+*; *Ү*.

¹⁹ «Келур-наме», л. 2б.

²⁰ В предисловии памятника автор (возможно, переписчик) ошибочно указывает 343 раздела.

1. Указаны пропущенные заглавные слова: *сунычмақ* 22а — беспокоиться, *сасымақ* 22а — вонять, протухать, *санчмақ* 22а — колоть, *савамақ* 22а — трепать, *йавурмақ* 32б — приближаться, *йырламақ* 32б — петь и др.

2. Приведены некоторые производные слова от заглавного слова *ағырламақ* 8а — уважать, угощать, *ағырлаптур*, *ағырлар*, *ағырлабыды*, *ағырлайдур*, *ағырламады*.

3. На л. 18а поясняются слова-омографы: *یتو ماق* *тоймақ* — насытиться приводится в качестве словарной статьи, на полях дано таджикско-персидское значение слова *туймақ* — чувствовать, ощущать и объяснено, что оба слова пишутся через *و* (у и о).

4. Сравнивая слова *ایکيلماق* 6а (*экилмақ* и *эгилмақ*) автор объясняет различия в произношении согласных *г* (*каф-и фарси*) и *к* (*каф-и араби*); внутри словарной статьи также приводит слова *توکماق* 14б *төкмақ* — лить, пролить и *туғмақ* — завязать в узел, а на полях помечает, что слово *туғмақ* произносится через (*каф-и фарси*) г.

5. Омонимия слов *йутмақ* 29б — глотать дана в порядке словарной статьи, а *йутмақ* — побеждать в шахматах и других видах игр приводится на полях словаря.

6. Даны подробные пояснения некоторых значений *тутулмақ* 17б — быть задержанным, пойманым, а на полях — затмение луны и солнца, а также сердечный приступ, *қапмақ* 24а — кусать, на полях — так говорят, например, *капты ыт* — укусила собака и т. п.

7. Отмечены некоторые формы глагола, выступающие с показателями залога *йудурмақ*, 24б — заставить мыть, стирать, *йатқузмақ* 30б — уложить спать, *йэшилмақ* 31б — развязаться, *йапылмақ* 31б — закрываться.

8. Встречаются пояснения на полях словаря, не имеющие отношения к поясняемым словам, например: *ақармақ* 26б — белеть, *қарармақ*, 26б — чернеть, *сағармақ*, 26б — желтеть.

9. На полях листа 15б рукописи почерком, отличным от почерка переписчика, написано неизвестное стихотворение, на полях листа 16б исполнены прекрасным насталиком два двустишия Саади.

10. Некоторые страницы (22а, 26а, 29а) обрезаны при реставрации так, что невозможно прочесть слова на полях.

Название словаря — «Келур-наме», как верно считает С. Зуфаров, дано в традиции того времени и подчеркивает переход слов из одного языка в другой²¹.

Охваченный «Келур-наме» лексический и грамматический материал позволяет назвать его узбекско-таджикско-персидским словарем, ибо различия между персидским и таджикским языками

²¹ Зуфаров С. «Келурнома». — «Ўзбек тили ва адабиёти масалалари», 1961, № 3, с. 55.

в период его составления были незначительными²². Но с точки зрения современного состояния языков толкования узбекских слов ближе к современному таджикскому языку, чем к персидскому. Например, *калāн* — большой, *пагāх* — завтра, *вартиш* — перепелка, а также *истāда кардан* — заставить стоять, *бар асп савār шу-дан* — сесть на коня и др.²³

Графические и орфографические особенности рукописи. Для передачи средствами современной графики «Келур-наме», написанного арабским письмом, необходима была определенная система графем. При транскрибировании слов использована следующая система знаков: для гласных — а, э, э, ы, и, о, ө, у, ү, для согласных — б, в, ғ, г, д, ж, з, й, қ, к, л, м, н, н, п, с, т, ф, х, х, ч, ш.

Основываясь на материале языка одного произведения, в частности «Келур-наме», трудно дать полную характеристику фонетических особенностей данного языка, можно лишь выявить некоторые специфические его черты. Например, исследование словаря показало, что в большей части лексики словаря закон сингармонизма соблюдается полностью:

а) сохраняется губная гармония: *يولدوز* *йулдуз*, 32б *كوندوز* *күндүз*, 32б, *بوغون* *боғун*, 34а, *اوچورور* *учурур*, 4а *اوچورور* *очу-рур*, 4б, *بويورويتور* *буйуруптур*, 12а;

б) соблюдается веллярно-палатальная гармония: *سولوق* *сувлук*, 34б, *قوتلوق* *қитлук*, 35б, *كوجلوك* *кучлук*, 35б, *اويلوك* *үйлук*, 34б, *چوموج* *чомуч*, 33а, *توزوك* *түзүк*, 35б, *قىللىق* *қыллық*, 36а, *تاشلىق* *ташлық*, 34б.

Иногда наблюдается отступление от вышеизложенных явлений:

а) к основам с губными присоединяются варианты аффиксов с негубными гласными: *بوغوزداق* *боғуздақ*, 34а, *فورومساق* *қурум-сақ*, 34б, *اونوتار* *унутар*, 5а, *اوروشتورار* *уруштурур*, 5а;

б) к основам с негубными присоединяются варианты аффиксов с губными гласными: *چاپقون* *чапқун*, 32б, *تېپوك* *тэпүк*, 33б, *تانوق* *танук*, 35б, *نيچوك* *нэчүк*, 35а, *اينانور* *ынанур*, 10а, *اقارور* *ақарур*, 7б;

²² Оранский И. М. Введение в иранскую филологию. М., 1960, с. 279—287; Бертельс Е. Э. История персидско-таджикской литературы. Избранные труды, т. I. М., 1960, с. 24; Шомухамедов Ш. Форс-тожик адабиёти классикари. Тошкент, 1963, с. 3—8.

²³ В словаре некоторые тюркские притяжательные местоимения, например, *мэники*, *сэники*, *эники* переведены кабульским диалектом персидского языка (аз ман, аз ту, аз у), «который имеет большую близость, по мнению некоторых авторов, даже идентичность с таджикским языком». См.: Доррофев а Л. Н. Язык фарси-кабули. М., 1960, с. 10.

в) к твердым основам присоединяются аффиксы с мягкими согласными: *غوماك* *гумак*, 35б, *قاتكان* *қатқан*, 24б, *اوچكان* *учқан*, 4а, *قاوور مان* *қавурған*, 24б;

г) к мягким основам присоединяются аффиксы с твердыми согласными; независимо от характера основы аффиксом *-мақ* повсюду оформляется инфинитив, например: *اوپماق* *өпмақ*, 3а, *ايلماق* *эйләмақ*, 8б, *كيلماق* *кэлмақ*, 26б, *اور تاماق* *өртәмақ*, 10а, *قىلماق* *қылмақ*, 23а13, *بارماق* *бармақ*, 12б10.

Отмеченные явления объясняются не только частичным отступлением от сингармонизма, но и тем, что некоторые аффиксы в процессе развития стабилизируются, утверждаются в закрепленной за ними функции и могут присоединяться к любым основам.

Перечисленные явления сингармонизма и отступления от него свойственны и другим памятникам, что свидетельствует об отражении в языке «Келур-наме» общей закономерности тюркских языков, хотя словарь был создан на далекой от концентрации тюркоязычных народов территории.

Словарь не лишен недостатков. Наиболее существенны следующие:

1. Графически искажены некоторые буквы *نچاك* в м. *لچاك* *ләчәк* — атрибут женского головного убора, *رين* в м. *اين* *эйин* — одежда, *قادوق* в м. *قاوون* *қавун* — дыня, *ييزما* в м. *ييزنا* *йэртә* — завтра, *توقماق* в м. *تاقماق* *тақмақ* — вешать.

2. Неверная расстановка точек в словах: *يولوق* в м. *بويلوق* *бойлуқ* — в полоску, *يوليارس* в м. *يولبارس* *йолбарс* — лев, тигр, *يايقوش* в м. *بايقوش* *байқуш* — сова, *باتعاق* в м. *يانغاق* *йанғақ*, *ياشاق* в м. *باشاق* *башақ* — копье и др.

3. Неполный перечень значений ряда слов: *چريك* *чэрик* — армия, хотя в то время *чэрик* употреблялось и в значении воин, солдат; *يورت* *йурт* — дом, но отсутствует значение родина, страна; *يامانلاماق* *йаманламақ* — сердиться, раздражаться, но не приводится значение клеветать; *آغيل* *ағыл* — ореол луны, не дано второе значение этого слова — овечий загон.

Отдельные глагольные формы образованы только теоретически (практически в такой форме не употребляются). Они отмечены*. Некоторые формы глагола повторяются.

В разделе «Транскрипция и перевод текста» слова и их переводы даны в соответствии с рукописью, а в сносках приведены их исправленные варианты. В квадратных скобках указан номер строки, где находится это слово.

В глоссарии слова, не соответствующие лексическим единицам современного узбекского языка, снабжены толкованиями из важнейших памятников тюркской письменности: «Дивану лугатит түрк», «Бадāи ал-лугат», «Тефсир», «Абушқа», «Лугати чигатāи түрки усмани». Как вспомогательный источник использованы словари В. В. Радлова, Л. М. Будагова и работы Э. И. Фазылова, посвященные изучению лексики хорезмских памятников XIV в., а также словари современных тюркских языков (азербайджанский, турецкий, туркменский, киргизский, татарский, уйгурский) и диалектов узбекского языка.

Графически искаженные слова исправлены, а в сносках они представлены в соответствии с оригиналом. Слова, трудные для прочтения, сопровождаются вопросительными знаками.

* * *

При составлении словаря автор широко использовал живую речь тюркоязычного населения Индии. Этим и объясняется наличие в «Келур-наме» синонимических рядов слов, выражающих одинаковые понятия. Например: в значении делать — *этмақ, айламақ, қылмақ*, заставить прыгать — *сәкиртмақ, сачратмақ*, много — *көп, әсру*, молния — *йашын, чақын, ылдырым* и т. д. Такая особенность характерна и для языка более древних памятников — «Дивана» Махмуда Кашгари, «Тефсира», произведений Алишера Навои, его современников и последователей. Все это свидетельствует о преемственности языковой традиции.

В словаре отражен основной лексический пласт и грамматические формы староузбекского языка. Значительную часть составляют слова разговорные и диалектные, употреблявшиеся в XVII в. в живой разговорной речи. Многие из них бытуют в современных говорах и диалектах узбекского языка. Большинство диалектных слов огузского и кипчакского происхождения сохранились в хорезмском, кашкадарьинском, бухарском диалектах.

Отдельные слова, входящие в «Келур-наме», ныне архаичны, однако некоторые из них встречаются и сейчас в родственных тюркских языках.

Если лексический состав памятника отражает различные этапы развития семантики слов, то его грамматические формы близки современному узбекскому языку в силу устойчивости грамматического строя.

Империя бабуридов по своему этническому составу была неоднородной. В нее, кроме коренных жителей — индийцев, входили тюркоязычные, ираноязычные и другие этнические группы. Однако в словаре нашли отражение в основном слова тюркского происхождения, элементы же других языков (иранского, арабского) встречаются редко. Видимо, автор стремился охватить как можно больше тюркских (узбекских) слов и отразить особенности лексических и грамматических явлений узбекского языка (ср., например, *окур-биз* — михāним-мā).

Выражаем искреннюю признательность профессору А. Рустамову, который первым обратил внимание на научную значимость памятника «Келур-наме» и оказал автору помощь советами, материалами. В процессе работы практическое содействие оказал кандидат филологических наук К. Каримов, ценные советы и замечания сделали доктора филологических наук Ш. Шукуров, Ф. Абдуллаев и кандидат филологических наук К. Махмудов.

Условные сокращения

- Аб. — Абушка. З. В. Вельяминов-Зернов. Словарь джагатайско-турецкий, СПб, 1868.
- аз. — азербайджанский язык.
- АзР — Азербайжанча-русча лугат, Баку, 1965.
- анд. — андижанский диалект.
- ар. — арабский язык.
- ар. п. — арабско-персидский язык.
- ахтам. — ахгамский говор.
- Баб. — Бобирнома. Тошкент, 1960.
- бер. — берунийский говор.
- Бор. — Боровков А. К. «Бадан ал лугат», словарь Тали Имани Гератского. М., 1961.
- Буд. — Будагов Л. М. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий, т. I, II. СПб., 1868—1871.
- бух. — бухарский диалект.
- ДТС — Древнетюркский словарь, 1969.
- кар. — карнакский говор.
- кара. — карамуртский говор.
- каш. — кашкадарьинский диалект.
- кип. — кипчакский диалект.
- кирг. — киргизский язык.
- КиргР — Киргизско-русский словарь, сост. К. К. Юдахин. М., 1965.
- кит. — китайский язык.
- Ккул. — каракульский диалект.
- МК — Махмуд Кошгарий. «Девону луготит турк», т. I—III (таржимон ва нашрга тайёрловчи Муталибов С.). Ташкент, 1960, 1963.
- найм. — найманский диалект.
- нам. — наманганский диалект.
- П — поля «Келур-наме».
- п. — персидский язык.
- ПерР — персидско-русский словарь. М., 1960.
- РСл — Радлов В. В. Опыт словаря тюркских наречий, т. I—IV. СПб, 1888—1911.
- сайрам. — сайрамский диалект.
- сам. — самаркандский диалект.
- Севортян, 1962 — Севортян Э. В. Аффиксы глаголообразования в азербайджанском языке. М., 1962.
- Севортян, 1966. — Севортян Э. В. Аффиксы именного словообразования в азербайджанском языке. М., 1966.
- СТУ — Фазылов Э. Староузбекский язык, т. I, II. Ташкент, 1966, 1971.
- тад. — таджикский язык.
- тат. — татарский язык.
- ТатР — Татарско-русский словарь. М., 1966.
- Таф. — Боровков А. К. Лексика среднеазиатского «Тефсира» XII—XIII вв. М., 1969.
- тп. — таджикско-персидский язык.
- Тур — Турецко-русский словарь, сост. Д. А. Магазаник. М., 1931.
- тур. — турецкий язык.

турк. — туркменский язык.
ТуркР — Туркменско-русский словарь. М., 1966.
УЗХШ — Ўзбек халқ шевалари лугати. Тошкент, 1971.
уйг. — уйгурский язык.
УйгР — Уйгурско-русский словарь. М., 1968.
ург. — ургенчский говор.
хаз. — хазараспский говор.
Ханка — ханкинский говор.
Хива — хивинский говор.
ХШ — Абдуллаев Ф. А. Хоразм шевалари лексикаси. Тошкент, 1968.
хор. — хорезмский диалект.
шават. — шаватский говор.
ШС — Шайх Сулаймон Бухарий. Лугати чигатайи ва турки усманий.
Истанбул, 1298.
Щербак, 1962 — Щербак А. М. Грамматика староузбекского языка. М.—Л.,
1962.
южтад. — южнотаджикский говор.
южхор. — южнохорезмский диалект.
Юкш. — Журеєв Б. Юқори Қашқадарё ўзбек шевалари. Тошкент, 1969.
Яг. — Ягелло И. Д. Полный персидско-русский словарь. Ташкент, 1910.

ТРАНСКРИПЦИЯ И ПЕРЕВОД ТЕКСТА

Бисмиллаҳир раҳманир раҳим

Бар дāнишварāн-и ҳақиқатгузин ва сухан санжāн-и маъни āфарин пушида на ки [18] муаллиф-и таълиф-и турки Муҳаммад Иаъқуб Чинги ки забāн-и турки рузи маррат-и аба-у аждāд-и ин наҳиф (буд) [19] ликан чун заррайи бēмиқдār дар савāди аъзам-и Ҳиндустāн-и фирдавсишāн муҳалла ба хилъати ҳиба [20] гардида, бад ин жиҳат ҳамвāра сайъи таҳсил-и ин фан ба сайъи устāдāн-и кāmил ва кāmилāн-и мāҳир ки зу Фунун-и ин фан буд-дэанд, ҳамиша дар пиш дāшта ба эмнāн-и назар ва тавфиқ-и басар мулāҳаза ва мутāлаа [22] минамуд, чун ба қадри ҳалат ва истэдāд-и нақис мумāрасат ва маҳāрат дар ин фан баҳам расāнид.

Фэхраст абвāб-и Қелур-нāма, ки āнчē ба забāн-и турки [21] ба хāтири заиф расида āнрā жамъ намуда та аз барāи мубтадийан ба кār āйад ва аз хāндани [22] вай ислāх-и турки ба баъзи қāбида ва луғат пай баранд ва баҳра гиранд, жумла пāнздаҳ баб-у сисад-у [23] чэхэл-у сē фасл аст ва дар ҳар фāсл-и йāздаҳ сифа ки, масдар ва мāзи ва истикбāl ва амр ва наҳи, [24] ҳикāйати нафи (йе) мутакаллим ва аҳвālқā башад: бāб-и аввал муштамал аст бар навду нуҳ фасл, бāб-и дуввум муштамал [23] аст бисту йак фасл, бāб-и севвум муштамал аст бар панжāҳу шиш фасл, баб-и чаҳāрум муштамал аст бар сиздаҳ [26] фасл, бāб-и панжум муштамал аст бар сē фасл, бāб-и шишум муштамал аст бар бисту сē фасл.: баб-и ҳафтум [27] муштамал аст бар панж фасл, бāб-и ҳаштум муштамал аст бар йак фасл; бāб-и нуҳум муштамал аст бар чэхэл-у чаҳār фасл, бāб-и. За [1] даҳум муштамал аст бар ҳиждаҳ фасл, бāб-и йāздаҳум муштамал аст бар ду фасл, бāб-и дувāздаҳум [2] муштамал аст бар йак фасл, бāб-и сиздаҳум муштамал аст бар се фасл, бāб-и чаҳārдаҳум муштамал аст бар [3] чэхэлу йак фасл, бāб-и пāнздаҳум муштамал аст бар нуҳ фасл

Перевод:

«Во имя бога всемилосердного, всемилостивого.

Да будет известно правдолюбивым мудрецам и искусным мастерам слова [да не останется это тайной], что автор сочинения

на [языке] тюрки Мухаммед Якуб Чинги, удостоенный милости [его величества], намеревался при помощи совершенных знатоков науки и одаренных, наделенных опытом мастеров, постоянно усердствуя в этой [отрасли] науки, с особой пронизательностью и вниманием изучить [язык] тюрки, так как на этом обширном, райском Хиндустане [тюрки], доставшийся от предков, стал ничтожной частицей [умалился]. И по мере возможности добился определенных успехов.

Содержание «Келур-наме», где собрано то, что было сохранено в памяти Вашего покорного слуги о языке тюрки и приведены некоторые грамматические правила и слова, дабы читающие могли понять и использовать их, состоит из пятнадцати глав и триста сорока трех разделов, в каждом разделе по пятнадцати форм: неопределенная форма глагола, прошедшее время, будущее время, повеление и отрицание, отрицательная форма I лица прошедшего длительного времени и деепричастия¹. Первая глава состоит из девяти раздела; вторая глава содержит двадцать один раздел; третья — пятьдесят шесть разделов;² четвертая — тринадцать; пятая — три раздела; шестая — двадцать три;³ седьмая — пять разделов; восьмая — один раздел; девятая — сорок четыре раздела. За [1] десятая глава содержит восемнадцать разделов⁴; одиннадцатая глава содержит два раздела; двенадцатая [2] — один раздел; тринадцатая — три раздела; четырнадцатая [3] — сорок один раздел; пятнадцатая — девять разделов».

Глава первая содержит девяносто девять частей [4].

Часть первая: *оқумақ* — читать, *оқуды* — он читал, *оқутур* — он прочитал, [5] *оқур* — он прочтет, *оқубыды* — он читал (давно), *оқуйдур* — он читает, *оқумады* — он не читал, *оқуматур* — он не читал, [6] *оқумас* — он не прочтет, не будет читать, *оқумабыды* — он не читал, *оқумайдур* — он не читает, *оқу* — читай, *оқума* — не читай, *оқур-биз* — мы прочтем, [7] *оқумас-биз* — мы не будем читать.

Часть вторая: *оқутмағ* — учить, обучать, *оқутты* — он учил, обучал, *оқутуптур* — он учил, *оқутар* — он научит, [8] *оқутубыды* — он учил, *оқутадур* — он учит, обучает, *оқутмады* — он не учил, *оқутматур* — он не учил, не обучал, [9] *оқутмас* — он не будет учить, не научит, *оқутмабыды* — он не учил, не обучал, *оқутмайдур* — он не учит, *оқут* — учи, *оқутма* — не учи, *оқутар-биз* — мы научим, обучим, [10] *оқутмас-биз* — мы не научим, не будем учить.

¹ Фактически прошедшее время дано в следующих формах: простое прошедшее, прошедшее результативное, прошедшее длительное и их отрицательная форма. Все эти формы и настоящее время представлены в III лице ед. числа. Будущее время дано в III лице ед. числа и в I лице мн. числа, а также приводятся деепричастная и причастная формы некоторых глаголов.

² Фактически 52 раздела.

³ Фактически 26 разделов.

⁴ Фактически 20 разделов.

⁵ Фактически 3 раздела.

Часть третья: *уйқуламақ* — спать, *уйқулады* — он спал, *уйқулантур* — он уснул, *уйқулар* — он будет спать, он уснет, [11] *уйқулабыды* — он спал (давно), *уйқулайдур* — он спит, *уйқуламады* — он не спал, *уйқуламантур* — он не спал, *уйқуламас* — он не будет спать, не заснет, [12] *уйқуламабыды* — он не спал, *уйқуламайдур* — он не спит, *уйқула* — спи, *уйқулама* — не спи, не засыпай, *уйқулар-биз* — мы будем спать, *уйқуламас-биз* — мы не будем спать, [13].

Часть четвертая: *өпмақ* — целовать, поцеловать; *өпти* — он поцеловал, *өпунтур* — он поцеловал, *өпәр* — он поцелует, *өпибиди* — он целовал (давно), *өпәдур* — целует, [14] *өпмәди* — не целовал, *өпмәнтур* — он не поцеловал, *өпмәс* — он не будет целовать, *өпмәбиди* — он не поцеловал, *өпмәйдур* — он не целует, *өп* — целуй, [15] *өпмә* — не целуй, *өпәр-биз* — мы поцелуем, *өпмәс-биз* — мы не поцелуем.

Часть пятая: *эшитмақ* — слышать, слушать; *эшитти* — он слышал, *эшитунтур* — он слышал; 3б [1] *эшитәр* — он услышит: *эшитибиди* — он слышал, *эшитәдур* — он слышит, слушает, *эшитмәди* — он не слышал, *эшитмәнтур* — он не услышал, *эшитмәс* — он не услышит, *эшитмәбиди* — он не слышал, [2] *эшитмәйдур* — он не слышит, не слушает, *эшит* — [по]слушай, *эшитмә* — не слушай, *эшитәр-биз* — мы услышим, будем слушать, *эшитмәс-биз* — мы не услышим, не будем слушать.

Часть шестая: *олтурғузмақ* — сажать, усаживать; [3] *олтурғузды* — он посадил, *олтурғузунтур* — он посадил, *олтурғузар* — он посадит, *олтурғузубыды* — он посадил (давно), *олтурғузадур* — он сажает, [4] *олтурғузмады* — он не посадил, *олтурғузмаптур* — он не посадил, *олтурғузмас* — он не посадит, *олтурғузмабыды* — он не сажал, *олтурғузмайдур* — он не сажает, [5] *олтурғуз* — сажай, посади, *олтурғузма* — не сажай, не посади, *олтурғузар-биз* — мы посадим, *олтурғузмас-биз* — мы не посадим.

Часть седьмая: [6] *олтурмақ* — сидеть, садиться; *олтурды* — он сел, *олтурунтур* — он сел, *олтурур* — он сядет, *олтурубыды* — он сидел, *олтурадур* — он сидит, *олтурмады* — он не сел, [7] *олтурмантур* — он не сел, *олтурмас* — он не сядет, *олтурмабыды* — он не сидел, *олтурмайдур* — он не сидит, *олтур* — сядь, садись, *олтурма* — не садись, *олтурур-биз* — мы сядем, [8] *олтурмас-биз* — мы не сядем.

Часть восьмая: *алмақ* — брать, взять; *алды* — он взял, *алынтур* — он взял, *алур* — он возьмет, он будет брать, *алыбыды* — он брал, *аладур* — он берет, *алмады* — он не взял, [9] *алмантур* — он не взял, *алмас* — он не возьмет, *алмабыды* — он не брал, *алмайдур* — он не берет, *ал* — бери, *алма* — не бери, *алур-биз* — мы возьмем, *алмас-биз* — мы не возьмем.

Часть девятая: *айтмақ* — говорить, сказать; [10] *айтты* — он сказал, *айтынтур* — он сказал, *айтур* — он скажет, *айтыбыды* — он говорил, *айтадур* — он говорит, *айтмады* — он не сказал, *айтмантур* — он не сказал, *айтмас* — он не скажет, *айтмабыды* — он

не говорил, [11] *айтмайдур* — он не говорит, *айт* — говори, *айт-ма* — не говори, *айтар-биз* — мы скажем, *айтмас-биз* — мы не скажем.

Часть десятая: *этмақ* — делать, *этти* — он сделал, *этәдур* — он делает, *этинтур* — он сделал, [12] *этәр* — он делает, *этибиди* — он делал, *этмәди* — он не делал, *эtmәптур* — он не делал, *этмәс* — он не делает, *этмәбиди* — он не делал, *этмәйдур* — он не делает, *эт* — сделай, *этмә* — не делай, [13] *этәр-биз* — мы делаем, *этмәс-биз* — мы не делаем.

Часть одиннадцатая: *итмақ* — пропасть, теряться, исчезать; *итти* — он пропал, *итурмақ* — терять, *итинтур* — он пропал, *итәр* — он пропадет, *итибиди* — он потерялся, 4а [1] *итәдур* — он исчезает, *итмәди* — он не пропал, *итmәптур* — он не пропал, *итурди* — он потерял, *итмәс* — он не пропадет, *итмәбиди* — он не терялся, не исчезал, *итмәйдур* — он не исчезает, *ит* — пропади, [2] *итмә* — не исчезай, *итәр-биз* — мы пропадем, исчезнем, *итмәс-биз* — мы не пропадем.

Часть двенадцатая: *ититмақ* — точить, *ититти* — он точил, *ититинтур* — он выточил, *ититәр* — он поточет, *ититибиди* — он поточил (давно), [3] *итимақ* — оттачиваться, *ититәдур* — он точет, *ититмәди* — он не точил, *ититmәптур* — он не выточил, *ититмәс* — он не поточет, *ититмәбиди* — он не поточил, [4] *итиди* — он оттачивался, заострился, *ититмәйдур* — он не точет, *итит* — точи, *ититмә* — не точи, *ититәр-биз* — мы поточем, *ититмәс-биз* — мы не поточем.

Часть тринадцатая: [5] *ачылмақ* — раскрываться, расцветать, распускаться (о цветах); *ачмақ* — открывать, отворять, раскрывать, *ачты* — он открыл, *ачылтур* — он открыл, раскрыл, *ачар* — он откроет, *ачыбды* — он открывал, *ачадур* — он открывает, [6] *ачмады* — он не открыл, *ачылды* — расцвел, *ачмантур* — он не открыл, *ачмас* — он не откроет, *ачмабыды* — он не открывал, *ачмайдур* — он не открывает, *ач* — открой, *ачма* — не открывай, *ачар-биз* — мы откроем, [7] *ачмас-биз* — мы не откроем.

Часть четырнадцатая: *ичиб* — выпив, *ичмақ* — пить, выпить, *ичти* — он пил, выпил, *ичинтур* — он выпил, *ичәр* — он выпьет, *ичибиди* — он пил, [8] *ичәдур* — он пьет, *ичкән* — выпивший, *ичмәди* — он не пил, *ичmәптур* — он не выпил, *ичмәс* — он не выпьет, *ичмәбиди* — он не пил, *ичмәйдур* — он не пьет, *ич* — пей, выпей, [9] *ичмә* — не пей, *ичәр-биз* — мы выпьем, *ичмәс-биз* — мы не выпьем.

Часть пятнадцатая: *учмақ* — летать, лететь; *учты* — он летал, улетел, *учунтур* — он улетел, *учкән* — летавший, [10] *учыбыды* — он летал, *учадур* — он летит, летает, *учмады* — он не летел, не летал, *учмантур* — он не улетел, *учмас* — он не улетит, *учмабыды* — он не летал, *учмайдур* — он не летает, не летит, [11] *уч* — лети, *учма* — не летай, *учар-биз* — мы полетим, *учмас-биз* — мы не полетим.

Часть шестнадцатая: *учурмақ* — дать возможность улететь; *учурды* — он дал возможность улететь, *учурунтур* — он заставил улететь, [12] *учурур* — он заставит улететь, *учурубыды* — он заставлял летать, *учурадур* — он заставляет летать, *учурланды* — он не заставил летать, *учурмантур* — он не заставил улететь, *учурмас* — он не заставит улететь, [13] *учурмабыды* — он не заставлял летать, *учурмайдур* — он не заставляет летать, *учур* — заставь летать, *учурма* — не заставляй, не дай возможности летать, *учура-биз* — мы дадим возможность улететь, *учурмас-биз* — мы не дадим возможности улететь.

Часть семнадцатая: 46 [1] *өчурмақ* — гасить, тушить; *өчурди* — он гасил, тушил, *өчүрүптүр* — он потушил, *өчүрүр* — он потушит, *өчүрүбиди* — он погасил, потушил, *өчүрэдүр* — он гасит, тушит, [2] *өчүрмәди* — он не тушил, *өчүрмәптүр* — не потушил, *өчүрмәс* — он не потушит, *өчүрмәбиди* — он не тушил, *өчүрмәйдүр* — он не тушит, *өчүр* — туши, *өчүрмә* — не туши, [3] *өчүрәр-биз* — мы потушим, *өчүрмәс-биз* — мы не потушим.

Часть восемнадцатая: *ачылмақ* — расцветать, распускаться (о цветах); *ачылды* — расцвел, *ачылынтур* — расцвел, распустился, *ачылур* — расцветет, [4] *ачылыбыды* — распускался, *ачыладур* — распускается, расцветает, *ачылмады* — не распустился, не расцвел, *ачылмантур* — не распустился, не расцвел, *ачылмас* — не распустится, не расцветет, *ачылмабыды* — не распускался, не расцвел, *ачылмайдур* — не распускается, не цветет, [5] *ачыл* — распускайся, расцветай, *ачылма* — не расцветай, *ачылар-биз** — мы расцветем, *ачылмас-биз** — мы не расцветем.

Часть девятнадцатая: *ахтармақ* — искать, разыскивать, *ахтарды* — он искал, *ахтарган* — разыскивающий, [6] *ахтарынтур* — он разыскивал, *ахтарур* — он разыщет, *ахтарыбыды* — он искал, разыскивал, *ахтара(й)дур* — он ищет, *ахтармади* — он не искал, *ахтармантур* — он не разыскал, [7] *ахтармас* — он не разыщет, *ахтармабыды* — он не искал, не разыскивал, *ахтармайдур* — он не ищет, *ахтар* — ищи, *ахтарма* — не ищи, *ахтарур-биз* — мы разыщем, *ахтармас-биз* — мы не разыщем, [П] *истәрмақ* — желать, желание, *истади* — он пожелал [8].

Часть двадцатая: *элтмақ* — носить, относить, возить; *элти* — он отнес, *элтиптүр* — он относил, *элтәр* — он отнесет, *элтибиди* — он относил, *элтәдүр* — он несет, *элтәди* — он не отнесет, [9] *элтәптүр* — он не отнес, *элтәйдүр* — он не несет, *элт* — неси, *элтә* — не неси, *элтәр-биз* — мы отнесем, *элтәс-биз* — мы не отнесем.

Часть двадцать первая: [10] *өргәнмақ* — учиться, обучаться, научиться; *өргәнди* — он научился, *өргәниптүр* — он научился, *өргәнүр* — он научится, *өргәнибиди* — он научился, *өргәнәдүр* — он учится, [11] — *өргәнмәди* — он не научился, *өргәнмәптүр* — он не научился, *өргәнмәс* — он не научится, *өргәнмәбиди* — он не научился, *өргәнмәйдүр* — он не научится, *өргән* —

учись, [12] *өргәнмә* — не учись, *өргәнүр-биз* — мы научимся, *өргәнмәс-биз* — мы не научимся.

Часть двадцать вторая: *өргәтмақ* — учить, обучать, научить; *өргәтти* — он учил, *өргәтиптур* — он научил, [13] *өргәтүр* — он научит, *өргәтибиди* — он учил, *өргәтәдүр* — он учит, *өргәтмәди* — он не учил, *өргәтмәптүр* — он не научил, *өргәтмәс* — он не научит; 5а [1] *өргәтмәбиди* — он не учил, *өргәтмәйдүр* — он не учит, *өргәт* — учи, *өргәтмә* — не учи, *өргәтәр-биз* — мы научим, *өргәтмәс-биз* — мы не научим.

Часть двадцать третья: [2] *ойнамақ* — играть, *ойнады* — он играл, *ойнаптур* — он играл, *ойнар* — он будет играть, *ойнабыды* — он играл, *ойнайду* — он играет, [3] *ойнамады* — он не играл, *ойнамаптур* — он не играл, *ойнамас* — он не будет играть, *ойнамабыды* — он не играл, *ойнамайду* — он не играет, *ойна* — играй, *ойнама* — не играй, [4] *ойнар-биз* — мы играем, *ойнамас-биз* — мы не играем.

Часть двадцать четвертая: *оғурламақ* — воровать, красть; *оғурлады* — он крал, воровал, *оғурлаптур* — он украл, [5] *оғурлар* — он украдет, сворует, *оғурлабыды* — он крал, *оғурлайду* — он крадет, ворует, *оғурламады* — он не крал, не воровал, *оғурламаптур* — он не украл, *оғурламас* — он не украдет, не сворует, [6] *оғурламабыды* — он не крал, *оғурламайду* — он не крадет, не ворует, *оғурла* — кради, воруй, *оғурлама* — не кради, не воруй, *оғурлар-биз* — мы своруюем, *оғурламас-биз* — мы не своруюем.

Часть двадцать пятая: [7] *урушмақ* — воевать, сражаться, биться, драться; *урушты* — он дрался, *урушуптур* — он подрался, *урушур* — он будет драться, *урушубыды* — он дрался, *урушадур* — он дерется, *урушмады* — он не дрался, *урушмаптур* — он не подрался, *урушмас* — он не будет драться, *урушмабыды* — он не дрался, *урушмайду* — он не дерется, *уруш* — дерись, [9] *урушма* — не дерись, *урушар-биз* — мы будем драться, *урушмас-биз* — мы не будем драться.

Часть двадцать шестая: *уруштурмақ* — поссорить, перессорить, сводить драться; *уруштурды* — он поссорил, *уруштуруптур* — он поссорил, [10] *уруштурур* — он поссорит, *уруштурубыды* — он поссорил, *уруштурадур* — он ссорит, *уруштурмады* — он не поссорил, *уруштурмаптур* — он не поссорил, *уруштурмас* — он не поссорит, [11] *уруштурмабыды* — он не поссорил, *уруштурмайду* — он не ссорит, *уруштур* — поссорь, *уруштурма* — не ссорь, *уруштурар-биз* — мы поссорим, *уруштурмас-биз* — мы не поссорим.

Часть двадцать седьмая: [12] *унутмақ* — забыть, забывать; *унутты* — он забыл, *унутуптур* — он забыл, *унутар* — он забудет, *унутубыды* — он забывал, *унута(й)ду* — он забывает, [13] *унутмады* — он не забыл, *унутмас* — он не забудет, *унутмабыды* — он не забывал, *унутмайду* — он не забывает, *унут* — забудь, *унутма* — не забудь, не забывай; 5б [1] *унутар-биз* — мы забудем, *унутмас-биз* — мы не забудем.

Часть двенадцать восьмая: *асылмақ* — вешаться, *асмақ* — вешать, *асты* — он повесил, *асыптур* — он повесил, [2] *асыр* — он повесит, *асыбыды* — он вешал, *асаdur* — он вешает, *асмады* — он не повесил, *асмантур* — он не повесил, *асмас* — он не повесит, *асмабыды* — он не вешал, *асмайдуp* — он не вешает [3] *ас* — повесь, вешай, *асма* — не вешай, *асар-биз* — мы повесим, *асмас-биз* — мы не повесим.

Часть двадцать девятая: *урмақ* — бить, ударить; *урды* — он ударил, *урунтур* — он ударил, [4] *уpар* — он будет бить, *урубыды* — он бил, *урадур* — он бьет, *урмады* — он не бил, *урмантур* — он не ударил, *урмас* — он не будет бить, *урмабыды* — он не бил, *урмайдуp* — он не бьет, [5] *ур* — бей, *урма* — не бей, *уруp-биз* — мы будем бить, *урмас-биз* — мы не будем бить.

Часть тридцатая: *урмақ* — красть, воровать; *урды* — он украл, *урунтур* — он украл, [6] *уpар* — он украдет, *урубыды* — он крал, *урадур* — он крадет, ворует, *урмады* — он не украл, не воровал, *урмантур* — он не украл, *урмас* — он не украдет, *урмабыды* — он не крал, [7] *урмайдуp* — он не крадет, не ворует, *ур* — воруй, *урма* — не воруй, *уpар-биз* — мы своруем, *урмас-биз* — мы не своруем.

Часть тридцать первая: *үзмақ* — срывать, отрывать; *үзүлмақ* — срываться, отрываться, *үзүлди* — он срывался, отрывался, [8] *үзүнтур* — он оторвал, *үзәр* — он оторвет, *үзүбиди* — он отрывал, *үзәдур* — он срывает, отрывает, *үзмәди* — он не отрывал, *үзмәнтур* — он не оторвал, *үзмәс* — он не оторвет, [9] *үзмәбиди* — он не отрывал, *үзмәйдур* — он не отрывает, *үз* — оторви, сорви, *үзмә* — не отрывай, *үзәр-биз* — мы оторвем, *үзмәс-биз* — мы не оторвем.

Часть тридцать вторая: *үвурмақ* — дуть, раздувать; расти, произрастать; [10] *үвурди* — он дул, *үвүрүнтур* — он раздул, *үвүрүр* — он раздует, *үвүрүбиди* — он дул, *үвүрәдур* — он дует, раздувает, *үвүрмәди* — он не дул, [11] *үвүрмәнтур* — он не раздувал, *үвүрмәс* — он не раздует, *үвүрмәбиди* — он не дул, *үвүрмәйдур* — он не дует, *үвүр* — дуй, *үвүрмә* — не дуй, *үвүрәр-биз* — мы раздуем, [12] *үвүрмәс-биз* — мы не раздуем.

Часть тридцать третья: *авутмағ* — успокаивать, утешать, развлекать; *авутты* — он успокоил, *авутунтур* — он успокоил, *авутар* — он успокоит, *авутубыды* — он успокаивал, [13] *авутадуp* — он успокаивает, *авутмады* — он не успокоил, *авутмантур* — он не успокоил, *авутмас* — он не успокоит, *авутмабыды* — он не успокаивал, *авутмайдуp* — он не успокаивает, *авут* — успокой; ба [1] *авутма* — не успокаивай, *авутар-биз* — мы успокоим, *авутмас-биз* — мы не успокоим.

Часть тридцать четвертая: *ушатмақ* — ломать, колоть; *ушаты* — он поломал, *ушатыптур* — он поломал, [2] *ушатар* — он поломает, *ушатыбыды* — он ломал, *ушатур* — он ломает, *ушатмады* — он не поломал, *ушатмантур* — он не поломал, *ушатмас* — он не поломает, [3] *ушатмабыды* — он не ломал,

ушалмақ — ломаться, *ушатмайду* — он не ломает, *ушат* — лодка, *ушатма* — не лодка, *ушатар-биз* — мы ломаем, [4] *ушатмас-биз* — мы не ломаем.

Часть тридцать пятая: *алдурмақ* — заставить, позволить взять, *алдурды* — он заставил взять, *алдурунтур* — он заставил взять, *алдурур* — он заставит взять, [5] *алдурубды* — он заставлял взять, *алдурадур* — он заставляет взять, *алдурмады* — он не заставил взять, *алдурмантур* — он не заставил взять, *алдурмас* — он не заставит взять, [6] *алдурмабыды* — он не заставлял взять, *алдурмайду* — он не заставляет взять, *алду* — заставь взять, *алдурма* — не заставляй взять, *алдурур-биз* — мы заставим взять, *алдурмас-биз* — мы не заставим взять. [7]

Часть тридцать шестая: *авламақ* — охотиться, ловить; *авлады* — он охотился, *авлантур* — он охотился, *авлар* — он будет охотиться, *авлабыды* — он охотился, *авлайду* — он охотится; [8] *авламады* — он не охотился, *авламантур* — он не охотился, *авламас* — он не будет охотиться, *авламабыды* — он не охотился, *авламайду* — он не охотится, *авла* — лови, *авлама* — не лови, *авлар-биз* — мы будем охотиться, [9] *авламас-биз* — мы не будем охотиться.

Часть тридцать седьмая: *атмақ* — стрелять, бросать, кидать, *атты* — он стрелял, *атынтур* — он выстрелил, *атар* — он выстрелит, *атыбыды* — он стрелял, *атадур* — он стреляет, *атмады* — он не стрелял, [10] *атмантур* — он не выстрелил, *атмас* — он не выстрелит, *атмабыды* — он не стрелял, *атмайду* — он не стреляет, *ат* — стреляй, *атма* — не стреляй, *атар-биз* — мы выстрелим, *атмас-биз* — мы не выстрелим.

Часть тридцать восьмая: [11] *эгмақ* — наклонять, нагибать; *эгди* — он наклонил, *эгинтур* — он наклонил, *эгэр* — он наклонит, *эгибиди* — он наклонял, *эгэдур* — он наклоняет, *эгмэди* — он не наклонил, *эгмэнтур* — он не наклонил, [12] *эгмэс* — он не наклонит, *эгмэбиди* — он не наклонил, *эгмэйдур* — он не наклоняет, *эг* — наклони, *эгмэ* — не наклоняй, *эгэр-биз* — мы наклоним, *эгмэс-биз* — мы не наклоним [П] — *эжилмақ* — наклоняться, нагибаться, *эжилди* — наклонился.

Часть тридцать девятая: [13] *эжмақ* — сеять, *экти* — он сеял, *экинтур* — он посеял, *экэр* — он посеет, *экибиди* — он сеял, *экэдур* — он сеет, *экмэди* — он не посеял, *экмэнтур* — он не посеял; 6б [1] *экмэс* — он не посеет, *экмэбиди* — он не сеял, *экмэйдур* — он не сеет, *эк* — сей, *экмэ* — не сей, *экэр-биз* — мы посеем, *экмэс-биз* — мы не посеем.

Часть сороковая: [2] *эжилмақ* — сеяться, быть посеянным; *эжилди* — он сеялся, *экилентур* — он посеялся, *экилур* — он будет посеянным, *экилибиди* — он был посеянным, *экилэдур* — он сеется, *эжилмэди* — он не сеялся, [3] *эжилмэнтур* — он не посеялся, *эжилмэс* — он не будет посеянным, *эжилмэбиди* — он не был посеянным, *эжилмэйдур* — он не сеется, *эжил* — сейся*, *эжил-*

иә — не сеиен, *экиләр биз** — мы посеемся, *экилмәс-биз** — мы не посеемся. [4]

Часть сорок первая: *өткәрмақ* — пропускать, переправлять, заставлять пройти, *өткәрди* — он пропустил, *өткәринтүр* — он пропустил, *өткәрүр* — он пропустит, *өткәрибиди* — он пропускал, [5] *өткәрәдүр* — он пропускает, *өткәрмәди* — он не пропустил, *өткәрмәптүр* — он не пропустил, *өткәрмәс* — он не пропустит, *өткәрмәбиди* — он не пропускал, *өткәрмәйдүр* — он не пропускает, [6] *өткәр* — пропусти, *өткәрмә* — не пропусти, *өткәрүр-биз* — мы пропустим, *өткәрмәс-биз* — мы не пропустим.

Часть сорок вторая: *өтмақ* — проходить, проезжать, переходить; *өтти* — он прошел, [7] *өтүптүр* — он прошел, *өтәр* — он пройдет, *өтүбиди* — он прошел, *өтүдүр* — он проходит, *өтмәди* — он не прошел, *өтмәптүр* — он не прошел, *өтмәс* — он не пройдет, [8] *өтмәбиди* — он не прошел, *өтмәйдүр* — он не проходит, *өт* — проходи, *өтмә* — не проходи, *өтәр-биз* — мы пройдем, *өтмәс-биз* — мы не пройдем.

Часть сорок третья: *өлдүрмақ* — убить, убивать; [9] *өлдүрди* — он убил, *өлдүрүптүр* — он убил, *өлдүрүр* — он убьет, *өлдүрүбиди* — он убивал, *өлдүрәдүр* — он убивает, *өлдүрмәди* — он не убил, [10] — *өлдүрмәптүр* — он не убил, *өлдүрмәс* — он не убьет, *өлдүрмәбиди* — он не убивал, *өлдүрмәйдүр* — он не убивает, *өлдүр* — убей, *өлдүрмә* — не убей, [11] *өлдүрәр-биз* — мы убьем, *өлдүрмәс-биз* — мы не убьем.

Часть сорок четвертая: *аңламақ* — понимать, сознавать, *аңлады* — он понял, *аңлаптур* — он понял, *аңлар* — он поймет, [12] *аңлабыды* — он понял, *аңлайдур* — он понимает, *аңламады* — он не понял, *аңлаптур* — он не понял, *аңламас* — он не поймет, *аңламабыды* — он не понял, *аңламайдур* — он не понимает, [13] *аңла* — пойми, *аңлама* — не понимай, *аңлар-биз* — мы пойдем, *аңламас-биз* — мы не пойдем.

Часть сорок пятая: *уйалмақ* — стыдиться, стесняться, смущаться; *уйалды* — он стеснялся, *уйалыптур* — он стеснялся; 7а [1] *уйалур* — он постесняется, *уйалыбыды* — он стеснялся, *уйаладур* — он стесняется, *уйалмады* — он не стеснялся, *уйалмаптур* — он не стеснялся, *уйалмас* — он не постесняется, *уйалмабыды* — он не стеснялся, [2] *уйалмайдур* — он не стесняется, *уйал* — стыдись, постесняйся, *уйалма* — не стесняйся, *уйалур-биз* — мы постесняемся, *уйалмас-биз* — мы не постесняемся.

Часть сорок шестая: *өлмақ* — умирать, *өлди* — он умер, [3] *өлүптүр* — он умер, *өқмақ* — хвалить, восхвалять, ласкать, *өқти* — он хвалил, *өләр* — он умрет, *өлүбиди* — он умер, *өләдүр* — он умирает, *өлмәди* — он не умер, *өлмәптүр* — он не умер, [4] *өлмәс* — он не умрет, *өлмәбиди* — он не умер, *өлмәйдүр* — он не умирает, *өл* — умирай, *өлмә* — не умирай, *өләр-биз* — мы умрем, *өлмәс-биз* — мы не умрем.

Часть сорок седьмая: [5] *үләшмақ* — раздавать, распределять, наделять; *үләшти* — он раздавал, *үләшиптур* — он раз-

дал, *үләшәр* — он раздаст, *үләшибиди* — он раздавал, *үләшәдур* — он раздает, [6] *үләшмәди* — он не раздавал, *үләшмәптүр* — он не раздал, *үләшмәс* — он не раздаст, *үләшмәбиди* — он не раздавал, *үләшмәйдур* — он не раздает, *үләш* — раздавай, [7] *үләшмә* — не раздавай, *үләшәр-биз* — мы раздадим, *үләшмәс-биз* — мы не раздадим.

Часть сорок восьмая: *арымақ* — очиститься, *арыды* — он очистился, *арыптүр* — он очистился, [8] *арыр* — он очистится, *арыбыды* — он очистился, *арыйдур* — он очищается, *арымады* — он не очистился, *арымантур* — он не очистился, *арымас* — он не очистится, *арымабыды* — он не очистился, [9] *арымайдур* — он не очищается, *ары* — очистись, *арыма* — не очищайся, *арыр-биз* — мы очистимся, *арымас-биз* — мы не очистимся.

Часть сорок девятая: *арытмақ* — очищать, чистить; *арытты* — он очистил, [10] *арытыптүр* — он очистил, *арытар* — он очистит, *арытыбыды* — он чистил, *арытадур* — он очищает, чистит, *арытмады* — он не очистил, *арытмас* — он не очистит, *арытмабыды* — он не чистил, [11] *арытмайдур* — он не очищает, не чистит, *арыт* — очищай, *арытма* — не очищай, *арытар-биз* — мы почистим, *арытмас-биз* — мы не почистим.

Часть пятидесятая: *арбамақ* — советовать, наставлять, уговаривать; *арбады* — он наставлял, [12] *арбаптүр* — он наставлял, *арбар* — он уговорит, будет наставлять, *арбабыды* — он наставлял, *арбайдур* — он наставляет, уговаривает, *арбамады* — он не уговорил, *арбамантур* — он не уговорил, *арбамас* — он не уговорит, *арбамабыды* — он не наставлял, [13] *арбамайдур* — он не уговаривает, не наставляет, *арба* — уговори, *арбама* — не уговаривай, *арбар-биз* — мы уговорим, *арбамас-биз* — мы не уговорим.

Часть пятьдесят первая: *узатмақ* — позволить, разрешать (?); 76 [1] *узалмақ* — удлиняться, вытягиваться, *узалды* — он удлинился, *узайыптүр* — он удлинился, *узатмақ* — разрешать, *узатты* — он разрешил, *узатыптүр* — он разрешил, *узатар* — он разрешит, [2] *узатыптүр* — он разрешил, *узатадур* — он разрешает, *узатмады* — он не разрешил, *узатмантур* — он не разрешил, *узатмас* — он не разрешит, *узатмабыды* — он не разрешил, [3] *узатмайдур* — он не разрешает, *узат* — разреши, *узатма* — не разрешай, *узатар-биз* — мы разрешим, *узатмас-биз* — мы не разрешим.

Часть пятьдесят вторая: *алқамақ* — благословлять, [4] *алқады* — он благословил, *алқаптүр* — он благословил, *алқар* — он благословит, он будет благословлять, *алқабыды* — он благословлял, *алқайдур* — он благословляет, *алқамады* — он не благословил, *алқамантур* — он не благословил, *алқамас* — он не благословит, не будет благословлять; [5] *алқамабдыды* — он не благословлял, *алқамайдур* — он не благословляет, *алқа* — благослови, *алқама* — не благословляй, *алқар-биз* — мы будем благословлять, *алқамас-биз* — мы не будем благословлять.

Часть пятьдесят третья: *асрамақ* — оберегать, охранять, сохранять, содержать; [6] *асради* — он оберегал, *асрантур* — он сохранил, он сберег, *асрар* — он сохранит, *асрабыды* — он сохранил, *асрайду* — он охраняет, бережет, оберегает, *асрамады* — он не сохранил, *асрамантур* — он не сохранил, [7] *асрамас* — он не сохранит, *асрамабыды* — он не сохранял, *асрамайду* — он не охраняет, не бережет, *асра* — сохрани, *асрама* — не сохрани, *асрар-биз* — мы сохраним, *асрамас-биз* — мы не сохраним. [8]

Часть пятьдесят четвертая: *ақармақ* — белеть, се- деть; *ақарды* — он побелел, *ақарынтур* — он побелел, *ақарур* — он побелеет, *ақарыбыды* — он побелел, *ақараду* — он белеет, [9] *ақармады* — он не побелел, *ақармантур* — он не побелел, *ақар- мас* — он не побелеет, *ақармабыды* — он не побелел, *ақармай- ду* — он не белеет, *ақар* — стань белым, *ақарма* — не белей, *ақар- ур-биз* — мы побелеем, [10] *ақармас-биз* — мы не побелеем.

Часть пятьдесят пятая: *ақартурмақ* — белить, побе- лить; *ақартурды* — он побелил, *ақартурунтур* — он побелил, *ақартурур* — он побелит, *ақартурубыды* — он белил, [11] *ақар- тураду* — он белит, *ақартурмады* — он не белил, *ақартурмас* — он не побелит, *ақартурмабыды* — он не белил, *ақартурмайду* — он не белит, *ақартур* — побели, [12] *ақартурма* — не бели, *ақар- турур-биз* — мы побелим, *ақартурмас-биз* — мы не побелим.

Часть пятьдесят шестая: *ақызмақ* — лить, проливать, спускать (жидкость), *ақызды* — он пролил, *ақызынтур* — он про- лил, [13] *ақызу* — он прольет, *ақмақ* — течь, протекать, *ақты* — она протекала, *ақызыбыды* — он лил, *ақызаду* — он льет, *ақыз- мады* — он не пролил, *ақызмаптур* — он не пролил, *ақызмас* — он не прольет, 8а [1] *ақызмабыды* — он не лил, *ақызмайду* — он не льет, *ақыз* — лей, *ақызма* — не пролей, *ақызу-р-биз* — мы прольем, *ақызмас-биз* — мы не прольем.

Часть пятьдесят седьмая: *ақсамақ* — хромать, [2] *ақсақ* — хромой, *ақсады* — он хромал, *ақсантур* — он хромал, *ақсар* — он будет хромать, *ақсабыды* — он хромал, *ақсайду* — он хромает, *ақсамады* — он не хромал, [3] *ақсамантур* — он не хромал, *ақсамас* — он не будет хромать, *ақсамабыды* — он не хромал, *ақсайду* — он не хромает, *ақса* — хромай, *ақсама* — не хромай, *ақсар-биз* — мы захромаем, *ақсамас-биз* — мы не захромаем. [4]

Часть пятьдесят восьмая: *аруғламақ* — худеть, *аруғ- лады* — он похудел, *аруғлантур* — он похудел, *аруғлар* — он поху- деет, *аруғлабыды* — он худел, *аруғлайду* — он худеет, [5] *аруғ- ламады* — он не похудел, *аруғламантур* — он не похудел, *аруғла- мас* — он не похудеет, *аруғламабыды* — он не худел, *аруғламай- ду* — он не худеет, *аруғла* — худей, [6] *аруғлама* — не худей, *аруғлар-биз* — мы похудеем, *аруғламас-биз* — мы не похудеем.

Часть пятьдесят девятая: *аруғлатмақ* — заставить худеть, *аруғлатты* — он заставил худеть, [7] *аруғлатынтур* — он заставил похудеть, *аруғлатар* — он заставит худеть, *аруғлатыбы-*

ды — он заставлял худеть, *аруғлатадур* — он заставляет худеть, *аруғлатмады* — он не заставил худеть, [8] *аруғлатмантур* — он не заставил худеть, *аруғлатмас* — он не заставит похудеть, *аруғлатмабыды* — он не заставлял худеть, *аруғлатмайдур* — он не заставлял худеть, *аруғлат* — заставь худеть, [9] *аруғлатма* — не заставляй худеть, *аруғлатар-биз* — мы заставим похудеть, *аруғлатмас-биз* — мы не заставляем худеть.

Часть шестидесятая: *ағырламақ* — угощать, *ағырлады* — он угостил, [10] *ағырлантур* — он угостил, *ағырлар* — он угостит, *ағырлабыды* — он угощал, *ағырлайдур* — он угощает, *ағырламады* — он не угостил, [11] *ағырламантур* — он не угостил, *ағырламас* — он не угостит, *ағырламабыды* — он не угощал, *ағырламайдур* — он не угощает, *ағырла* — угости, *ағырлама* — не угощай, [12] *ағырлар-биз* — мы угостим, *ағырламас-биз* — мы не угостим.

Часть шестьдесят первая: *учрамақ* — встречаться, сталкиваться; *учрады* — он встретился, *учрантур* — он встретился, *учрар* — он встретится, [13] *учрабыды* — он встретился, *учрайдур* — он встречается, *учрамады* — он не встретился, *учрамантур* — он не встретился, *учрамас* — он не встретится, *учрамабыды* — он не встретился, [14] *учрамайдур* — он не встречается, *учра* — встречайся, *учрама* — не встречайся, *учрар-биз* — мы встретимся, *учрамас-биз* — мы не встретимся.

Часть шестьдесят вторая: *отламақ* — пастись; 86 [1] *отлады* — он пасся, *отлантур* — он пасся, *отлар* — он будет пастись, *отлабыды* — он пасся, *отлайдур* — он пасётся, *отламады* — он не пасся, *отламантур* — он не пасся, [2] *отламас* — он не будет пастись, *отламабыды* — он не пасся, *отламайдур* — он не пасется, *отла* — пасись, *отлама* — не пасись, *отлар-ул* — он пасется, он будет пастись, [3] *отламас-ул* — он не будет пастись.

Часть шестьдесят третья: *отлатмақ* — пасти, *отлаты* — он пас, *отлатынтур* — он пас, *отлатур* — он будет пасти, [4] *отлатыбыды* — он пас, *отлатадур* — он пасет, *отлатмады* — он не пас, *отлатмантур* — он не пас, *отлатмас* — он не будет пасти; [5] *отлатмабыды* — он не пас, *отлатмайдур* — он не пасет, *отлат* — паси, *отлатма* — не паси, *отлатар-биз* — мы будем пасти, *отлатмас-биз* — мы не будем пасти. [6]

Часть шестьдесят четвертая: *уламақ* — прививать, соединять; *улады* — он привил, *улантур* — он привил, *улар* — он привьет, *улабыды* — он прививал, *улайдур* — он прививает, [7] *уламады* — он не привил, *уламантур* — он не привил, *уламас* — он не привьет, *уламабыды* — он не прививал, *уламайдур* — он не прививает, *ула* — прививай, [8] *улама* — не прививай, *улар-биз* — мы привьем, *уламас-биз* — мы не привьем.

Часть шестьдесят пятая: *ағыртмақ* — причинять боль, мучить; *ағыртты* — он причинял боль, *ағыртынтур* — он причинял боль, [9] *ағыртар* — он причинит боль, *ағыртыбыды* — он причинял боль, *ағыртадур* — он причиняет боль, *ағырмақ* — болеть, му-

чинши, *агрыды* — он бөлөл, *агрытмады* — он не причинял боль, [10] *агрытмантур* — он не причинял боль, *агрытмас* — он не причинит боль, *агрытмабыды* — он не причинял боль, *агрытмайду* — он не причиняет боль, *агрыт* — причиняй боль, мучай; *агрытма* — не причиняй боль, не мучай, [11] *агрытар-биз* — мы причиним боль, *агрытмас-биз* — мы не причиним боль.

Часть шестьдесят шестая: *эйламақ* — делать, совершать; *эйләди* — он сделал, *эйләнтур* — он сделал, *эйләр* — он делает, [12] *эйләбиди* — он делал, *эйләйдур* — он делает, *эйләмәди* — он не делал, *эйләмәнтур* — он не делал, *эйләмәс* — он не делает, *эйләмәбиди* — он не делал, [13] *эйләмәйдур* — он не делает, *эйлә* — делай, *эйләмә* — не делай, *эйләр-биз* — мы сделаем, *эйләмәс-биз* — мы не сделаем.

Часть шестьдесят седьмая: *эйләмақ* — готовить, подготавливать; *эйләди* — он приготовил, [14] *эйләнтур* — он приготовил, *эйләр* — он приготовит, *эйләбиди* — он готовил, *эйләйдур* — он готовит, *эйләмәди* — он не приготовил, *эйләмәнтур* — он не приготовил, *эйләмәс* — он не готовит; 9а [1] *эйләмәбиди* — он не готовил, *эйләмәйдур* — он не готовит, *эйлә* — приготовь, *эйләмә* — не готовь, *эйләр-биз* — мы приготовим, *эйләмәс-биз* — мы не приготовим.

Часть шестьдесят восьмая: *истәмақ* — желать, хотеть, [2] *истәди* — он хотел, *истәнтур* — он захотел, *истәр* — он захочет, *истәбиди* — он хотел, *истәйдур* — он хочет, *истәмәди* — он не хотел, *истәмәнтур* — он не захотел, [3] *истәмәс* — он не захочет, *истәмәбиди* — он не хотел, *истәмәйдур* — он не хочет, *истә* — желай, *истәмә* — не желай, *истәр-биз* — мы захотим, пожелаем, *истәмәс-биз* — мы не захотим. [4]

Часть шестьдесят девятая: *айамақ* — жалеть (что-либо, для кого-либо), *айады* — он пожалел, *айантур* — он пожалел, *айар* — он пожалеет, *айабыды* — он жалел, *айайдур* — он жалеет, *айамады* — он не пожалел, [5] *айамантур* — он не пожалел, *айамас* — он не пожалеет, *айамабыды* — он не жалел, *айамайдур* — он не жалеет, *айа* — пожалей, *айама* — не жалеяй, *айар-биз* — мы пожелаем, *айамас-биз* — мы не пожелаем. [6]

Часть семьдесятая: *оқламақ* — заряжать (оружие), *оқлады* — он зарядил, *оқлантур* — он зарядил, *оқлар* — он зарядит, будет заряжать, *оқлабыды* — он заряжал, *оқлайду* — он заряжает, [7] *оқламады* — он не зарядил, *оқламантур* — он не зарядил, *оқламас* — он не будет заряжать, *оқламабыды* — он не заряжал, *оқламайдур* — он не заряжает, *оқла* — заряжай, [8] *оқлама* — не заряжай, *оқлар-биз* — мы будем заряжать, *оқламас-биз* — мы не будем заряжать.

Часть семьдесят первая: *ысламақ* — обонять, нюхать, понюхать; *ыслады* — он понюхал, *ыслантур* — он понюхал, [9] *ыслар* — он понюхает, *ыслабыды* — он нюхал, *ыслайду* — он нюхает, *ысламады* — он не понюхал, *ысламантур* — он не понюхал, *ысламас* — он не понюхает, [10] *ысламабыды* — он не ню-

хал, *ысламайду* — он не нюхает, *ысла* — понюхай, *ыслама* — не нюхай, *ыслар-биз* — мы понюхаем, *ысламас-биз* — мы не понюхаем.

Часть семьдесят вторая: *ысымақ* — нагреваться, разогреваться, *ысыды* — он нагрелся, *эсимақ* — веять, дуть (о ветре), *эсити* — он веял, *ысыптур* — он нагрелся, *ысыр* — он нагреется, [11] *ысыбыды* — он нагревался, *ысыйду* — он греется, *ысымады* — он не нагрелся, *ысымантур* — он не нагрелся, *ысымас* — он не греется, *ысымабыды* — он не нагревался, [12] *ысымайду* — он не греется, *ысы* — грейся, *ысыма* — не грейся, *ысыр-биз* — мы нагреемся, *ысымас-биз* — мы не нагреемся.

Часть семьдесят третья: *ысытмақ* — нагревать, согреть, подогреть; [13] *ысытти* — он согрел, *ысытма* — жар, температура, *ысытыптур* — он согрел, *ысытар* — он согреет, *ысытыбыды* — он согревал, *ысытаду* — он греет, *ысытмады* — он не согревал; 96 [1] *титрәтмә* — малярия, *ысытмантур* — он не согрел, *ысытмас* — он не согреет, *ысытмабыды* — он не согревал, *ысытмайду* — он не греет, *ысыт* — согрей, [2] *ысытма* — не грей, *ысытар-биз* — мы согреем, *ысытмас-биз* — мы не согреем.

Часть семьдесят четвертая: *эсмақ* — веять, дуть; *эсти* — он веял, *эсәптур* — он веял, [3] *эсәр* — он подует, *эсибиди* — он дул, *эсәдур* — он дует, веет, *эсимәди* — он не дул, *эсимәптур* — он не подул, *эсимәс* — он не подует, [4] *эсмәбиди* — он не дул, *эсмәйдур* — он не дует, *эс* — дуй, *эсмә* — не дуй, *эсәр-ул* — он подует, *эсмәс-ул* — он не подует.

Часть семьдесят пятая: *айырмақ* — отделять, разделять, различать; *айырды* — он различил, *айырыптур* — он различил, *айырар* — он различит, *айырыбыды* — он различал, *айыраду* — он различает, [6] *айырмады* — он не различил, *айырмантур* — он не различил, *айырмас* — он не различит, *айырмабыды* — он не различал, *айырмайду* — он не различает, *айыр* — различи, *айырма* — не различай, [7] *айырур-биз* — мы различим, *айырмас-биз* — мы не различим.

Часть семьдесят шестая: *айрылмақ* — отделяться, разделяться, различаться; *айрылды* — он отделился, *айрылыптур* — он отделился, *айрылу* — он отделится, [8] *айрылыбыды* — он отделялся, *айрыладур* — он отделяется, *айрылмады* — он не отделился, *айрылмантур* — он не отделился, *айрылмас* — он не отделится, *айрылмабыды* — он не отделялся, [9] *айрылмайду* — он не отделяется, *айрыл* — отделись, *айрылма* — не отделяйся, *айрылу-р-биз* — мы отделимся, *айрылмас-биз* — мы не отделимся.

Часть семьдесят седьмая: *уйғанмақ* — просыпаться, очнуться (ото сна); [10] *уйғанды* — он проснулся, *уйғаныптур* — он проснулся, *уйғанур* — он проснется, *уйғаныбыды* — он проснулся, *уйғанадур* — он просыпается, [11] *уйғанмады* — он не проснулся, *уйғанмантур* — он не проснулся, *уйғанмас* — он не проснется, *уйғанмабыды* — он не просыпался, *уйғанмайду* — он не просыпается, [12] *уйға(н)* — проснись, *уйғанма* — не просы-

пайса, *уйғаттур биз* — мы проснемся, *уйғанмас-биз* — мы не проснемся.

Часть семьдесят восьмая: *уйғатмақ* — будить, разбудить; [13] *уйғатты* — он разбудил, *уйғатыптур* — он разбудил, *уйғаттур* — он разбудит, *уйғатыбыды* — он будил, *уйғатадур* — он будит, [14] *уйғатмады* — он не разбудил, *уйғатмантур* — он не разбудил, *уйғатмас* — он не разбудит, *уйғатмабыды* — он не будил, *уйғатмайдур* — он не будит, 10а [1] *уйғат* — буди, *уйғатма* — не буди, *уйғатар-биз* — мы разбудим, *уйғатмас-биз* — мы не разбудим.

Часть семьдесят девятая: *утламақ* — кричать о помощи, поднимать крик; [2] *утлады* — он закричал, *утлантур* — он закричал, *утлар* — он закричит, *утлабыды* — он кричал, *утлайдур* — он кричит, *утламады* — он не кричал, *утланмантур* — он не закричал, [3] *утламас* — он не закричит, *утламабыды* — он не кричал, *утламайдур* — он не кричит, *утла* — кричи, *утлама* — не кричи, *утлар-биз* — мы закричим, *утламас-биз* — мы не закричим. [4]

Часть восьмидесятая: *ынанмақ* — верить, доверять; *ынанды* — он поверил, *ынаныптур* — он поверил, *ынанар* — он поверит, *ынаныбыды* — он верил, *ынанадур* — он верит, [5] *ынанмады* — он не поверил, *ынанмантур* — он не поверил, *ынанмас* — он не поверит, *ынанмабыды* — он не верил, *ынанмайдур* — он не верит, *ынан* — верь, поверь, [6] *ынанма* — не верь, *ынанур-биз* — мы поверим, *ынанмас-биз* — мы не поверим.

Часть восемьдесят первая: *эритмақ* — плавить, расплавлять, растапливать, топить; *эритти* — он расплавил, *эритиптур* — он расплавил, [7] *эритэр* — он расплавит, *эритибиди* — он расплавлял, *эрирмақ* — плавиться, расплавляться, таять, *эритэдур* — он расплавляет, *эритмэди* — он не расплавил, *эритмэптур* — он не расплавил, [8] *эритмэс* — он не расплавит, *эритмэбиди* — он не расплавлял, *эритмэйдур* — он не расплавляет, *эрит* — расплавляй, *эритмэ* — не расплавляй, *эритэр-биз* — мы расплавим, *эритмэс-биз* — мы не расплавим. [9]

Часть восемьдесят вторая: *артмақ* — увеличивать, прибавляться, возрастать; *артурмақ* — увеличивать, прибавлять, наращивать, *артты* — он увеличился, *артыптур* — он увеличился, *артар* — он увеличится, *артыбыды* — он увеличивался, *артадур* — он увеличивается, [10] *артмады* — он не увеличился, *артмантур* — он не увеличился, *артурды* — он увеличил, *артмас* — он не увеличится, *артмабыды* — он не увеличивался, *артмайдур* — он не увеличивается, *арт* — увеличивайся, [11] *артма* — не увеличивайся, *артар-биз* — мы увеличимся, *артмас-биз* — мы не увеличимся.

Часть восемьдесят третья: *ышнамақ* — сверкать, сиять, блеснуть; *ышнады* — он блеснул, *ышнаптур* — он блеснул, *ышнар* — он заблестит, [12] *ышнабыды* — он блеснул, *ышнай-дур* — он блеснит, *ышнамады* — он не блеснул, *ышнамас* — он не

заблестит, *ышнамантур* — он не блестел, *ышнамабыды* — он не блестел, [13] *ышнамайду* — он не блестит, *ышна* — сверкай, *ышнама* — не сверкай, *ышнар-биз* — мы заблестим, *ышнамас-биз* — мы не заблестим.

Часть восемьдесят четвертая: *ышнатмақ* — начищать до блеска, глянцевать; [14] *ышнатты* — он начистил до блеска, *ышнатынту* — он начистил до блеска, *ышнатар* — он начистит до блеска, *ышнатыбыды* — он глянцевал, *ышнатаду* — он начищает до блеска, *ышнатмады* — он не начистил до блеска; 106 [1] *ышнатмантур* — он не начистил до блеска, *ышнатмас* — он не начистит до блеска, *ышнатмайду* — он не начищает до блеска, *ышнат* — начищай до блеска, *ышнатма* — не начищай до блеска, [2] *ышнатар-биз* — мы начистим до блеска, *ышнатмас-биз* — мы не начистим до блеска.

Часть восемьдесят пятая: *эзмақ* — тереть, растирать, мять, давить; *эзди* — он мял, *эзинтур* — он мял, *эзэр* — он помнет, разотрет; [3] *эзилмақ* — быть мятым, растертым; *эзибиди* — он мял, тер; *эзэду* — он мнет, трет; *эзмэди* — он не мял, *эзмэнтур* — он не мял, *эзмэбиди* — он не мял, *эзмэйдү* — он не мнет, [4] *эз* — мни, три, *эзмэ* — не мни, не три; *эзэр-биз* — мы помнем, *эзмэс-биз* — мы не помнем.

Часть восемьдесят шестая: *ышламақ* — работать, *ышлатмақ* — заставлять работать, [5] *ышлады* — он работал, *ышлантур* — он работал, *ышлар* — он будет работать, *ышлабыды* — он работал, *ышлайду* — он работает, *ышламады* — он не работал, [6] *ышламантур* — он не работал, *ышламас* — он не будет работать, *ышламабыды* — он не работал, *ышламайду* — он не работает, *ышла* — работай, *ышлама* — не работай, [7] *ышлар-биз* — мы будем работать, *ышламас-биз* — мы не будем работать.

Часть восемьдесят седьмая: *эврүлмақ* — вращаться, поворачиваться; *эврүлди* — он вращался, *эврүлүнтү* — он вращался, [8] *эврүлү* — он будет вращаться, *эврүлүбиди* — он вращался, *эврүлэду* — он вращается, *эврүлмэди* — он не вращался, *эврүлмэнтү* — он не вращался, [9] *эврүлмэс* — он не будет вращаться, *эврүлмэбиди* — он не вращался, *эврүлмэйдү* — он не вращается, *эврүл* — вращайся, *эврүлмэ* — не вращайся, *эврүлэр-биз* — мы будем вращаться, [10] *эврүлмэс-биз* — мы не будем вращаться.

Часть восемьдесят восьмая: *өртэмақ* — гореть, сгорать, жечь; терзать; *өртэди* — он горел, *өртэнтү* — он горел, *өртэр* — он сгорит, [11] *өртэбиди* — он горел, *өртэйдү* — он горит, *өртэмэди* — он не горел, *өртэмэнтү* — он не горел, *өртэмэс* — он не сгорит, *өртэмэбиди* — он не горел, [12] *өртэмэйдү* — он не горит, *өртэ* — гори, *өртэмэ* — не гори, *өртэр-биз* — мы сгорим, *өртэмэс-биз* — мы не сгорим.

Часть восемьдесят девятая: *илинмақ* — попасться, попадаться; [13] *илинди* — он попался, *илинпентү* — он попался,

илинэр — он попадется, *илинибиди* — он попался, *илинэдүр* — он попадает, *илинмэди* — он не попался; 11а [1] *илинмэптүр* — он не попался, *илинмэс* — он не попадется, *илинмэбиди* — он не попался, *илинмэйдүр* — он не попадается, *илин* — попади, *илинмэ* — не попади, [2] *илинэр-биз* — мы попадемся, *илинмэс-биз* — мы не попадемся.

Часть девяностая: *атланмақ* — садиться верхом на лошадь; *атланды* — он сел на лошадь, *атланыптур* — он сел на лошадь, *атланар* — он сядет на лошадь, [3] *атланыбыды* — он сел на лошадь, *атланадур* — он садится на лошадь, *атланмады* — он не сел на лошадь, *атланмаптур* — он не сел на лошадь, *атланмас* — он не сядет на лошадь, [4] *атланмабыды* — он не сел на лошадь, *атланмайдур* — он не садится на лошадь, *атлан* — сядь на лошадь, *атланма* — не садись на лошадь, *атланар-биз* — мы сядем на лошадь, *атланмас-биз* — мы не сядем на лошадь.

Часть девяносто первая: [5] *эгэрләтмақ* — заставить седлать лошадь, *эгэрләмақ* — оседлать коня, *эгэрләди* — он оседлал, *эгэрләтти* — он заставил седлать, *эгэрләптүр* — он оседлал, *эгэрләр* — он будет седлать, [6] *эгэрләбиди* — он седлал, *эгэрләйдүр* — он седлает, *эгэрләмэди* — он не оседлал, *эгэрләмэптүр* — он не оседлал, *эгэрләмэс* — он не будет седлать, *эгэрләмэбиди* — он не седлал, [7] *эгэрләмэйдүр* — он не седлает, *эгэрлә* — седлай, *эгэрләмэ* — не седлай, *эгэрләр-биз* — мы будем седлать, *эгэрләмэс-биз* — мы не будем седлать.

Часть девяносто вторая: [8] *эммақ* — сосать, высасывать; *эмди* — он сосал, *эмиптур* — он высосал, *эмэр* — он будет сосать, *эмизмақ* — кормить грудью, давать сосать, *эмизди* — он дал сосать, *эмибиди* — он сосал, *эмэдүр* — он сосет, [9] *эммэди* — он не сосал, *эммэптүр* — он не сосал, *эммэс* — он не будет сосать, *эммэбиди* — он не сосал, *эммэйдүр* — он не сосет, *эм* — соси, *эммэ* — не соси, *эмэр-биз* — мы будем сосать, [10] *эммэс-биз* — мы не будем сосать.

Часть девяносто третья: *эврумақ* — переворачивать, опрокидывать; *эврүди* — он перевернул, *эврүптүр* — он перевернул, *эврүрүр* — он перевернет, *эврүрүбиди* — он переворачивал, [11] *эврүрэдүр* — он переворачивает, *эврүрмэди* — он не перевернул, *эврүрмэптүр* — он не перевернул, *эврүрмэс* — он не перевернет, *эврүрмэбиди* — он не переворачивал, *эврүрмэйдүр* — он не переворачивает, [12] *эврүр* — переверни, *эврүрмэ* — не переворачивай, *эврүрүр-биз* — мы перевернем, *эврүрмэс-биз* — мы не перевернем.

Часть девяносто четвертая: *арчымақ* — очищать, *арымақ* — очищаться, [13] *арчыды* — он очищался, *арытмақ* — очистить, *арытты* — он очистил, *арчыды* — он очищал, *арчыптур* — он очистил, *арчыр* — он очистит, *арчыбыды* — он очищал, *арчыйдүр* — он очищает, 11б [1] *арчымады* — он не очищал, *арчымаптур* — он не очистил, *арчымас* — он не очистит, *арчымабыды* — он не очищал, *арчымайдүр* — он не очищает, *арчы* — очи-

шай, очисти, *арчыма* — не очищай, [2] *арчыр-биз* — мы очистим, *арчымас-биз* — мы не очистим.

Часть девяносто пятая: *ылғамақ* — ускорять, подгонять; *ылғады* — он подгонял, ускорил, *ылғантур* — он ускорил, *ылғар* — он ускорит, [3] *ылғарыбыды* — он ускорял, *ылғайдур* — он ускоряет, *ылғамады* — он не ускорил, *ылғамантур* — он не ускорил, *ылғамас* — он не ускорит, *ылғамабыды* — он не ускорял, *ылғамайдур* — он не ускоряет, [4] *ылға* — ускорь, *ылғама* — не ускорай, не подгоняй, *ылғар-биз* — мы ускорим, *ылғамас-биз* — мы не ускорим.

Часть девяносто шестая: *ибимақ* — намокать, промокать, размокать; *ибиди* — он намок, промок, *ибинтур* — он промок, [5] *ибир* — он промокнет, *ибибиди* — он промокал, *ибийдур* — он промокает, *ибимәди* — он не промок, *ибимәнтур* — он не промок, *ибимәс* — он не промокнет, *ибимәбиди* — он не промокал, *ибимәйдур* — он не промокает, *ибиди* — промокай, *ибимә* — не промокай, [6] *ибир-биз* — мы промокнем, *ибимәс-биз* — мы не промокнем.

Часть девяносто седьмая: *ибитмақ* — размачивать, замачивать, увлажнять; *ибитти* — он размочил, *ибитинтур* — он размочил, *ибитәр* — он размочит, [7] *ибитибиди* — он размачивал, *ибитәдур* — он размачивает, *ибитмәди* — он не размочил, *ибитмәнтур* — он не размочил, *ибитмәс* — он не размочит, [8] *ибитмәйдур* — он не размачивает, *ибит* — размачивай, *ибитмә* — не размачивай, *ибитәр-биз* — мы размочим, *ибитмәс-биз* — мы не размочим.

Часть девяносто восьмая: [9] *ушалмақ* — ломаться, разбиваться; *ушалды* — он поломался, *ушалынтур* — он поломался, *ушалур* — он ломается, *ушалыбыды* — он ломался, разбился; *ушаладур* — он не ломается, [10] *ушалмады* — он не поломался, *ушалмантур* — он не поломался, *ушалмас* — он не ломается, не разобьется; *ушалмабыды* — он не ломался, *ушалмайдур* — он не ломается, *ушал* — ломайся, [11] *ушалма* — не ломайся, *ушалар-биз* — мы ломаемся, *ушалмас-биз* — мы не ломаемся.

Часть девяносто девятая: *арзымақ* — стоять, быть достойным (чего-либо); *арзыды* — он стоил, [12] *арзынтур* — он стоил, *арзыр* — он будет достойным, *арзыбыды* — он стоил, *арзыйдур* — он стоит, он достоин; *арзымады* — он не стоил, *арзымантур* — он не стоил, [13] *арзымас* — он не будет достойным, *арзымабыды* — он не стоил, *арзымайдур* — он не стоит, он не достоин, *арзы* — будь достойным, *арзыма* — не будь достойным, *арзыр-биз* — мы будем достойными; 12а [1] *арзымас-биз* — мы не будем достойными.

Глава вторая посвящена букве ба и состоит из двадцати одной части.

Часть первая: *башламақ* — начинать, приступать (к чему-либо); *башлады* — он начал, [2] *башлантур* — он начал, *баш-*

тар — он начнет, *башлабыды* — он начинал (давно), *башлай-дур* — он начинает, *башламады* — он не начал, *башламаптур* — он не начал, [3] *башламас* — он не начнет, *башламабыды* — он не начинал (давно), *башламайдур* — он не начинает, *башила* — начинай, *башилама* — не начинай, *башлар-биз* — мы начнем, [4] *башламас-биз* — мы не начнем.

Часть вторая: *битмақ* — писать, написать, записать; *битиди* — он написал, *битиптур* — он написал, *битир* — он напишет, *битибиди* — он писал (давно), [5] *битибиди* — он писал (давно), *битийдур* — он пишет, *битимәди* — он не написал, *битимәптур* — он не написал, *битимәс* — он не напишет, *битимәбиди* — он не писал (давно), *битимәйдур* — он не пишет, [6] *бити* — пиши, *битимә* — не пиши, *битир-биз* — мы напишем, *битимәс-биз* — мы не напишем.

Часть третья: *бититтурмақ* — заставлять писать, дать возможность писать; *бититтурди* — он заставил писать, [7] *бититтуруптур* — он заставил написать, *бититтурур* — он заставит написать, *бититибди* — он заставлял писать (давно), *бититәдур* — он заставляет писать, *бититмәди* — он не заставил писать, *бититмәптур* — он не заставил писать, [8] *бититмәс* — он не заставит писать, *бититмәбиди* — он не заставлял писать, *бититмәйдур* — он не заставляет писать, *бититур* — заставь писать, *бититурмә* — не заставляй писать, *бититурур-биз* — мы заставим написать, [9] *бититурмәс-биз* — мы не заставим писать.

Часть четвертая: *буйурмақ* — приказывать, велеть, предписывать; *буйурды* — он приказал, велел, *буйуруптур* — он приказал, повелел, *буйуруптур* — он прикажет, [10] *буйурубды* — он приказывал, *буйурадур* — он приказывает, *буйурмады* — он не приказал, *буйурмаптур* — он не приказал, *буйурмас* — он не прикажет, *буйурмабыды* — он не приказывал, [11] *буйурмай-дур* — он не приказывает, *буйур* — приказывай, *буйурма* — не приказывай, *буйуруптур-биз* — мы прикажем, *буйурмас-биз* — мы не прикажем.

Часть пятая: *батмақ* — погружаться, вмещаться, вмещать; [12] *батты* — он вместился, *батыптур* — он вместился, *батар* — он вместится, *батыбыды* — он вмещался, *батадур* — он вмещается, *батмады* — он не вместился, *батмаптур* — он не вместился, *батмас* — он не вместится, [13] *батмабыды* — он не вмещался, *батмайдур* — он не вмещается, *бат* — вмещайся, *батма* — не вмещайся, *батар-биз* — мы вместимся, *батмас-биз* — мы не вместимся.

Часть шестая: *бүтмақ* — устраиваться, поправляться, завершаться; [1] *бүтти* — он завершился, устроился, *бүтүптур* — он завершился, *бүтәр* — он завершится, *бүтүбиди* — он завершался, *бүтәдур* — он завершается, *бүтмәди* — он не завершился, *бүтмәптур* — он не завершился, *бүтмәс* — он не завершится, [2] *бүтмәбиди* — он не завершался, *бүтмәйдур* — он не завершается, *бүт* — завершайся, устраивайся, *бүтмә* — не завершайся,

не устраивайся, *бүтәр-биз* — мы завершимся, устроимся, *бүтмәс-биз* — мы не завершимся, не устроимся.

Часть седьмая: *бүткәрбақ*⁶ — готовить, завершать; *бүткәрди* — он приготовил, завершил, [3] *бүткәриптүр* — он приготовил, *бүткәрур* — он приготовит, *бүткәрибиди* — он готовлял, *бүткәрәдүр* — он приготавливает, *бүткәрмәди* — он не приготовил, *бүткәрмәптүр* — он не приготовил, [4] *бүткәрмәс* — он не готовит, *бүткәрмәбиди* — он не готовлял, *бүткәрмәйдүр* — он не приготавливает, *бүткәр* — готовь, *бүткәрмә* — не приготавливай, *бүткәрур-биз* — мы приготовим, [5] *бүткәрмәс-биз* — мы не приготовим.

Часть восьмая: *билмақ* — знать, узнать, ведать, быть сведущим; *билди* — он узнал, *биллиптүр* — он узнал, *билдүрмақ* — сообщать, извещать, осведомлять, свидетельствовать, учить, *билдүрди* — он сообщил, [6] *билүр* — он узнает, он будет знать, *биллибиди* — он знал, *билләдүр* — он знает, *билмәди* — он не узнал, *билмәптүр* — он не узнал, *билмәс* — он не узнает, *билмәбиди* — он не знал, [7] *билмәйдүр* — он не знает, *бил* — узнай, *билмә* — не узнавай, *билүр-биз* — мы узнаем, *билмәс-биз* — мы не узнаем.

Часть девятая: *бәрмақ* — давать, дать, отдавать, выдавать; *бәрдүрмақ* — заставить дать, [8] *бәрдүрди* — он заставил дать, *бәрди* — он дал, *бәриптүр* — он дал, *бәрур* — он даст, *бәрибиди* — он давал, *бәрәдүр* — он дает, *бәрмәди* — он не дал, [9] *бәрмәптүр* — он не дал, *бәрмәс* — он не даст, *бәрмәбиди* — он не давал, *бәрмәйдүр* — он не дает, *бәр* — дай, *бәрмә* — не давай, *бәрур-биз* — мы дадим, *бәрмәс-биз* — мы не дадим. [10]

Часть десятая: *бармақ* — идти, пойти, ехать; *барды* — он пошел, *барыптүр* — он ушел, *барур* — он пойдет, *барыбыды* — он пошел, *барадур* — он идет, *бармады* — он не пошел, [11] *бармантур* — он не ушел, *бармас* — он не пойдет, *бармабыды* — он не пошел, *бармайдур* — он не идет, *бар* — иди, *барма* — не иди, *барур-биз* — мы пойдем, *бармас-биз* — мы не пойдем.

Часть одиннадцатая: [12] *бағышламақ* — дарить, даровать; *бағышлады* — он подарил, *бағышлаптур* — он подарил, *бағышлар* — он подарит, *бағышлабыды* — он дарил, *бағышлайдур* — он дарит, [13] *бағышламады* — он не подарил, *бағышламантур* — он не подарил, *бағышламас* — он не подарит, *бағышламабыды* — он не дарил, *бағышламайдур* — он не дарит, [14] *бағышла* — подари, *бағышлама* — не дари, *бағышлар-биз* — мы подарим, *бағышламас-биз* — мы не подарим.

Часть двенадцатая: *болмақ* — быть, являться, существовать; *болды* — он был, *болуптур* — он был, 13а [1] *болубыды* — он был, *боладур* — он есть, существует, *болмады* — он не был, *болмантур* — он не был, *бөләмақ* — делить, *бөләди* — он разделил, *боймақ* — красить, окрашивать, раскрашивать, [2] *бойады* — он покрасил, *болмас* — он не будет, *болмабыды* — он не бывал,

⁶ Бүткәрмақ.

болмайду — он не бывает, *бол* — будь, *болма* — не будь, *болар-он* — мы будем, *болмас-биз* — мы не будем. [3]

Часть тринадцатая: *багламақ* — связывать, соединять, привязывать, завязывать, переграждать, закрывать; *бағлады* — он связал, *бағлантур* — он связал, *бағлар* — он свяжет, *бағлабыды* — он связывал, *бағлайду* — он связывает, [4] *бағламады* — он не связал, *багламайду* — он не связывает, *багла* — свяжи, *баглама* — не связывай, *бағлар-биз* — мы свяжем, *бағламас-биз* — мы не свяжем.

Часть четырнадцатая: [5] *бағлатмақ* — дать возможность связать, привязать; *бағлатты* — он дал связать, *бағлатыптур* — он дал связать, *бағлатар* — он даст связать, *бағлатыбыды* — он давал связать, *бағлатаду* — он дает связать, [6] *бағлатмады* — он не дал связать, *бағлатмантур* — он не дал связать, *бағлатмас* — он не даст связать, *бағлатмабыды* — он не давал связать, *бағлатмайду* — он не дает связать, [7] *бағлат* — дай связать, *бағлатма* — не давай связать, *бағлатар-биз* — мы дадим связать, *бағлатмас-биз* — мы не дадим связать.

Часть пятнадцатая: *боғмақ* — душить, задушить, удушить, удавить, *боғды* — он задушил, [8] *боғунтур* — он задушил, *боғар* — он задушит, *боғубыды* — он душил, *боғадур* — он душил, *боғмады* — он не душил, *боғмантур* — он не задушил, *боғмас* — он не задушит, [9] *боғмабыды* — он не душил, *боғмайду* — он не душил, *боғ* — души, *боғма* — не души, *боғар-биз* — мы задушим, *боғмас-биз* — мы не задушим.

Часть шестнадцатая: *боғузмамақ* — зарезать, перерезать горло, заколоть; [10] *боғузлады* — он зарезал, *боғузлантур* — он зарезал, *боғузлар* — он зарежет, *боғузлабыды* — он резал, *боғузлайду* — он режет, [11] *боғузламады* — он не зарезал, *боғузламантур* — он не зарезал, *боғузламас* — он не зарежет, *боғузламабыды* — он не резал, *боғузламайду* — он не режет, [12] — *боғузла* — зарежь, *боғузлама* — не режь, *боғузлар-биз* — мы зарежем, *боғузламас-биз* — мы не зарежем.

Часть семнадцатая: *булғамақ* — перемешать, смешивать; [13] *булғады* — он перемешал, *булғантур* — он перемешал, *булғар* — он перемешает, *булғабыды* — он перемешал, *булғайду* — он перемешивает, *булғамады* — он не перемешал, *булғанмантур* — он не перемешал, [14] *булғамас* — он не перемешает, *булғамабыды* — он не перемешал, *булғамайду* — он не перемешивает, *булға* — перемешай, *булғам* — не перемешивай, *булғар-биз* — мы перемешаем, *булғамас-биз* — мы не перемешаем; 136 [1]

Часть восемнадцатая: *пышурмақ* — варить, готовить (пищу), печь; *пышурды* — он сварил, *пышурунтур* — он сварил, *пышуру* — он сварит, *пышурубыды* — он варил, [2] *пышуртурмақ* — заставить готовить, *пышураду* — он варит, *пышурмады* — он не сварил, *пышурмантур* — он не сварил, *пышурмас* — он не

сварит, [3] *пышурмабыды* — он не варил, *пышурмайдур* — он не варит, *пышур* — вари, *пышурма* — не вари, *пышурур-биз* — мы сварим, *пышурмас-биз* — мы не сварим. [4]

Часть девятнадцатая: *пычмақ* — кроить, *пычты* — он скроил, *пычыптур* — он скроил, *пычар* — он скроит, *пычадур* — он кроит, *пычыбыды* — он кроил, *пычмады* — он не кроил, [5] *пычтурмақ* — скроить, *пычмаптур* — он не скроил, *пычмас* — он не скроит, *пычмабыды* — он не кроил, *пычмайдур* — он не кроит, *пыч* — скрой, *пычма* — не крои, *пычар-биз* — мы скроим, [6] *пычмас-биз* — мы не скроим.

Часть двадцатая: *бақмақ* — смотреть, глядеть, видеть; *бақты* — он смотрел, *бақыптур* — он смотрел, *бақар* — он посмотрит, *бақыбыды* — он смотрел, видел, *бақадур* — он смотрит, [7] *бақмады* — он не смотрел, *бақмаптур* — он не смотрел, *бақмас* — он не посмотрит, *бақмабыды* — он не видел, *бақмайдур* — он не смотрит, *бузмақ* — разрушать, *бузулмақ* — разрушаться, [8] *бақ* — смотри, *бақма* — не смотри, *бақар-биз* — мы посмотрим, *бақмас-биз* — мы не посмотрим.

Часть двадцать первая: *бутратмақ* — рассеивать, рассыпать, разбрасывать; *бутратты* — он разбросал, *бутратыптур* — он разбросал, [9] *бутратар* — он разбрасывает, *бутратыбыды* — он разбрасывал, *бутратадур* — он разбрасывает, *бутратмады* — он не разбросал, *бүкүлмақ* — он не разбросал, *бутратмаптур* — он не разбрасывает⁸, [10] *бутратмас* — он не разбрасывал⁹, *бутратмабыды* — он не разбрасывает¹⁰, *бутратмайдур* — не разбрасывай¹¹, *бутрат* — разбросай, *бутратма* — мы не разбрасоаем¹², *бутратар-биз* — мы разбрасоаем, [11] *бутратмас-биз* — мы не разбрасоаем.

Глава третья посвящена букве та и состоит из пятидесяти *челтырех*¹³ частей.

Часть первая: *танымақ* — знать, узнавать, признавать; *таныды* — он узнал, *таныптур* — он узнал, [12] *таныр* — он узнает, *таныбыды* — он знал, *танийдур* — он узнаёт, *танымады* — он не узнал, *танымаптур* — он не узнал, *танымас* — он не узнает, *танымабыды* — он не узнавал, [13] *танымайдур* — он не узнаёт, *таны* — узнай, *таныма* — не узнавай, *таныр-биз* — мы узнаем, *танымас-биз* — мы не узнаем.

Часть вторая: *танмақ* — не признавать, отрицать; *танды* — он не признал, *танаптур* — он не признал, [14] *танабыды* — он не признавал, *танадур* — он не признаёт, *танмады* — он признал, *танмаптур* — он признал, *танмас* — он признаёт, *танмабыды* — он признавал, *танмайдур* — он признаёт, *тан* — не призна-

⁷ Гнутья, наклоняться, сгибаться.

⁸ Он не разбросал.

⁹ Он не разбрасает.

¹⁰ Он не разбрасывал.

¹¹ Он не разбрасывает.

¹² Не разбрасывай.

¹³ 52 части.

вай, Ма [1] *танма* — признай, *танар-биз* — мы не признаем, *танмас-биз* — мы признаем.

Часть третья: *тонамақ* — обнажать, оголить, содрать (шкуру зверя); *тонады* — он содрал, *тунэмақ* — бодрствовать, *тунэди* — он бодрствовал, [2] *тонаптур* — он содрал, *тонар* — он сдерет, *тонабыды* — он содрал, *тонайдур* — он сдирает, *тонамады* — он не содрал, *тонамаптур* — он не содрал, *тонамас* — он не сдирет, [3] *тонамабыды* — он не сдирал, *тонамайдур* — он не сдирает, *тона* — сдирай, *тонама* — не сдирай, *тонар-биз* — мы сдирем, *тонамас-биз* — мы не сдирем.

Часть четвертая: *тынмақ* — успокаиваться, покоиться, быть спокойным; [4] *тынды* — он успокоился, *тыныптур* — он успокоился, *тынар* — он успокоится, *тыныбыды* — он успокаивался, *тынадур* — он успокаивается, *тынмады* — он не успокоился, *тынмаптур* — он не успокоился, *тынмас* — он не успокоится, [5] *тынмабыды* — он не успокоился, *тынмайдур* — он не успокаивается, *тын* — успокойся, *тынма* — не успокаивайся, *тынар-биз* — мы успокоимся, *тынмас-биз* — мы не успокоимся.

Часть пятая: *тайанмақ* — опираться, прислоняться; [6] *тайанды* — он опирался, прислонился, *тайаныптур* — он прислонился, *тайанур* — он прислонится, он будет прислоняться, *тайаныбыды* — он прислонялся, *тайанадур* — он прислоняется, опирается, *тайанмады* — он не прислонился, [7] *тайанмаптур* — он не прислонился, *тайанмас* — он не прислонится, он не будет прислоняться, *тайанмабыды* — он не прислонялся, *тайанмайдур* — он не прислоняется, *тайан* — прислонись, *тайанма* — не прислоняйся, *тайанар-биз* — мы прислонимся, [8] *тайанмас-биз* — мы не прислонимся.

Часть шестая: *төлэнмақ* — покоиться, отдыхать, почить; *төлэнди* — он отдыхал, *төлэниптур* — он отдохнул, *төлэнур* — он отдохнет, будет отдыхать, *төлэнибиди* — он отдыхал, [9] *төлэнэдур* — он отдыхает, *төлэнмэди* — он не отдыхал, *төлэнмэптур* — он не отдохнул, *төлэнмэс* — он не отдохнет, *төлэнмэбиди* — он не отдыхал, *төлэнмэйдур* — он не отдыхает, [10] *төлэн* — отдохни, *төлэнмэ* — не отдыхай, *төлэнэр-биз* — мы отдохнем, *төлэнмэс-биз* — мы не отдохнем.

Часть седьмая: *тушмақ* — опускаться, спускаться, спуститься; *тушти* — он спустился, *тушүптур* — он спустился, [11] *тушэр* — он спустится, будет спускаться, *тушубиди* — он спускался, *тушурмақ* — спускать, *тушэдур* — он спускается, *тушмэди* — он не спустился, *тушмэптур* — он не спустился, *тушмэс* — он не спустится, [12] *тушмэбиди* — он не спускался, *тушмэйдур* — он не спускается, *туш* — спускайся, *тушмэ* — не спускайся, *тушэр-биз* — мы спустимся, *тушмэс-биз* — мы не спустимся.

Часть восьмая: *төшэмақ* — расстилать, подстилать, застилать; [13] *төшэди* — он расстелил, *төшэптур* — он расстелил, *төшэр* — он расстелит, *төшэбиди* — он расстилал, *төшэйдур* — он расстелит, *төшэмэди* — он не расстелил, *төшэмэптур* — он не рассте-

лил, *төшәмәс* — он не расстелит, *төшәбиди*¹⁴ — он не расстилал, *төшәмәйдүр* — он не стелит, *төшә* — стели, *төшәмә* — не стели, *төшәр-биз* — мы расстелим, *төшәмәс-биз* — мы не расстелим. 146 [1]

Часть девятая: *төкмақ* — лить, проливать, выливать, разливать, осыпаться (о листьях); *төкти* — он лил, *төкүптүр* — он пролил, *төкүр* — он прольет, *төкүбиди* — он проливал, *төкмақ* — литься, проливаться, осыпаться, *төкулмақ* — лить, проливать¹⁵, [2] *төкәдүр* — он проливает, льет, *төкмәди* — он не пролил, *төкмәптүр* — он не пролил, *төкмәс* — он не прольет, *төкмәбиди* — он не проливал, *төкмәйдүр* — он не льет, *төк* — лей, [3] *төкмә* — не лей, *төкәр-биз* — мы прольем, *төкмәс-биз* — мы не прольем.

Часть десятая: [П — через каф-и фарси] *туғмақ* — завязать узел, *туғди* — он связал узел, *туғүптүр* — он связал, *туғәр* — он свяжет, [4] *туғүбиди* — он связывал, *туғәдүр* — он связывает, *туғмәди* — он не связал, *туғмәптүр* — он не связал, *туғмәс* — он не свяжет, *туғмәбиди* — он не связывал, *туғмәйдүр* — он не связывает, [5] *туғ* — свяжи, *туғмә* — не связывай, *туғәр-биз* — мы свяжем, *туғмәс-биз* — мы не свяжем.

Часть одиннадцатая: *тикмақ* — шить, зашивать, пришивать, тачать; *тикти* — он шил, *тикиптүр* — он пришил, *тикәр* — он зашьет, [6] *тикибиди* — он шил (давно), *тикәдүр* — он шьет, *тикмәди* — он не шил, *тикмәптүр* — он не пришил, *тикмәс* — он не пришьет, не зашьет, *тикмәбиди* — он не шил, *тикмәйдүр* — он не шьет, *тик* — шей, [7] *тикмә* — не шей, *тикар-биз* — мы зашьем, *тикмәс-биз* — мы не зашьем.

Часть двенадцатая: (через каф-и фарси) *тэгмақ* — достигать, доходить, касаться, прикасаться, задевать; *тэгди* — он касался, *тәгиптүр* — он касался, *тәгәр* — он коснется, [8] *тәгибиди* — он касался, *тәгәдүр* — он касается, *тәгмәптүр* — он не касался, *тәгмәс* — он не коснется, *тәгмәбиди* — он не касался, *тәгмә(йдүр)* — он не касается, *тәг* — касайся, *тәгмә* — не касайся, *тәгәр-биз* — мы коснемся, [9] *тәгмәс-биз* — мы коснемся.

Часть тринадцатая: *тавламақ* — крутить, скручивать, вить, свивать; *тавләды* — он скрутил, *тавләптүр* — он скрутил, *тавлар* — он скрутит, *тавләбиди* — он крутил, [10] *тавләйдүр* — он крутит, скручивает, *тавләмады* — он не крутил, *тавләмаптүр* — он не скрутил, *тавләмас* — он не скрутит, *тавләмабиди* — он не крутил, *тавләмайдүр* — он не крутит, [11] *тавлә* — крути, *тавләма* — не крути, *тавләр-биз* — мы скрутим, *тавләмас-биз* — мы не скрутим.

Часть четырнадцатая: *татмақ* — вкушать, отвеживать, пробовать, испытывать; *татты* — он попробовал, *татыптүр* — он попробовал, [12] *татар* — он попробует, *татыбиди* — он пробо-

¹⁴ *Төшәмәбиди.*

¹⁵ Литься, проливаться.

нал (давно), *татадур* — он пробует, *татмады* — он не пробовал, *татмантур* — он не попробовал, *татмас* — он не попробует, *татмабыды* — он не пробовал, *татмайдур* — он не пробует, [13] *тат* — попробуй, *татма* — не пробуй, *татар-биз* — мы попробуем, *татмас-биз* — мы не попробуем.

Часть пятнадцатая: *тартмақ* — тянуть, тащить, волочить; *тартты* — он потянул, *тартынтур* — он потянул, *тартар* — он потянет; 15а [1] *тартыбыды* — он тянул, *тартадур* — он тянет, *тартмады* — он не тянул, *тартмантур* — он не тянул, *тартмас* — он не потянет, *тартмабыды* — он не тянул, [2] *тартмайдур* — он не тянет, *тарт* — тяни, *тартма* — не тяни, *тартар-биз* — мы потянем, *тартмас-биз* — мы не потянем.

Часть шестнадцатая: *туқмақ*¹⁶-даркашидан — привесить, одеть, втянуть; *тақты* — он привесил, [3] *тақынтур* — он привесил, *тақар* — он привесит, *тақыбыды* — он привешивал, *тақадур* — он привешивает, *тақмады* — он не привесил, *тақмантур* — он не привесил, *тақмас* — он не привесит, [4] *тақмабыды* — он не привешивал, *тақмайдур* — он не привешивает, *тақ* — привесь, *тақма* — не вешай, *тақар-биз* — мы привесим, *тақмас-биз* — мы не привесим.

Часть семнадцатая: *турмақ* — стоять, останавливаться, [5] *турмақ* — стоять, быть, оставаться; *турды* — он стоял, *турунтур* — он стоял, *турар* — он будет стоять, постоит, *турубыды* — он стоял, *тураду(р)* — он стоит, *турмади* — он не стоял, [6] *турмас* — он не будет стоять, *турмабыды* — он не стоял (давно), *турмайдур* — он не стоит, *тур* — стой, *турма* — не стой, *турар-биз* — мы постоим, *турмас-биз* — мы не постоим. [7]

Часть восемнадцатая: *турғузмақ* — заставить стоять, *турғузды* — он заставил стоять, *турғузунтур* — он заставил стоять, *турғузар* — он заставит стоять, *турғузубыды* — он заставил стоять, [8] *турғузмайдур* — он не заставляет стоять, *турғузмады* — он не заставит стоять¹⁷, *турғузмантур* — он не заставил стоять, *турғузмас* — он не заставил стоять¹⁸, *турғузмабыды* — он не заставит стоять¹⁹, [9] *турғузмайдур* — он не заставил стоять²⁰, *турғуз* — заставь стоять, *турғузма* — не заставляй стоять, *турғузур-биз* — мы заставим стоять, *турғузмас-биз* — мы не заставим стоять.

Часть девятнадцатая: [10] *түзмақ* — воздвигать, создавать, устанавливать; *түзди* — он создал, *түзунтур* — он создал, *түзәр* — он создаст, *түзүбиди* — он создавал, *түзәдур* — он создает, *түзмәди* — он не создал, [11] *түзмәнтур* — он не создал, *түзмәс* — он не создаст, *түзмәбиди* — он не создавал, *түзмәй-*

¹⁶ Тақмақ.

¹⁷ Он не заставил стоять.

¹⁸ Он не заставит стоять.

¹⁹ Он не заставил стоять.

²⁰ Он не заставляет стоять.

дүр — он не создает, *түз* — создай, *түзмә* — не создавай, *түзәр-биз* — мы создадим, [12] *түзмәс-биз* — мы не создадим.

Часть двадцатая: *титрәмақ* — дрожать, содрогаться; *титрәди* — он дрожал, *титрәнтүр* — он дрожал, *титрәр* — он задрожит, будет дрожать, *титрәбиди* — он дрожал, [13] *титрәйдүр* — он дрожит, *титрәмәди* — он не дрожал, *титрәмәнтүр* — он не дрожал, *титрәмәс* — он не будет дрожать, *титрәмәбиди* — он не дрожал, *титрәмәйдүр* — он не дрожит; 156 [1] *титрә* — дрожи, *титрәмә* — не дрожи, *титрәр-биз* — мы будем дрожать, *титрәмәс-биз* — мы не будем дрожать.

Часть двадцать первая: *тэрәмақ* — собирать, убирать, расставлять; *тэрәди* — он собрал, [2] *тэрәнтүр* — он собрал, *тэрәр* — он соберет, *тэрәмақ* — и так говорят, *тэрәбиди* — он собирал, *тэрәйдүр* — он собирает, *тэрәмәди* — он не собирал, *тэрәмәнтүр* — он не собрал, [3] *тэрәмәс* — он не соберет, *тэрәмәбиди* — он не собирал, *тэрәмәйдүр* — он не собирает, *тэрә* — собирай, *тэрәмә* — не собирай, *тэрәр-биз* — мы соберем, *тэрәмәс-биз* — мы не соберем. [4]

Часть двадцать вторая: *тэрбәтмақ* — качать, раскачивать; *тэрбәтти* — он качал, *тэрбәтинтүр* — он качал, *тэрбәтәр* — он будет качать, *тэрбәтибиди* — он качал, [5] *тэрбәтәдүр* — он качает, *тэрбәтмәди* — он не качал, *тэрбәтмәнтүр* — он не качал, *тэрбәтмәс* — он не будет качать, *тэрбәтмәбиди* — он не качал, *тэрбәтмәйдүр* — он не качает, [6] *тэрбәт* — качай, *тэрбәтмә* — не качай, *тэрбәтәр-биз* — мы будем качать, *тэрбәтмәс-биз* — мы не будем качать.

Часть двадцать третья: *тэшмақ* — пробивать, продырявливать, раскалывать, рассекать; [7] *тэшти* — он продырявил, *тэшинтүр* — он продырявил, *тэшәр* — он продырявит, *тэшибиди* — он продырявил, *тэшәдүр* — он дырявит, продырявливает, *тэшмәди* — он не продырявил, *тэшмәнтүр* — он не продырявил, [8] *тэшмәс* — он не продырявит, *тэшмәбиди* — он не продырявил, *тэшмәйдүр* — он не дырявит, он не продырявливает, *тэш* — продырявь, продырявливай, *тэшмә* — не продырявливай, *тэшәр-биз* — мы продырявим, *тэшмәс-биз* — мы не продырявим.

Часть двадцать четвертая: [9] *тышламақ* — кусать, укусить, *тышлады* — он укусил, *тышлаптүр* — он укусил, *тышлар* — он укусит, *тышлабыды* — он кусал, [10] *тышлайдүр* — он кусает, *тышламады* — он не укусил, *тышламантүр* — он не укусил, *тышламас* — он не укусит, *тышламабыды* — он не кусал, [11] *тышламайдүр* — он не кусает, *тышла* — кусай, *тышлама* — не кусай, *тышларбиз* — мы укусим, *тышламас-биз* — мы не укусим.

Часть двадцать пятая: [12] *түкәнмақ* — завершаться, заканчиваться; *түкәнди* — закончился, *түкәнинтүр* — закончился, *түкәнүр* — закончится, *түкәнибиди* — заканчивался, *түкәнәдүр* — заканчивается; [13] *түкәнмәди* — не закончился, *түкәнмәнтүр* — не закончился, *түкәнмәс* — не закончится, *түкәнмәбиди* —

не заканчивался, *түкәнмәйдүр* — не заканчивается; 16а [1] *түкән* — заканчивайся, *түкәнмә* — не заканчивайся, *түкәнәр-биз* — мы закончимся, *түкәнмәс-биз* — мы не закончимся.

Часть двадцать шестая: *түгәтмақ* — заканчивать, завершать; *түгәтти* — он закончил, [2] *түгәтиптур* — он закончил, *түгәтур* — он закончит, *түгәтибиди* — он заканчивал, *түгәтәдүр* — он заканчивает, *түгәтмәди* — он не закончил, *түгәтмәптүр* — он не закончил, [3] *түгәтмәс* — он не закончит, *түгәтмәбиди* — он не заканчивал, *түгәтмәйдүр* — он не заканчивает, *түгәт* — заканчивай, *түгәтмә* — не заканчивай, *түгәтәр-биз* — мы закончим, [4] *түгәтмәс-биз* — мы не закончим.

Часть двадцать седьмая: *тэлбәрәмақ* — сойти с ума, помешаться; *тэлбәрәди* — он помешался, *тэлбәринтур* — он помешался, *тэлбәрүр* — он с ума сойдет, [5] *тэлбәрибиди* — он помешался (давно), *тэлбәрәйдүр* — он с ума сходит, *тэлбәрәмәди* — он не помешался; *тэлбәрәмәптүр* — он не помешался, *тэлбәрәмәс* — он с ума не сойдет, [6] *тэлбәрәмәбиди* — он не помешался, *тэлбәрәмәйдүр* — он с ума не сходит, *тэлбәрә* — с ума сходи, *тэлбәрә* — с ума сходи, *тэлбәрәмә* — с ума не сходи, *тэлбәрәр-биз* — мы с ума сойдем, *тэлбәрәмәс-биз* — мы с ума не сойдем. [7]

Часть двадцать восьмая: *тирилмақ* — оживать, оживать, воскресать; *тирилди* — он ожил, *тирилиптур* — он ожил, *тайрылмақ* — подскользнуться; *тирилүр* — он оживет, *тирилибиди* — он оживал, [8] *тириләдүр* — он оживает, воскресает, *тирилмәди* — он не ожил, *тирилмәптүр* — он не ожил, *тирилмәс* — он не оживет, *тирилмәбиди* — он не оживал, *тирилмәйдүр* — он не оживает, [9] *тирил* — оживись, *тирилмә* — не оживай, *тирилүр-биз* — мы оживем, *тирилмәс-биз* — мы не оживем.

Часть двадцать девятая: *тиргүзмақ* — оживать, воскресать; *тиргүзди* — он оживил, [10] *тиргүзүптүр* — он оживил, *тиргүзүр* — он оживит, *тиргүзүбиди* — он оживлял, *тиргүзәдүр* — он оживляет, *тиргүзмәди* — он не оживил, *тиргүзмәптүр* — он не оживил, [11] *тиргүзмәс* — он не оживит, *тиргүзмәбиди* — он не оживлял, *тиргүзмәйдүр* — он не оживляет, *тиргүз* — оживи, оживляй, *тиргүзмә* — не оживляй, *тиргүзәр-биз* — мы оживим, [12] *тиргүзмәс-биз* — мы не оживим.

Часть тридцатая: *тохтамақ* — останавливаться, *тохтады* — он остановился, *тохтаптур* — он остановился, *тохтар* — он остановится, [13] *тохтабыды* — он останавливался, *тохтайдүр* — он останавливается, *тохтамады* — он не остановился, *тохтамаптур* — он не остановился, *тохтамас* — он не остановится; 16б [1] *тохтамабыды* — он не останавливался, *тохтамайдүр* — он не останавливается, *тохта* — остановись, *тохтама* — не останавливайся, *тохтар-биз* — мы остановимся, *тохтамас-биз* — мы не остановимся. [2]

Часть тридцать первая: *тиктүрмақ* — шить, *тиктүрди* — он сшил, *тиктүрүптүр* — он сшил, *тиктүрүр* — он даст шить, *тиктүрүбиди* — он сшил (давно), [3] *тиктүрәдүр* — он

даст шить, *тиктурмади* — он не сшил, *тиктурмантур* — он не сшил, *тиктурмас* — он не даст сшить, *тиктурмабиди* — он не сшил, [4] *тиктурмайдур* — он не даст шить, *тиктур* — дай сшить, сшей, *тиктурма* — не давай сшить, *тиктурар-биз* — мы дадим шить, *тиктурмас-биз* — мы не дадим шить. [5]

Часть тридцать вторая: *тэк турмақ* — замолчать, стоять без движения; *тэк турды* — он замолк, *тэк турунтур* — он замолк, *тэк турур* — он замолкнет, *тэк турубыды* — он замолк (давно), [6] *тэк турадур* — он молчит, *тэк турмады* — он не замолк, *тэк турмас* — он не замолкнет, *тэк турмабыды* — он не замолк, *тэк турмайдур* — он не молчит, [7] *тэк тур* — замолчи, *тэк турма* — не молчи, *тэк турар-биз* — мы замолкнем, *тэк турмас-биз* — мы не замолкнем.

Часть тридцать третья: *толғанмақ* — переворачиваться, вертеться; [8] *толғанды* — он перевернулся, *толғаныптур* — он перевернулся, *толғанур* — он перевернется, *толғаныбыды* — он переворачивался, *толғанадур* — он переворачивается, [9] *толғанмады* — он не перевернулся, *толғанмантур* — он не перевернулся, *толғанмас* — он не перевернется, *толғанмабыды* — он не переворачивался, *толғанмайдур* — он не переворачивается, [10] *толған* — переворачивайся, *толғанма* — не переворачивайся, *толғанур-биз* — мы перевернемся, *толғанмас-биз* — мы не перевернемся.

Часть тридцать четвертая: *таңламақ* — удивляться, [11] *таңлады* — он удивился, *таңлаптур* — он удивился, *таңлар* — он удивится, *таңлабыды* — он удивлялся, *таңлайдур* — он удивляется, *таңламады* — он не удивился, [12] *таңламантур* — он не удивился, *таңламас* — он не удивится, *таңламабыды* — он не удивлялся, *таңламайдур* — он не удивляется, *таңла* — удивляйся, [13] *таңлама* — не удивляйся, *таңлар-биз* — мы удивимся, *таңламас-биз* — мы не удивимся; [П] *торғамақ* — мелко резать (мясо), *туғмақ* — рожать, *туғурмақ* — принимать роды.

Часть тридцать пятая: *ташымақ* — тянуть, тащить, переносить, перетаскать; *ташыды* — он перетащил, [14] *ташыптур* — он перетащил, *ташыр* — он перенесет, *ташыбыды* — он тащил, *ташыйдур* — он тащит, *ташымады* — он не тащил, *ташымантур* — он не тащил, [15] *ташымас* — он не перетащит, *ташымабыды* — он не тащил, *ташымайдур* — он не тащит, *ташы* — тащи, *ташыма* — не тащи, *ташыр-биз* — мы перенесем, [2] *ташымас-биз* — мы не перенесем, [П] *кашидан* — перенести что-либо, кого-либо с одного места на другое; закипать.

Часть тридцать шестая: *тутмақ* — держать, брать, хватать; *тутты* — он задержал, *тутуптур* — он задержал, *тутар* — он задержит, [3] *тутубыды* — он держал, *тутадур* — он держит, *тутмады* — он не задержал, *тутмантур* — он не задержал, *тутмас* — он не задержит, *тутмабыды* — он не держал, [4] *тутмайдур* — он не держит, *тут* — держи, *тутма* — не держи, *тутар-биз* — мы задержим, *тутмас-биз* — мы не задержим.

Часть тридцать седьмая: *тутулмақ* — задержаться, [5] *тутулды* — он задержался, *тутулуптур* — он задержался, *тутулур* — он задержится, *тутулубыды* — он задерживался, *тутуладу(р)* — он задерживается, *тутулмады* — он не задержался, [6] *тутулмантур* — он не задержался, *тутулмас* — он не задержится, *тутулмабыды* — он не задерживался, *тутулмайду* — он не задерживается, *тутул* — задержись, [7] *тутулма* — не задерживайся, *тутулар-биз* — мы задержимся, *тутулмас-биз* — мы не задержимся; [П] *гирифта шудан-и афтаб ва маҳ, гирифта шудан-и дили адами* — затмение солнца и луны, а также приступ сердца человека.

Часть тридцать восьмая: *талпынмақ* — биться, трепетать, стучать (сердце человека и животных); [8] *талпынды* — оно трепетало, *талпыныптур* — оно трепетало, *талпынур* — оно будет трепетать, *талпыныбыды* — оно трепетало (давно), *талпынадур* — оно трепещет, [9] *талпынмады* — оно не трепетало, *талпынмантур* — оно не трепетало, *талпынмас* — оно не будет трепетать, *талпынмабыды* — оно не трепетало, *талпынмайду* — оно не трепещет, [10] *талпын* — трепещи, *талпынма* — не трепещи, *талпынур-биз** — мы будем трепетать, *талпынмас-биз** — мы не будем трепетать.

Часть тридцать девятая: [11] *толмақ* — наполнять, *толды* — он наполнился, *толуптур* — он наполнился, *толар* — он наполнится, *толубыды* — он наполнялся, *толадур* — он наполняется, [12] *толмады* — он не наполнился, *толмантур* — он не наполнился, *толмас* — он не наполнится, *толмабыды* — он не наполнялся, *толмайду* — он не наполняется, *тол* — наполняйся, [13] *толма* — не наполняйся, *толар-биз* — мы наполнимся, *толмас-биз* — мы не наполнимся.

Часть сороковая: *толдурмақ* — наполнять, *толдурды* — он наполнил, [14] *толдуруптур* — он наполнил, *толдурур* — он наполнит, *толдурубыды* — он наполнял, *толдурадур* — он наполняет, *толдурмады* — он не наполнил, [1] *толдурмантур* — он не наполнил, *толдурмас* — он не наполнит, *толдурмабыды* — он не наполнял, *толдурмайду* — он не наполняет, *толдур* — наполняй, [2] *толдурма* — не наполняй, *толдулар-биз* — мы наполним, *толдурмас-биз* — мы не наполним.

Часть сорок первая: *таммақ* — капать, протекать; *тамды* — он капал, *тамыптур* — он капал, *тамар* — он будет капать, *тамыбыды* — он капал (давно), *тамадур* — он капает, *таммады* — он не капал, *таммантур* — он не капал, *таммас* — он не будет капать, [3] *таммабыды* — он не капал, *таммайду* — он не капает, *там** — капай, *тамма** — не капай, *тамар-биз** — мы будем капать, *таммас-биз** — мы не будем капать.

Часть сорок вторая: [4] *тамызмақ* — накапать, *тамызды* — он накапал, *тамызыптур* — он накапал, *тамызур* — он капнет, *тамызыбыды* — он накапал, *тамызадур* — он капает, [5] *тамызмады* — он не накапал, *тамызмантур* — он не накапал, *тамыз-*

мас — он не капнет, *тамызмабыды* — он не накапал, *тамызмайдур* — он не накапает, [6] *тамыз* — накапай, *тамызма* — не капай, *тамызур-биз* — мы накапаем, *тамызмас-биз* — мы не накапаем.

Часть сорок третья: *тарамақ* — причесывать, расчесывать; *тарады* — он расчесал, [7] *тараптур* — он расчесал, *тарар* — он расчешет, *тарабыды* — он расчесывал, *тарайдур* — он расчесывает, *тарамады* — он не расчесал, *тарамаптур* — он не расчесал, *тарамас* — он не расчешет, [8] *тарамабыды* — он не расчесывал, *тарамайдур* — он не расчесывает, *тара* — расчеши, *тарама* — не расчесывай, *тарар-биз* — мы расчешем, *тарамас-биз* — мы не расчешем.

Часть сорок четвертая: [9] *таламақ* — грабить, ограбить; *талады* — он ограбил, *талаптур* — он ограбил, *талар* — он ограбит, *талабыды* — он грабил, *талайдур* — он грабит, *таламады* — он не ограбил, *таламаптур* — он не ограбил, [10] *таламас* — он не ограбит, *таламабыды* — он не грабил, *таламайдур* — он не грабит, *тала* — грабь, *талама* — не грабь, *талар-биз* — мы ограбим, *таламас-биз* — мы не ограбим.

Часть сорок пятая: [11] *тэрлэмақ* — потеть, *тэрлэди* — он вспотел, *тэрлэптур* — он вспотел, *тэрлэр* — он вспотеет, *тэрлэбиди* — он потел (давно), *тэрлэйдур* — он потеет, *тэрлэмэди* — он не вспотел, [12] *тэрлэмэптур* — он не вспотел, *тэрлэмэс* — он не вспотеет, *тэрлэмэбиди* — он не потел, *тэрлэмэйдур* — он не потеет, *тэрлэ* — потей, *тэрлэмэ* — не потей, *тэрлэр-биз* — мы вспотеем, [13] *тэрлэмэс-биз* — мы не вспотеем.

Часть сорок шестая: *ташламақ* — бросать, кидать, метать, забрасывать; *ташлады* — он кинул, *ташлаптур* — он кинул, *ташлар* — он кинет, *ташлабыды* — он кинул (давно); 18а [1] *ташлайдур* — он кидает, *ташламады* — он не кинул, не бросил, *ташламаптур* — он не бросил, *ташламас* — он не бросит, *ташламабыды* — он не бросал, [2] *ташламайдур* — он не кидает, не бросает, *ташла* — бросай, *ташлама* — не бросай, *ташлар-биз* — мы бросим, *ташламас-биз* — мы не бросим.

Часть сорок седьмая: [3] *тоймақ* — наедаться, насыщаться; *тойды* — он наелся, *тойунтур* — он наелся, *тойар* — он наестся, *тойубыды* — он наелся (давно), *тойадур* — он наедается, *тоймады* — он не наелся, [4] *тоймаптур* — он не наелся, *тоймас* — он не наестся, *тоймабыды* — он не наелся, *тоймайдур* — он не наедается, *той* — наедайся, *тойма* — не наедайся, *тойар-биз* — мы наедемся, [5] *тоймас-биз* — мы не наедемся; [П] *туймақ* — чувствовать.

Часть сорок восьмая: *тойғазмақ* — насыщать, *тойғазды* — он насытил, *тойғазыптур* — он насытил, *тойғазар* — он насытит, [6] *тойғазыбыды* — он насыщал, *тойғазадур* — он насыщает, *тойғазмады* — он не насытил, *тойғазмаптур* — он не насытил, *тойғазмас* — он не насытит, [7] *тойғазмабыды* — он не насыщал, *тойғазмайдур* — он не насыщает, *тойғаз* — насыщай, *той-*

галми — не насыпай, *тойгазур-биз* — мы насытим, [8] *тойгазмас-ониз* — мы не насытим.

Часть сорок девятая: *тоқумақ* — ткать, *тоқуды* — он ткал, *тоқултур* — он ткал, *тоқутмақ* — заставить ткать, [9] *тоқур* — он будет ткать, *тоқубыды* — он ткал, *тоқұйдур* — он ткет, *тоқумады* — он не ткал, *тоқумантур* — он не ткал, *тоқумас* — он не будет ткать, *тоқумабыды* — он не ткал, [10] *тоқумайдур* — он не ткет, *тоқу* — тки, *тоқума* — не тки, *тоқур-биз* — мы будем ткать, *тоқумас-биз* — мы не будем ткать.

Часть пятидесятая: *түзулмақ* — устраиваться (о деле), поправляться; [11] *түзулди* — он устроился, *түзулүптүр* — он устроился, *түзулар* — он устроится, *түзулүбиди* — он устраивался, *түзуләдүр* — он устраивается, *түзулмәди* — он не устроился, [12] *түзулмәптүр* — он не устроился, *түзулмәс* — он не устроится, *түзулмәбиди* — он не устраивался, *түзулмәйдүр* — он не устраивается, *түзул* — устраивайся, *түзулмә* — не устраивайся, [13] *түзуләр-биз** — мы устроимся, *түзулмәс-биз** — мы не устроимся.

Часть пятьдесят первая: *түзәтмақ* — выпрямлять, *түзәтти* — он выпрямил, *түзәтиптүр* — он выпрямил, [14] *түзәтүр* — он выпрямит, *түзәтибиди* — он выпрямил (давно), *түзәтәдүр* — он выпрямляет, *түзәтмәди* — он не выпрямил, *түзәтмәптүр* — он не выпрямил; 186 [1] *түзәтмәс* — он не выпрямит, *түзәтмәбиди* — он не выпрямлял, *түзәтмәйдүр* — он не выпрямляет, *түзәт* — выпрямляй, *түзәтмә* — не выпрямляй, *түзәтәр-биз* — мы выпрямим, *түзәтмәс-биз* — мы не выпрямим.

Часть пятьдесят вторая: [2] *тәпмақ* — лягать, *тәпти* — он лягнул, *тәпиптүр* — он лягнул, *тәпәр* — он лягнет, *тәпибиди* — он лягнул (давно), *тәпәйдүр* — он лягает, *тәпмәди* — он не лягнул, *тәпмәдүр* — он не лягнул, *тәпмәс* — он не лягнет, [3] *тәпмәйдүр* — он не лягает, *тәп* — лягай, *тәпмә* — не лягай, *тәпәр-биз* — мы лягнем, *тәпмәс-биз* — мы не лягнем.

Глава четвертая посвящена букве чим и состоит из тринадцати частей: [4]

Часть первая: *чүчүмақ* — стать сладким, *чүчүди* — он стал сладким; *чүчүтмақ* — подсластить, *чүчүтти* — он подсластил; *чығмақ* — выходить, *чығды* — он вышел, *чығыптүр* — он вышел, [5] *чығар* — он выйдет, *чығыбыды* — он вышел (давно), *чығадүр* — он выходит, *чығмади* — он не вышел, *чығмантур* — он не вышел, *чығмас* — он не выйдет, *чығмабыды* — он не выходил, [6] *чығмайдүр* — он не выйдет, *чығ* — выходи, *чығма* — не выходи, *чығар-биз* — мы выйдем, *чығмас-биз* — мы не выйдем.

Часть вторая: *чәкмақ* — чертить, курить, *чәкти* — он чертил, *чәкиптүр* — он чертил, *чәкәр* — он будет чертить, [7] *чәкибиди* — он чертил (давно), *чәкәдүр* — он чертит, *чәкмәди* — он не чертил, *чәкмәптүр* — он не чертил, *чәкмәс* — он не будет чертить, *чәкмәди* — он не чертил, *чәкмайдүр* — он не чертит, [8]

чэк — черти, *чэкмэ* — не черти, *чэкэр-биз* — мы будем чертить, *чэкмас-биз* — мы не будем чертить.

Часть третья: *чақмақ* — жалить, *чақты* — он ужалил, *чақыптур* — он ужалил, *чақар* — он ужалит, [9] *чақыбыды* — он ужалил (давно), *чақадур* — он жалит, *чақмады* — он не ужалил, *чақмантур* — он не ужалил, *чақмас* — он не ужалит, *чақмабыды* — он не ужалил, *чақмайдур* — он не жалит, [10] *чақ* — ужаль, *чақма* — не жаль, *чақар-биз* — мы ужалим, *чақмас-биз* — мы не ужалим.

Часть четвертая: *чарламақ* — приглашать, *чарлады* — он пригласил, *чарлантур* — он пригласил, [11] *чарлар* — он пригласит, *чарлабыды* — он приглашал, *чарлайдур* — он приглашает, *чарламады* — он не пригласил, *чарламантур* — он не пригласил, *чарламас* — он не пригласит, [12] *чарламабыды* — он не приглашал, *чарламайдур* — он не приглашает, *чарла* — пригласи, *чарлама* — не приглашай, *чарлар-биз* — мы пригласим, *чарламас-биз* — мы не пригласим.

Часть пятая: [13] *чалмақ* — играть (на музыкальном инструменте), *чалды* — он играл, *чалыптур* — он играл, *чалар* — он будет играть, *чалыбыды* — он играл, *чаладур* — он играет, *чалмады* — он не играл, *чалмантур* — он не играл; 19а [П] *чалмас* — он не будет играть, *чалмабыды* — он не играл, *чалмайдур* — он не играет, *чал* — играй, *чалма* — не играй, *чалар-биз* — мы будем играть, [1] *чалмас-биз* — мы не будем играть.

Часть шестая: *чапмақ* — скакать, бегать, *чапты* — он бежал, *чапыптур* — он бежал, *чапар* — он побежит, *чапыбыды* — он бежал, *чападур* — он бежит, [2] *чапмады* — он не бежал, *чапмантур* — он не бежал, *чапмас* — он не побежит, *чапмабыды* — он не бежал, *чапмайдур* — он не бежит; *чанэлмақ* — мерить, измерять, намечать; *чап* — беги, [3] *чапма* — не беги, *чапар-биз* — мы победим, *чапмас-биз* — мы не победим.

Часть седьмая: *чэрмақ* — наматывать, обматывать, засучивать, завертывать; *чэрмэди* — он завернул, *чэрмэптур* — он завернул, [4] *чэрмэр* — он завернет, *чэрмэбиди* — он заворачивал, *чэрмэйдур* — он заворачивает, *чэрмэди* — он не завернул, *чэрмэмэптур* — он не завернул, *чэрмэмэс* — он не завернет, [5] *чэрмэмэйдур* — он не заворачивает, *чэрмэ* — заверни, заворачивай; *чэрмэмэ* — не заворачивай, *чэрмэр-биз* — мы завернем, *чэрмэмэс-биз* — мы не завернем.

Часть восьмая: *чулғамақ* — наматывать, заворачивать, свернуть (например, бумагу); [6] *чулғады* — он свернул, *чулғантур* — он свернул, *чулғар* — он свернет, будет сворачивать, *чулғабыды* — он сворачивал, *чулғайдур* — он сворачивает, *чулғамады* — он не свернул, [7] *чулғамантур* — он не свернул, *чулғамас* — он не свернет, *чулғамабыды* — он не сворачивал, *чулғамайдур* — он не сворачивает, *чулға* — сверни, сворачивай, *чулғамма* — не сворачивай, [8] *чулғар-биз* — мы свернем, *чулғамас-биз* — мы не свернем.

Часть девятая: *чүрүмақ* — гнить, разлагаться; *чүрүди* — он сгнил, *чүрүптүр* — он сгнил, [9] *чүрүр* — он сгниет, *чүрүбиди* — он сгнил (давно), *чүрүйдүр* — он гниет, *чүрүмэди* — он не сгнил, *чүрүмэптүр* — он не сгнил, *чүрүмэс* — он не сгниет, [10] *чүрүмэбиди* — он не гнил, *чүрүмэйдүр* — он не гниет, *чүрү* — сгнивай, *чүрүмэ* — не сгнивай, *чүрүр-биз* — мы сгнием, *чүрүмэс-биз* — мы не сгнием. [11]

Часть десятая: *чайнамақ* — жевать, разжевать; *чайнады* — он разжевал, *чайнаптүр* — он разжевал, *чайнар* — он разжует, *чайнабыды* — он разжевывал, *чайнайду* — он жует, [12] *чайнамады* — он не разжевал, *чайнамаптүр* — он не разжевал, *чайнамас* — он не разжует, *чайнамабыды* — он не разжевывал, *чайнамайду* — он не жует, *чайна* — жуй, [13] *чайнама* — не жуй, *чайнар-биз* — мы пожуюем, *чайнамас-биз* — мы не будем жевать.

Часть одиннадцатая: *чэнэмақ* — мерить, измерять, намечать; *чэнэди* — он измерил, *чэнэптүр* — он измерил, 196 [1] *чэнэр* — он измерит, *чэнэбиди* — он мерил (давно), *чэнэйдүр* — он мерит, *чэнэмэди* — он не измерил, *чэнэмэптүр* — он не измерил, *чэнэмэс* — он не измерит, [2] *чэнэмэбиди* — он не мерил, *чэнэмэйдүр* — он не мерит, *чэнэ* — измерь, *чэнэмэ* — не мерь, *чэнэр-биз* — мы измерим, *чэнэмэс-биз* — мы не измерим.

Часть двенадцатая: [3] *чоммақ* — погружаться в воду, нырять; *чомды* — он нырнул, *чомунтур* — он нырнул, *чомар* — он нырнет, *чомубыды* — он нырял, *чомаду* — он ныряет, *чом(м)-ады* — он не нырнул, [4] *чоммаптүр* — он не нырнул, *чоммас* — он не нырнет, *чоммабыды* — он не нырял, *чоммайду* — он не ныряет, *чомма* — не ныряй, *чом* — ныряй, *чомар-биз* — мы нырнем, [5] *чоммас-биз* — мы не нырнем.

Часть тринадцатая: *чырламақ* — кричать, вопить; *чырлады* — он закричал, *чырлаптүр* — он закричал, *чырлар* — он закричит, *чырлабыды* — он кричал, [6] *чырлайду* — он кричит, *чырламады* — он не закричал, *чырламаптүр* — он не закричал, *чырламас* — он не закричит, *чырламабыды* — он не кричал, [7] *чырламайду* — он не кричит, *чырла* — крикни, кричи, *чырлама* — не кричи, *чырлар-биз* — мы закричим, *чырламас-биз* — мы не закричим.

Глава пятая состоит из трех частей.

Часть первая: [8] *дэмақ* — говорить, сказать; *дэди* — он сказал, *дэптүр* — он сказал, *дэр* — он скажет, *дэбиди* — он говорил, *дэйдүр* — он говорит, *дэмэди* — он не сказал, *дэмэптүр* — он не сказал, [9] *дэмэс* — он не скажет, *дэмэбиди* — он не говорил, *дэмэйдүр* — он не говорит, *дэ* — скажи, *дэмэ* — не говори, *дэр-биз* — мы скажем, *дэмэс-биз* — мы не скажем.

Часть вторая: [10] *дағламақ* — калить, клеймить; *дағлады* — он калил, *дағлаптүр* — он калил, *дағлар* — он будет калить, *дағлабыды* — он калил (давно), *дағлайду* — он калит, [11] *дағламады* — он не калил, *дағламаптүр* — он не калил, *дағла-*

мас — он не будет калить, *дағламабыды* — он не калил, *дағламайду* — он не калит, [12] *дағла* — кали, *дағлама* — не кали, *дағлар-биз* — мы будем калить, *дағламас-биз* — мы не будем калить.

Часть третья: *дағлатмақ* — раскалить, нагревать, перекалить; *дағлатты* — он раскалил, [13] *дағлатыптур* — он раскалил, *дағлатар* — он раскалит, *дағлатыбыды* — он раскалил (давно), *дағлатаду* — он раскаливает, *дағлатмады* — он не раскалил; 20а [1] *дағлатмантур* — он не раскалил, *дағлатмас* — он не раскалит, *дағлатмабыды* — он не раскалил, *дағлатмайду* — он не раскаливает, *дағлат* — раскали, [2] *дағлатма* — не раскаливай, *дағлатар-биз* — мы будем раскаливать, *дағлатмас-биз* — мы не будем раскаливать.

Глава шестая посвящена букве син и состоит из двадцати шести частей.

Часть первая: [3] *сэвмақ* — любить, *сэвди* — он полюбил, *сэвинтур* — он полюбил, *сэвар* — он полюбит, *сэвибиди* — он любил, *сэвэдур* — он любит, [4] *сэвмэди* — он не полюбил, *сэвмэптур* — он не полюбил, *сэвмэс* — он не полюбит, *сэвмэбиди* — он не любил, *сэвмэйдур* — он не любит, *сэв* — люби, *сэвмэ* — не люби, [5] *сэвар-биз* — мы полюбим, *сэвмэс-биз* — мы не полюбим.

Часть вторая: *сэвүнмақ* — радоваться, обрадоваться; *сэвүнди* — он обрадовался, *сэвүнүптур* — он обрадовался, [6] *сэвүнүр* — он обрадуется, *сэвүнүбиди* — он радовался, *сэвүнэдур* — он радуется, *сэвүнмэди* — он не обрадовался, *сэвүнмэптур* — он не обрадовался, [7] *сэвүнмэс* — он не обрадуется, *сэвүнмэбиди* — он не радовался, *сэвүнмэйдур* — он не радуется, *сэвүн* — радуйся, *сэвүнмэ* — не радуйся, *сэвүнэр-биз* — мы обрадуемся, [8] *сэвүнмэс-биз* — мы не обрадуемся.

Часть третья: *сағмақ* — доить, *сағды* — он доил, *сағыптур* — он доил, *сағар* — он будет доить, *сағыбыды* — он доил (давно), [9] *сағадур* — он доит, *сағмады* — он не доил, *сағмантур* — он не доил, *сағмас* — он не будет доить, *сағмабыды* — он не доил, *сағмайду* — он не доит, *сағ* — дои, *сағма* — не дои, *сағар-биз* — мы будем доить, [10] *сағмас-биз* — мы не будем доить.

Часть четвертая: *сағынмақ* — скучать, *сағынды* — он скучал, *сағыныптур* — он скучал, *сағынар* — он будет скучать, [11] *сағыныбыды* — он скучал (давно), *сағынадур* — он скучает, *сағынмады* — он не скучал, *сағынмантур* — он не скучал, *сағынмас* — он будет скучать, [12] *сағынмабыды* — он не скучал, *сағынадур*²¹ — он не скучает, *сағын* — скучай, *сағынма* — не скучай, *сағынур-биз* — мы будем скучать, [13] *сағынмас-биз* — мы не будем скучать.

Часть пятая: *сығмақ* — вмещаться, уместиться, помещать-ся; *сығды* — он уместился, *сығыптур* — он уместился, *сығар* — он

²¹ *Сағынмайду*.

уместится, *сыгыбыды* — он уместился; [П] *сойды* — он сдирал, оспежевал кожу, *дарыди* — подвергся беде, попал в беду; 20б [1] *сыгадур* — он умещается, *сығмады* — он не уместился, *сығмантур* — он не уместился, *сығмас* — он не уместится, *сығмабыды* — он не умещался, *сығмайду* — он не умещается, [2] *сығ* — уместись, умещайся, *сығма* — не умещайся, *сығар-биз* — мы уместимся, *сығмас-биз* — мы не уместимся.

Часть шестая: *сақламақ* — хранить, сохранить, беречь; *сақлады* — он сохранил, [3] *сақлантур* — он сохранил, *сақлар* — он сохранит, *сақлабыды* — он хранил, *сақлайду* — он хранит, *сақламады* — он не сохранил, *сақламантур* — он не сохранил, [4] *сақламас* — он не сохранит, *сақламабыды* — он не хранил, *сақламайду* — он не хранит, *сақла* — сохрани, *сақлама* — не храни, *сақлар-биз* — мы сохраним, [3] *сақламас-биз* — мы не сохраним.

Часть седьмая: *сатмақ* — продавать, *сатты* — он продал, *сатынтур* — он продал, *сатар* — он продаст, *сатыбыды* — он продавал, [6] *сатадур* — он продает, *сатмады* — он не продал, *сатмантур* — он не продал, *сатмас* — он не продаст, *сатмабыды* — он не продавал, *сатмайду* — он не продает, [7] *сат* — продай, *сатма* — не продавай, *сатар-биз* — мы продадим, *сатмас-биз* — мы не продадим.

Часть восьмая: *сатқун алмақ* — купить, покупать, [8] *сатқун алды* — он купил, *сатқун алыптур* — он купил, *сатқун алу* — он купит, *сатқун алыбыды* — он купил (давно), [9] *сатқун аладур* — он покупает, *сатқун алмады* — он не купил, *сатқун алмантур* — он не купил, *сатқун алмас* — он не купит, [10] *сатқун алмабыды* — он не купил, *сатқун алмайду* — он не покупает, *сатқун ал* — купи, *сатқун алма* — не покупай, [11] *сатқун алу-биз* — мы купим, *сатқун алмас-биз* — мы не купим.

Часть девятая: *санамақ* — считать, *санады* — он считал, [12] *санантур* — он считал, *санар* — он будет считать, *санабыды* — он считал (давно), *санатмақ* — заставить считать, *санатты* — заставил считать, *санайду* — он считает, *санамады* — он не считал, [13] *санамантур* — он не считал, *санамас* — он не будет считать, *санамабыды* — он не считал, *санамайду* — он не считает, *сана* — считай, *санама* — не считай, 21а [1] *санар-биз* — мы посчитаем, *санамас-биз* — мы не посчитаем.

Часть десятая: *сынамақ* — испытать, *сынады* — он испытал, *сынантур* — он испытал, *сынар* — он испытает, [2] *сынабыды* — он испытал (давно), *сынаган* — испытанный, *сынаб* — испытал, *сынайду* — он испытывает, *сынамады* — он не испытал, *сынанмантур* — он не испытал, [3] *сынамас* — он не испытает, *сынамабыды* — он не испытывал, *сынамайду* — он не испытывает, *сына* — испытай, *сынама* — не испытай, *сынар-биз* — мы испытываем, *сынамас-биз* — мы не испытываем. [4]

Часть одиннадцатая: *сындурмақ* — ломать, переломать, разбивать; *сындурды* — он разбил, *сындурунтур* — он раз-

бил, *сындурур* — он разобьет, *сынмақ* — ломаться, разбиваться, [5] *сынмақ* — ломаться, *сындурмақ* — ломать, разбивать (со стороны кого-либо), *сындурубиды* — он разбивал, *сындурадур* — он разбивает, *сындурмады* — он не разбил, [6] *сындурмантур* — он не разбил, *сындурмас* — он не разобьет, *сындурмабыды* — он не разбивал, *сындурмабыды* — он разбивает²², *сындурмайдур* — он не разбивает, [7] *сындур* — разбей, *сындурма* — не разбивай, *сындурар-биз* — мы разобьем, *сындурмас-биз* — мы не разобьем.

Часть двенадцатая: *сормақ* — спрашивать, расспрашивать, [8] *сорды* — он спросил, *сорунтур* — он спросил, *сорар* — он спросит, *сорубиды* — он спрашивал, *сора(й)дур* — он спрашивает, *сормады* — он не спросил, [9] *сормантур* — он не спросил, *сормас* — он не спросит, *сормабыды* — он не спрашивал, *сормайдур* — он не спрашивает, *сор* — спроси, *сорма* — не спрашивай, *сорар-биз* — мы спросим, [10] *сормас-биз* — мы не спросим.

Часть тринадцатая: *сурмақ* — гнать, понести; *сурди* — он гнал, *сурунтур* — он гнал, *сурэр* — он угонит, *сурубиди* — он гнал (давно), [11] *сурэдур* — он гонит, *сурмэди* — он не гнал, *сурмантур* — он не гнал, *сурмэс* — он не угонит, *сурмэбиди* — он не гнал, *сурмайдур* — он не гонит, [12] *сур* — гони, *сурмэ* — не гони, *сурэр-биз* — мы угоним, *сурмэс-биз* — мы не угоним.

Часть четырнадцатая: *суртмақ* — тереть, втирать, намазывать; *суртти* — он тер, [13] *суртунтур* — он тер, *суртэр* — он потрет, *суртубиди* — он тер (давно), *суртэдур* — он трет, *суртмэди* — он не тер, *суртмантур* — он не тер; 21б [1] *суртмас* — он не потрет, *суртмэбиди* — он не тер, *суртмайдур* — он не трет, *сурт* — три, *суртмэ* — не три, *суртэр-биз* — мы потрем, *суртмэс-биз* — мы не потрем, [П] *сөкмақ* — пороть, распарывать, *сөкти* — он распорол. [2].

Часть пятнадцатая: *сөкмақ* — ругать, бранить; *сөкти* — он ругал, *сөкунтур* — он ругал, *сөкэр* — он поругает, *сөкүбиди* — он ругал (давно), *сөкэдур* — он ругает, [3] *сөкмэди* — он не ругал, *сөкмэнтур* — он не ругал, *сөкмэс* — он не поругает, *сөкмэбиди* — он не ругал, *сөкмэйдур* — он не ругает, *сөк* — ругай, *сөкмэ* — не ругай, *сөкэр-биз* — мы поругаем, [4] *сөкмэс-биз* — мы не поругаем.

Часть шестнадцатая: *салмақ* — бросать, швырять, кидать; *салды* — он кинул, *салынтур* — он кинул, *салур* — он кинет, *салыбыды* — он кинул (давно), *саладур* — он кидает, [5] *салмады* — он не кинул, *салмантур* — он не кинул, *салмас* — он не кинет, *салмабыды* — он не кинул, *салмайдур* — он не кидает, *сал* — кидай, *салма* — не кидай, *салур-сиз* — мы кинем, [6] *салмас-биз* — мы не кинем.

Часть семнадцатая: *сүпурмақ* — мести, подметать; *сүпурди* — он подметал, *сүпурунтур* — он подметал, *сүпурур* — он подметет, [7] *сүпурубиди* — он мел, *сүпурэдур* — он подметаает,

²² Он не разбивал.

сүпүрмәди — он не подметал, *сүпүрмәптүр* — он не подметал, *сүпүрмәс* — он не подметет, [8] *сүпүрмәбиди* — он не подметал, *сүпүрмәйдүр* — он не подметаёт, *сүпүр* — подметай, *сүпүрмә* — не подметай, *сүпүрәр-биз* — мы подметем, *сүпүрмәс-биз* — мы не подметем. [9]

Часть восемнадцатая: *савурмақ* — веять, провеивать; *савурды* — он провеял, *савурунтүр* — он провеял, *савурур* — он провеет, *савурубды* — он веял, [10] *савурадур* — он веет, *савурмады* — он не провеял, *савурмантур* — он не провеял, *савурмас* — он не провеет, *савурмабыды* — он не веял, [11] *савурмайдүр* — он не веет, *савур* — провей, *савурма* — не вей, *савураар-биз* — мы провеем, *савурмас-биз* — мы не провеем; [11] *савутмақ* — охладжать, студить, *савутты* — он охладил, *савурулмақ* — развеяться в прах, разрушаться дотла.

Часть девятнадцатая: [12] *савурулмақ* — развеяться в прах, разрушаться дотла; *саврулды* — он развеялся, *савурулуптур* — он развеялся, *саврулур* — он развеется, *саврулмады* — он не развеялся, [13] *саврулмантур* — он не развеялся, *саврулмас* — он не развеется, *саврулмабыды* — он не развеялся, *саврулмайдыр* — он не развеивается, *саврул* — развейся, [14] *саврулма* — не вейся, *саврулар-биз* — мы развеемся, *саврулмас-биз* — мы не развеемся.

Часть двадцатая: *суғурмақ* — вынуть (шашку из ножен), *суғурды* — он вынул, 22а [1] *суғурунтүр* — он вынул, *суғурур* — он вынет, *суғурубды* — он вынул (давно), *суғурадур* — он вынимает, *суғурмады* — он не вынул, [2] *суғурмантур* — он не вынул, *суғурмас* — он не вынет, *суғурмабыды* — он не вынул, *суғурмайдүр* — он не вынимает, *суғур* — вынь, [3] *суғурма* — не вынимай, *суғураар-биз* — мы вынем, *суғурмас-биз* — мы не вынем.

Часть двадцать первая: *суғурмақ*²³ — закалить сабли и другие предметы; *суғурды* — он закалил, [4] *суғарынтүр* — он закалил, *суғарур* — он закалит, *суғарыбыды* — он закалил (давно), *суғарадур* — он закаляет, *суғармады* — он не закалил, [5] *суғармантур* — он не закалил, *суғармас* — он не закалит, *суғармабыды* — он не закалил, *суғармайдүр* — он не закаляет, *суғар* — закали, *суғарма* — не закаляй, [6] *суғараар-биз* — мы закалим, *суғармас-биз* — мы не закалим.

Часть двадцать вторая: *судрамақ* — волочить, тащить, тянуть; *судрады* — он тянул, *судрантур* — он тянул, [7] *судрар* — он потянет, *судрабыды* — он тянул (давно), *судрайдыр* — он тянет, *судрамады* — он не тянул, *судрамантур* — он не тянул, [8] *судрамас* — он не потянет, *судрамабыды* — он не тянул, *судрамайдүр* — он не тянет, *судра* — тяни, *судрама* — не тяни, *судрар-биз* — мы потянем, [9] *судрамас-биз* — мы не потянем.

Часть двадцать третья: *сәпмақ* — брызгать, плескать,

²³ Суғармақ.

поливать; *сэпти* — он брызнул, *сэпиптур* — он брызнул, *сэпэр* — он брызнет, *сэпибиди* — он брызнул (давно), [10] *сэпэдур* — он брызгает, *сэпмади* — он не брызнул, *сэпмэнтур* — он не брызнул, *сэпмас* — он не брызнет, *сэпмабиди* — он не брызнул, *сэпмай-дур* — он не брызгает, [11] *сэп* — брызгай, *сэпмэ* — не брызгай, *сэпэр-биз* — мы брызнем, *сэпмас-биз* — мы не брызнем.

Часть двадцать четвертая: *сачмақ* — сыпать, рассыпать, посыпать; *сачты* — он рассыпал, [12] *сачыптур* — он рассыпал, *сачар* — он рассыпет, *сачыбыды* — он рассыпал (давно), *сачадур* — он сыпит, *сачмады* — он не рассыпал, *сачмантур* — он не рассыпал, [13] *сачмас* — он не рассыпет, *сачмабыды* — он не рассыпал, *сачмайдур* — он не сыпет, *сач* — рассыпь, *сачма* — не рассыпай, *сачар-биз* — мы рассыпем, *сачмас-биз* — мы не рассыпем; [П] *йамағ* — заплата; *йамады* — он латал, чинил; *сабамақ* — чесать хлопок, шерсть; *сабады* — он чесал (хлопок), *санчығ* — колики, *санчылды* — вонзился, *санчылмақ* — воткнуться, вонзаться, *санчмақ* — колоть, втыкать, вонзать, *сасығ* — вонючий, *сасымағ* — вонять, *сунычмақ* — беспокоиться, *сунычды* — он беспокоился; 226 [П] *сиңмақ* — впитаться (например: масло, жир), *сиңэдур* — впитывается. [1]

Часть двадцать пятая: *сарғармақ* — пожелтеть, *сарғарды* — он пожелтел, *сарғарыптур* — он пожелтел, *сарғарур* — он пожелтеет, [2] *сарғарыбыды* — он пожелтел (давно), *сарғарайдур* — он желтеет, *сарғармады* — он не пожелтел, *сарғармантур* — он не пожелтел, *сарғармас* — он не пожелтеет, [3] *сарғармабыды* — он не пожелтел, *сарғармайдур* — он не желтеет, *сарға(р)* — пожелтей, *сарғарма* — не желтей, *сарғарар-биз* — мы пожелтеем, *сарғармас-биз* — мы не пожелтеем. [4]

Часть двадцать шестая: *сачрамақ* — скакать, *сачрады* — он скакал, *сачраптур* — он скакал, *сачрар* — он будет скакать, *сачрабыды* — он скакал (давно); [5] *сачрамақ* — прыгать, *сачратмақ* — заставить прыгать; *сэкиртмақ* — заставить прыгать; *сачрайдур* — он прыгает, *сачрамады* — он не прыгнул, [6] *сачрамантур* — он не прыгнул, *сачрамас* — он не прыгнет, *сачрамабыды* — он не прыгал, *сачрамайдур* — он не прыгает, *сачра* — прыгай, [7] *сачрама* — не прыгай, *сачрар-биз* — мы прыгнем, *сачрамас-биз* — мы не прыгнем.

Глава седьмая посвящена букве шин и состоит из пяти частей.

Часть первая: [8] *шышмақ* — пухнуть, опухать; *шышты* — он опух, *шышыптур* — он опух, *шышар* — он опухнет, *шышыбыды* — он пух, *шышадур* — он пухнет, [9] *шышмады* — он не опух, *шышмантур* — он не опух, *шышмас* — он не опухнет, *шышмабыды* — он не пух, *шышмайдур* — он не пухнет, *шыш* — опухни, [10] *шышма* — не опухай, *шышар-биз* — мы опухнем, *шышымас-биз* — мы не опухнем.

Часть вторая: *шашамақ* — теряться, растеряться, удивляться; *шашады* — он растерялся, [11] *шашаптур* — он растерялся, *шашар* — он растеряется, *шашабыды* — он растерялся

(давно), *ташайдур* — он теряется, *шашамады* — он не растерялся, [12] *ташамантур* — он не растерялся, *шашама* — он не растеряется, *ташамабды* — он не растерялся, *шашамайдур* — он не теряется, *таша* — теряйся, *шашама* — не теряйся, [13] *ташар-биз* — мы растеряемся, *шашамас-биз* — мы не растеряемся.

Часть третья: *шашатмақ* — удивлять, изумлять, поражать, *шашатты* — он удивил, *шашатыптур* — он удивил; 23а [1] *шашатар* — он удивит, *шашатыбыды* — он удивлял, *шашатадур* — он удивляет, *шашатмады* — он не удивил, *шашатмантур* — он не удивил, [2] *шашатмас* — он не удивит, *шашатмабыды* — он не удивлял, *шашатмайдур* — он не удивляет, *шашат* — удиви, удивляй, *шашатма* — не удивляй, [3] *шашатар-биз* — мы удивим, *шашатмас-биз* — мы не удивим.

Часть четвертая: *шыпқамақ* — давить, жать, выжимать; *шыпқады* — он давил, *шыпқантур* — он давил, [4] *шыпқар* — он будет давить, *шыпқабыды* — он давил (давно), *шыпқайдур* — он давит, *шыпқамады* — он не давил, *шыпқамантур* — он не давил, [5] *шыпқамас* — он не будет давить, *шыпқамабыды* — он не давил, *шыпқамайдыр* — он не давит, *шыпқа* — дави, *шыпқама* — не дави, *шыпқар-биз* — мы будем давить, [6] *шыпқамас-биз* — мы не будем давить.

Часть пятая: *шымымақ* — впитывать, всасывать, вбирать, сосать; *шымыды* — он сосал, *шымыптур* — он сосал, *шымыр* — он будет сосать, *шымыбыды* — он сосал, [7] *шымыйдыр* — он сосет, *шымымади* — он не сосал, *шымымантур* — он не сосал, *шымымас* — он не будет сосать, *шымымабыды* — он не сосал, *шымымайдур* — он не сосет, [8] *шымы* — соси, *шымыма* — не соси, *шымыр-биз* — мы будем сосать, *шымымас-биз* — мы не будем сосать.

Глава восьмая посвящена букве фа и состоит из одной части.

Часть первая: [9] *фүләмақ* — дуть, дунуть, потушить; *фүләди* — он дул, *фүләптур* — он дул, *фүләр* — он подует, *фүләбиди* — он дул (давно), *фүләйдур* — он дует, *фүләмәди* — он не дул, [10] *фү(лә)мәптур* — он не дул, *фүләмәс* — он не подует, *фүләмәбиди* — он не дул, *фүләмәйдур* — он не дует, *фүлә* — дуй, *фүләмә* — не дуй, *фүләр-биз* — мы подуем, *фүләмәс-биз* — мы не подуем [11].

Глава девятая посвящена букве қаф и состоит из тридцати пяти частей.

Часть первая: *қалмақ* — оставаться, *қалды* — он остался, *қалыптур* — он остался, *қалур* — он останется, [12] *қалыбыды* — он оставался, *қаладур* — он остается, *қалмады* — он не остался, *қалмантур* — он не остался, *қалмас* — он не останется, *қалмабыды* — он не оставался, *қалмайдур* — он не остается, [13] *қал* — останься, *қалма* — не оставайся, *қалур-биз* — мы останемся, *қалмас-биз* — мы не останемся.

Часть вторая: *қылмақ* — делать, *қылды* — он сделал, *қылыптур* — он сделал, *қылу* — он сделает; 23б [1] *қылыбы-*

ды — он делал, *қыладур* — он делает, *қылмады* — он не сделал, *қылмантур* — он не сделал, *қылмас* — он не сделает, *қылмабыды* — он не делал, *қылмайдур* — он не делает, [2] *қыл* — сделай, *қылма* — не делай, *қылур-биз* — мы сделаем, *қылмас-биз* — мы не сделаем.

Часть третья: *қорқмақ* — испугаться, бояться; *қорқты* — он испугался, *қорқубтур* — он испугался, [3] *қорқутмақ* — испугать, *қорқар* — он испугается, *қорқубыды* — он пугался, *қорқадур* — он пугается, *қорқмады* — он не испугался, *қорқмантур* — он не испугался, [4] *қорқмас* — он не испугается, *қорқмабыды* — он не пугался, *қорқмайдур* — он не пугается, не бойся, *қорқ* — бойся, пугайся, *қорқма* — не бойся, не пугайся, *қорқар-биз* — мы испугаемся, *қорқмас-биз* — мы не испугаемся. [5]

Часть четвертая: *қырқмақ* — резать, срезать, брить, стричь, скоблить; *қырқты* — он побрил, *қырқыптур* — он побрил, *қырқар* — он побреет, *қырқыбыды* — он брил, *қырқадур* — он бреет, [6] *қырқмады* — он не побрил, *қырқытмақ* — заставить побрить, *қырқытты* — он заставил побрить; *қырқмантур* — он не побрил, *қырқмас* — он не побреет, *қырқмабыды* — он не брил, *қырқмайдур* — он не бреет, [7] *қырқ* — побрей, *қырқма* — не брей, *қырқар-биз* — мы побреем, *қырқмас-биз* — мы не побреем.

Часть пятая: *қачмақ* — убежать, бежать, избегать; *қачты* — он убежал, *қачыптур* — он убежал, [8] *қачар* — он убежит, *қачыбыды* — он убежал, *қачурмақ* — заставить бежать, *қачурды* — он заставил бежать; *қачадур* — он убегает, *қачмады* — он не убежал, [9] *қачмантур* — он убежал, *қачмас* — он не убежит, *қачмабыды* — он не убежал, *қачмайдур* — он не убегает, *қач* — беги, *қачма* — не убегай, *қачар-биз* — мы убежим, *қачмас-биз* — мы не убежим. [10]

Часть шестая: *қучмақ* — обнимать, *қучты* — он обнял, *қучуптур* — он обнял, *қучар* — он обнимет, *қучубыды* — он обнимал, *қучадур* — он обнимает, *қучмады* — он не обнял, [11] *қучмантур* — он не обнял, *қучмас* — он не обнимет, *қучмабыды* — он не обнимал, *қучмайдур* — он не обнимает, *қуч* — обними, *қучма* — не обнимай, [12] *қучар-биз* — мы обнимем, *қучмас-биз* — мы не обнимем.

Часть седьмая: *қурумақ* — высохнуть, черстветь; *қуруды* — он высох, *қуруптур* — он высох, [13] *қурдур*²⁴ — он высохнет, *қурубыды* — он высох (давно), *қурыйдур* — он высыхает, *қурумады* — он не высох, *қурумантур* — он не высох; 24а [1] *қурумас* — он не высохнет, *қурумабыды* — он не высох, *қурумайдур* — он не высыхает, *қуру* — высохай, *қурума* — не высохай, *қурур-биз* — мы высохнем, [2] *қурумас-биз* — мы не высохнем.

Часть восьмая: *қурутмақ* — сушить, высушивать, осушить, *қурутты* — он высушил, *қурутуптур* — он высушил, *қуру-*

²⁴ *Қурур*.

түр он высушит, [3] қурутубыды — он высушивал, қурута-дүр он высушивает, қурутмады — он не высушил, қурутмай-дүр — он не высушивает, қурут — высуши, [4] қурутма — не суши, қурутар-биз — мы высушим, қурутмас-биз — мы не высушим.

Часть девятая: қарымақ — стареть, стариться; қарыды — он состарился, [5] қарыптур — он состарился, қарыр — он состарится, қарыбыды — он состарился (давно), қарыйдур — он стареет, қарытмақ — старить, қарымады — он не состарился, [6] қарымаптур — он не состарился, қарымас — он не состарится, қарымабыды — он не состарился, қарымайдур — он не стареет, қары — старей, қарыма — не старей, [7] қарыр-биз — мы состаримся, қарымас-биз — мы не состаримся.

Часть десятая: қазмақ — копать, рыть; қазды — он рыл, қазыптур — он рыл, қазар — он будет рыть, [8] қазурмақ — заставить рыть, қазыбыды — он рыл (давно), қазадур — он роет, қазмады — он не рыл, қазмаптур — он не рыл, қазмас — он не будет рыть, [9] қазмабыды — он не рыл, қазмайдур — он не роет, қаз — рой, қазма — не рой, қазар-биз — мы будем рыть, қазмас-биз — мы не будем рыть.

Часть одиннадцатая: [10] қапмақ — покрывать, натягивать (кожу на барабан и бубен); қапты — он натянул, қапыптур — он натянул, қарармақ — почернеть, қарарды — он почернел, қапар — он натянет, қапыбыды — он натянул (давно), [11] қападур — он натягивает, қапмады — он не натянул, қапмаптур — он не натянул, қапмас — он не натянет, қапмабыды — он не натягивал, қаралмақ²⁵ — смотреть, [12] қаралды²⁶ — он смотрел, қапмайдур — он не натягивает, қап — натяни, қапма — не натягивай, қапар-биз — мы натянем, қапмас-биз — мы не натянем.

Часть двенадцатая: [13] қапынмақ — вспыхнуть, зажигаться, разжигаться, загореться; қоймақ — положить, поставить, қойды — он поставил, қапмақ — кусать (например, говорят қапты ыт — укусила собака), қапынды — он загорелся, қапынптур — он загорелся, қапынур — он загорится; 246 [1] қапыныбыды — он загорелся (давно), қапынадур — он загорается, қапынмаптур — он не загорелся, қапынмас — он не загорится, қапынмабыды — он не загорелся, [2] қапынмайдур — он не загорается, қапын — загорайся, қапынма — не загорайся, қапынар-биз* — мы загоримся, қапынмас-биз* — мы не загоримся.

Часть тринадцатая: [3] қопмақ — вставать, подымать-ся; қопты — он встал, қопар — он встанет, қопубыды — он вставал, қопармақ — заставить встать, қопарды — он заставил встать; [4] қопадур — он встает, қопмады — он не встал, қопмаптур — он не встал, қопмас — он не встанет, қопмабыды — он не вставал, қопмайдур — он не встает, [5] қоп — встань, қопма —

²⁵ Қарамақ.

²⁶ Қарады.

не вставай, *қонар-биз* — мы встанем, *қопмас-биз* — мы не встанем.

Часть четырнадцатая: *қақмақ* — стучать, колотить; *қақты* — он стучал, [6] *қақыптур* — он стучал, *қақар* — он будет стучать, *қақыб* — стуча, *қақылыб* — стуча, *қақыбыды* — он стучал (давно), *қақадур* — он стучит, [7] *қақмады* — он не стучал, *қақмаптур* — он не стучал, *қақмас* — он не будет стучать, *қақмабыды* — он не стучал, *қақмайдур* — он не стучит, *қақ* — стучи, *қақма* — не стучи, [8] *қақар-биз* — мы будем стучать, *қақмас-биз* — мы не будем стучать.

Часть пятнадцатая: *қатмақ* — затвердеть (от холода), *қатты* — он затвердел, *қатыптур* — он затвердел, *қатар* — он затвердеет, [9] *қатыбыды* — он затвердел (давно), *қатадур* — он затвердевает, *қатмады* — он не затвердел, *қатмаптур* — он не затвердел, *қатған* — затвердевший, *қатыб* — затвердев, [10] *қатылыб* — затвердев, *қатмас* — он не затвердеет, *қатмабыды* — он не затвердел, *қат* — затвердевай, *қатма* — не затвердевай, *қатар-биз* — мы затвердеем, [11] *қатмас-биз* — мы не затвердеем.

Часть шестнадцатая: *қавурмақ* — жарить, *қавурды* — он жарил, *қавуруптур* — он жарил, *қавуруп* — он пожарит, [12] *қавурубдыды* — он жарил, *қавурадур* — он жарит, *қавурған* — жаренный, *қавуруб* — пожарив, *қавурулуб* — поджарившись, [13] *қавурмады* — он не жарил, *қавурмаптур* — он не жарил, *қавурмас* — он не пожарит, *қавурмабыды* — он не жарил, *қавурмайдур* — он не жарит; 25а [1] *қавур* — пожарь, *қавурма* — не жарь, *қавуруар-биз* — мы пожарим, *қавурмас-биз* — мы не пожарим.

Часть семнадцатая: *қавурулмақ* — жариться, поджариваться; [2] *қавурулды* — он поджарился, *қавурулуптур* — он поджарился, *қавурулур* — он поджарится, *қавурулубдыды* — он жарился, *қавуруладур* — он жарится, [3] *қавурулмады* — он не поджарился, *қавурулмаптур* — он не поджарился, *қавурулмас* — он не поджарится, *қавурулмабыды* — он не жарился, *қавурулмайдур* — он не жарится, [4] *қавурул* — жарься, *қавурулма* — не жарься, *қавурулар-биз** — мы поджаримся, *қавурулмас-биз** — мы не поджаримся.

Часть восемнадцатая: *қайтмақ* — возвращаться, вернуться; [5] *қайтты* — он вернулся, *қайтыптур* — он вернулся, *қайтар* — он вернется, *қайтыбыды* — он возвращался, *қайтадур* — он возвращается, *қайтмады* — он не вернулся, *қайтмаптур* — он не вернулся, [6] *қайтмас* — он не вернется, *қайтмабыды* — он не возвращался, *қайтмайдур* — он не возвращается, *қайт* — вернись, *қайтма* — не возвращайся, *қайтар-биз* — мы вернемся, [7] *қайтмас-биз* — мы не вернемся.

Часть девятнадцатая: *қайтармақ* — возвращать, вернуть; *қайтарды* — он вернул, *қайтарыптур* — он вернул, *қайтарур* — он вернет, [8] *қайтарыбыды* — он возвращал, *қайтарадур* — он возвращает, *қайтармады* — он не вернул, *қайтармаптур* — он не вернул, *қайтармас* — он не вернет, [9] *қайтармабыды* — он не возвра-

шыл, *қайтармайдур* — он не возвращает, *қайтар* — верни, *қайтарма* — не возвращай, *қайтарур-биз* — мы вернем, *қайтармас-биз* — мы не вернем, не возвратим. [10]

Часть двадцатая: *қусмақ* — рвать, тошнить; *қусты* — его рвало, *қусунтур* — его рвало, *қусар* — он вырвет, *қусубыды* — он рвал, *қусадур* — его рвет, [11] *қусмады* — его не рвало, *қусмантур* — его не рвало, *қусмас* — он не вырвет, *қусмабыды* — он не рвал, *қусмайду* — его не рвет, *қус* — вырви, [12] *қусма* — не вырви, *қусар-биз* — нас вырвет, *қусмас-биз* — нас не вырвет.

Часть двадцать первая: *қавламақ* — гонять, прогнать, выгонять; *қавлады* — он прогнал, *қавлаптур* — он прогнал, [13] *қавлар* — он прогонит, *қавлабыды* — он гонял, *қавлайду* — он гонит, *қавламады* — он не прогнал, *қавламантур* — он не прогнал, *қавламас* — он не прогонит; 25б [1] *қавламабыды* — он не гонял, *қавламайду* — он не гонит, *қавла* — прогони, *қавлама* — не гони, *қавлар-биз* — мы прогоним, *қавламас-биз* — мы не прогоним.

Часть двадцать вторая: [2] *қашымақ* — чесать, скрести, *қашыды* — он чесал, *қашыптур* — он чесал, *қашыр* — он будет чесать, *қашыбыды* — он чесал (давно), *қашыйду* — он чешет, *қашымады* — он не чесал, [3] *қашымантур* — он не чесал, *қашымас* — он не будет чесать, *қашымабыды* — он не чесал, *қашымайду* — он не чешет, *қашы* — чеши, *қашыма* — не чеши, *қашыр-биз* — мы будем чесать, [4] *қашымас-биз* — мы не будем чесать.

Часть двадцать третья: *қайнамақ* — кипеть, бурлить; *қайнады* — он вскипел, *қайнаптур* — он прокипел, *қайнабыды* — кипел (давно), *қайнайду* — он кипит, [5] *қайнар* — он будет кипеть, *қайнамады* — он не кипел, *қайнамантур* — он не кипел, *қайнамас* — он не будет кипеть, *қайнамабыды* — он не кипел, *қайнамайду* — он не кипит, [6] *қайна* — кипи, *қайнама* — не кипи, *қайнар-биз** — мы будем кипеть, *қайнамас-биз** — мы не будем кипеть.

Часть двадцать четвертая: *қайнатмақ* — кипятить, *қайнатты* — он вскипятил, [7] *қайнатыптур* — он кипятит, *қайнатар* — он вскипятит, *қайнатыбыды* — он кипятит (давно), *қайнатаду* — он кипятит, *қайнатмады* — он не кипятит, *қайнатмантур* — он не вскипятил, [8] *қайнатмас* — он не вскипятит, *қайнатмабыды* — он не кипятит, *қайнатмайду* — он не кипятит, *қайнат* — вскипяти, *қайнатма* — не кипятит, *қайнатар-биз* — мы будем кипятить, [9] *қайнатмас-биз* — мы не будем кипятить.

Часть двадцать пятая: *қутулмақ* — избавляться, освобождаться, спасаться; *қутулды* — он освободился, *қутулуптур* — он освободился, *қутулар* — он освободится, [10] *қутулыбыды* — он освободился, *қутуладур* — он освобождается, *қутулмады* — он не освободился, *қутулмантур* — он не освободился, *қутулмас* — он не освободится, *қутулмабыды* — он не освободился, [11]

*қутулмайду*р — он не освобождается, *қутул* — освободись, *қутулма* — не освобождайся, *қутулар-биз* — мы освободимся, *қутулмас-биз* — мы не освободимся.

Часть двадцать шестая: *қутқармақ* — освобождать, спасать, избавлять; [12] *қутқарды* — он освободил, *қутқарыптур* — он освободил, *қутқарур* — он освободит, [13] *қутқарыбыды* — он освободил, *қутқараду*р — он освобождает, *қутқармады* — он не освободил, *қутқармаптур* — он не освободил, *қутқармас* — он не освободит, *қутқармабыды* — он не освободил, *қутқармайду*р — он не освобождает, [14] *қутқар* — освободи, *қутқарма* — не освобождай, *қутқарур-биз* — мы освободим, *қутқармас-биз* — мы не освободим.

Часть двадцать седьмая: *қошмақ* — сопровождать, присоединять; 26а [1] *қошты* — он присоединил, *қошуптур* — он присоединил, *қошар* — он присоединит, *қошыбыды* — он присоединял, *қошмайду*р — он не присоединяет, *қошаду*р — он присоединяет, [2] *қошмады* — он не присоединил, *қошмаптур* — он не присоединил, *қошмас* — он не присоединит, *қошмабыды* — он не присоединял, *қош* — соедини, *қошма* — не присоединяй, *қошар-биз* — мы присоединим, [3] *қошмас-биз* — мы не присоединим.

Часть двадцать восьмая: *қошулмақ* — соединяться, присоединяться; *қошулды* — он присоединился, *қошулуптур* — он присоединился, *қошулу*р — он присоединится, [4] *қошулубыды* — он присоединялся (давно), *қошуладу*р — он присоединяется, *қошулмады* — он не присоединился, *қошулмаптур* — он не присоединился, *қошулмас* — он не присоединится, *қошулмабыды* — он не присоединялся, [5] *қошулмайду*р — он не присоединяется, *қошул* — присоединись, *қошулма* — не присоединяйся, *қошулар-биз* — мы присоединимся, *қошулмас-биз* — мы не присоединимся.

Часть двадцать девятая: [6] *қадалмақ* — вонзаться, втыкаться; *қадалды* — он вонзался, *қадалыптур* — он вонзался, *қадалур* — он будет вонзаться, *қадалабыды* — он вонзался (давно), *қадаладу*р — он вонзается, [7] *қадалмады* — он не вонзался, *қадалмаптур* — он не вонзался, *қадалмас* — он не будет вонзаться, *қадалмабыды* — он не вонзался, *қадалмайду*р — он не вонзается, *қадал* — вонзайся, [8] *қадалма* — не вонзайся; *қадалур-биз** — мы будем вонзаться, *қадалмас-биз** — мы не будем вонзаться.

Часть тридцатая: *қыйнамақ* — мучить, замучить; *қыйнады* — он замучил, *қыйнаптур* — он замучил, [9] *қыйнар* — он замучит, *қыйнабыды* — он мучил, *қыйнайду*р — он мучает, *қыйнамады* — он не замучил, *қыйнамаптур* — он не замучил, *қыйнамас* — он не замучит, [10] *қыйнамабыды* — он не мучил, *қыйнамайду*р — он не мучает, *қыйна* — мучай, *қыйнама* — не мучай, *қыйнар-биз* — мы замучаем, *қыйнамас-биз* — мы не замучаем.

Часть тридцать первая: [11] *қабамақ* — заключать,

заточать, арестовывать; *қабады* — он заточил, *қабаттур* — он заточил, *қаоир* — он заточит, *қабабыды* — он заточил (давно), *қабайдур* — он арестовывает, *қабамады* — он не заточил, [12] *қабаматтур* — он не заточил, *қабамас* — он не заточит, *қабамабыды* — он не заточил, *қабайдур*²⁷ — он не арестовывает, *қаба* — арестуй, *қабама* — не арестовывай, *қабар-биз* — мы заточим, *қабамас-биз* — мы не заточим. [13]

Часть тридцать вторая: *қуванмақ* — радоваться, веселиться; *қуванды* — он обрадовался, *қуваныптур* — он обрадовался, *қувана(р)* — он обрадуется, *қуваныбыды* — он радовался, *қуванадур* — он радуется, [14] *қуванмады* — он не обрадовался, *қуванматтур* — он не обрадовался, *қуванмас* — он не обрадуется, *қуванмабыды* — он не радовался, *қуванмайдур* — он не радуется, *қуван* — радуйся; 266 [1] *қуванма* — не радуйся, *қуванар-биз* — мы обрадуемся, *қуванмас-биз* — мы не обрадуемся.

Часть тридцать третья: *қыстамақ* — торопить, поторапливать, понукать, ускорять; *қыстады* — он торопил, *қыстаттур* — он торопил, [2] *қыстар* — он будет торопить, *қыстабыды* — он торопил (давно), *қыстайдур* — он торопит, *қыстамады* — он не торопил, *қыстаматтур* — он не торопил, *қыстамас* — он не будет торопить, [3] *қыстамабыды* — он не торопил, *қыстамайдур* — он не торопит, *қыста* — торопи, *қыстама* — не торопи, *қыстар-биз* — мы будем торопить, *қыстамас-биз* — мы не будем торопить. [4]

Часть тридцать четвертая: *қарғаммақ* — проклинать, клясть, ругать; *қарғады* — он проклинал, *қарғаттур* — он проклинал, *қарғар* — он проклянет, *қарғабыды* — он проклинал (давно), [5] *қарғайдур* — он проклиняет, *қарғаммады* — он не проклинал, *қарғаматтур* — он не проклинал, *қарғамас* — он не будет проклинать, *қарғаммабыды* — он не проклинал, [6] *қарғаммайдур* — он не проклиняет, *қарға* — проклинай, *қарғамма* — не проклинай, *қарғар-биз* — мы проклянем, *қарғамас-биз* — мы не проклянем.

Часть тридцать пятая: [7] *қызармақ* — краснеть, *қызарды* — он покраснел, *қызарыптур* — он покраснел, *қызарур* — он покраснеет, *қызарыбыды* — он краснел, *қызарадур* — он краснеет, [8] *қызармады* — он не покраснел, *қызарматтур* — он не покраснел, *қызармас* — он не покраснеет, *қызармабыды* — он не краснел, *қызармайдур* — он не краснеет, [9] *қызар* — красней, *қызарма* — не красней, *қызарур-биз* — мы покраснеем, *қызармас-биз* — мы не покраснеем.

Глава десятая посвящена букве каф и состоит из двадцати частей.

Часть первая: [10] *күлмақ* — смеяться, *күлүптүр* — он рассмеялся, *күлди* — он рассмеялся, *күләр* — он рассмеется, *күлибиди* — он смеялся, *күләдур* — он смеется, *күлмәди* — он не рассмеялся, [11] *күлдурмақ* — рассмешить; *күлмәптүр* — он не рассмеялся, *күлмәс* — он не рассмеется, *күлмәбиди* — он не смеялся, *күлмәйдүр* — он не смеется, *күл* — смейся, [12] *күлмә* —

²⁷ *Қабаммайдур*.

не смейся, *күләр-биз* — мы посмеемся, *күлмәс-биз* — мы не посмеемся.

Часть вторая: *кэлмақ* — приходит, приезжать, *кэлди* — он пришел, *кэлиптүр* — он пришел, [13] *кэлүр* — он придет, *кэлибиди* — он приходил (давно), *кэлэдүр* — он идет, *кэлмәди* — он не пришел, *кэлмәптүр* — он не пришел, *кэлмәс* — он не придет, [14] *кэлмәбиди* — он не приходил, *кэлмәйдүр* — он не идет, *кэл* — приходи, *кэлмә* — не приходи, *кэлүр-биз* — мы придем, *кэлмәс-биз* — мы не придем.

Часть третья: *көрмақ* — видеть, увидеть, смотреть; [1] *ақартурмақ* — побелить; *ақармақ* — побелеть; *сағармақ* — пожелтеть; 27а [1] *көрди* — он видел, *көрүптүр* — он увидел, *көрәр* — он увидит, *көрүбиди* — он видел, *көрэдүр* — он видит, *көрмәди* — он не видел, *көрмәптүр* — он не увидел, [2] *көрмәс* — он не увидит, *көрмәбиди* — он не видел, *көрмәйдүр* — он не видит, *көр* — смотри, *көрмә* — не смотри, *көрәр-биз* — мы увидим, *көрмәс-биз* — мы не увидим. [3]

Часть четвертая: *көрсәтмақ* — показать, показывать, *көрсәтти* — он показал, *көрсәтиптүр* — он показал, *көрсәтүр* — он покажет, *көрсәтибиди* — он показывал, [4] *көрсәтэдүр* — он показывает, *көрсәтмәди* — он не показал, *көрсәтмәптүр* — он не показал, *көрсәтмәс* — он не покажет, *көрсәтмәбиди* — он не показывал, [5] *көрсәтмәйдүр* — он не показывает, *көрсәт* — покажи, *көрсәтмә* — не показывай, *көрсәтүр-биз* — мы покажем, *көрсәтмәс-биз* — мы не покажем.

Часть пятая: [6] *көрүнмақ* — показаться, показываться, *көрүнди* — он показался, *көрүнүптүр* — он показался, *көрүнүр* — он покажется, *көрүнүбиди* — он показывался, *көрүнэдүр* — он показывается, [7] *көрүнмәди* — он не показался, *көрүнмәптүр* — он не показался, *көрүнмәс* — он не покажется, *көрүнмәбиди* — он не показывался, *көрүнмәйдүр* — он не показывается, [8] *көрүн* — покажись, показывайся, *көрүнмә* — не показывайся, *көрүнәр-биз* — мы покажемся, *көрүнмәс-биз* — мы не покажемся.

Часть шестая: *киринмақ* — купаться, совершать омовение; [9] *киринди* — он купался, *кириниптүр* — он купался, *киринәр* — он будет купаться, *киринибиди* — он купался, *киринэдүр* — он купается, *киринмәди* — он не купался, [10] *киринмәптүр* — он не купался, *киринмәс* — он не будет купаться, *киринмәбиди* — он не купался, *киринмәйдүр* — он не купается, *кирин* — купайся, *киринмә* — не купайся, *киринәр-биз* — мы будем купаться, [11] *киринмәс-биз* — мы не будем купаться.

Часть седьмая: *кирмақ* — входить, приходит, появляться; *кирди* — он вошел, *кириптүр* — он вошел, *кирәр* — он войдет, *кирибиди* — он вошел, заходил, [12] *кирэдүр* — он заходит, входит, *кирмәди* — он не вошел, *кирмәптүр* — он не вошел, *кирмәс* — он не войдет, *кирмәбиди* — он не заходил, *кирмәйдүр* — он не входит, *кир* — заходи, *кирмә* — не заходи, [13] *кирәр-биз* — мы войдем, *кирмәс-биз* — мы не войдем.

Часть восьмая: *кэзмақ* — гулять, прогуливаться, *кээди* — он гулял, *кээнтүр* — он гулял, *кэээр* — он будет гулять, [14] *кээонди* — он гулял, *кээадүр* — он гуляет, *кээмәди* — он не гулял, *кээәнтүр* — он не гулял, *кээмәс* — он не будет гулять, *кээмәбиди* — он не гулял, *кээмәйдүр* — он не гуляет, 276 [1] *кээ* — гуляй, *кээмә* — не гуляй, *кэээр-биз* — мы будем гулять, *кээмәс-биз* — мы не будем гулять.

Часть девятая: *көрүшмақ* — здороваться, обниматься; *көрүшти* — он здоровался, *көрүшүптүр* — он здоровался, [2] *көрүшүр* — он поздоровается, *көрүшүбиди* — он здоровался, *көрүшәдүр* — он здоровается, *көрүшмәди* — он не здоровался, *көрүшмәптүр* — он не здоровался, *көрүшмәс* — он не будет здороваться, [3] *көрүшмәбиди* — он не здоровался, *көрүшмәйдүр* — он не здоровается, *көрүш* — здоровайся, *көрүшмә* — не здоровайся, *көрүшәр-биз* — мы будем здороваться, *көрүшмәс-биз* — мы не будем здороваться. [4]

Часть десятая: *куймақ* — гореть, сгорать, обжигаться, ошпариваться, страдать, печалиться; *күйди* — он сгорел, *күйүптүр* — он сгорел, *күйәр* — он сгорит, *күйүбиди* — он горел, *күйәдүр* — он горит, *күймәди* — он не сгорел, [5] *күйдүрмақ* — зажигать, сжигать, жечь, *күйдүрди* — он жжег, *күймәптүр* — он не сгорел, *күймәс* — он не сгорит, *күймәбиди* — он не горел, *күймәйдүр* — он не горит, [6] *күй* — гори, страдай, *күймә* — не страдай, *күйәр-биз* — мы сгорим, *күймәс-биз* — мы не сгорим.

Часть одиннадцатая: *киймақ* — одеться, одеваться; *кийди* — он одел, *кийиптүр* — он одел, [7] *кийәр* — он оденет, *кийибиди* — он одевал, *кийәдүр* — он одевается, *киймәди* — он не одел, *киймәптүр* — он не одел, *киймәс* — он не оденет, *киймәбиди* — он не одевал, [8] *киймәйдүр* — он не одевается, *кий* — одень, *киймә* — не одевай, *кийәр-биз* — мы оденем, *киймәс-биз* — мы не оденем, [П] *кийдүрмақ* — одевать.

Часть двенадцатая: *кэзмақ* — переходить, переправиться; *кэчти* — он перешел, [9] *кэчиптүр* — он перешел, *кэчәр* — он будет переходить, *кэчибиди* — он перешел, *кэчәдүр* — он переходит, *кэчмәди* — он не перешел, *кэчмәптүр* — он не перешел, *кэчмәс* — он не будет переходить, [10] *кэчмәбиди* — он не перешел, *кэчмәйдүр* — он не переходит, *кэч* — переходи, *кэчмә* — не переходи, *кэчәр-биз* — мы будем переходить, *кэчмәс-биз* — мы не будем переходить; [П] *кэчүртүрмақ* — переправить.

Часть тринадцатая: *кэтмақ* — уйти, уходить, [11] *кәтти* — он ушел, *кәтиптүр* — он ушел, *кәтәр* — он уйдет, *кәтибиди* — он уходил, *кәтәдүр* — он уходит, *кәтмәди* — он не ушел, *кәтмәптүр* — он не ушел, [12] *кәтмәс* — он не уйдет, *кәтмәбиди* — он не уходил, *кәтмәйдүр* — он не уходит, *кәт* — уйди, уходи, *кәтмә* — не уходи, *кәтәр-биз* — мы уйдем, *кәтмәс-биз* — мы не уйдем.

Часть четырнадцатая: [13] *көммақ* — хоронить, похоронить; *көмди* — он похоронил, *көмүптүр* — он похоронил, *көмәр* — он похоронит, *көмүбиди* — он хоронил, *көмәдүр* — он хо-

ронит, *көммәди* — он не похоронил, [14] *көммәптүр* — он не похоронил, *көммәс* — он не похоронит, *көммәбиди* — он не хоронил, *көммәйдүр* — он не хоронит, *көм* — хорони, *көммә* — не хорони, *көмәр-биз* — мы похороним, *көммәс-биз* — мы не похороним; [П] *көмүлмақ* — хорониться, *көмүлди* — он похоронился; 28а [1]

Часть пятнадцатая: *көкәрмақ* — расти, произрастать, вырастать; *көкәрди* — он произрос, *көкәриптүр* — он произрос, *көкәрмәс* — он вырастет²⁸ *көкәрмәбиди* — он произрастал²⁹, [2] *көкәрмәбиди* — он произрастал³⁰, *көкәрмәйдүр* — он не растет, *көкәр* — расти, *көкәрмә* — не произрастай, *көкәрүр-биз** — мы вырастим, *көкәрмәс-биз** — мы не вырастим. [3]

Часть шестнадцатая: *кесмақ* — резать, отрезать; *кәс-ти* — он отрезал, *кәсиптүр* — он отрезал, *кәсәр* — он отрежет, *кәсибиди* — он резал, *кәсәдүр* — он режет, *кәсмәди* — он не отрезал, [4] *кәсмәптүр* — он не отрезал, *кәсмәс* — он не отрежет, *кәсмәбиди* — он не резал, *кәсмәйдүр* — он не режет, *кәс* — режь, *кәсмә* — не режь, *кәсәр-биз* — мыотрежем, *кәсмәс-биз* — мы неотрежем. [5]

Часть семнадцатая: *кәстүрмақ* — заставить резать, дать возможность резать, отрезать; *кәстүрди* — он заставил резать, *кәстүрүптүр* — он заставил резать, *кәстүрүр* — он заставит резать, *кәстүрүбиди* — он заставлял резать, [6] *кәстүрәдүр* — он заставляет резать, *кәстүрмәди* — он не дал резать, *кәстүрмәптүр* — он не дал резать, *кәстүрмәс* — он не даст резать, *кәстүрмәбиди* — он не давал резать, [7] *кәстүрмәйдүр* — он не дает резать, *кәстүр* — дай резать, *кәстүрмә* — не давай резать, *кәстүрәр-биз* — мы дадим резать, *кәстүрмәс-биз* — мы не дадим резать.

Часть восемнадцатая: [8] *көтәрмақ* — поднять, поднимать; *көтәрди* — он поднял, *көтәриптүр* — он поднял, *көтәрүр* — он поднимет, *көтәрибиди* — он поднимал, *көтә(рә)дүр* — он поднимает, *көтәрмәди* — он не поднял, [9] *көтәрмәптүр* — он не поднял, *көтәрмәс* — он не поднимет, *көтәрмәбиди* — он не поднимал, *көтәрмәйдүр* — он не поднимает, *көтәр* — подними, *көтәрмә* — не поднимай, *көтәрүр-биз* — мы поднимем, [10] *көтәрмәс-биз* — мы не поднимем.

Часть девятнадцатая: *кәтүрмақ* — принести, приносить, привозить; *кәтүрди* — он принес, *кәтүрүптүр* — он принес, *кәтүрүр* — он принесет, *кәтүрүбиди* — он приносил, [11] *кәтүрәдүр* — он несет, *кәтүрмәди* — он не принес, *кәтүрмәптүр* — он не принес, *кәтүрмәс* — он не принесет, *кәтүрмәбиди* — он не приносил, *кәтүрмәйдүр* — он не несет, [12] *кәтүр* — неси, принеси, *кәтүрмә* — не неси, не приноси, *кәтүрүр-биз* — мы принесем, *кәтүрмәс-биз* — мы не принесем.

Часть двадцатая: *күбимақ* — трясти, стряхивать; ку-

²⁸ Не вырастет.

²⁹ Он не произрастал.

³⁰ Он не произрастал.

онди — он тряс, [13] *кубинтүр* — он тряс, *кубәр* — он будет трясти, *кубибиди* — он тряс, *кубийдүр* — он трясет, *кубимәди* — он не тряс, *кубимәптүр* — он не тряс, *кубимәс* — он не будет трясти, [14] *кубимәбиди* — он не тряс, *кубимәйдүр* — он не трясет, *куби* — трясси, *кубимә* — не трясси, *кубир-биз* — мы потрясем, *кубимәс-биз* — мы не потрясем. 286 [1]

Глава одиннадцатая посвящена букве мим и состоит из трех частей.

Часть первая: *минмақ* — садиться верхом, *минди* — он сел на какое-либо средство передвижения, *минитүр* — он сел, *минәр* — он сядет на что-либо, *минибиди* — он садился верхом, [2] *минәдүр* — он садится, *минмәди* — он не сел, *минмәптүр* — он не сел, *минмәс* — он не сядет на что-либо, *минмәбиди* — он не сел, *минмәйдүр* — он не садится, *мин* — садись на что-либо, [3] *минмә* — не садись на что-либо, *минәр-биз* — мы сядем на что-либо, *минмәс-биз* — мы не сядем на что-либо.

Часть вторая: *миндурмақ* — посадить на что-либо, *миндүрди* — он посадил на что-либо, *миндүрүптүр* — он посадил, [4] *миндүрүр* — он посадит, *миндүрүбиди* — он сажал, *миндүрәдүр* — он сажает; *миндүрмәди* — он не посадил, *миндүрмәптүр* — он не посадил, [5] *миндүрмәс* — он не посадит, *миндүрмәбиди* — он не сажал, *миндүрмәйдүр* — он не сажает, *миндүр* — посади, *миндүрмә* — не сажай, [6] *миндүрүр-биз* — мы посадим, *миндүрмәс-биз* — мы не посадим.

Часть третья: *мышқармақ* — сморкаться, *мышқарды* — он сморкался. [7]

Глава двенадцатая посвящена букве нун и состоит из одной части.

Часть первая: *нәлымақ* — стонать, вздыхать, плакать, рыдать; *нәлыды* — он стонал, *нәлынтүр* — он стонал, *нәлыр* — он будет стонать, [8] *нәлыбыды* — он стонал, *нәлыйдүр* — он стонет, *нәлымады* — он не стонал, *нәлымаптүр* — он не стонал, *нәлымас* — он не будет стонать, *нәлымабыды* — он не стонал, *нәлымайдүр* — он не стонет, [9] *нәлы* — стони, *нәлыма* — не стони, *нәлыр-биз* — мы стонем, *нәлымас-биз* — мы не стонем.

Глава посвящена букве вав и состоит из одной части.

Часть первая: *валамақ*³¹ — тереть, растирать; *валады* — он тер, [10] *валатмақ* — натирать, растирать, массажировать, *валатты* — он натирал, *валатынтүр* — он натирал, *валар* — он разотрет, *валабыды* — он растирал, *валайдүр* — он трет, *валамады* — он не тер, [11] *валамаптүр* — он не тер, *валамас* — он не будет тереть, *валамабыды* — он не растирал, *валамайдүр* — он не трет, *вала* — три, растирай, *валама* — не три, не растирай, *валар-биз* — мы будем тереть, *валамас-биз* — мы не будем тереть. [12]

Глава тринадцатая посвящена букве ҳай ҳаввас и состоит из трех частей.

³¹ (У) *валамақ*.

Часть первая: *хуркмақ* — пугаться, кидаться в сторону, шарахаться (от лошади), *хуркти* — он пугался, *хуркүптүр* — он пугался, *хуркәр* — он испугается, [13] *хуркүбиди* — он пугался, *хуркәдүр* — он пугается, *хуркмәди* — он не пугался, *хуркмәптүр* — он не пугался, *хуркмәс* — он не испугается, *хуркмәбиди* — он не пугался, [14] *хуркмәйдүр* — он не пугается, *хурк* — пугайся, *хуркмә* — не пугайся, *хуркәр-биз* — испугаемся, *хуркмәс-биз* — мы не испугаемся; [П] *хармақ* — уставать, *харды* — он устал, *хуркүдәмақ* — дремать.

Часть вторая: *хармақ* — отставать, 29а [1] *харды* — он отстал, *харынтур* — он отстал, *харар* — он отстанет, *харыбыды* — он отстал, *харадур* — он отстаёт, *хармады* — он не отстал, *хармантур* — он не отстал, *хармас* — он не отстанет, [2] *хармабыды* — он не отставал, *хармайдүр* — он не отстаёт, *хар* — отставай, *харма* — не отставай, *харар-биз* — мы отстанем, *хармас-биз* — мы не отстанем.

Часть третья: *хурэмақ* — ткать, плести, вить, сучить, *хурэди* — он ткал, [3] *хурэптүр* — он ткал, *хурэр* — он будет ткать, *хурэбиди* — он ткал, *хурэйдүр* — он ткёт, *хурэмәди* — он не ткал, *хурэмәптүр* — он не ткал, *хурэмәс* — он не будет ткать, [4] *хурэмәбиди* — он не ткал, *хурэмәйдүр* — он не ткёт, *хурэ* — тки, *хурэмә* — не тки, *хурэр-биз* — мы будем ткать, *хурэмәс-биз* — мы не будем ткать. [5]

Глава четырнадцатая посвящена букве йай и состоит из сорока одной части.

Часть первая: *йаратмақ* — творить, создавать; *йаратты* — он создал, *йаратынтур* — он создал *йаратур* — он создаст, [6] *йаратыбыды* — он создавал, *йаратадур* — он создает, *йаратмады* — он не создал, *йаратмантур* — он не создал, *йаратмас* — он не создаст, *йаратмабыды* — он не создавал, [7] *йаратмайдүр* — он не создает, *йарат* — создавай, *йаратма* — не создавай, *йаратар-биз* — мы создадим, *йаратмас-биз* — мы не создадим.

Часть вторая: *йарамақ* — годиться, [8] *йарады* — он пригодился, *йарантур* — он пригодился, *йарар* — он пригодится, *йарабыды* — он пригодился, *йарайдүр* — он годится, *йарамады* — он не пригодился, *йарамантур* — он не пригодился, [9] *йарамас* — он не пригодится, *йарамабыды* — он не пригодился, *йарамайдүр* — он не годится, *йара* — годись, *йарама* — не годись, *йарар-биз* — мы пригодимся, *йармас-биз* — мы не пригодимся. [10]

Часть третья: *йармақ* — колоть, рубить, разрывать; *йарды* — он колот, *йарынтур* — он колот, *йарур* — он будет колоть, *йарыбыды* — он колот, *йарадур* — он колет, [11] *йармады* — он не колот, *йармантур* — он не колот, *йармас* — он не будет колоть, *йармабыды* — он не колот, *йармайдүр* — он не колет, *йар* — коли, *йарма* — не коли, [12] *йарар-биз* — мы будем колоть, *йармас-биз* — мы не будем колоть.

Часть четвертая: *йарылмағ* — раскалываться, трес-

катысы, разрываться, ломаться, *йарылды* — он раскололся, *йарытыптур* — он раскололся, *йарылдур* — он расколется, [13] *йарылыбыды* — он раскалывался, *йарыладур* — он колется, *йарыл* — расколнись, *йарылма* — не расколнись, *йарылуру-ул* — он расколется, *йарылмас-ул* — он не расколется. [14]

Часть пятая: *йузмағ* — мыть, стирать; *йувды* — он мыл, стирал, *йууыптур* — он стирал, *йуеур* — он помоеет, *йуубыды* — он мыл, *йуйдур* — он моет, *йувады* — он не мыл, *йузмаптур* — он не мыл; [П] *йувдурмақ* — заставить мыть, стирать, *йувдурды* — он заставил мыть, стирать; 296 [1] *йувмас* — он не помоеет, *йувабыды* — он не мыл, *йузмайдур* — он не моет, *йув* — мой, *йувма* — не мой, *йувыр-биз* — мы смоем, *йувмас-биз* — мы не смоем.

Часть шестая: *йэмақ* — кушать, есть; [2] *йэди* — он ел, *йэйиптур* — он поел, *йэр* — он поест, *йэбиди* — он ел, *йэйдур* — он ест, *йэмэди* — он не ел, *йэмэптур* — он не поел, *йэмэс* — он не поест, *йэдурмақ* — накормить, [3] *йэдурди* — он накормил, *йэмэбиди* — он не ел, *йэмэйдур* — он не ест, *йэ* — ешь, *йэмэ* — не ешь, *йэр-биз* — мы будем есть, *йэмэс-биз* — мы не будем есть.

Часть седьмая: [4] *йатмақ* — лечь спать, ложиться; *йатты* — он лег спать, *йатыптур* — он лег спать, *йатар* — он ляжет спать, *йатыбыды* — он ложился, *йатадур* — он ложится, *йатмады* — он не лег спать, *йатмады* — не ложился; [П] *йатмаптур* — он не ложился, *йатмас* — он не ляжет спать, *йатмабыды* — он не лег спать, [5] *йатмайдур* — он не ляжет спать, *йат* — ложись спать, *йатма* — не ложись спать, *йатар-биз* — мы ляжем спать, *йатмас-биз* — мы не ляжем спать.

Часть восьмая: *йутмақ* — глотать, проглатывать; *йутты* — он проглотил, [6] *йутуптур* — он проглотил, *йутар* — он проглотит, *йутубыды* — он проглотил, *йутадур* — он глотает, *йутмады* — он не проглотил, *йутмаптур* — он не проглотил, *йутмас* — он не проглотит; [П] *йутмақ* — глотать, а также выигрывать в шахматы, [7] *йутмабыды* — он не проглотил, *йутмайдур* — он не глотает, *йут* — глотай, проглоти, *йутма* — не глотай, *йутар-биз* — мы проглотим, *йутмас-биз* — мы не проглотим.

Часть девятая: *йағламақ* — просаливать, промасливать, [8] *йағлады* — он промаслил, *йағлаптур* — он промаслил, *йағлар* — он просалит, *йағлабыды* — он просаливал, *йағлайдур* — он просаливает, *йағла* — просали, *йағлама* — не просаливай, *йағлар-биз* — мы промаслим, [9] *йағламас-биз* — мы не промаслим.

Часть десятая: *йығламақ* — плакать, рыдать; *йығлады* — он плакал, *йығлаптур* — он плакал, *йығлар* — он заплачет, *йығлабыды* — он плакал, [10] *йығлайдур* — он плачет, *йығламады* — он не плакал, *йығламаптур* — он не плакал, *йығламас* — не заплачет, *йығламабыды* — он не плакал, *йығламайдур* — он не плачет, [11] *йығла* — плачь, *йығлама* — не плачь, *йығлар-биз* — мы заплачем, *йығламас-биз* — мы не заплачем.

Часть одиннадцатая: *йығлатмақ* — заставлять пла-

кать, доводить до слез; *йығлатты* — он заставил плакать, *йығлаттыптур* — он заставил плакать, [12] *йығлатур* — он заставит плакать, *йығлатыбыды* — он заставлял плакать, *йығлатадур* — он заставляет плакать, *йығлатмады* — он не заставил плакать, *йығлатмантур* — он не заставил плакать, *йығлатмас* — он не заставит плакать, [13] *йығлатмабыды* — он не заставлял плакать, *йығлатмайдур* — он не заставляет плакать, *йығлаг* — заставь плакать, *йығлатма* — не заставляй плакать, *йығлатар-биз* — мы заставим плакать, *йығлатмас-биз* — мы не заставим плакать. [14]

Часть двенадцатая: *йағмақ* — идти, падать (об атмосферных осадках); *йағдурмақ* — сыпать градом (что-либо, на кого-либо), *йағдурды* — он сыпал, *йағды* — шел (дождь), *йағыптур* — шел (дождь), *йағар* — пойдет (дождь), [П] *йатурмақ* — укладывать, заставлять лечь, *йатқурмақ* — укладывать; 30а [1] *йағыбыды* — шел (дождь), *йағадур* — идет (дождь), *йағмады* — (дождь) не шел, *йағмантур* — не шел (дождь), *йағмас* — не пойдет (дождь), *йағмабыды* — не шел, *йағмайдур* — не идет (дождь), [2] *йағ* — падай (дождь), *йағма* — не падай (дождь), *йағар-биз** — мы пойдём, *йағмас-биз** — мы не пойдём.

Часть тринадцатая: *йығмақ* — собирать, *йығды* — он собрал, *йығыптур* — он собрал, *йығар* — он соберет, [3] *йығыбыды* — он собирал, *йығадур* — он собирает, *йығмады* — он не собрал, *йығмантур* — он не собрал, *йығмас* — он не соберет, *йығмабыды* — он не собирал, *йығмайдур* — он не собирает, [4] *йығ* — собери, собирай; *йығма* — не собирай, *йығар-биз* — мы соберём, *йығмас-биз* — мы не соберём.

Часть четырнадцатая: *йэтишмақ* — достигать, доходить, прибывать; *йэтишти* — он достиг; [П] *йэتماқ* — также достигать, доходить, *йэтти* — он достиг, *йэтишиптур* — он достиг, [5] *йэтишэр* — он достигнет, *йэтишибиди* — он достиг, *йэтишэдур* — он достигает, *йэтишмэди* — он не достиг, *йэтишмэптур* — он не достиг, *йэтишмэс* — он не достигнет, [6] *йэтишмэбиди* — он не достигал, *йэтишмэйдур* — он не достигает, *йэтиш* — достигай, *йэтишмэ* — не достигай, *йэтишэр-биз* — мы достигнем, *йэтишмэс-биз* — мы не достигнем.

Часть пятнадцатая: [7] *йыбармақ* — посылать, отправлять, препровождать; *йыбарди* — он послал, *йыбарыптур* — он послал, *йыбарур* — он пошлет, *йыбарыбыды* — он послал; [П] *йыбарадур* — он посылает, *йыбармады* — он не послал, *йыбармантур* — он не послал, *йыбармас* — он не пошлет, *йыбармабыды* — он не посылал, *йыбармайдур* — он не посылает, *йыбар* — пошли, [9] *йыбарма* — не посылай, *йыбарур-биз* — мы пошлём, *йыбармас-биз* — мы не пошлём.

Часть шестнадцатая: *йасамақ* — создавать, строить; *йасады* — он создал, [10] *йасаптур* — он создал, *йасар* — он создаст, *йасабыды* — он создавал, *йасайдур* — он создает, *йасамады* — он не создал, *йасамантур* — он не создал, [11] *йасамас* — он не создаст, *йасамабыды* — он не создавал, *йасамайдур* — он

не создаст, *йиси* — создай, *йасама* — не создавай, *йасар-биз* — мы создадим, *йасамас-биз* — мы не создадим. [12]

Часть семнадцатая: *йасатмиқ* — заставить строить, создавать; *йасатты* — он заставил строить, *йасатылтур* — он заставлял строить, *йасатур* — он заставит строить, *йасатыбыды* — он заставлял строить, [13] *йасатадур* — он заставляет строить, *йасатмады* — он не заставил строить, *йасатмантур* — он не заставлял строить, *йасатмас* — он не заставит строить, *йасатмабыды* — он не заставлял строить, *йасатмайдур* — он не заставляет строить, [14] *йасат* — заставь строить, *йасатма* — не заставляй строить, *йасатар-биз* — мы заставим строить, *йасатмас-биз* — мы не заставим строить.

Часть восемнадцатая: *йасанмақ* — украшать себя, приводить в порядок, устраивать; *йасанды* — он украсился; 306 [1] *йасанылтур* — он украсился, *йасанар* — он украсится, *йасаныбыды* — он украсился, *йасанадур* — он украшается, *йасанмады* — он не украсился, *йасанмантур* — он не украсился, [2] *йасанмас* — он не украсится, *йасанмабыды* — он не украсился, *йасанмайдур* — он не украшается, *йасан* — украшайся, *йасанма* — не украшайся, *йасанур-биз* — мы украсимся, [3] *йасанмас-биз* — мы не украсимся.

Часть девятнадцатая: *йасандурмақ* — украшать, *йасандурды* — он украсил, *йасандурултур* — он украсил, [4] *йасандурур* — он украсит, *йасандурубыды* — он украсил, *йасандурадур* — он украшает, *йасандурмады* — он не украсил, [5] *йасандурмантур* — он не украсил, *йасандурмас* — он не украсит, *йасандурмабыды* — он не украсил, *йасандурмайдур* — он не украшает, [6] *йасандур* — украшай, *йасандурма* — не украшай, *йасандурур-биз* — мы украсим, *йасандурмас-биз* — мы не украсим.

Часть двадцатая: [7] *йаламақ* — лизать, вылизывать; *йалады* — он облизнул, лизал, *йалаптур* — он лизал, *йалар* — он будет лизать, *йалабыды* — он лизал, *йалайдур* — он лижет, *йаламады* — он не лизал, [8] *йаламантур* — он не лизал, *йаламас* — он не будет лизать, *йаламабыды* — он не лизал, *йаламайдур* — он не лижет, *йала* — лижи, *йалама* — не лижи, *йалар-биз* — мы вылизем, [9] *йаламас-биз* — мы не вылизем.

Часть двадцать первая: *йұлмақ* — вырывать, выдергивать; *йұлды* — он выдернул, *йұлптур* — он выдернул, *йулар* — он выдернет, *йулубыды* — он выдергивал, [10] *йуладур* — он выдергивает, *йулмады* — он не выдернул, *йулмантур* — он не выдернул, *йулмас* — он не выдернет, *йулмабыды* — он не выдергивал, *йулмайдур* — он не выдергивает, [11] *йул* — выдергивай, *йулма* — не выдергивай, *йулар-биз* — мы выдернем, *йулмас-биз* — мы не выдернем.

Часть двадцать вторая: *йүрүмақ* — идти, *йүрүди* — он шел, [12] *йүрүлтур* — он шел, *йүрүр* — он будет ходить, *йүрүбиди* — он ходил, *йүрүйдур* — он ходит, *йүрүмәды* — он не шел, *йүрүмәптур* — он не шел, [13] *йүрүмәс* — он не пойдет, *йүрүмә-*

биди — он не ходил, *йүрүмөйдүр* — он не ходит, *йүрү* — ходи, *йүрүмө* — не ходи; *йүрүр-биз* — мы будем ходить, [14] *йүрүмөс-биз* — мы не будем ходить.

Часть двадцать третья: *йүгүрмақ* — бежать, бегать; *йүгүрди* — он бежал, *йүгүрүптүр* — он бежал; [П] *йарлықамақ* — прощать, миловать; *йарлықады* — он простил, *йүрүтмақ* — заставить ходить, *йүгүртүрмақ* — заставить бежать; 31а [1] *йүгүрүр* — он будет бежать, *йүгүрүбиди* — он бежал, *йүгүрэдүр* — он бегаёт, *йүгүрмөди* — он не бежал, *йүгүрмөптүр* — он не бежал, *йүгүрмөс* — он не будет бежать, [2] *йүгүрмөбиди* — он не бежал, *йүгүрмөйдүр* — он не бегаёт, *йүгүр* — беги, *йүгүрмө* — не бегай, *йүгүрүр-биз* — мы будем бежать, *йүгүрмөс-биз* — мы не будем бежать. [3].

Часть двадцать четвертая: *йазмақ* — писать, *йазды* — он написал, *йазыптүр* — он написал, *йазар* — он напишет, *йазыбыды* — он писал, *йазадур* — он пишет, [4] *йазмады* — он не писал, *йазмантүр* — он не писал, *йазмас* — он не напишет, *йазмабыды* — он не писал, *йазмайду*р — он не пишет, *йаз* — пиши, *йазма* — не пиши, *йазар-биз* — мы напишем, [5] *йазмас-биз* — мы не напишем.

Часть двадцать пятая: *йапушмақ* — приклеиваться, приставать, соединяться; *йапушты* — он приклеился, *йапушуптүр* — он приклеился, *йапушар* — он приклеится, *йапушубыды* — он приклеивался, [6] *йапушадур* — он приклеивается, *йапушмады* — он не приклеился, *йапушмантүр* — он не приклеился, *йапушмас* — он не приклеится, *йапушмабыды* — он не приклеивался, *йапушмайду*р — он не клеится, [7] *йапуш* — клейся, *йапушма* — не клейся, *йапушар-биз* — мы приклеимся, *йапушмас-биз* — мы не приклеимся.

Часть двадцать шестая: *йашурмақ* — скрывать, закрывать, прятать; *йашурды* — он скрыл, [8] *йашуруптүр* — он скрыл, *йашурур* — он скроет, *йашурубыды* — он скрывал, *йашурадур* — он скрывает, *йашурмады* — он не скрыл, [9] *йашурмантүр* — он не скрыл, *йашурмас* — он не скроет, *йашурмабыды* — он не скрывал, *йашурмайду*р — он не скрывает, *йашур* — скрой, *йашурма* — не скрывай, *йашурур-биз* — мы скроем, *йашурмас-биз* — мы не скроем.

Часть двадцать седьмая: *йыртмақ* — рвать, разрывать, *йыртты* — он рвал, [10] *йыртыптүр* — он рвал, *йырттар* — он порвет, *йыртыбыды* — он рвал, *йыртаду*р — он рвет, *йыртмады* — он не рвал, *йыртмантүр* — он не рвал, [11] *йыртмас* — он не порвет, *йыртмабыды* — он не рвал, *йыртмайду*р — он не рвет, *йырт-рви*, *йыртма* — не рви, *йырттар-биз* — мы порвем, *йыртмас-биз* — мы не порвем. [12]

Часть двадцать восьмая: *йықылмақ* — упасть, падать; *йықылды* — он упал, *йықылыптүр* — он упал, *йықылур* — он упадет, *йықылыбыды* — он падал, *йықылайду*р — он падает, [13] *йықылмады* — он не упал, *йықылмантүр* — он не упал, *йы-*

аылмас — он не упадет, *йықылмабыды* — он не падал, *йықылмайду* — он не падает, *йықыл* — падай, *йықылма* — не падай; [11] *йашулмақ* — скрываться, прятаться, таиться; 316 [1] *йықылу* — мы упадем, *йықылмас-биз* — мы не упадем.

Часть двадцать девятая: *йықытмақ* — бросать, повалить, побороть; *йықытты* — он повалил, *йықытыптур* — он повалил, [2] *йықытур* — он повалит, *йықытыбыды* — он повалил, *йықытаду* — он валит, *йықытмады* — он не повалил, *йықытмаптур* — он не повалил, [3] *йықытмас* — он не повалит, *йықытмабыды* — он не повалил, *йықытмайду* — он не валит, *йықыт* — вали, *йықытма* — не вали, *йықытар-биз* — мы повалим, [4] *йықытмас-биз* — мы не повалим.

Часть тридцатая: *йэшмақ* — развязать, открывать; *йэшти* — он развязал, *йэшиптур* — он развязал, *йэшэр* — он развяжет, [5] *йэшибиди* — он развязал, *йэшэдур* — он развязывает, *йэшмэди* — он не развязал, *йэшмэптур* — он не развязал, *йэшмэс* — он не развяжет, *йэшмэбиди* — он не развязывал, [6] *йэшмэйдур* — он не развязывает, *йэши* — развяжи, *йэшмэ* — не развязывай, *йэшэр-биз* — мы развяжем, *йэшмэс-биз* — мы не развяжем; [П] *йэшилмақ* — развязываться.

Часть тридцать первая: *йаманламақ* — гневаться, сердиться, наговаривать; [7] *йаманлады* — он наговорил, *йаманлаптур* — он наговорил, *йаманлар* — он наговорит, *йаманлабыды* — он наговаривал, *йаманлайду* — он наговаривает, *йаманламады* — он не наговорил, [8] *йаманлаптур* — он не наговаривал, *йаманлайду* — он не наговаривает, *йаманла* — наговаривай, *йаманлама* — не наговаривай, [9] *йаманлар-биз* — мы наговорим, *йаманламас-биз* — мы не наговорим.

Часть тридцать вторая: *йарашмақ* — пододать, укрывать; помириться; *йарашты* — он помирился, *йарашыптур* — он помирился, [10] *йарашур* — он помирится, *йарашыбыды* — он помирился, *йарашадур* — он мирится, *йарашмады* — он не мирился, *йарашаптур* — он не мирился, *йарашмас* — он не помирится, [11] *йарашмабыды* — он не мирился, *йарашмайду* — он не мирится, *йараш* — мирись, *йарашма* — не мирись, *йарашар-биз* — мы помиримся, *йарашмас-биз* — мы не помиримся; [П] *йараша* — также говорят *лайық* — подобающий.

Часть тридцать третья: *йапмақ* — прикрывать, закрывать; *йапты* — он закрыл, *йапыптур* — он закрыл, *йапар* — он закроет, *йапыбыды* — он закрывал, *йападу* — он закрывает, [13] *йапмады* — он не закрыл, *йапмаптур* — он не закрыл, *йапмас* — он не закроет, *йапмабыды* — он не закрывал, *йапмайду* — он не закрывает, *йап* — закрой, *йапма* — не закрывай, [14] *йапар-биз* — мы закроем, *йапмас-биз* — мы не закроем; [П] *йапылмақ* — закрываться.

Часть тридцать четвертая: *йанмақ* — возвращать; зажигать; *йанды* — он вернулся, он зажегся, *йаныптур* —

он вернулся, *йанар* — он вернется, он зажжется, *йаныбыды* — он возвращался, он зажигался; 32а [1] *йанадур* — он возвращается, он зажигается, *йанмады* — он не вернулся, *йанмантур* — он не вернулся, *йанмас* — он не вернется, *йанмабыды* — он не возвращался, *йанмайдур* — он не возвращается, *йан* — вернись, [2] *йанма* — не возвращайся, *йанар-биз* — мы вернемся, *йанмас-биз* — мы не вернемся.

Часть тридцать пятая: *йандурмақ* — возвращать; зажигать; *йандурды* — он вернул, *йандурунтур* — он вернул, [3] *йандурур* — вернет, *йандурубыды* — он вернул, возвращал, *йандурадур* — он возвращает, *йандурмады* — он не вернул, *йандурмантур* — он не вернул, [4] *йандурмас* — он не вернет, *йандурмабыды* — он не вернул, не возвращал, *йандурмайдур* — он не возвращает, *йандур* — верни, возврати, *йандурма* — не возвращай, *йандурур-биз* — мы вернем, [5] *йандурмас-биз* — мы не вернем.

Часть тридцать шестая: *йақмақ* — нравиться, *йақты* — он понравился, *йақыптур* — он понравился, *йақар* — он понравится, *йақыбыды* — он нравился, [6] *йақадур* — он нравится, *йақмады* — он не понравился, *йақмантур* — он не понравился, *йақмас* — он не понравится, *йақмабыды* — он не понравился, *йақмайдур* — он не нравится, *йақ* — понравься, [7] *йақма* — не понравься, *йақар-биз* — мы понравимся, *йақмас-биз* — мы не понравимся.

Часть тридцать седьмая: *йанчмақ* — толочь, молотить; *йанчды* — он толоч, *йанчыптур* — он толоч, *йанчар* — он будет толочь, *йанчыбыды* — он толоч (давно), [8] *йанчадур* — он толчет, *йанчмады* — он не толоч, *йанчмантур* — он не толоч, *йанчмас* — он не будет толочь, *йанчмабыды* — он не толоч, [9] *йанчмайдур* — он не толчет, *йанч* — толки, *йанчма* — не толки, *йанчар-биз* — мы будем толочь, *йанчмас-биз* — мы не будем толочь.

Часть тридцать восьмая: *йэтмақ* — хватать, быть достаточным (для кого-либо, чего-либо); доходить, достигать, *йэти* — хватил, [10] *йэтиптур* — хватил, *йэтэр* — хватит, *йэтибиди* — хватил (давно), *йэтэдур* — он хватает, *йэтмэди* — не хватил, *йэтмэптур* — не хватил, *йэтмэс* — не хватит, *йэтмэбиди* — не хватил, [11] *йэтмэйдур* — не хватает, *йэт** —хвати, *йэтмэ** — не хвати, *йэтэр-биз* — нас хвátит, *йэтмэс-биз* — нас не хватит.

Часть тридцать девятая: *йайратмақ* — распространять, раздавать, рассеивать, разбрасывать; *йайратты* — он разбросал, [12] *йайратыптур* — он разбросал, *йайратар* — он разбросит, *йайратыбыды* — он разбрасывал, *йайратадур* — он разбрасывает, *йайратмады* — он не разбросал, *йайратмантур* — он не разбросал, [13] *йайратмас* — он не разбросает, *йайратмабыды* — он не разбрасывал, *йайратмайдур* — он не разбрасывает, *йайрат* — разбросай, *йайратма* — не разбросай, *йайратар-биз* — мы разбросаем, [14] *йайратмас-биз* — мы не разбросаем.

Часть сороковая: *йүкләмақ* — грузить, нагружать, навьючивать; *йүкләди* — он нагрузил, *йүкләптүр* — он нагрузил, *йүкләр* — он нагрузит, *йүкләбиди* — он нагрузил (давно), [П] *йыймақ* — расстилать, разбрасывать; 326 [1] *йүкләйдүр* — он грузит, *йүкләмәди* — он не нагрузил, *йүкләмәптүр* — он не нагрузил, *йүкләмәс* — он не нагрузит, *йүкләмәбиди* — он не нагрузил (давно), *йүкләмәйдүр* — он не грузит, [2] *йүклә* — грузи, нагрузи, *йүкләмә* — не грузи, не нагружай, *йүкләрбиз* — мы нагрузим, *йүкләмәс-биз* — мы не нагрузим.

Часть сорок первая: *йәткүрмақ* — доставлять, доводить, доносить; *йәткүрди* — он доставил, [3] *йәткүрүптүр* — он доставил, *йәткүрүр* — он доставит, *йәткүрүбиди* — он доставил (давно), *йәткүрәдүр* — он не доставляет, *йәткүрмәди* — он не доставил, *йәткүрмәптүр* — он не доставил, [4] *йәткүрмәс* — он не доставит, *йәтүрмәбиди* — он не доставлял, *йәткүрмәйдүр* — он не доставляет, *йәткүр* — доставь, *йәткүрмә* — не доставляй, *йәткүрәр-биз* — мы доставим, [5] *йәткүрмәс-биз* — мы не доставим; [П] *йүзләнмақ* — направляться (к кому-либо), *йырламақ* — петь, напевать, *йавурмақ* — приближаться, подходить.

Глава пятнадцатая состоит из девяти частей.

Часть первая: О небе и о том, что к нему относится. [6] *көк* — небо, *қуйаш* — солнце, *күнәш* — солнце, *күн* — солнце, *ай* — луна, *айдын* — лунный свет, *йулдуз* — звезда, *йәтдигән* — Большая Медведица, *хүлкәр* — Плеяды, [7] *ағыл* — ореол луны, *йаруқ* — светло, светлый, *йаруқлуқ* — свет, сияние, ясность, *йашын* — молния, *чақын* — молния, *ылдырым* — молния, *булут* — туча, облако, [8] *йағыш* — дождь, *йағмур* — дождь, *чибәр* — изморось, мелкий дождь, *қар* — снег, *муз* — лед, *чапқун* — холодный ветер, снежная буря, *йүз* — иней, *йәл* — ветер, *қырав* — роса, [9] *сув* — вода, *от* — огонь, *чоғаш* — жар солнца, *йалын* — искра, пламя огня, *чәң* — пыль, *айас* — чистый, холодный воздух, *шүдрүн* — роса, *таң* — утренняя заря, *күн* — день, [10] *күндүз* — день, дневное время, *кичә* — вечер, ночь, *эртә* — утро, утром, *кәч* — поздно, *кәч* — переходит, *ахшам* — вечер, вечернее время, *қаранғу* — темнота, *алав* — огонь, *манйар* — плач, стенание, жалоба, *қыш* — зима [11] *йаз* — весна, *савуқ* — холодно, холодный, *ысығ* — горячий, жаркий.

Часть вторая. Земля и то, что на ней находится: *йәр* — земля, *туфрақ* — земля, пыль, прах, *чәгә* — песок, [12] *қум* — песок, *тәңиз* — река, *сай* — море, *арна* — водный путь, канал, *булақ* — ключ, *қудуқ* — колодец, *қақ* — лужа, *қуйун* — водоворот, пучина, *арық* — канава, арык, [13] *арығ* — чистый, *қайун* — лодка (маленькая), *қайық* — также маленькая лодка, *қапық* — кожура, *кәмә* — также маленькая лодка, *қуфруқ*³² — мост, *чуқур* — яма, *қырақ* — берег, [14] *олаң* — степь, открытое место, равнина; *йабан* — также степь, равнина, *йазы* — степь, пустыня, *инжу* —

³² Күфрук.

жемчуг, *үзүк* — перстень, *тыйың* — рубин, *балығ* — рыба, *қурбақа* — жаба, лягушка, *луй* — акула, кит, крокодил, аллигатор; 33а [1] *йылан* — змея, *қурт* — червь, *чәвүрткән* — саранча, *чайан* — скорпион, *чөл* — безводная степь, земля, суша, *туз* — степь, равнина, *туз* — правильный, прямой, *туз* — соль, *тоз* — терпи, *тоз* — пыль, *тоз* — держись, будь твердым, подчинись, *туз* — создавай, устанавливай, [2] *учма* — обрыв, *қорған* — укрепление, цитадель, *әрк* — царская цитадель, *чып* — окоп, *орғарым* — окопы вокруг укрепления, *ур* — бей, *ур* — укради, *бийик* — высоко, высокий, *әдир* — возвышенность, высота, [3] *алаң* — также возвышенность (продолговатая), *тағ* — гора, *қайа* — также гора, *тәпә* — холмик, *таш* — камень, *биләв* — точильный камень, *қайрағ* — также точильный камень, *йығач* — дерево, деревья, *йафрағ* — лист (дерева), [4] *йарнақ* — также лист, *будағ* — ветвь, *топ* — группа, отряд, *түб* — известный, *түб* — корень, *пышуқ* — вареный, спелый, *чәк* — черти, кури, *чик* — сырой, незрелый, *думлул* — полуспелый, [5] *мамуқ* — хлопок, вата, *қабық* — кора дерева, *итмәк* — хлеб, *чүрәк* — также хлеб, *көзәлмәч* — слоеная лепешка, *йазламач*³³ — кушанье из теста, *чәлпәк* — тонкая лепешка, жаренная в масле, *қатлама* — слоеная лепешка, жаренная в масле, [6] *бүксүбәт* — сорт лепешки, *ашлығ* — зерно, *экин* — сев, посев, *икин* — ли (частица), *шөлә* — известная еда, *бұғдай* — пшеница, *арпа* — ячмень, *қунақ* — просо, *тарығ* — пшено, [7] *чинә* — штука, зерно, семя, *қавурмач* — жареная пшеница, *идиш* — посуда, *қазан* — котел, *тышы* — плоское большое блюдо, *сайынч* — также плоское блюдо, *айақ* — большая чаша, *шыш* — вертел, *ләтүк* — кувшин, [8] *қашуқ* — ложка, *чомуч* — шумовка, *аш* — известная еда, *аш* — еда, обед, *шүлән* — кушанье для бедных, *там* — крыша, *там* — стена, *үй* — дом, *тарнав* — водосток, *отағ* — жилище, помещение, [9] *эшик* — ворота, *эргәнәк* — засов двери, *бусаға* — порог, *йурт* — также жилище, *йол* — дорога, *йул* — рви, *йойлуқ*³⁴ — цветной, полосатый, *бой* — полоса, цветной (окраска), *бой* — рост, стан, *бой* — холостой (не женатый), [10] *бойақ* — также цветной, *йаз* — весна, *газ* — плешивый, *ақ* — белый, *қызыл* — красный; *йашыл* — зеленый, *сарығ* — желтый, *көк* — голубой, *қара* — черный, *ала* — пестрый, *чүчүк* — сладкий, *ачығ* — горький, [11] *тақыр* — терпкий, *икиши* — кислый, *нар* — гранат, *өрүк* — урюк, *алма* — яблоко, *қадуқ* — дыня, *қабуқ* — кожура дыни, *сиңәк* — также кувшин, *оқра* — чаша, [12] *чәш* — амбар, склад, *жигдә* — джида, *татығ* — вкус, *татлығ* — вкусный, *йарма* — решето, сито, *бөз* — бязь (материал), *боз* — серая лошадь.

Часть третья. Названия лошадей и выючных животных и то, что к ним относится: [13] *ат* — лошадь, *үкүр* — жеребец, *тубағ* — копыто лошади, *тунйағ* — также копыто лоша-

³³ Базламач.

³⁴ Бойлуқ.

ли, *из* — след, *салма* — силос, сетка, капкан, *салма* — водосброс, *қырақ* — кобыла, [14] *би* — кобыла, *қулун* — жеребенок, *ғунан* — трехгодовалый жеребенок, *олақ* — четвероногое (животное), *йаған* — слон, *тэвэ* — верблюд, *буғур* — двугорбый верблюд, *буған* — также двугорбый, *лөк* — одnogорбый, 336 [1] *майа* — одnogорбая верблюдица, *атан* — одnogорбый верблюд, *айры* — горб, *қонғурақ* — колокольчик, бубенчик (на верблюде), *туғ* — кончик хвоста верблюда, *бурундуқ* — палочка, продеваемая в ноздри верблюда, *тиргэк* — ряд верблюдов, привязанных друг за другом, *чук* — окружность вымени верблюда, [2] *қарақашуқ* — копыто верблюда, *тэпук* — лягание, *тэшук* — дыра, *тақачы* — кузнец, *тақа* — подкова, *шаңулэк* — копыто коровы и подобных, *эгэр* — седло, [3] *тэлангу* — попона, *үзэнгу* — стремя, *қайыш* — ремень, *жилэв* — узда, повод, поводья, *қашадух* — скребница, *хачыр* — лошак, *қатыр* — также лошак, *эшэк* — осел, [4] *хүдүк* — осленок, *қулан* — ослик, *соғун* — антилопа, *кийик* — газель, *бала* — детеныш газели, *бала* — вообще детеныш, *жэйрэн* — джейран, *тавушқан* — заяц, *чипишэ* — детеныш зайца, зайчик, [5] *пишэк* — кошка, *сычқан* — мышь, *кимэ* — маленькая мышь, *аланғырт* — крыса, *уй* — бык, *үкүз* — бык, *инэк* — корова, *сыйыр* — корова, [6] *түрли* — телка, *бузав* — теленок, *ғунажын* — двугодовалая телка, *буқа* — двугодовалый теленок, *боғаз* — стельная, *қысыр* — яловая, нетельная, *муңуз* — рога, *саңырақ* — копыто быков и подобных, [7] *йэлин* — вымя, *өчки* — коза, *тэкэ* — козел, *оғлақ* — козленок, *қой* — овца, баран, *қоққар* — баран-производитель, *сағлық* — овцематка, *қозы* — ягтенок, [8] *қоч* — баран, *йолбарс*³⁵ — тигр, *қафлан* — пантера, *барс* — гепард, барс; *ораз* — лев-самец, *арыслан* — лев, *бөри* — волк, *айық* — медведь, [9] *чожуқ* — медвежонок, *тонғуз* — свинья, *қабан* — кабан, *жүрбэ* — поросенок, *чаға* — хищник, *чақан* — шакал, *дөлти* — гиена, *тулки* — лиса, *қарақулақ* — степная рысь, [10] *кирпи* — еж.

Часть четвертая. Виды соколов и других птиц: *қарчығай* — ястреб-тетеревятник, *чавлы* — сокол, *лачын* — белый сокол, *ыталгу* — балабан, [11] *қырғу* — ястреб-перепелятник, *пайқу* — сокол, *чөпэк* — сокол (самец), *қуш* — животное, *қушхана* — место, где держат ловчих, охотничьих птиц, *қушчы* — сокольничий, *шылырға* — охота, дичь, добыча, *таш* — камень, *түлэк* — линька ловчих птиц, [12] *түлэк* — место линьки для птиц, *бузам түлэк* — первая линька ловчих птиц, *турна* — журавль, *киклэң* — кеклик, *анқыб* — красная утка, *өрдэк* — утка, *вартыш* — перепелка, *тавуғ* — курица, [13] *тахақу* — курица, *хөпүйүк*³⁶ — удод, *чумшуг* — воробей, *жэй* — коршун, *қарға* — ворона, *тумшуг* — клюв, *қанат* — крыло, *йү* — пух, перо, [14] *улуң* — деревянная часть стрелы, *башақ* — острие копья, *отаға* — мелкие

³⁵ Йолбарс.

³⁶ Хөпүпүк.

перышки, *тумаға* — шапочка для охотничьей птицы, *ташлық* — зоб птицы, *қуйруғ* — хвост, *йабқуш*³⁷ — сова, *хүки* — филин; 34а [1] *ав* — охота, *авламақ* — охотиться.

Часть пятая. Названия частей тела человека: *баш* — голова, *мийэ* — мозг, *сач* — волос, *тэбэ* — пробор, *манғлай* — лоб, [2] *чоқу* — висок, *қулағ* — ухо, *чэк(к)э* — висок, *қаш* — бровь, *кирбик* — ресницы, *қапақ* — веко, *қабақ* — мишень, *көз* — глаз, *нинэк* — зрачок, *бэбэнэк* — также зрачок, [3] *сақақ* — щека, *сақағ* — также щека, *йанғақ* — также щека, *шақақ* — двойной подбородок, *эңэк* — подбородок, *сақал* — борода, *мыйығ* — усы, *бурун* — нос, [4] *чөтүр* — маленький носик, *бучуқ* — курносый, *қалбақ* — чёлка, *хохол*, *чашы* — косой, *сағыр* — глухой, *қыңыр* — слепой, *сақав* — немой, *ағыз* — рот, *додағ* — губа, [5] *тыш* — зуб, *тил* — язык, *тамағ* — пасть, *боғуз* — горло, *боғурдақ* — глотка, горло, *кэкүртэк* — горло (дыхательное), гортань, *бойун* — шея, *кэчкэ* — затылок, [6] *икти* — плечо, *йағрын* — верхняя часть спины, загорбок, *далу* — бедро (задняя часть), *арқа* — спина, *уча* — также спина, *көжүс* — грудь, *көкрэк* — также грудь, *төш* — также грудь, *эмчэк* — грудь, [7] *қолтуғ* — пазуха, подмышка, *қол* — рука, *қары* — рука (от локтя до плеча), *эйбик* — кисть руки, *тирсэк* — локоть, *билэк* — рука (от кисти до локтя), *авуч* — пригоршня, *айа* — также пригоршня, *қалақан* — также пригоршня, [8] *боғун* — сустав, *түк* — волосы тела, *қабурға* — бок, *йан* — бок, *ич* — живот, *көңүл* — сердце, *йүрэк* — сердце, *биврэк* — почка, *бүрэк* — кушанье из теста, [9] *өбкэ* — легкое, *бағыр* — печень, *өт* — желчь, *қан* — кровь, *ичкэ* — кишка, *қарын* — внутренности, *киндик* — пуповина, *бэл* — поясница, *бут* — бедро, *тиз* — колено [10] *сик* — мужской половой орган, *тошақ* — мошонка, *көт* — зад, *ам* — женский половой орган, матка, *йәнчүк* — голень, *ичнэпача* — щиколотка, *ашуқ* — щиколотка, *айағ* — нога, *былдыр* — икры ног, [11] *өкчэ* — пятка, *каблук*, *табан* — пятка, *бармағ* — палец, *бармағлар* — пальцы, *тырнағ* — ноготь, *тамур* — жила, вена, артерия, *сиңир* — связка, сухожилие, *сөңэк* — кость, *тэри* — кожа, [12] *он қол* — правая рука, *сон қол* — левая рука; [П] *қотақ* — мошонка, *чымчылақ* — пальцы.

Часть шестая. Названиях рода: *улуғ ата* — дедушка, *ата* — отец, *аба* — дядя; [П] *абаға* — также дядя, [13] *улуғ аба* — старший дядя, *кичик аба* — младший дядя; *ана* — мать, *улуғ ана* — бабушка, *аңа* — мать, *экэ* — старший брат, *аға* — также старший брат, *ини* — младший брат, *апа* — старшая сестра, *эгэчи* — также старшая сестра, [14] *жыйәним*³⁸ — сын, дочь сестры, *сиңил* — младшая сестра, *қайын ата* — тесть, отец жены; *қайын ана* — теща, мать жены, *қайын эгэчи* — старшая сестра жены, *қайын сиңил* — младшая сестра жены; 34б [1] *қайын ини* — младший брат жены, *қайын аға* — старший брат жены,

³⁷ Байқуш.

³⁸ Жийән.

қайылың — нечеста, нареченная, хатун — жена, женщина, оғлан — потомок, оғул — сын, мальчик, [2] қыз — дочь, девочка, кийәв зять, йәзнә — муж сестры, қушарта — любовница, абушқа — муж, әр — мужчина, қарындаш — родственник, уруғ — род, племя, [3] әтәкә — воспитатель, аталық — отеческое отношение, шәф, әнәкә — няня, кәзгү — зеркало, тарақ — гребень, расческа, үйлүк — женатый, бой — холостой, ақсақал — белобородый, [4] қарасақал — чернобородый, қары — старость, қарт — пожилой, игит — молодой, алп — богатырь, сильный, қул — раб, кака — раб, туғма — дитя раба, қулның оғлы — рожденный в доме (о слуге); [5] чәрә — белая кость, аристократ, чәри — девушка-рабыня, дадак — пожилая женщина, служанка, қарабаш — слуга, байыры дадак — старая рабыня.

Часть седьмая. Названия оружия и доспехов: [6] қылыч — сабля, қалқан — щит, садақ — колчан, қорумсақ — колчан, йай — лук, кәриш — тетива лука, оқ — стрела, улуң — деревянная часть стрелы, [7] ләди — перо стрелы, йашақ³⁹ — острие копья, мылтық — ружье, сәпишкән — карабин, пашқыян — обреза, пычақ — нож, сувлуқ — острый, закаленный (о холодном оружии), [8] итиң — острый, балту — секира, топор; саб — рукоятка, нәхрә — задняя часть стрелы, балдақ — рукоятка, эфес сабли, тәмур — железо, қурч — сталь, алтун — золото, күмүш — серебро, [9] йармақ — золото, бақыры — медь, тубазы — дубина, палица.

Часть восьмая. О названиях чисел: бир — один, одна, одно, ики — два, үч — три, төрт — четыре, бәш — пять, [10] алты — шесть, йәти — семь, сәкиз — восемь, тоқуз — девять, он — десять, он бир — одиннадцать, он ики — двенадцать, он үч — тринадцать, он төрт — четырнадцать, [11] он бәш — пятнадцать, он алты — шестнадцать, он йәти — семнадцать, он сәкиз — восемнадцать, он тоқуз — девятнадцать, йигирмә — двадцать, отуз — тридцать; [12] қырқ — сорок, әллик — пятьдесят, алтмыш — шестьдесят, йәтмиш — семьдесят, сәксән — восемьдесят, тоқсан — девяносто, йүз — сто, миң — тысяча. [13]

Часть девятая. О названиях имен, местоимений, служебных слов и разных суффиксов: анда — там, мунда — здесь, анға — ему, тому, 35а [1] мунға — этому, аңа — того, его, муңа — этого, ул — он, она, оно, тот, бу — эта, этот, қайда — где, қачан — когда, андын — от него, из него, оттуда, мундын — от этого, с этого, отсюда, кә — показатель дательного-направительного падежа, қа — показатель дательного-направительного падежа, [2] на — показатель дательного-направительного падежа, ни — показатель винительного падежа, йи — притяжательный аффикс, дын — показатель исходного падежа, да — показатель местного падежа, нә — что, муны — его, этого, нимә — что, аның — его, муның — этого, әники — его (вещь), [3] муныки — его (вещь), сеники — твой,

³⁹ Башақ.

твоя, твое, *мэники* — мой, моя, мое, *сиз* — вы, *биз* — мы, *сэн* — ты, *мэн* — я, *сизлэр* — вы (мн. число), *бизлэр* — мы (мн. число), [4] *билэн* — с, со, вместе, *биргэр* — вместе, совместно, *ыш* — работа, дело, *ышла* — работай, *сахла* — береги, *барча* — весь, вся, все, *бары* — все, *үстин* — верх, [5] *астын* — низ, *үстидэ* — наверху, *астыда* — внизу, *йақа* — сторона, *йақа* — ворот, *бу йақа* — на эту сторону, *ул йақа* — на ту сторону, *нэгэ* — зачем, почему, [6] *нагу* — зачем, почему, *нэчүк* — как, каким образом, *нэ* — что (вопр. слово), *нары* — та сторона, *бэри* — эта сторона, *йоқ* — нет, *йоқтур* — нет, *бар* — есть, *қайан* — какая сторона, *ырақ* — далекий, далеко, [7] *қуйы* — низ, пижний, вниз, *йоқары* — верх, верхний, вверх, *орта* — середина, в середине, *өртэ* — зажигай, сжигай, *ара* — середина, *ичрэ* — внутрь, *йақын* — близкий, близко, *йарақ* — оружие, вооружение, *үчүн* — для, ради, *ким* — кто, [8] *кимлэр* — кто (мн. число), *қайсы* — какой, какая, какое, который, *киши* — человек, *сөз* — слово, *суз* — ссезживай, *эди* — был, *дур* — есть (аффикс предикативности), *тур* — есть (аффикс предикативности), *өзгэ* — другой, другая, другое, *өзгэлэр* — другие, [9] *ошан* — тот самый, *ошу* — этот самый, *ошбу* — этот, *йэрмэ* — завтра, *йэртэ* — завтра, *кэч* — поздно, *күнлэр* — дни, *бүкүн* — сегодня, *таңла* — утром (рано), *түнәкүн* — вчера, [10] *узадкүн* — позавчера, *уйат* — стыд, *уйатсыз* — бесстыдный, *йат* — чужой, *йат* — аферист, обманщик, *ойқу* — сон, спячка, *ойқула* — спи, усни, *түш* — сон, сноведение, *түш* — полдень, [11] *түш* — спускайся, *йарым күн* — половина дня, *тыши* — зуб, *баш* — колос, *бош* — пустой, *от* — зелень, трава, *от* — огонь, *өт* — желчь, *өт* — проходи, *саман* — солома, *отун* — дрова, [12] *көп* — много, *эсрукөп* — очень много, *соқунч* — радостная весть, *кизлэн* — скройся, *кийзэ* — кошма, *кэзлэ* — гуляй, *сансыз* — бесчисленный, *му* — ли (частица), *чыға(й)* — бедный, [13] *чирэйлик* — красивый, красивая, *айғыз* — стерня, жнивье, *қыйын* — мучение, страдание, пытка, *қын* — футляр, *ант* — клятва, *тануқ* — свидетель, *тануқлуқ* — свидетельство, *артмақ* — сума, кошель, *тан* — откажись, отрицай; 35б [1] *тон* — шуба, стеганный ватный халат, *эйин* — одежда, *бэлбағ* — пояс, кушак, *ыштан* — штаны, *бура* — циновка, *лэчэк* — покрывало, (атрибут женского головного убора), *йавуртқан* — стеганое одеяло, *йоған* — толстый, *инчкэ* — тонкий, [2] *тэң* — равный, *таң* — удивительный, удивительно, *йасы* — плоский, *узун* — длинный, *қысқа* — короткий, *түзүк* — правильный, *эгри* — кривой, *эски* — старый, *йанғы* — новый, [3] *бүтүн* — целый, *йарым* — половина, *өзэк* — нарыв, *ач* — голодный, *тоқ* — сытый, *күлгү* — смех, *күлгүчи* — смеющийся, *қошуқ* — название пения, куплета, дуэта, называемое ургыштак, *уч* — кончик (всего), [4] *шылтық* — сплетница, кляузник, *дуйулға*⁴⁰ — шлем, *савут* — кольчуга, панцирь, *түтүн* — дым, *кэрпич* — кирпич, *сэмиз* — полный, *аруқ* — худой, *йахшы* — хоро-

⁴⁰ Дубулға.

ний, хорошо, *душар* — плохой, [5] *йаман* — плохой, плохо, *йай-ай* — испокон, *паккаж* — малярия, *иситма* — температура, жар, *бай* — богатый, *бат* — кольцо, *ылдам* — быстро, быстрый, *бут* — бедро, *тайақ* — палка, *тэк* — тихо, спокойно, [6] *тэшук* — дыра, *тэшик* — также дыра, дуло, *төр* — синок, *салма* — синок, канкан, *тушаг* — туфы, *букэ* — богатырь, сильный, *қобқа* — бадьра, *чэрик* — армия, войско, *йығын* — сборище, скопище, община, *жибин* — муха, [7] *бит* — вошь, *бүргэ* — блоха, *қумузқа* — муравей, *сарт* — таджик, *қышлақ* — деревня, кишлак, *йайлақ* — летовка, выпас, *улуғ* — большой, великий; *кичик* — маленький, *қылық* — поведение, поступок, [8] *йазуқ* — грех, *йарықамак* — ниспослать удачу, выказать милость, *йаш* — слеза, *йаш* — молодой, *йаш* — возраст, *йаваш* — водосток, *қарақчы* — разбойник, *қарачы* — земледелец, *оғры* — вор, [9] *кэң* — широкий, *тар* — узкий, узко, *илгэри* — раньше, прежде, *кэйин* — потом, после, *йүз* — лицо, щека, *йүз* — сто, *ағыр* — тяжелый, дорогой, *йэңил* — легкий, *учуз* — дешевый, *күч* — сила, *күчлүк* — сильный; [10] *көлгэ* — туман, *йағы* — враг, *чүркэлди* — полугорелый, *байрам* — праздник, *хайит* — праздник (религиозный), *қутлуқ* — поздравление, *қуллуқ* — также поздравление, *күрәш* — борьба, *йапыш* — попона, [11] *эсрү* — очень, *эсрүкөп* — также очень, *өсрүк* — пьяный, *сағ* — трезвый, *сағ* — здоровый, *сағ* — дои, *сэвүн* — радуйся, *чықыш* — возвышенность, горка, *узақ* — далеко, далекий, [12] *чызық* — черта, линия, тропинка, *йол* — дорога, *йанбаш* — низина, низменность, *ирик* — крупный, грубый, *қотур* — зуд, *талваса* — сильное душевное волнение, *талатын* — русская кожа, юфть, *буранға* — правый фланг, *ҳараеул* — авангард, [13] *чандавул* — арьергард, *алтмыш* — разведочная группа, *элэтмиш* — центр войска в боевом порядке, *топ* — группа, отряд, полк, *уз* — рви, *мамуқ* — хлопок, *өтнүч* — долг, *йупқа* — тонкий, [14] *түгүн* — узел, *чэхән*⁴¹ — умный, *түкән* — пятно, рубец, шрам, *түңлүк* — отверстие (на стене дома), *қодуман* — несдержанный, неуравновешенный, *ғумэк* — пустословие, болтовня, *йурап* — выдумщик, *чалпар* — беспутный, безвкусный; 36а [1] *қарчанақ* — жадный, скупой, завистливый, *ҳэкэри* — вольный, бродяга, распутный, *көпэлэк* — бабочка, *сырча* — стекло, *кэрилмэк* — потягивание, *асна* — зевать, *эснэ* — также зевать, [2] *сэп* — имущество, приданое, *уштрах* — рай, *учмақ* — также рай, *учмах* — также рай, *тамуқ* — ад, *шүкүн* — сегодня, [3] *бус* — ржавчина, *шайын* — весы, *суллэ* — метла, веник, *сүпүрги* — также веник, *шайан* — доска для раскатывания теста, *шаналақ* — пощечина, *игинэ* — иголка, [4] *тэбэнэ* — большая игла, *бийиз* — шило, *тақар* — мешочек, *қыллық* — ножницы для стрижки овец, *қайчы* — ножницы, *йалавуч* — благословенное имя его светлости (пророка), *йалафуч* — благословенное имя того предводителя (пророка), *йулавач* — да благословит его господь, да будет мир над ним (пророком).

⁴¹ Чэхән.

ГЛОССАРИЙ

А

- аба* — дядя, 34а12 МК, 1, 113: отец; РСл, I, 620: дядя.
абага — дядя, 35аП; ШС, 2 дядя; Буд., 1, 107: дядя; РСл, 1, 622: дядя.
абушқа — муж, 34б2; Бор., 59: мужчина, муж; Аб., 6: мужчина, муж; ШС, 5: муж; РСл, I, 631: *абучқа* — пожилой человек, старик; ДТС, 3; *абучқа* — муж.
ав — охота, 34а1.
авламақ — охотиться, 6а7, 34а1.
авутмағ — утешать, успокаивать, 5б12.
авуч — пригоршня, 34а7; Бор., 78: *авучламақ*; Таф., 36; РСл, 1, 640; Буд., 1, 115; СТУ, 1, 21: ладонь.
ай — месяц, луна, 32б6.
айа — ладонь, горсть 34а7; МК, 1, 113: ладонь; Таф., 44: ладонь; Буд., 1, 216: ладонь; 1, 199; СТУ, 1, 34: *айа* — ладонь.
айамақ — жалеть, 9а4.
айас — чистый воздух 32б9; МК, 1, 144: чистое, прозрачное; РСл, 1, 214: безоблачная ясная погода; Буд., 1, 173.
айақ — большая чашка, 33а7; МК, II, 202: посуда; Бор., 64: *айағ* — чаша; Аб., 39: *айақ*, *айағ*; ШС, 45: *айағ*; Буд., 1, 174; РСл., 1, 201.
айағ — нога, 34а10.
айырмақ — отделять, разлучать, 9б5.
айық — медведь, 33б8.
айры — один из двух горбов, 33б1; РСл, 1, 26: разделен на две части.
айрылмақ — отделяться; разлучаться, 9б7.
айтмақ — говорить, сказать, 3б9.
айғыз — стерня, жнивье; 35а13; РСл, *аңыз* — стерня, жнивье.
ала — пестрый, 33а10.
алав — огонь, 32б10.
алаң — плоская возвышенность, 33а3; МК, I, 154: плоский, ровный; ШС, 18: *алан*; РСл, I, 359: открытое, ровное место; Буд., I, 79.

- алаңғырт* — крыса, 3365; ШС, 18: крыса; МК, I, 175: *алаңир* — тушканичк; ДТС, 33: из семейства грызунов; Буд., I, 79: крыса.
- алдурмақ* — понуд. от *алмақ*, 6а4.
- алма* — яблоко, 33а11.
- алмақ* — брать, взять, 368.
- алп* — богатырь, 3464; МК, I, 77:11, 403: герой, богатырь; Таф., 49: богатырь, герой; РСл, I, 430: герой, богатырь.
- алты* — шесть, 33611.
- алтмыш I* — шестьдесят, 34612.
- алтмыш II* — разведочная группа, 35а13; ШС, 19: разведочная группа.
- алтун* — золото, 3368.
- алқамақ* — благославлять, 763; МК, I, 251: *алқалды* — восхвалялся; Бор., 79: благославлять, Аб., 28: *алқамыш*; РСл, I, 389; ШС, 20: *алқамыш*; Буд., I, 795.
- ам* — женский половой орган, 34а10.
- ана* — мать, мама, 35а13.
- анда* — там, 34613; Таф., 51: там, тогда, оттуда; ДТС, 44: там.
- андын* — от него, из него, отсюда, 35а1; МК, I, 361: — отсюда; Таф., 52: (из) него.
- аның* — его, 35а2; Таф., 52: его.
- ант* — клятва, 35а13.
- анқыб* — красная утка, 33612, МК, I, 93: *аңит* — фламинго: РСл, I, 186: *анқир* — род утки; Буд., I, 102: *анқат*, *анқад* — черная лысуха (птица, род большой утки).
- анға* — ему, 34613; Аб., 32: ему.
- аңа* — см: *анға*, 35а1; ШС, 22: *аңа*; Таф., 55: *аңа*, *аңар*.
- аңламақ* — понимать, 6611.
- ана* — старшая сестра, 34а13.
- ара* — промежуток, 35а7.
- арбамақ* — уговаривать, наставлять, 7а11: МК, I, 230: *арвашиди* — заговорили; ШС, 8: уговаривать.
- арзымақ* — стоять, быть достойным, 11611.
- арымақ* — очиститься, 7а7.
- арытмақ* — очищать, 7а9.
- арық* — арык, канава, 32612.
- арығ* — чистый, 32613; Бор., 63: — чистый; Аб., 12: *арығ*; Буд., I, 38; РСл, I, 269: *арық*.
- арна* — канал, 32612; РСл, I, 303: канал.
- арпа* — ячмень, 33а6.
- арслан* — лев, 3368.
- артмақ I* — увеличиваться, 10а9.
- артмақ II* — кошель, мешок, 35а13; РСл, I, 317: мешок; Буд., I, 25: сумка; Бор., 270: мешочек.
- артурмақ* — увеличивать, 10а9.
- аруқ* — худой, 3564.
- аруғламақ* — худеть, 8а4.

- аруғлатмақ* — заставить худеть, 8а5.
арчымақ — очищать, очистить, 11а12.
арқа — спина, 3466.
асылмақ — вешаться, ниспадать, 561.
асмақ — вешать, повесить, 561.
асна — зевать, 36а1; Буд., 1, 47—48; РСл, 1, 875.
асрамақ — беречь, сохранять, 765.
астыда — внизу, 35а5.
астын — ниже, низко, 35а5; МК, 1, 333: ниже, низко.
ат — лошадь, 33а13.
ата — отец, 34а12.
аталық — отеческое отношение, шефство, 3463; ШС, 6: ДТС, 66; СТУ, отцовство, РСл, 1, 456: отцовство.
атан — одногорбый верблюд, 3361; МК, 1, 105: холощенный верблюд; РСл, 1, 454: холощенный верблюд.
атланмақ — садиться верхом на лошадь, 11а2.
атмақ — стрелять, 6а9.
ахтарган — искавший, 46.
ахтармақ — искать, 465.
ахшам — вечер, вечером, 32610.
ач — голодный, 3563.
ача — мать, мама, 34а13; нам., южтад.: мать (УЗХШ, 328).
ачылмақ — расцветать, распускаться (о цветах), 4а5, 463.
ачығ — горький, 33а10.
ачмақ — открывать, 4а5.
аш I — известная еда, 33а8.
аш II — всякое кушанье, 33а8.
ашлығ — зерно, 33а6; МК, 1, 137: зерно; ДТС, 63: зерно; РСл, 1, 603: *ашлык* — хлеб, ячень.
ашуқ — альчик, 34а10.
ақ — белый, 33а10.
ақармақ — белеть, 768.
ақартурмақ — белить, 7610.
ақызмақ — лить, проливать, спускать, 7612.
ақмақ — течь, 7613.
ақсамақ — хромать, 8а1.
ақсақ — хромой, 8а2.
ақсақал — белобородый, 3463.
аға — старший брат, 34а13.
ағыз — рот, 34а4.
ағыл — ореол луны, 3267; РСл, 1, 163: туманный круг вокруг луны; Буд., 1, 64: круг луны.
ағыр — дорогой, дорого, 3569; МК, 1, 87: дорогой; СТУ, 1, 104: драгоценный.
ағырламақ — уважать, оказывать почет, уважение, 8а9; МК, 1, 293: *ағырлады* — ценил, вознаградил; Таф. 38: *ағырла* — оказывать почтение; Буд., 1, 62; РСл, 1, 639; СТУ, 1, 105:

агырла — уважать, почитать, чтить, чувствовать, оказывать почит.

агрымақ — болеть, причинять боль, 8а9.

агрытмақ — сделать больно, причинять боль, 8а8.

Ә

әдир — возвышенность, холм, 33а2; РСл, 1, 857: холмистое место.

әйбик — кисть руки, 34а7; Буд., 1, 176: гребешок; птичий хохол;

РСл, 1, 986; *ойбақ* — наперсток.

әкә — старший брат, 33а13.

әйләмақ I — делать, 8б11.

әйләмақ II — приготовить 8б13; Буд., 1, 205: месить тесто.

әнәгә — кормилица, няня, 34б3; ШС, 22: мачеха, кормилица.

әрк — цитадель шаха, 33а2; Бор., 66: самые высокие и безопасные места; Аб., 13, особое укрепление, подобное дворцу; ШС, 8: крепость правителя.

әсру — много, 35б11; Бор., 68: много очень; Аб., 17; ШС, 16; Буд., 1, 45: много.

әсрүкәп I — много, 35б11.

әсрүкәп II — очень много, 35а12.

әтәкә — воспитатель, 34б3; РСл, 1, 457; воспитатель; Буд., 1, 9:

әтәкә, әткә — воспитатель, дядька.

Ә

әврулмақ — крутиться, вращаться, 10б7.

әвүрмақ — поворачивать, опрокидывать (посуду), 11а10; МК, 1,

188: *әвүрди*; Бор., 126: *әвирмәк*; Аб., 35: *әвүргәч*; Таф., 69:

әвур; ШС, 65: *әвүрмәк*; РСл, 1, 1817.

әгәр — седло, 33б2.

әгәрләмақ — седлать, 11а5.

әгәрләтмақ — заставить седлать, 11а5.

әгәчи — старшая сестра, 34а13.

әгилмақ — склоняться, нагибаться, наклоняться, 6аП.

әгилди — наклонился, склонялся, 6аП.

әгмақ — склонять, нагибать, наклонять, 6а11.

әгри — кривой, 35б2.

әди — недостаточный глагол быть, 35а8.

әзилмақ — быть измятым, 10б3.

әзмақ — давить, мять, 10б2.

әйин — одежда, 35б1.

әкин — посев, 33аб.

әкилмақ — сеяться, сажаться, 6б2.

әкмақ — сеять, сажать, 6а13.

әләтмиш — центр войска в боевом порядке, 35б13; Буд., 1, 205:

әләтмәк — повести за собой.

әллик — пятьдесят, 34б12.

элтмақ — нести, 4611.
эмизмақ — кормить грудью, 11а8.
эммақ — сосать, 11а8.
эмчәк — грудь, вымя, 34а6.
эңәк — подбородок, 34а3; МК, 1, 154: подбородок; Буд., 1, 73: подбородок.
эр — мужчина, 3462.
эргәнәк — засов двери, 33а9, Буд., 1, 189: *иркәнә* — принадлежность палатки; РСл, 1, 468: *иркәнә* — принадлежность палатки.
эртә — утро, утром, 32610.
эски — старый, изношенный, 3562.
эсмақ — веять, дуть, 11а.
этмақ — делать, 36.
этмәк — хлеб, 33а5; МК, 1, 127: хлеб; Таф., 86: *этмәк*; СТУ, 1, 158: хлеб; РСл, 1, 847: *этмәк*; Буд., 1, 72: *әкмәк*; *икмәк*.
эшәк — осел, 3363.
эшик — ворота, 33а9.
эшитмақ — слышать, слушать, 3а15.

Б

*базламач*¹ — кушанье из теста, 33а5; тур.: *базла* — катать тесто (Тур, 121).
*байкуш*² — сова, 33614.
бай — богатый, 3565.
байрам — праздник, 35610.
байыры дадак — старая рабыня, 3465; ШС, *байыры* — старинный, древний; Буд., 1, 240: *байыры* — старинный, древний; РСл, IV, 1426: слуга, работающий с давних пор.
бала I — детеныш газели, 3364; МК, 111, 250: птенец.
бала II — детеныш, 3364; Бор., 134: детеныш зверей и птиц; Аб., 132: в том же значении; ШС, 71: в том же значении, РСл, IV, 1491.
балдақ — рукоятка шпаги, 3469; Бор., 134: *балчағ* — конец рукоятки меча; ШС, 72; Буд., 1, 236: рукоятка сабли, меча; РСл, IV, 1503.
балығ — рыба, 32614.
балту — топор, 3469; ШС, 72; топор; ДТС, 81: топор; долото; РСл, IV, 1503.
бар — есть, имеется, 35а6.
бары — все, 35а4.
бармақ — идти, 12610.
бармағ — палец, 34а11.
бармағлар — пальцы, 34а11.
барс — барс, гепард, 3368.

¹ В тексте *йазламач*.

² В тексте *йабқуш*.

- барчи* — весь, вся, все, 35а4.
- бат* — кольчуга, панцирь, 35б5; РСл, IV, 1517: *бадана* — кольчуга, панцирь.
- батмақ* — тонуть, 12а11.
- баш I* — голова, 34а1.
- баш II* — колос, 35а11.
- башақ* — наконечник копья, 34б7; МК, 11, 22: наконечник стрелы; Бор., 133: стрела, копьё; Аб., 128: наконечник стрелы; ШС, 69, РСл, IV, 1551.
- башламақ* — начать, начинать, 12а1.
- бақыры* — медь, 34б10; МК, 1, 341: *бақыр* — медь: Таф., *бақыр* — медь; СТУ, 1, 199; *бақыр* — медь; РСл., IV, 1439.
- бақмақ* — видеть, смотреть, 13б6.
- бағыр* — печень, 34а9; Бор., 132: печень; РСл, IV, 1451: печень.
- бағышламақ* — дарить, посвящать, 12б12.
- бағламақ* — связывать, привязывать, 13а3.
- бағлатмақ* — дать перевязать, перевязывать, 13а5.
- бәбәнәк* — зрачок, 34а2; Бор., 133: *бәбәк*; Аб., 134; *бибәк*; ШС, 88: *бибәк*; 73: *бәбәк*; РСл, IV, 1637: *бәбәк*.
- бәл* — поясница, талия, 34а9.
- бәлбағ* — пояс, ремень, 35б1.
- бәри* — сюда, на этой стороне, 35аб.
- бәрдүрмақ* — заставить дать, 12б7.
- бәрмақ* — давать, подавать, 12б7.
- бәш* — пять, 34б10.
- би* — кобыла, 33а14; МК, III, 223: кобыла; Таф., 100: кобыла.
- биврәк* — почка, почки, 34а8.
- биз* — мы, 35а3.
- бизләр* — мы, 35а3.
- бийиз* — шило, 36а4.
- бийик* — высоко, высокий, 33а2; Бор., 144: возвышенное, высокое место; РСл, IV, 1883.
- биләв* — точильный камень, 33а3; ШС, 93: точильный камень; РСл, IV, 1893: *бүләү* — точильный камень.
- биләк* — запястье, 34а7.
- билән* — послелог с, со, вместе с, 35а4.
- билдүрмақ* — сообщать, извещать, 12б5.
- билмақ* — знать, 12б5.
- бир* — один, одна, одно, 34б10.
- биргәр* — вместе, совместно, 35а4.
- бит* — вошь, 35б7.
- битмақ* — писать, 12а4; МК, 11, 376: *битиди* — написал; 1, 365: *битик* — письмо; ДТС, 104: *битимәк*; Таф., 104: *битик* — книга, писание; *бит, бити* — писать; СТУ, 1, 251: *бити* — писать; РСл, IV, 1775: *бити*.
- бит(т)үрмақ* — заставить писать, 12а6; МК, 11, 345: *битишти* — велел написать; Аб., 153; РСл, IV, 1652.
- былдыр* — голень, икры ног, 34а10; ДТС, 81: *балтыр*.

боз — сивая лошадь, 33а12.
бөз — бязь, полотно, 33а12; СТУ, 1, 269: грубая хлопчатобумажная ткань, холст.
бой I — холостой, 33а9; 3463; РСл, IV, 1641.
бой II — рост, стан, 33а9.
бой III — краска, 33а9.
боймақ — красить, 1361.
боймақ — краска, цветной, 33а10.
бойлуқ — цветной, 33а9.
бойун — шея, 34а5.
болмақ — быть, являться, 12612.
босаға — порог, 33а9.
бош — пусто, пустой, 35а11.
боғаз — стельная, 3366.
боғмақ — душить, 13а7.
боғуз — горло, глотка, 34а5; МК, 1, 345: боғаз — горло; Таф., 106, боғаз — горло; СТУ, 1, 268: горло, глотка; РСл, IV, 1649: боғаз; IV, 1652: боғуз.
боғуздақ — гортань, 34а5; Буд., 1, 285: гортань.
боғузламақ — резать, перерезать горло, 13а9.
бөкә — сильный, богатырь, 3566; Буд., 1, 286: бөкә — герой, боец, силач; РСл, IV, 1693; Баб., бұка — сильный.
бөләмақ — делить, разделить, 13а1.
бөри — волк, 3368.
бу — это, эта, этот, 35а1.
бузав — теленок, 3366.
бузмақ — разрушать, 1367.
бузулмақ — разрушаться, 1367.
бу йақ — эта сторона, 35а5.
буйурмақ — приказывать, 12а9.
бу күн — сегодня, 35а9.
булақ — родник, 32612.
булут — облако, туча, 3267.
булғамақ — смешивать, перемешивать, 13а12; Бор., 141: булғанмақ — смешиваться, спутываться; Аб., 157: другие формы; РСл, IV, 1849.
бура — циновка, 3561.
буранға — правый фланг, 35612; ШС, 74: правый фланг; Буд., 1, 251; баранғар — правый фланг армии.
бурун — нос, 34а3.
бурундуқ — палочка, продеваемая в ноздри верблюда, 3361, ШС, 80: наносник; РСл, IV, 1824; СТУ, 1, 280: наносник.
бус — ржавчина, 36а3; ДТС, 127: туманный, пасмурный, мгlistый; Буд., 1, 279; буз — пятна в алмазе или драгоценных камнях, РСл, IV, 1864: бус — пар, туман.
бут I — ягодица, 35613.
бут II — бедро, ляжка, 34а9; ДТС, 129: бут — бедро; Буд., 1, 283.
бутратмақ — рассеивать, распространять, 1368; ДТС, 120: буд-

- рақ* — рассеянный, разбредшийся, вольный (о скоте); Бор., 139: быть рассеянным; Уб., 147; *бутрәтиб*; РСл, IV, 167: *бутрәт*.
- бучуқ* — курносый. 34а4; ШС, 77: *бичуқ* — половина; СТУ, 1, 233: *бучуқ* — половина; РСл, IV, 1383: *пучуқ*.
- буқа* — двухгодовалый теленок, 3366.
- буғдай* — пшеница, 33а6.
- буғран* — двугорбый верблюд, 33а14; МК, 1, 396: *буғра* — верблюд-производитель; РСл, IV, 1806; Буд., 1, 284; *буғра*; СТУ, 1, 285: *буғра* — верблюд-самец.
- буғур* — см: *буғран*, 33а14.
- бүзәмтүләк* — первая линька ловчих птиц, 33612; Буд., 1, 279: вид ящерицы; РСл, IV, 1684: вид ящерицы.
- бүксүбәт* — сорт хлеба, 33а6; Буд., 1, 286: *бүксүмәт* — сорт хлеба, РСл, IV, 1695: *бөксәмәт* — сорт хлеба.
- бүкүлмақ* — сгибаться, 1369.
- бүрәк* — название блюда, 34а8.
- бүргә* — блоха, 3567.
- бүткәрмақ* — закончить, приготовить, 1262.
- бүтмақ* — устраиваться, поправляться, 12а13.
- бүтүн* — целый, 3563.

В

- (ү)валамақ* — тереть, растирать, 2869.
- (ү)валатмақ* — понуд. от *(ү)валамақ*, 28610.
- вартыш* — перепелка, 33612; тад: перепелка; Яг., 1735: перепелка.

Ғ

- ға* — см: *қа*, 3561.
- ғумәк* — пустословие, болтовня, 35а14.
- ғунан* — жеребенок до 3-х лет, 33а 14; ШС, 208: четырехлетнее животное.
- ғунажын* — трехлетняя телка, 3366.

Д

- далу* — бедро (задняя часть), 34а6.
- дарыды* — появляться, подвергаться, 20а.
- дағламақ* — калить; клеймить, 19610, МК, 111, 167: *дағ* — клеймо; Таф., 116: *дағ* — клеймо, пятно; Буд., 1, 548.
- дағлатмақ* — понуд. от *дағламақ*, 19612.
- дадик* — пожилая прислуга, 3465; ШС, 128: прислуга; РСл, III, 1641: молодая рабыня, Баб., 376: *додак* — рабыня.
- дэмақ* — сказать, 1968.
- дәйтүр* — он сказал, 336П;

додағ — губы, 34а4; Бор., 181: *додақ* — губы; РСл, III, 1794; СТУ, 1, 344.
дөлти — гиена, 3369; Бор., 181; *дөлти* — гиена; Аб., 128: *дөлту* ШС, 172; РСл, III, 1722: *дөлту*; РСл, III, 1809: *дүлту*.
*дубулға*³ — шлем, 3564.
думлул — полуспелый, 33а4.
дур(дүр) — аффикс предикативности, 35а8.

Ж

жәйрән — джейран, 3464.
жигдә — джида, 34а12.
жибин — муха, 3566; бух: *чъвын* — муха (УЗХШ, 301).
жыйәним — мой племянник, моя племянница, 34а14.
жиләв — узда, 3363.
жүрбә — поросенок, 3369; Буд., 1, 493: *чурпа, жүрбә*; РСл, III, 2174: *журпа, чурпа* — молодой кабан.

И

ибимақ — мокнуть, 1164.
ибитмақ — намочить, 1166.
игинә — иголка, 36а3.
игит — юноша, 3464.
идиш — посуда, 33а7.
из — след, 34а13.
ики — два, 34610.
икин — частица (вопросительная), 33а6.
икши — кислый, 33а11; МК, 130: *экишиг* — кислый; РСл, 1, 202: *икши*; СТУ, 1, 143: *экиши* — кислый.
икти — плечо; 34а6; Буд., 1, 202: *игин* — плечо; РСл, 1, 729: *агин* — плечо.
илгәри — раньше, прежде, 3569.
илинмақ — попадаться, (под руку) 10612.
инак — корова, 3365; МК, 1, 135; СТУ, 1, 419: корова; РСл, 1, 1442: корова.
инжү — жемчуг, 32614; МК, 1, 67: *йинчу*; ДТС, 256: *йенчи*; СТУ, 1, 420: *инжи*; 1, 524: *йинжү*, 1, 559: *йүнжи*; РСл, 1, 1454.
ини — младший брат, 34а13.
инчкә — тонкий, 3561.
инчә пәча — щиколотка, 34а10.
ирик — крупный, грубый, 35612.
итимақ — точиться, 4а3.
ититмақ — точить, 4а2, МК, 11: 368; Буд., 1, 180;
итиң — острый, 3468; МК, 111, 25: *йитиг*; Бор., 111; Аб. 42; Буд., 1, 180; РСл, 1, 503: острый.

³ В тексте *дуйулға*.

итмақ — пронадать, пропасть, 3613.
ич — внутрь, внутренность, 34а8.
ичәгу — кишка, 34а9.
ичиб — выпив, 4а7.
ичкән — выпивший, 4а8.
ичмақ — пить, выпить, 4а7.
ичрә — внутрь, 35а7.

Ы

ылдам — быстро, быстрый, 3665.
ылдырым — молния, 3267; Буд., 1, 206: молния; РСл, 1, 1495; СТУ, 1, 528: *ылдырым* — молния.
ылғамақ — ускорять, подгонять, 1162.
ынанмақ — верить, поверить, 10а4.
ырақ — далекий, далеко, 35а6.
ысымақ — согреваться, нагреваться, 9а10.
ысытма — температура, жар, 35а5.
ысытмақ — согревать, нагревать, 9а12.
ысламақ — нюхать, 9а8.
ыстамақ I — желать, хотеть, 9а1.
ыстамақ II — желание, хотение, 46П.
ыт — собака, 24аП.
ыталғу — коршун, 33610; Бор., 121: *италги*; ШС, 46: *италги* — коршун; Буд., 1, 177; РСл, 1, 502: *италги* — коршун.
ыш — работа, дело, 35а4.
ышла — работай, 35а4.
ышламақ — работать, 1064.
ышлатмақ — заставить работать, 1064.
ышнамақ — блестеть, сиять, сверкать, 10а11; Бор., 116; Аб., 61: *ишнәр*; ШС, 53: *ишнәр*; Буд., 1, 198: блестеть, сверкать; РСл, 1, 1557: *ишнә*.
ышнатмақ — понуд. от *ышнамақ*, 10а12.
ыштан — штаны, 3561.

Й

йабан — степь, поле, 32614; Буд., 1, 319; РСл, III, 275; СТУ, 1, 505, *йаван*.
йаваиш — водосток, 3568.
йазы — степь, равнина, 32614; Бор., 253: степь, пустыня; ШС, 293: степь, равнина; РСл, III, 235.
йазмақ — писать, 31а3.
йазуқ — грех, 3568; Бор., 256: раскаяние; ШС, 293: грех; РСл, III, 237; Буд., II, 327: грех.
йай — лук, 3466.
йайақ — пешком, пеший, 3565.
йайлақ — летовка, выпас, 3567.

- йаймақ* — расстилать, разбрасывать, 32аП.
йайратмақ — расстилать, распространять, 32а11.
йаламақ — лизать, облизывать, 3067.
йалавуч — пророк, 36а4; РСл, III, 163; Буд., II, 362: пророк; СТУ, 465: пророк.
йалафуч — 35а4; см.: *йалавуч*.
йалын — пламя, 3269; Бор., 250: пламя; ШС, 409: пламя огня; СТУ, 1, 467: огонь, пламя; РСл, III, 170: Буд., II, 340; пламя.
йамады — залатал, починил, 22аП.
йаман — плохой, 3565.
йаманламақ — разгневаться, сердиться, раздражаться, 3166.
йамағ — заплата, залатанный, 22аП.
йамғур — дождь, 3268.
йан — бок, 34а8.
йанбаш — низина, низменность, 35612.
йандурмақ — 1. жечь, сжигать; 2. возвращать 32а2; ДТС, 232: *йандыр* — возвращать; СТУ, 1, 475: возвращать.
йанмақ — 1. гореть, 2. возвращаться, 31614; МК, 111, 72: *йанды* — вернулся; Бор., 258: возвращаться; Аб., 400: *йанды* — повернулся, вернулся, Таф., 140: возвращаться, РСл, 79, 80; Буд., 11, 344.
йанчмақ — молотить, 32а7.
*йанғақ*⁴ — орех, 33а11.
йанғағ — щека, лицо, 34а3; ДТС, 233: *йанақ*; Бор., 257: *йанқақ*; Аб., 404: *йанқақ*; ШС, 300: *йанқағ*; Буд., II, 368; РСл, III, 59: щека, лицо.
йанғы — новый, 3562.
йапыш — попона, 35610; РСл, 111, 262: *йапық* — попона.
йапмақ — закрывать, покрывать, укрывать, 31612.
йапылмақ — закрываться, 31611.
йапушмақ — прилипать, 31а5.
йарамақ — годиться, быть годным, 29а7.
йаратмақ — создавать, творить, 29а5.
йарашмақ I — подходить, быть к лицу, 3169.
йарашмақ II — мириться, 3169.
йарақ — оружие, вооружение, 35а7; ДТС, 239: панцирь, кольчуга.
йарылмақ — раскалываться, трескаться, 29а12.
йарықаммақ — см. *йарлықаммақ*, 3568.
йарым күн — полдень, 35а11.
йарықаммақ — см.: *йарлықаммақ*, 3568.
йарлықаммақ — ниспослать удачу, выказать милость, 306П.
йарма — решето, 34а12; РСл, III, 112; крупа; ДТС, 242: крупа.
йармақ I — колоть, рубить, 29а.
йармақ II — золото, 34а10; Бор., 250: белое золото; Аб., 400; ШС, 292; РСл, III, 150; Буд., 11, 326; СТУ, 1, 488: деньги, монеты.
йарпақ — лист (растения) 33а4.

⁴ В тексте *батғақ*.

- йаруқ* — светлый, светло, 3267.
йаруқлуқ — свет, 3267.
йасимақ — мастерить, изготавливать, производить, 30а9.
йасандурмақ — украшать, наряжать, 30б3.
йасанмақ — наряжаться, украшаться, 30а13.
йасатмақ — понуд. от *йасамақ*, 30а12.
йасы — плоский, 3562.
йат I — аферист, обманщик, 35а10.
йат II — чужой, 35а10.
йатмақ — лечь, спать, 2964.
йатурмақ — см.: *йатқурмақ*, 296П.
йатқурмақ — укладывать, заставляя лечь; 296П.
йафрағ — см. *йарпақ*, 35а3.
йахшы — хороший, 3564.
йаш I — возраст, 3568.
йаш II — молодой, 3568; ДТС., 245: молодой, зеленый; Бор., 260: дитя, ребенок; Аб., 397: дитя; ШС, 294: дитя; РСл, 111, 240.
йаш III — слезы, 3568.
йашыл — зеленый, 33а10.
йашын — молния, 3267, МК, III, 28: молния; Буд., II, 332; СТУ, 1, 497: молния.
йашунмақ — прятаться, таиться, скрываться, 31аП.
йашурмақ — прятать, таить, скрывать, укрывать; 31а7.
йақа I — сторона, 35а5.
йақа II — воротник, 35а5.
йақмақ — понравиться, 32а5.
йақын — близкий, близко, 35а7.
йаған — слон, 33а14; МК, III, 386: слон; Буд., II, 356: слон; РСл, III, 38: слон; СТУ, 1, 502: слон.
йағдурмақ — понуд. от *йағмақ*, 29614.
йағы — враг, притеснитель, 35б10, ДТС, 224: враг; ШС, 119: враг; Буд., II, 332: враг, неприятель; СТУ, 1, 503: недруг, враг.
йағыш — дождь, 3268; Буд., II, 356; дождь; РСл, III, 45, дождь.
йағламақ — просаливать, промасливать, 2967.
йағмақ — идти (дождь), 29614.
йағрын — верхняя часть спины 34а6; ДТС, 225: *йағрынла* — бить по лопатам; СТУ, 1, 504: лопатка, Буд., II, 356, РСл, III, 51.
йазна — зять, 34б2; МК, III, 42: муж старшей сестры; РСл, III, 378: зять.
йәнчүк — икры ног, 33а10.
йәдүрмақ — понуд. от *йәмақ*, 2962.
йәл — ветер, ветерок, 3268.
йәлин — вымя, 33б7.
йәмақ — есть, кушать, 2961.
йәңил — легкий, легко, 3569.
йәрмә — 35а9; см.: *әртә*.
йәртә — 35а9; см.: *әртә*.
йәтдигән — Большая Медведица, 3266; ДТС, 259: *йәтиген* — Боль-

- шая Медведица; СТУ, I, 512: созвездие Плеяды; РСл, III, 331; тат.: *жидегэн йолдыз* (ТатР, 761).
- йэти* — семь; 34611.
- йэтишмақ* — доходить, достигать, 3064.
- йэткүрмақ* — понуд. от *йэтмақ*, 3262.
- йэтмақ* — доходить, достигать, доставать, 32а9.
- йэтмиш* — семьдесят, 34612.
- йэшилмақ* — развязываться, 316П.
- йэшмақ* — развязывать, отвязывать, 3164.
- йибәрмақ* — посылать, направлять, 30а7.
- йигирмә* — двадцать, 34611.
- йи, йы* — притяжательный аффикс; 35а2.
- йылан* — змея, 33а1.
- йырламақ* — петь, напевать, 32аП; ДТС, 263: *йыр* — мелодия; РСл, III, 473: *йыр* — песня; Таф., 129: *йырла*; СТУ, I, 530, *йырла* — петь.
- йыртмақ* — рвать, разрывать, 31а10.
- йықылмақ* — падать, упасть, 31а13.
- йықытмақ* — понуд. от *йықылмақ*, 3161.
- йығач* — дерево, 33а3; ДТС, 265; Бор., 263: *йықач*; Аб., 413; ШС, 1, 312; СТУ, I, 533: дерево; РСл, III, 505.
- йығын* — сборище, скопище, община, 3566.
- йығламақ* — плакать, реветь, 2967.
- йығлатмақ* — понуд. от *йығламақ*, 29611.
- йығмақ* — собирать, 30а2.
- йол* — дорога, 33а9; 35612.
- йолбарс* — тигр, 3368.
- йоқ* — нет, 35а6.
- йоқары* — верх, 35а7.
- йоқтур* — нет, 35а6.
- йоқ* — нет, 35а6.
- йузмағ* — мыть, стирать, 29а14.
- йудурмақ* — понуд. от *йузмағ*, 296П;
- йулавач* — см.: *йалавуч*, 36а4.
- йулдуз* — звезда, 3266.
- йурап* — выдумщик, фантазер (?), 35614.
- йурт* — дом, жилище, 33а9.
- йутмақ I* — глотать, 2965.
- йутмақ II* — выигрывать, например, в шахматы и др. игры, 296П.
- йү* — перо, пух, 35613.
- йүгүрмақ* — бегать, бежать, 30614.
- йүгүртүрмақ* — понуд. от *йүгүрмақ*, 306П.
- йүз I* — иней, 326; РСл, III, 567: *йуш* — сырость; Буд., II, 377; *йуш* — сырость.
- йүз II* — сто, 3569.
- йүз III* — лицо, личико, 3569.
- йүзләнемәк* — оборачиваться, поворачиваться лицом, 326П.
- йүкләмақ* — грузить, нагружать, 32а14.

йүл рви, выдерживай, 33а9.
йүлмақ рвать, выдерживать, вырывать, 3069.
йүрәк — сердце, 34а8.
йүрумақ — ходить, 30611.
йүрутмақ — понуд. от *йүрумақ*, 306П.

Қ

қа — дательно-направительный падеж, 35а1.
қабамақ — арестовать, заточать, 26а11; Бор., 210; Аб., 314: другие формы; ШС, 212; РСл, II, 435.
қабан — кабан, 3369; Аб., 262: кабан; Буд., II, 2, *қабан*; РСл, II, 439.
қабақ — прицел, мишень, 32613; 34а2; ШС, 212; мишень; РСл, II, 436; Баб., 75: мишень.
қабық — кора дерева, 33а.
қабурға — ребро, 34а5.
қабуқ — корка дыни, 33а11.
қавламақ — гонять, выгонять, 25а12, Бор., 206: *қавмақ* — выгонять, гнать; ШС, 224; РСл, II, 465.
қавурған — жаренный, 24612.
қавурмач — жареное зерно, 33а7; Бор., 209: жареная пшеница; Аб., 412; ШС, 224; РСл, II, 52.
қавурмақ — жарить, 24611.
қавуруб — пожарив, 24612.
қавурулмақ — страд. от *қавурмақ*, 25а1.
қавурулуб — страд. от *қавуруб*, 24612.
қадалмақ — вонзаться, втыкаться, 26а6.
қадуқ — дыня, 33а11, МК, I, 388: *қағун* — дыня.
қазан — котел, 33а7.
қазмақ — копать, рыть, 24а7.
қазурмақ — понуд. от *қазмақ*, 24а8.
қайа — скала, 33а3.
қайан — какая сторона, 35а6.
қайда — где; куда, 35а1; Буд., II, 32; РСл, II, 36, 37; СТУ, II, 586: где; куда.
қайын ана — теща, свекровь, 34а14.
қайын ата — тесть, свекор, 34а14.
қайын аға — старший брат мужа, жены, 34а1.
қайын ини — младший брат мужа, жены, 3461.
қайын сиңил — младшая сестра мужа, жены, 34а14.
қайын эгәчи — старшая сестра мужа, жены, 34а14.
қайыш — ремень, 3463.
қайық — лодка, 32613.
қайнамақ — кипеть, 2564.
қайнатмақ — понуд. от *қайнамақ*, 2566.
қайрағ — точильный камень, 33а3.
қайсы — который, какой, 25а8.

қайтармақ — понуд. от қайтмақ, 25а7.
 қайтмақ — возвращаться, вернуться, 25а4.
 қайун — см. қайық, 32б13.
 қайчы — ножицы, 36а4.
 қалбақ — косичка, бахрома, 34а4; Буд., II, 21: қалпақ — хохол.
 қалынлық — невеста, 34б1; ШС, 222: невеста; Баб.: 131: невеста.
 қалмақ — оставаться, остаться, 23а11.
 қалқан — щит, 34б6.
 қан — кровь, 34а9.
 қанат — крыло, 33б13.
 қапақ — веко, 34а2.
 қапық — кожура, 32б13.
 қапмақ I — покрывать; натягивать, 34а13.
 қапмақ II — кусать (например, собака), 34а13.
 қапынмақ — вспыхнуть, зажигаться, разжигаться, загореться, 24а13.
 қар — снег, 32б8.
 қара — черный, 33а10.
 қарабаш — слуга, раб, 34б5; МК, III, 241: общее название рабов; ШС, 265: слуга, служанка; РСл, II, 165: женщина-рабыня; Таф., 240: рабыня; СТУ, II, 597: слуга, раб.
 қарады⁵ — он посмотрел, 24а12.
 қарамақ⁶ — смотреть, 24а11.
 қаранғу — темнота, 32б; СТУ, II, 598: темнота.
 қарармақ — почернеть, 24а10.
 қара сақал — черная борода, 34б4.
 қарачы — земледелец, 35б8; МК, I, 416: нищий, Буд., II, 45; РСл, II, 162: цыган.
 қарақашуқ — копыто верблюда; 33б2; МК, III, 241: қарақуш — мозоль, ступня верблюда; Буд., II, 11, ногти на копытах верблюда; РСл, II, 190: копыто верблюда.
 қарақулағ — степная рысь, 33б9.
 қарақчы — грабитель, 35б8.
 қары I — мера длины от локтя до плеча, 34а7; ДТС, 422: қар; Буд., II, 13: қары — локоть; РСл, II, 184.
 қары II — старость, 34б14.
 қарымақ — стареть, 24а4.
 қарын — живот, чрево, 34а9.
 қарындаш — родственник, 34б2.
 қарытмақ — понуд. от қарымақ, 24а5.
 қарт — очень старый, 34б4.
 қарчанақ — жадный, скупой, завистливый, 36а1; Буд., II, 9: қарчанмақ — скупиться; РСл, II, 204: завистливый.
 қарчығай — ястреб, 33б10.
 қарға — ворона, 33б13.

⁵ В тексте қаралды.

⁶ В тексте қаралмақ.

- қарғимақ* — проклинать, 2664.
қатсан — затвердевший, 2469.
қатыб — затвердев, 2469.
қатылыб — понуд. форма от *қатыб*, 2469.
қатыр — см. *хачыр*, 3363; Буд., II, 4: лошак; РСл, II, 286.
қатлама — слоеная лепешка, жаренная в масле, 33а5.
қатмақ — затвердеть (от холода), 2468.
қаflan — барс, леопард, 3368.
қачан — когда, 35а1.
қачмақ — убежать, бежать, избегать, 2367.
қачурмақ — понуд. от *қачмақ*, 2368.
қаш — бровь, 34а2.
қашадух — скребница, 3363; Буд., II, 16: *қашағу* — скребница.
қашымақ — чесать; скрести, 2562.
қашуқ — ложка; поварешка, 33а8.
қақ — естественный бассейн, водоем, пруд, 32612; МК, II, 327: лужа; Буд. II, 18: пруд, стоячая вода.
қақыб — стуча, 2466.
қақылыб — страд. от *қақмақ*, 2466.
қақмақ — стучать, колотить, 2465.
қыз — дочь; девочка, девушка, 3462.
қызармақ — краснеть, 2664.
қызыл — красный, 33а10.
қыйын — мучение, пытка, страдание, 35а13.
қыйнамақ — мучить, терзать, пытать, истязать, 26а8.
қылыч — сабля, клинок, меч, 3466.
қылық — поведение, поступок, 3567.
қыллық — ножницы для стрижки овец, 35а4.
қылмақ — делать, 23а14.
қын — футляр, ножны, 35а14.
қыңыр — слепой, 34а4; МК, III, 374: косо́й; Таф., 269: косо́й; Буд., II, 60: слепой; РСл, II, 781: одноглазый.
қырақ — берег, 32613; СТУ, II, 626: *қыран* — берег.
қырқ — сорок, 34612.
қырқытмақ — понуд. от *қырқмақ*, 2366.
қырқмақ — брить, строгать, скоблить, 2365.
қырғу — кречет; кобчик, 33611.
қысыр — яловый, 3366.
қыстамақ — торопить, поторапливать, ускорять, 2661.
қысқа — короткий, коротко, 3562.
қыш — зима, 32610.
қышлақ — место зимовки, 3567, МК, I, 432: *қышлағ* — место зимовки.
қобқа — бадья, 3566; Бор., 211: бадья; Аб., 334: *қобға* — бадья; ШС, 231: *қобға* — бадья; СТУ, II, 639: *қубқа* — бадья; *қаш-қавға* — кожаная посуда вместо ведра (Юкш, 139).
қодуман — несдержанный, неуравновешенный, 356.
қозы — ягненок, 3367.

- қой — баран, 3367.
 қоймақ — положить, поставить, 24а13.
 қол — рука, 34а7.
 қолтуғ — подмышка, 34а7.
 қонақ — просо, 33а6.
 қонғурақ — колокольчик, бубенчик, 33б1.
 қонармақ — понуд. от қопмақ, 24б3.
 қопмақ — вставать, подыматься, 24б3; Бор., 211; Аб., 335; Таф., 213; хор.: қопмақ (XIII, 62).
 қорқмақ — пугаться, бояться, 23б2.
 қорқутмақ — понуд. от қорқмақ, 23б3.
 қорған — крепость, укрепление, цитадель, 33а2; Бор., 215: ШС, 234: РСл, II, 570.
 қотақ — мошонка, 34аII.
 қотур — зуд, 35б12.
 қоч — баран-производитель, 33б8; МК, I, 321: МК, II, 184; қоч — баран-производитель.
 қочқар — см.: қоч, 33б7.
 қошмақ — сопровождать, присоединять, 25б.
 қошулмақ — соединяться, присоединяться, 26а.
 қошуқ — название пения, куплета, дуэта, называемое *ургуштак*, 35б3; Буд. II, 84: в том же значении.
 қуванмақ — обрадоваться, повеселиться, 26а13.
 қудуқ — колодец, 32б12.
 қуйаш — солнце, 32б6.
 қуйы — низ, вниз, 35б7.
 қуйруғ — хвост, 33б14.
 қуйун — вихрь, смерч, 32б12.
 қул — раб, 34б4.
 қулан — кулан, 33б4; Бор., 212: дикий осел; ШС, 238: дикая лошадь, дикий осел; Таф., 21; РСл., II, 974.
 қулағ — ухо, 34а2.
 қуллуқ — см. қутлуқ, 35б10.
 құлның оғлы — ребенок раба, родившийся в доме владельца, 34б4.
 қулун — жеребенок, 33а14.
 құм — песок, 32б12.
 құмузқа — муравей, 35б7.
 құрбақа — лягушка, жаба, 32б14.
 құрт — червь, 33а1.
 құрумақ — высыхать, черстветь, 23б12.
 құрумсақ — колчан, 34а6; МК, I, 416: құрман — налучие, колчан со стрелами; Буд., II, 74: құрамсақ — колчан со стрелами.
 құрутмақ — понуд. от құрумақ, 24а2.
 құрч — сталь, 34б8; МК, I, 329: стойкий, закаленный; Буд., II, 75: острый; РСл, II, 953.
 құсмақ — рвать, тошнить, 25а10.
 қутлуқ — счастливый, приносящий счастье, 35б10.

қутулмақ — избавляться, освобождаться, 2569.
қутқармақ — понуд. от қутулмақ, 25611.
қушмақ — обнимать, 23610.
қуш — животное, 336.
қушар — плохой, плохо, 3564; Буд., II, 83: қошар — вина, проступок друга.
қушарта — любовница, 3462; ШС, 222: компаньон; РСл, II, 639: любовница.
қушхана — место, где держат ловчих охотничьих птиц, 33611.
қушчы — сокольник, 33611.

К

кака — раб, 3464; Яг., 1228: старый раб.
кә, гә — дательно-направительный падеж, 35а1.
кәзлә — гуляй, броди, расхаживай, 35а12.
кәзмақ — гулять, бродить, расхаживать, 27а13.
кәйин — потом, 3569.
кәкүртәк — горло; гортань, адамово яблоко, 34а5.
кәлмақ — приходиться, 26612.
кәмә — лодка, 32613.
кәрилмәк — потягиваться, 36а1.
кәриши — тетива лука, 3466; ДТС, 309: тетива лука; Бор., 224: тетива лука; СТУ, I, 607: тетива лука; Буд., II, 123: тетива лука.
кәрич — кирпич, 3564; МК, I, 424; кирпич; Бор., 235: кәрич; Буд., II, 21: кирпич.
кәсмақ — резать, 28а3.
кәстурмақ — понуд. от кесмақ, 28а5.
кәтмақ — уходить, 27610.
кәтурмақ — приносить, 28а10.
кәч I — вечер, вечером, 326, 35а9.
кәч II — проходи, переходи, 32610.
кәчә — ночь, 32610.
кәчкә — затылок, 34а5; Буд., II, 174: затылок; РСл, II, 1383; затылок.
кәчмақ — переходить, 2768.
кәчурмақ — понуд. от кәчмақ, 276П.
кизлән — скройся, 35а12; ДТС., 311; СТУ, I, 602: прятаться, укрываться; ург., Хива, Ханқа: гизлә — скрой (УЗХШ, 67), қар.: кизләмәк — скрывать (УЗХШ, 145).
кийәв — зять, 3462.
кийзә — кошма, 35а12; ДТС, 306: кизиз — кошма; МК, I, 347: кизиз; Бор., 233; СТУ, 601: киз — войлок.
кийдурмақ — понуд. от киймақ, 2765.
кийик — газель, сайгак, олень, 3364.
киймақ — надевать, 2766.
кикләң — кеклик, 33612.

ким — кто, 35а7.
 кимә — мышонок, 32б; РСл, II, 1403.
 кимлар — кто (мн. число), 35а8.
 киндик — пуп, пунок, 34а9.
 кирбик — ресницы, 34а2; ДТС, 309: кирник; СТУ, I, 606: кирбук,
 кирпук — ресницы; РСл, II, 1360.
 кирирмақ — купаться, омовение, 27а8; МК, II, 183: киринди —
 нырнул.
 кирмақ — заходить, 27а11.
 кирпи — еж, 33б10; СТУ, I, 606: кирби — ёж; РСл, II, 1365; ёж.
 кичик — маленький, 35б7.
 кичик аба — младший дядя, 34а7.
 киши — человек, 35а8.
 көз — глаз, 34а2.
 көзләмәч⁷ — слоеная лепешка, 33а5; МК, II, 35: көзмән — вид
 хлеба.
 көзгү — зеркало, 34б.
 көк I — небо, 32б6.
 көк II — синий, 34а10.
 көкармақ — расти, произрастать, всходить, 28а1.
 көкрәк — грудь, 34а6:
 көкус — грудь, 34а6; МК, I, 347: көкуз — сердце; СТУ, I, 618:
 грудь; Буд., II, 159; РСл, II, 1233; Таф., 183.
 көләгә — тень, 35б10; МК, I, 419: көликә; СТУ, I, 619: көләткә;
 көликә — тень; Буд., II, 161;
 көммақ — закапывать, зарывать, 27б.
 көмүлмақ — закапываться, зарываться, 27б.
 көңүл — сердце, 34а8; МК, III, 377: сердце; Таф., 184: сердце;
 СТУ, I, 622: сердце, душа, расположение.
 көп — много, 35а12.
 көпәләк — бабочка, 36а1.
 көрмақ — видеть, 26б14.
 көрсәтмақ — показывать, 27а3.
 көрүнмақ — показываться, виднеться, 27а6.
 көрүшмақ — видеть, встречаться, обниматься, 27б1.
 көт — зад, задница, 34а10.
 көтәрмақ — поднимать, 28а8.
 көфрук⁸ — мост, 32б13.
 куйдурмақ — понуд. от куймак, 27б5.
 куймақ — гореть, сгореть, 27б4.
 күлгү — смех, 35б3.
 күлгүчи — смеющийся, 35б3.
 күлдурмақ — понуд. от кулмак, 26б11.
 кулмақ — смеяться, 26б10.
 күмүш — серебро, 34б8.

⁷ В тексте кезәлмәч.

⁸ В тексте куфрук.

күн I — солнце, 3266.

күн II — день, 3269.

күнәш — солнце, 3266; ДТС; 327: солнце; Бор., 23: солнце, Таф., 189: солнечная сторона; Буд., II, 165: *күнәс*, *күнәш* — солнце, солнечная сторона: СТУ, I, 644: солнце, солнечная сторона;

күндүз — день, днем, 32610.

күнләр — дни, 35а9.

күрәш — борьба, 35а10; ШС, 257: битва; Буд., II, 119; СТУ., I, 646: бороться, состязаться.

күч — сила, 3569.

күчлүк — сильный, 3569.

Л

лайық — достойный, подобающий, 316П.

лачын — сокол, 336.

ләтүк — кувшин для воды, 33а7; Буд., II, 185: *латун* — кувшин; РСл, 8, 735: *латун* — кувшин.

ләчәк — атрибут женского головного убора, 3561.

ләди — перышко стрелы, 3467.

ләк — одногорбый верблюд, 33а14; Буд., II, 192: одногорбый верблюд.

луй — акула, крокодил, 32614; ДТС, 334: *лу* — дракон; ШС, 275: лев; Буд., II, 193: дракон.

М

майа — одногорбый верблюд (самка), 3361; Буд., II, 203: верблюд-самка; шават: верблюд-самка, УЗХШ, 175.

мамуқ — хлопок, вата, 33а5; 35613; Бор., 238: хлопок, вата; Аб., 381: *мамуғ*; ШС, 275: *мамуғ*; СТУ, II, 40; хлопок, вата; Буд., II, 200: хлопок, пух.

манйар — плач, стенание? 32610; Буд., II, 201: *манайар* — плач, стенание.

манғлай — лоб, 34а1; Бор., 238: *манқлай*; Буд., II, 198: лоб; ург., Ханқа; *мағлай*, УЗХШ, 175.

мән — я, 35а3 (местоимение).

мәники — мой, моя, мое, 35а3.

мийә — мозг, 34а1.

миндүрмақ — посадить верхом на лошадь, 2863.

минмақ — сесть верхом на лошадь, 2861.

миң — тысяча, 34612.

мыйығ — усы, 34а3; *қарамурт*: мыйық (УЗХШ, 184).

мылтық — ружье, 3467.

мышқармақ — сморкаться, 2866.

мөңүз — рога, 33а6; МК, III, 375: рога; Буд., II, 266: *мүгүз*, *мүнгүз*.

мундын — отсюда, 35a1; Таф., 225: отсюда.
муны — это, 35a2; МК, I, 146, *мун* — это.
муныки — его, 35a3.
муның — его, 35a2.
мунға — ему, этому, 35a1.

Н

на — показатель дательного-направительного падежа, 35a2.
налымақ — сетовать, хныкать, плакаться, 2867.
нар — гранат, 33a11.
нары — та сторона, 35a6.
нағу — почему, зачем, 35a6; Бор., 244: почему, зачем; ШС, 282; РСл, III, 641.
наҳрә — задняя часть стрелы, 34a8.
нәгә — зачем, почему, 35a5.
нәчүк — как, каким образом, 35a6; Таф., 229: как, каким образом.
нә — что, 35a2.
ни-ны — показатель винительного падежа; 35a2.
нинәк — зрачок, 34a2; ШС, 285: зрачок; РСл, III, 699: зрачок; каш. зрачок (УЗХШ, 196).

О

ойнамақ — играть, 5a2.
ойғанмақ — пробуждаться, просыпаться, 969.
ойғатмақ — понуд. от *ойғанмақ*, 9612.
олаң — степь, равнина, 32614; ДТС, 385: лужайка; РСл, I, 1240: степь, поляна; Баб., 187: *ўланғ* — поляна.
олтурмақ — садиться, 366.
олтурғузмақ — понуд. от *олтурмақ*, 362.
он — десять, 34610.
он алты — шестнадцать, 34611.
он бир — одиннадцать, 34610.
он бәш — пятнадцать, 34611.
он ики — двенадцать, 34610.
он сәкиз — восемнадцать, 34611.
он тоқуз — девятнадцать, 34611.
он төрт — четырнадцать, 34610.
он үч — тринадцать, 34610.
он қол — правая рука, 34a12.
ораз — лев — самец, 3368; ШС, 29: счастье; Буд., I, 120: счастье, доля, РСл, I, 1655: счастье, доля.
орта — середина, 35a7.
орғарым — окопы вокруг укрепления, 33a2; РСл, I, 1061: окопы вокруг крепости; Буд., I, 119: окопы крепости.
от I — огонь, 35a11.
от II — трава, 35a11.

отар — дом, жилище, 33а8.
отари — мелкие перышки, 33б14; ШС, 24: гребешок птицы; РСл, I, 1104: пух; Буд., I, 110: султан на шапке, каске; тюрбан.
отламақ — пастись, 8а13.
отлатмақ — понуд. от *отламақ*, 8б3.
отуз — тридцать, 34б11.
отун — дрова, 35а11.
ошан — тот, та, 35а9.
ошбу — это, эта, этот 35а9.
ошу — эта, это, этот, 35а9; ДТС, 372: ошу — вот.
оқ — стрела, 34б6.
оқламақ — заряжать, 8а6.
оқра — чаша, 33а11; ДТС, 270: *йоғры* — сосуд, чаша, ШС, 36: чаша; Буд., I, 144: чаша; чашка.
оқумақ — читать, 3а4.
оқутмағ — понуд. от *оқумақ*, 3а7.
оғлан — дитя, ребенок, 34б1; СТУ, II, 181: сын; хор.: юноша (XIII, 70).
оғлақ — козленок, 33б7.
оғры — вор, 35б8.
оғул — сын, 34б1.
оғурламақ — воровать, 5а4.

Ө

өбкә — легкие, 34а9.
өғмақ — хвалить, восхвалять, 7а3; МК, I, 184: *өғди* — восхвалял; Таф., 241: *өғди* — хвала; прославление; СТУ, II, 184: хвала, прославление.
өзәк — нарыв, 35б3.
өзгә — другой, 35а8.
өзгәләр — другие, 35а8.
өкүз — бык, 33б5; МК, I, 191, МК, I, 91: вол; Буд., I, 145: бык, вол.
өкчә — пята, пятка, 34а11; Буд., I, 145: пята, пятка, каблук.
өлдүрмақ — убивать, 6б8.
өлмақ — умирать, скончаться, 7а2.
өлмақ — целовать, 3а13.
өр — невежда, неуч, 33а2; хор.: *ө:р* — упрямый (XIII, 73).
өргәнмақ — учиться, обучаться, 4б10.
өргәтмақ — учить, обучать, 4б12.
өрдәк — утка, 33б12.
өртә — повелитель. от *өртәмақ*, 35а7.
өртәмақ — сжигать, 10б10.
өрүк — урюк, 33а11.
өсрүк — пьяный, 35б11; ДТС, 391: опьянение; Таф., пьяный; РСл, I, 883; Буд., I, 136: пьяный; бер.: *эсрик* (УЗХШ, 97).
өт I — желчь, 35а11, 34а9.

от II — проходи, 35a11.

өткәрмақ — понуд. от өтмақ, 664.

өтмақ — проходить, 666.

өтнүч — долг, просьба, 35613; МК, I, 131: долг; ШС, 26: долг; Буд., I, 112; өтинч — долг, заем, просьба.

өчки — коза, 3367; Бор., 95; өчке; Буд., I, 117: өчкө, өчки — козел. өчурмақ — тушить, потушить, 461.

П

пайқу — сокол, 33611; ШС, 92: ловчая птица, Буд. I, 318: пейқу, пайғу — охотничья птица из рода ястребов.

пашқыян — обрез, 3467; ШС, 29: башқыян — пушка, перевозимая на верблюде; РСл, IV, 1555; Буд., I, 29: пушки, перевозимые на верблюде.

пэзгәк — малярия, 3565.

пычақ — нож, 3467.

пычмақ — кроить, 1364.

пычтурмақ — понуд. от пычмақ, 1365.

пышәк — кошка, 33a5; бух.: пышак — кошка.

пышурмақ — варить, приготовить, 1361.

пышуртурмақ — понуд. от пышурмақ, 1362.

пышуқ — спелый, 3364.

С

саб — рукоятка, 3468.

сабамақ — чесать (хлопок, шерсть), 22aП.

савурмақ — веять, провеивать, 2169.

савурулмақ — развеяться в прах, разрушаться дотла, 21612.

савут — кольчуга, 3564; Буд., I, 693: саут — кольчуга, броня.

савутмақ — охлаждать, студить, 216П.

савуқ — холодный, холодно, 32611.

садақ — колчан, 3466; Буд., I, 622: колчан; РСл, IV, 393.

сай — море, 32612; МК, III, 173: каменистая местность; РСл, IV, 220: река.

сайынч — плоское блюдо, 33a7; Буд., I, 690: блюдо.

салма I — силок, сетка, капкан, 33a13; 3566; ШС, 182: сеть, сетка; Буд., I, 690: силок; сеть, аркан.

салма II — водосброс, 33a13.

салмақ — бросать, швырять, метать, кидать, 2164.

саман — солома, 35a11.

санамақ — считать, 20611.

санатмақ — понуд. от санамақ, 20a12.

сансыз — бесчисленный, 35a12.

саңырақ — копыто быка и подобие его, 3366; Буд., I, 615: копыто быка; РСл, IV, 288.

санчылмақ — втыкаться, вонзаться, 22aП.

сипчыг — колпик, 35а11.
сипчмақ — колоты, втыкать, вонзать, 22аП.
сарыг — желтый, 33а10.
сарт — таджик, 3567; МК, I, 328: купец; РСл, IV, 335: купец; городской люд; Буд., I, 612: житель Ирана.
сарғармақ — пожелтеть, 2261.
сасыг — вонючий, 22аП.
сасымағ — вонять, 22аП.
сатмақ — продавать, 2065.
сатқун алмақ — купить, покупать, 2067; Таф., 263: *сатын ал*; СТУ, II, 258: *сатун ал*.
сахла — береги, 35а4.
сач — волос, 34а1.
сачмақ — сыпать, рассыпать, посыпать, 22а11.
сачрамақ I — прыгать, 2264; Буд., I, 611: прыгать.
сачрамақ II — скакать, 2265; Буд., I, 611: скакать.
сачратмақ — понуд. от *сачрамақ*, II, 2265.
сақав — заика, 34а4.
сақал — борода, 34а3.
сақағ — щека, 34а3; Бор., 189: *сақақ* — подбородок; Аб., 276: *сақақ* — подбородок, ШС, 186: подбородок.
сақақ — см. *сақағ*, 34а3.
сақламақ — хранить, сохранить, беречь 2062.
сағ I — здоровый, 35611.
сағ II — трезвый, живой, 35611; МК, III, 168: сметливость, чуткость; Буд., I, 686: живой, трезвый.
сағ III — повелитель. от *сағмақ*, 35611.
сағармақ — см. *сарғармақ*, 266П.
сағынмақ — скучать, 20а10.
сағыр — глухой, 34а4; Буд., 687: глухой; РСл, IV, 267; СТУ, I, 268: глухой.
сағлық — овца, 3367; МК, I, 437: молочная овца, овцематка: РСл, IV, 279; в том же значении.
сағмақ — доить, 20а8.
сэзмақ — любить, 20а3.
сэвүн — радуйся, 35611.
сэвүнмақ — радоваться, обрадоваться, 20а5.
сэкиз — восемь, 34610.
сэкиртмақ — заставить прыгать, 2265.
сэксән — восемьдесят, 34а12.
сэмиз — полный, толстый, 3564.
сэн — ты, 35а3.
сэники — твой, твоя, твое, 35а3.
сэп — приданое, имущество, 36а2.
сэпшикән — карабин, 3467; РСл, IV, 729; длинный карабин; Буд., I, 620: крупный орех (?).
сэпмақ — брызгать, плескать, поливать, 22а9.
сик — мужской половой орган, 34а10.

- сиңәк* — кувшин, 34a11, МК, III, 377: *сәңәк* — посуда для питья; воды, Буд., I, 658: кувшин.
- сиңәдүр* — впитывается (например, жир), 226П.
- сиңил* — младшая сестра, 34a14.
- сиңир* — сухожилие, жила, 34a11; МК, III, 416: *сиңирланди*; Буд., I, 656: нерв, сухая жила; РСл, IV, 687.
- сиңмақ* — впитаться, (например, масло, жир), 226П.
- сыйыр* — корова, 3365.
- сынаб* — испытал, 21a2.
- сынаган* — испытанный, 21a2.
- сынамақ* — испытать, 21a1.
- сындурмақ* — понуд. от *сынмақ*, 21a4.
- сынмақ* — колоться, разбиваться, ломаться, 21a4.
- сырча* — стекло, 36a1; МК, I, 451: *сиричға*; Буд., I, 625: *сырча*; РСл, IV, 708; СТУ, II, 281: *сырча* — стекло.
- сычқан* — мышь, 34a5.
- сығмақ* — вмещаться, помещаться, уместаться, 20a13.
- сойды* — он сдирал, свеживал кожу, 20aП.
- сон қол* — левая рука, 34a12; МК, III, 148: *сол.*, Бор., I, 190; *соң* — левый; РСл, IV, 598: *сол* — левый.
- сормақ* — спрашивать, расспрашивать, 21a7.
- соқунч* — радость, радостная весть, 35a12.
- соғун* — антилопа, 34b4; МК, II, 331: *суқақ* — белый козленок, антилопа; ДТС, 507: олень; СТУ, II, 294: олень; ШС, 191: *соғун*; Буд., I, 647: сайгак или дикая коза; РСл, IV, 619: олень.
- сөз* — слово, 35a8.
- сөкмақ I* — пороть, распарывать, 216П.
- сөкмақ II* — ругать, бранить, 2162.
- сөңәк* — кость, 34a11, МК, III, 378: *сөңүк* — кость, Бор., 190; *сөнгәк*; Буд., I, 649: *сүмүғ*, *сүмүк*.
- сув* — вода, 3269.
- судрамақ* — волочить, тащить, тянуть, 22a6.
- сувлуқ* — острый, хорошо закаленный (о холодном оружии), 3467; СТУ, II, 304: *сувлуғ* — почетный, достойный, благородный, РСл, IV, 790: блестящий.
- сунычмақ* — беспокоиться, 22aП.
- суғурмақ I* — вынуть, выдернуть, 21614; Буд., I, 647.
- суғурмақ II* — опустить в воду железо, сталь, закалить острие сабли и других предметов, 22a3; Буд., I, 705: *суғармақ*, *сувармақ* — в том же значении.
- сүз* — цедить, процеживать, 35a8.
- сүлә* — см: *сүпүрги*, 36a3.
- сүпүрги* — веник, метла, 36a3.
- сүпүрмақ* — мести, подметать, 2166.
- сүрмақ* — гнать, вести, понести, 21aП.
- сүртмақ* — тереть, втирать, намазывать, 21a12.

- табин* — подошва ноги, обуви, 34a11; Буд., I, 327.
- тавлаламақ* — крутить, закручивать, выворачивать, 1469; бух.: *тавлаламоқ* — крутить.
- тавушқан* — заяц, 3464; МК, I, 469: *тавышған*; Буд., I, 338: *тавшан, тавышқан*; РСл, III, 274: *табышған, тавшан* — заяц.
- тавуғ* — курица, 35612.
- таз* — плешь, плешивый, 33a10.
- тайанмақ* — опираться, 14a5.
- тайақ* — палка, 3565.
- тайрылмақ* — скользить, поскользнуться, 16a7.
- таламақ* — грабить, ограбить, 17610.
- талатын* — русская кожа, юфть, 35612; Буд., I, 372: русская кожа, юфть.
- талваса* — сильное душевное волнение, 35612.
- талпынмақ* — биться, трепетать, стучать (о сердце), 17a7.
- там I* — крыша, 33a8.
- там II* — стена, 33a8; МК, III, 172: стена; Таф., 283: стена; СТУ, II, 331: стена; Буд., I, 357.
- там III* — повелит. от *таммақ*, 33a8.
- тамағ* — горло, 34a5.
- тамызмақ* — понуд. от *таммақ*, 1765.
- таммақ* — капать, протекать, 1762.
- тамур* — жила, вена, артерия, 34a11.
- тамуқ* — ад, 36a2; МК, III, 252: *таму* — ад; Бор., 156: *таму ад*; Аб., 175: *тамуғ*; ШС, 110; Буд., I, 730:
- тан* — повелит. от *танмақ*, 35a13.
- танымақ* — узнавать, познавать; знать, 13611.
- танмақ* — отказываться, отрицать, 13613.
- тануқ* — свидетель, 35a13; Бор., 146; Аб., 179: ШС, 104; СТУ, II, 337; Буд., I, 730: *танық, тануқ* — свидетель; РСл, III, 826: *танық.*
- тануқлуқ* — свидетельство, 35a13; МК, I, 461: Таф., 284; СТУ, II, 337: свидетельство; Буд., I, 730: *танықлық, РСл, III, 826: танықлық.*
- таң I* — заря, рассвет; 3269.
- таң II* — удивление; 3562; Бор., 155; Аб., 177; Буд., I, 726; РСл, III, 811: *таңла*; СТУ, II, 338: удивление.
- таңла* — завтра; утром, 35a9; МК, I, 252: *таңда* — утром; РСл, III, 812: *таңда* — утром.
- таңламақ* — удивляться, 16610; МК, III, 411: *таңлады*; СТУ, II, 339: *таңла* — удивляться.
- тар* — узкий, узко, 3569.
- тарамақ* — чесать, расчесывать, 1767.
- тарақ* — расческа, гребешок, 3463.
- тарығ* — просо, 33a6.
- тартмақ* — тянуть, тащить, натягивать, 14613.

- татыҥ* — вкус, 35a12; МК, I, 386: *татыҥ* — сладости; Буд., I, 329: *тат* — вкус; РСл, III, 905: *татық, татыҥ, таты*; Таф., 289; СТУ, II, 352: вкус.
- татлыҥ* — вкусный, 33a12; ДТС, 542: вкусный; МК, I, 80: вкусный; МК, II, 352.
- татмақ* — отвеживать, пробовать на вкус, 14611; Бор., 157: отвеживать, пробовать; Аб., 162: *татай*; ШС, 98.
- тахақу* — см: *тавуғ*, 33613, ДТС; 536: *тақағу*; Буд., I, 345: РСл, III, 799: *тақу, тақа*.
- таш* — камень, 33a3.
- ташлыҥ* — птичий зоб, 33614; Буд., I, 725: *ташлық* — зоб птичий; РСл, III, 941: *ташлық*.
- ташымақ* — тянуть, тащить, переносить, перетаскать, 16613.
- ташламақ* — бросить, кинуть, выкинуть, 17614;
- тақа* — подкова, 3362.
- тақачы* — кузнец (изготавливающий подковы и кующий лошадей), 3362.
- тақар* — мешок, мешочек, 36a4; МК, I, 389: *тағар* — мешок; Бор., 151: сосуд, который делают из шкур животных; СТУ, II, 366: *тағарчуқ* — мешочек, РСл, III, 780: *тақар* — шило(?)
- тақыр* — терпкий, 33a11.
- тақмақ*⁹ — привесить, 15a2.
- тағ* — гора, 33a3.
- тәкә* — козел, 3367.
- тәвә* — верблюд, 33a14.
- тәбәнә* — шило, 36a4; МК, III, 42: *тәмән* — иголка; Буд., I, 412: *тәйәнә*; I, 413: большая игла, шило; РСл, III, 119: *тәбән, тәбәнә, тебән* — шило.
- тәгмақ* — касаться, прикасаться, доставаться, вручаться, 1467.
- тәк* — спокойно, тихо, смиренно, 3565.
- тәк турмақ* — стоять спокойно, 1665.
- тәлбәрәмақ* — дурачиться, с ума сойти, взбеситься, 16a4; Буд., I, 364: дурачиться, сумасбродствовать.
- тәмур* — железо, 3468.
- тәң* — равный, 3562.
- тәңиз* — река, 32612.
- тәпә I* — возвышенность, холм, 33a3.
- тәбә II* — пробор, 34a1.
- тәпәнғү* — попона, 3363; Бор., 172: *тәпинғү* — стремя; Аб., 160: *тәбинғү*; Буд., I, 341: *тәбинғү* — кожаная часть седла, стремяна.
- тәпмақ* — пинать, лягать, 1862.
- тәпүк* — пинок, удар, толчок, 3362; РСл, III, 1112: *тәпүк*.
- тәрәмақ* — собирать, убирать, 1561.
- тәрбәтмақ* — качать, шевелить, 1564.
- тәри* — кожа, 34a11.

⁹ В тексте *туқмақ*.

тәрләмақ — потеть, 17612.
тәшик — дыра, 3566.
тәшмақ — продырявить, 1566.
тәшүк — дыра, дуло, 3566; 3362.
тиз — колено, 34а9.
тикмақ — шить, 1465.
тиктурмақ — понуд. от *тикмақ*, 1662.
тил — язык, 34а5.
тиргәк — ряд верблюдов, привязанных друг за другом: 3361; Буд., I, 416: *тизгәк*.
тиргузмақ — понуд. от *тирилмақ*, 16а9.
тирилмақ — ожить, оживляться, 16а7.
тирсәк — локоть, 34а7.
титрәмақ — трястись, дрожать, 15а12.
титрәтмә — малярия, 961.
тыйтың — рубин, 32614; Буд., I, 413: рубин; Таф., *итиң* — украшение.
тынмақ — успокоиться, 14а3.
тырнағ — ноготь, 34а11.
тыш — зуб, 34а5.
тышы — большое плоское блюдо, 33а7; СТУ, II, 394: медный таз; Яг., 997: *ташт* — большое блюдо, таз; Буд., I, 724: *тас*, *таст* — чаша, чашка, миска.
тышламақ — кусать, 1569.
тоз I — терпение, ожидание, 33а1; Буд., I, 391: терпение. РСл., III, 1213: ждть.
тоз II — переносить, подчиняться, 33а1; Буд., I, 392.
тоз III — пыль, 33а1; Бор., 164: пыль; Аб., 210: пыль.
тоймақ — наедаться, насыщаться, 18а3;
тойғазмақ — понуд. от *тоймақ*, 18а5.
толдурмақ — понуд. от *толмақ*, 17а13.
толмақ — наполняться; переполняться, дополняться, 17а11.
толғанмақ — переворачиваться, крутиться, 1667.
тон — халат; мужская одежда, 3561.
тонамақ — оголить, снимать, сдирать (кожу), 14а1
тонғуз — свинья, 3369.
тол — группа, толпа, полк, 33а4, 35613.
тор — силок, сеть, 3566.
торғамақ — мелко резать, крошить, 166П.
тофрағ — земля, почва, 32611.
тохтамақ — останавливаться, 16а12.
тоқ — сытый, сыт, 3563.
тоқсан — девяносто, 34612.
тоқуз — девять, 34610.
тоқумақ — ткать, вязать, 18а8.
тоқутмақ — понуд. от *тоқумақ*, 18а8.
тошақ — мошонка, 34а10.
текмақ I — лить, проливать, разливать, 1461.

- төкмақ II* — в переводе на таджикский дана понуд. форма от *төкмақ* — рихтандан, 1461.
- төқулмақ* — вливаться, проливаться, разливаться, 1461.
- төләнмақ* — успокаиваться, утихать; умиротворяться, 14а8; ДТС, 579: *төләк* — бездеятельный, спокойный.
- төрт* — четыре, 3469.
- төш* — грудь, 34а6.
- төшәмақ* — расстилать, 14а.
- тубазы* — дубина, палица, 3469; СТУ, II, 402: *топуз* — дубина, палица.
- туз* — соль, 33а1.
- туйағ*¹⁰ — копыто, 33а13.
- тумаға* — шапочка для охотничьей птицы, 33614; СТУ, II, 411: украшение на шапке, плюмаж, Буд., I, 406: шапочка на голсе сокола, птичье перо, надеваемое на каску, султан.
- тумшуг* — клюв, 33613.
- тунйағ* — копыто, см.: *туйағ*, 33а13; Аб., 235: *туйнақ*; ШС, 129; СТУ, II, 412: *тунйақ*.
- тур-тур* — см.: *-дур/-дүр*, 35а8.
- турмақ I* — останавливаться, 15а4.
- турмақ II* — стоять на месте, оставаться, 15а5.
- турна* — журавль, 33а12.
- турғузмақ* — понуд. от *турмақ*, 15а7.
- тутмақ* — держать, брать, хватать, 17а2.
- тутулмақ* — 1. страд. от *тутмақ*; 2. затмение луны и солнца; приступ сердца, 17а4.
- тушағ* — капкан, 3566.
- туғ* — кончик верблюжьего хвоста, 3361.
- туғма* — ребенок, рожденный от раба, 3464.
- туғмақ* — рожать, 166П.
- туғу(р)мақ* — понуд. от *туғмақ*, 166П.
- туғәнмақ* — кончатся, оканчиваться, заканчиваться, 15612; СТУ, II, 240: *туғән* — кончатся.
- туғәтмақ* — понуд. от *туғәнмақ*, 16а1.
- туғмақ* — завязывать, 1463.
- түгүн* — узел, 35614.
- түз I* — правильный; прямой, 33а1; МК, I, 314: ровный, гладкий. Бор., 164: правильный; ШС, 117: также; Буд., I, 391; прямой; СТУ, II, 421: ровный, прямой.
- түз II* — равнина, степь, 33а1; Бор., 164: степь; Буд., I, 391: степь, равнина.
- түз III* — повелит. от *түзмақ*, 33а1.
- түзәтмақ* — выправлять, поправлять, 18а13.
- түзмақ* — воздвигать, создавать; устанавливать, 15а10.
- түзүк* — правильный, верный, 3562.
- түзүлмақ* — устраиваться, поправляться, 18а10.

¹⁰ В тексте *тубағ*.

- тук — волог, волосок, пушок, 34а8.
 туклп — пятно, рубец, шрам, 35б14; МК, I, 392: төгүн — клеймо; печать тавро; Гад., 318; түйкүн — ожог, шрам, пятно; Буд., I, 402: обжога.
 түлэк I — линька ловчих птиц, 33б; Буд., I, 403: түлэмек — лить (о птицах); бух.: линька птиц (УЗХШ, 263).
 түлэк II — место линьки для птиц, 33б12.
 түлки — лиса, 33б9.
 түнэгүн — вчера, 35а9; бух: тунагун — вчера.
 түнэмақ — бодрствовать, 14а1.
 туңлуқ — отверстие, 35б14; МК, III, 394: отверстие, лаз, бойница; Бор., 161: верх дома; Аб., 223: түйнүк — отверстие наверху юрты; Буд., I, 409: то, что для выхода дыма на верхушке кибитки, заменяющее окно.
 түп I — известный, достойный, 33а4.
 түп II — основа, корень, 33а4; МК, III, 388: түп — корень дерева.
 түтүн — дым, 35б4.
 түрли — телка, 33б6; РСл, III, 1427: түкли — овца.
 түш I — сон, сновидение, 35а10.
 түш II — полдень, полуденное время; 35а10.
 түш III — повелит. от тушмақ, 35б11.
 түшмақ — спускаться, опускаться, слезать, 14а10.
 түшурмақ — понуд. от тушмақ, 14а11.

У

- узадкун — позавчера, 35а10.
 узалмақ — вытягиваться, растянуться, удлиняться, 7б1.
 узатмақ — разрешать, давать согласие, 7б1.
 узақ — далекий, далеко, 35б11.
 узун — длинный, 35б2.
 уй — бык; вол, 33б5; Бор., 93: вол; Аб., 122: корова, вол; Буд., I, 162: бык.
 уйалмақ — стыдиться, стесняться, 6б13.
 уйат — стыд, 35б10.
 уйатсыз — бесстыдный, 35а10.
 уйқу — сон, спячка, 35б10.
 уйқула — повелит. от уйқуламақ, 35а10.
 уйқуламақ — спать, 3а10.
 уламақ — соединять, связывать, сцеплять, 8бб.
 ул — личное и указательное местоимение; 35а1
 улақ — четвероногое, 33а14.
 ул йақа — та сторона, 35а5.
 улуң — деревянная часть стрелы, 34б14.
 улуғ — большой, великий, 35б7.
 улуғ аба — старший дядя, 34а13.
 улуғ ана — бабушка, 34а13.
 улуғ ата — дедушка, 34а12.

- унутмақ* — забывать, 5а12.
ур I — повелит. от *урмақ I*, 33а2.
ур II — повелит, от *урмақ II*, 33а2.
урмақ I — бить, ударять, 5б3.
урмақ II — воровать, 5б5.
урушмақ — ругаться, драться, биться, 5а7.
уруштурмақ — понуд. от *урушмақ*, 5а9.
уруғ — род, племя, 34б2.
утламақ — кричать, вопить; выть, реветь, 10а1; Буд., I, 111, кричать с отчаяния.
уч — кончик, 35б3.
уча — спина, 34аб; МК, I, 114: спина; Бор., 95: спина; СТУ, II, 447: спина; нам: спина, УЗХШ, 269.
учма — овраг, пропасть, 33а2; ШС, 27: овраг, пропасть; РСл, I, 1732: овраг, обрыв, пропасть; Буд., 117: весть (?).
учмах — рай, 36а2; ДТС, 621: *уҷмақ*; Буд., I, 115: *уҷмақ*; СТУ, II, 448: *учмах*; тат.: *оҷмах* ТатР, 418.
учмақ I — летать, 4а9.
учмақ II — рай, 36а2; МК, I, 141: рай, Бор., 87: рай; ШС, 27: рай; Буд., I, 115: рай.
учрамақ — встречаться, наталкиваться, 8а11.
учуз — дешево, дешевый, 35б9; I, 165: *учузлуқ* — дешевизна, незначительность; ШС, 28: дешево, дешевый; Таф., 334: дешевый, Буд., I, 116: *учуз* — дешевый, дешево; аз.: дешевый (АзР, 350).
учурмақ — понуд. от *учмақ*, I, 4а11.
ушалмақ — ломаться, разламываться, крошиться, 11б9.
ушатмақ — понуд. от *ушалмақ*, 6а1.
уштымах — рай, 36а2; ДТС, 617: рай; Таф., 335: рай.

У

- увурмақ* — расти, произрастать, всходить; дуть, 5б9; Мк, I, 177:
урди — раздувал; Таф., 339: *ур* — дуть, раздувать; Буд., I, 168: *уйүрмәк* — вертеть вокруг, кружить, дуть.
уз — повелит. от *узмақ*, 35а.
узәнгү — стремя, 33б3.
узмақ — рвать, сорвать, обрывать, 5б7.
узүлмақ — страд. от *узмақ*, 5б7.
үзүк — кольцо, перстень, 32б14.
үй — дом, 33а8.
үйлүк — хозяин, женатый, 34б3; Бор., 108: имеющий дом, хозяин; Аб., 122: хозяин; ШС, 44: хозяин.
үкүр — жеребец, 33а13; ДТС, 623: *үгүр* — стадо, табун, стая; ШС., 27, четырехгодовалый жеребец; РСл, I, 1197: стадо, табун; СТУ, II, 454: толпа, сонм, группа; Буд., I, 145: потная лошадь (?).
үстидә — наверху, 35а5.
үстин — верх, 35а4.

Үч — три, 3469 (числительное).
үчкэл — улестивный, 4а9.
үчүн — для, ради, 35а7.

Ф

фүлэмақ — дуть: дунуть, потушить, 23а9; аз.: фүлэмәк — дуть, дунуть, гасить, тушить (АзР, 363).

Х

хатун — женщина; жена, 3461.
хачыр — лошак, мул, 3363.
хүдүк — ослик, 3364.

Х

хайыт — праздник, 35610.
хәкәри — вольный, бродяга; распутный, 36а1; Буд., II, 310: хәкир-ләмәк — бродяжничать.
халақан — ладонь, 34а7; сайрам.: алақан — ладонь (УЗХШ, 17).
харавул — передний отряд, авангард 35612; Аб., 394: группа людей, идущая во время боя за караульными; ШС, 287: воины переднего края; РСл, II, 1783: патрули переднего края.
хармақ I — валиться, сбиваться с ног, 286П, Буд., II, 310.
хармақ II — уставать, отставать, 28614; Буд., II, 310; уставать, отставать.
хәпүпүк — удод, 33613; МК, I, 107: убуб — удод; Буд., II, 316: хупук — удод, потатуйка.
хуки — филин, 33614.
хүлкәр — Плеяды, 3266.
хүрәмақ — вязать, плести, заплетать, 29а2; Буд., II, 316: плести.
хүркмақ — пугаться, шарахаться, 28612.
хүркүдәмақ — дремать, 286П; Буд., I, 125: үркүдәмәк — дремать; РСл, II, 625: үркүдәмәк — дремать.

Ч

чавлы — сокол, 33610; МК, I, 405: чафли — сокол, Буд., I, 466: цыпленок; сокол лучшей породы.
чай — коршун, 35613; Буд., I, 466: коршун; хор.: коршун (XIII, 95).
чайан — скорпион, 33а1.
чайнамақ — жевать, разжевать, 19а11.
чалмақ — играть (на музыкальном инструменте), 18613.
чалпар — беспутный, безвкусный, 35614; Буд., I, 462: чалпа — развратный; РСл, III, 2024: чалпа — бродяга; плут, мошенник.
чандавул — арьергард, 35613; ШС, 153: арьергард; Буд., I, 477: арьергард, ведет конный караул; РСл, III, 1964: воины арьергарда.
чапмақ — бегать, скакать, 19а1.
чапқун — снежная буря, 3268; РСл, III, 1923: в том же значении.

- чарламақ* — звать, приглашать, 18610; ДТС, 141: звать, призывать; Буд., I, 456: звать, приглашать.
- чаиш* — амбар, куча, 33a12; Буд., I, 454; куча ржи или овса смолотого; РСл, III, 1912: куча, хор.: полный (УЗХШ, 295); бух.: *чаиш* — полный, куча.
- чашы* — косою, 34a4; Буд., I, 1660: *шаши*, *чашы* — косою.
- чақан* — шакал, 3369; РСл, III, 1833: *чақал*; СТУ, II 512: *чаған*.
- чақын* — молния, 3267; Буд., I, 461: молния.
- чақмақ* — жалить, 1868.
- чаға* — хищник, 3369; Буд., I, 495: зверек; щенок хищных зверей; РСл, III., 1843: детеныш; туркм.: *чага* — ребенок, дитя, детеныш (ТуркР, 715).
- чәвүрткән* — саранча, 33a1, ДТС, I, 43: *чекүргә*; Буд., I, 483; Таф. 357: *чәкүргә*, СТУ, II, 515: *чәкүргә* — саранча.
- чәгә* — песок, 32611; Буд., I, 461: *чақа* — песок; РСл, III, 1835: *чақын* — песок, гравий; хор; *чәгә*, *чәйә* — песок (XIII, 96).
- чәк(к)ә* — висок, 34a2.
- чәлпәк* — тонкая лепешка, жаренная в масле, 33a5.
- чәң* — пыль, 3269.
- чәрмәмақ* — наматывать, обматывать, засучивать, завертывать, 19a3; Буд., I. 474: *чырмамақ* — засучивать, обернуть; аз.: *чирмәмәк* — засучивать (АзР, 395); хор.: засучивать, засучить (XIII, 97).
- чәкмақ* — тянуть, протягивать; чертить, 186П.
- чәнәмақ* — мерить, измерять, намечать, 19a13; РСл, III, 2121; Буд., I, 508.
- чәпишә* — зайчонок, 3364; МК, I, 349: *чебиш* — шестимесячный козленок; Буд., I, 469: *чәпиш* — козленок годовалый; РСл, III, 1995: *чәпиш* — козленок одного года.
- чәрик* — войско, 3566; МК, I, 144: *чәрик* — войско; военный ряд; Бор., 178: *чәрик* — воин из состава войска; Аб., 240: войско; ШС, 161: воин, войско, лагерь, отряд; СТУ, II, 515: войско; Буд., I, 475: воин, войско.
- чәчән*¹¹ — умный, 35614; Аб., 338: умный; Буд., I, 471: умный.
- чибәр* — мелкий дождь, изморось, 3268; Буд., I, 503: роса; РСл, III, 2153: сырость.
- чик* — сырой, 33a4; ШС, 123: *чил* — сырой; Буд., I, 507: *чий* — сырой; РСл, III, 2053: *чий* — сырой; тат: *чи* — сырой (ТатР, 634).
- чинә* — зернышко, 33a7; Буд., I, 508: *чын* — мера, соразмерность; РСл, III, 2120: определение количества.
- чызық* — черта, линия, тропинка, 35a12.
- чымчылақ* — пальцы, 34aII.
- чып* — ров, окоп, 33a2; РСл, III, 2111: ущелье, колодец.
- чирәйлик* — красивый, 33a13.
- чырламақ* — кричать, вопить, 1965; МК, III, 310: *чарлады* — ревел, взвизнул.

¹¹ В тексте *чәчән*.

- чыкыш* — возвышенность, 35611; Буд., I, 479: *чыкмақ* — восходить на высоту; РСл, III, 2059.
- чыға(й)* — бедный, бедняк, 35а12; МК, III, 257: бедный; РСл, III, 2109: бедный, Буд., I, 506: бедность; Таф., 358: *чығай* — бедный; СТУ, II, 520: бедняк.
- чығмақ* — выходить, выйти, 1864.
- чыға(й)* — бедный, бедняк, 35а12; МК, III, 257: бедный; РСл, III, 2027: поросенок; Буд., I, 491: *чожук, жожук* — дитя, ребенок; детеныш животных.
- чоммақ* — погружаться, окуняться, 1963.
- чомуч* — шумовка, 33а8.
- чоқу* — см.: *чэкэ*, 34а2.
- чоғаш* — солнечное тепло, 3269; Буд., I, 495: жар солнца; РСл, III, 2013.
- чөл* — безводная степь, 33а1.
- чөпәк* — сокол-самец, 33611; ДТС, 145: *чибәк* — ястреб; ШС, 154: ястреб; Буд., I, 491: сокол-самец; РСл, III, 2201: ястреб.
- чөрә* — аристократия, знать, 34а5; Буд., I, 494: приближенные, фавориты; ШС, 155: товарищ, друг.
- чөри* — служанка, 3465; ШС, 155: невольница; Буд., I, 494; служанка; РСл, III, 2194: дочь раба.
- чөтүр* — маленький нос, 34а4; Буд., I, 491: маленький нос; РСл, III, 2025: маленький нос.
- чулғамақ* — наматывать, заворачивать, свернуть (например, бумагу), 1965; СТУ, II, 522: заворачивать, закутывать.
- чумчуғ* — воробей, 33613.
- чуқур* — яма, 32613.
- чүкә* — округность вымени верблюда, 33а1; Буд., I, 497: округность груди верблюда.
- чүрәк* — хлеб, 33а5; хор.: *чөрәк* — домашний хлеб, XIII, 100.
- чүркәлди* — подгорелое молоко, 35610; ШС, 155: *чүркәмақ* — подгорать; бух.: *чуркамоқ* — почернеть от солнца.
- чүрүмақ* — гнить, разлагаться, 19а8.
- чүчүк* — сладкий, 33а10.
- чүчүмақ* — стать сладким, 1864.
- чүчүтмақ* — понуд. от *чүчүмақ*, 1864.

Ш

- шайан* — доска для раскатывания теста, 36а3. Буд., I, 664: стол для кушанья; бух.: *шебәнд, шевән* — доска для раскатывания теста (УЗХШ, 314).
- шайын* — весы, 36а3; хор.: готово, готовый (XIII, 100).
- шапалақ* — пощечина, 36а3; Буд., I, 665: *шаплақ, шапалақ* — пощечина.
- шашамақ* — теряться, растеряться, удивляться, 22610.
- шашатмақ* — понуд. от *шашамақ*, 22613.
- шақақ* — см.: *сақағ*, 34а3.
- шәңүләк* — копыто животного, 3362; Буд., I, 662: копыто животного, РСл, IV, 943: копыто животного.

- шиммақ* — впитывать, вбирать, 23а6.
шылырға — охота, ловля, 33611; ШС, 205: охота, Буд., I, 671: охота, ловля; РСл, IV, 1078: охота, ловля.
шылтық — сплетник, кляузник, 3564; ШС, 205: *шылтақ* — клеветник; клевета; РСл, IV, 1078: скандалист, забияка; Буд., I, 671: клевета, брань, раздор.
шыпқамақ — давить, жать, выжимать, 23а3.
шыш — вертел, 33а7; ДТС, 524: вертел; ШС, 205; Буд., I, 681: вертел; РСл, IV, 1082; СТУ, II, 539: вертел.
шышмақ — пухнуть, опухать, 2268.
шөлә — известное блюдо, 33а6; бух.: *шөлә* — шавля (УзХШ, 317).
шү күн — см.: *бу күн*, 36а2.
шүдрүн — роса, 3269.
шүлән — кушанье для простого народа; 33а8; Буд., I, 676: кушанье, приготовляемое для простого народа; РСл., IV, 1038.

КРАТКИЙ СПИСОК СЛОВ, ЗАФИКСИРОВАННЫХ В СТИХОТВОРНОЙ ОДЕ

- āwāza* (тп.) — молва, 2612.
аввал (ар.) — первый, 2611.
адл (ар.) — справедливость, правосудие, 2613.
айот (ар.) — знак, 2617.
ал (ар.) — родство, 2620.
акрам (ар.) — самый великодушный, 2613.
ал — брать, взять, 2616.
ала (ар.) — о (восхищении), 268.
ālam (ар.) — вселенная, мир, 2618.
ālamgir (ар. п.) — объявший мир, эпитет Аурангзеба, 2610.
арт — увеличиваться, 268.
асхāb (ар.) — потомки пророка, 2620.
атāb (ар.) — дар, награда, 2616.
āfarin (тп.) — браво, 2617.
āzam (ар.) — великий, 2615.
эй — эй (междометие), 2612.
базл (ар.) — щедрость, дар, 2613.
бāзу (тп.) — рука, сила могущества, 2617.
бары — все, во всем, 2612.
барур — уходит, 2618.
барча — все, 2616.
барчадын — см.: *барча*, 2617.
бән — я, 2620.
бэр — давать, 2614.
бэхукми (ар. п.) — благодаря, 2616.
бинава (тп.) — обездоленный, бедный, 2619.
бир — один, 2611.
бол — статья, 2612.
бу — это, эта, этот, 2610.
Бузафар — имя Аурангзеба, 2611.
бузук — разрушать, 2614.
васф (ар.) — свойство, черта, эпитет, 2617.
гадā (тп.) — нищий, 2610.
давар (тп.) — всевышний, 2615.
дāим (тп.) — всегда, 2611.
дам (тп.) — время, 2612.
дād (тп.) — справедливость, правосудие, 2614.
дарбāза (ар.) — порог, дворец, 2618.

даст (тп.) — рука, 2617.
дэрлэр — они говорят, 2617.
дин — вера, 2614.
жамъ (тп.) — титул, данный могущественным царям, 2619.
Жамшид (тп.) — имя царя персидского Джемшида, 2619.
жамъл (ар.) — красота, облик, 2618.
жан (тп.) — душа, 268.
жаҳән (ар.) — мир, 2612.
замән (ар.) — время, 2617.
захмат (ар.) — труд, беда, несчастье, 2618.
ики — два, дважды, 2611.
илләх (ар.) — божественный, 2616.
илә — вместе, с, 2615.
иш — дело, 269.
йарат — создать, 2613.
Йаъқуб — имя автора, 2619. *Йаъқуб.*
йәттиш — достигать, 2612.
йүз — лицо, 2617.
йол — дорога, путь, 2614.
қашыңда — при тебе, 2610.
қылды — сделал, 2619.
қылдың — ты сделал, 2613.
ки (тп.) — что, чтобы, 2616.
көргүнчә — увидев, 2618.
куфр (ар.) — неверие, безбожник, 2614.
лутф (ар.) — благосклонность, милость, 2615.
мадх (ар.) — похвала, восхваление, 268.
миннат (ар.) — благодарение, милость, 268.
мустафә (ар.) — избранник, эпитет Мухаммеда, 2613.
Муҳиддин (ар.) — имя Аурангзеба, 2611.
наби (ар.) — пророк, 2620.
нур (ар.) — свет, сияние, луч, 2617.
ошбу — этот, это, 2619.
өзгәләр — другие, 2610.
панәх (тп.) — защита, 2616.
раҳмат (ар.) — милость, 2618.
саләм (ар.) — поклон, 2620.
сам (ар.) — высочайший, 268.
сәмәъ (ар.) — слушающий, 269.
сахласун — да хранит, 2615.
сән — ты, 2610.
сени — тебя, 2613.
сифат (ар.) — качество, эпитет, 269.
сөз — слово, 2619.
табъ (ар.) — покорный, подчиненный, 269.
тамәм (ар.) — конец, 2620.
тәңри — бог, 2613.
тиг — меч, 2612.
түзүк — правильный, 2613.
ул — тот, 2620.
үчүн — для, ради, 2613.
фақир (ар.) — бедный, униженный, 2611.
хәвар (тп.) — восток, 2614.
халқ (ар.) — народ, 2617.
хән (тп.) — стол (с яствами), 2619.
худа, худай (тп.) — бог, 269, 10.
хар (тп.) — каждый, 26.
чу (тп.) — когда, 2615.
шарғи (ар.) — закон шарната, 2613.
шах (тп.) — шах, царь, 2610.
шахә (тп.) — о шах, 269.
шахым (тп.) — мой шах, 2611.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ОЧЕРК

ЛЕКСИКА

Лексический материал рукописи (15 глава), как уже отмечалось, представлен в девяти тематических разделах. В каждом разделе собраны тематически разные слова. Например, в разделе «Земля и то, что на ней находится» даны вперемешку названия почв, животных, насекомых, пресмыкающихся, украшений, военные термины, названия растений, жилищ, посевов, пищевых продуктов и кушаний, посуды, предметов домашнего быта и др. Аналогичное наблюдается и в других разделах. Поэтому мы объединили слова, содержащиеся в этой главе, в зависимости от их семантики, общности выражаемых понятий в 16 тематических групп:

1. **Названия небесных тел и природных явлений:** *қуйаш* — солнце, *ай* — месяц, луна, *хулкәр* — Плеяды, *йашын* — молния, *йағыш* — дождь, *чапқун* — снежная буря, *йүз* — иней, *ағыл* — ореол луны, *айас* — чистый воздух, *тоз* — пыль, *бус* — ржавчина и др.

2. **Географические названия:** *йазы* — степь, *түз* — равнина, *йайлақ* — летнее пастбище, *учма* — обрыв, *арна* — канал, *салма* — дренажная канава, *йақ* — сторона, *қайа* — скала, *алаң* — возвышенность, *арық* — канава, *сай* — море, *қақ* — лужа.

3. **Названия мест и времен года:** *йоқары* — верх, *қуйы* — низ, *йаз* — лето, *қыш* — зима, *таң* — утро, *түнәкүн* — вчера и др.

4. **Названия растений и плодов:** *нар* — гранат, *өрүк* — урюк, *йанғақ* — орех, *мамук* — хлопок, *ашлығ* — зерно, *қонақ* — просо, *буғдай* — пшеница, *экин* — посев и др.

5. **Названия животных:** а) домашние: *үкүр* — жеребец, *би* — кобыла, *тэвә* — верблюд, *ҳачыр* — лошак, *өчки* — коза, *қоч* — баран; б) дикие: *йаған* — слон, *соғун* — антилопа, *чәпишә* — зайчонок; в) хищные: *қафлан* — леопард, *ораз* — лев-самец, *қарақулағ* — степная рысь, *чожжүк* — медвежонок; г) животные, обитающие в воде: *балығ* — рыба, *луй* — акула, *қурбақа* — лягушка; д) грызуны: *аланғырт* — крыса, *сычқан* — мышь, *кимә* — мелкая мышь; е) пресмыкающиеся и насекомые: *йылан* — змея, *чайан* —

скорпион, *чэвурткэн* — саранча, *қумузқа* — муравей, *күпәләк* — бабочка и др.

6. **Названия птиц:** а) ловчие: *лачын* — белый сокол, *чөпәк* — сокол (самец), *ыталғу* — ястреб, *жай* — коршун; б) дикие: *кикләң* — кеклик, *вартыш* — перепелка, *байқуш* — сова, *хуки* — филин; в) домашние: *өрдәк* — утка, *тахақу* — курица, *анқыб* — красная утка и др.

7. **Названия, связанные с анатомией и физиологией человека:** а) части тела: *баш* — голова, *бәбәнәк* — зрачок, *сақағ* — щека, *шақақ* — подбородок, *додағ* — губа, *уча* — спина; б) внутренние органы: *мийә* — мозг, *боғуздақ* — гортань, *биврәк* — почка, *қарын* — живот; в) физические недостатки: *чашы* — косой, *сағыр* — глухой, *қыңыр* — слепой; г) оценка человека: *өр* — невежда, *чэчән* — умный, *бөкә* — сильный, *қарчанақ* — завистливый; д) материальное положение и душевное состояние: *бай* — богатый, *чығай* — бедный, *ач* — голодный, *сағ* — трезвый, *өсрүк* — пьяный.

8. **Названия должностей и рода занятий:** *аталық* — руководитель, *әткә* — воспитатель, *тақачы* — кузнец, *қарачы* — земледелец и др.

9. **Термины родства:** *ата* — отец, *ача* — мать, *оғлан* — потомок (дети), *аға* — старший брат, *аба* — дядя, *абушқа* — муж, *қалынылық* — невеста, *кийәв* — жених и др.

10. **Военные термины, названия оружия и доспехов:** *харавул* — авангард, *чандавул* — арьергард, *эләтмиш* — центр войска, *алтмыш* — разведка, *чэрик* — войско, *сәпишкән* — карабин, *пашқырман* — короткоствольное ружье, *қылыч* — сабля, *башақ* — острие копья и др.

11. **Названия предметов домашнего обихода:** *отағ* — дом, *там* — стена, *сайынч* — большое плоское блюдо, *оқра* — чашка, *сиңәк* — кувшин, *билләв* — точильный камень, *артмақ* — мешок, сумка, *көзгү* — зеркало, *тәбәнә* — шило, *йавуртқан* — стеганое одеяло и др.

12. **Названия одежды и украшений:** *тон* — шуба, *ләчәк* — атрибут женского головного убора, *инжу* — жемчуг, *тыйың* — рубин, *үзүк* — кольцо, *бәлбағ* — пояс и др.

13. **Названия, обозначающие цвет, вкус:** *қара* — черный, *йашыл* — зеленый, *татлық* — вкусный, *чүчүк* — сладкий, *икши* — кислый, *тақыр* — терпкий и др.

14. **Названия, связанные с религией:** *учмақ* — рай, *тамүк* — ад, *йазуқ* — грех, *йалавуч* — пророк, *хайыт* — религиозный праздник и др.

15. **Названия, определяющие объем и качество:** *йоған* — толстый, *улуғ* — большой, *йахшы* — хороший, *қушар* — плохой, *тар* — узкий, *кәң* — широкий, *қысқа* — короткий, *узун* — длинный и др.

16. **Названия чисел:** *бир* — один, *ики* — два, *үч* — три, *төрт* — четыре, *бәш* — пять, *алты* — шесть, *йәти* — семь, *сәкиз* — восемь, *тоқуз* — девять, *он* — десять, *он бир* — одиннадцать, *он ики* — двенадцать, *он үч* — тринадцать, *он төрт* — четырнадцать, *он*

бәш — пятнадцать, *он алты* — шестнадцать, *он йәти* — семнадцать, *он сәкиз* — восемнадцать, *он тоқуз* — девятнадцать, *йигирмә* — двадцать, *отуз* — тридцать, *қырқ* — сорок, *әллик* — пятьдесят, *алтымыш* — шестьдесят, *йәтмиш* — семьдесят, *сәксән* — восемьдесят, *тоқсан* — девяносто, *йүз* — сто, *миң* — тысяча.

В словнике исследуемого нами словаря содержатся главным образом тюркские слова. Заимствованных из других языков слов зафиксировано всего десять (*лāйиқ* (ар.) — достойный, *нар* (ар.) — гранат, *ача* (тп.) — мать, *вартыш* (тп.) — перепелка, *нā-лимақ* (тп.) — стена, *арзимоқ* (тп.) — быть достойным, *дадақ* (тп.) — рабыня, *луй* (кит.) — акула, *инжу* (кит.) — жемчуг, *манйар* (инд.) — плач. Однако выделить их в отдельный пласт невозможно: уже в период создания словаря они настолько прочно утвердились в тюркском языке, что чужеродность их происхождения не ощущалась носителями языка. К тому же и слов таких в общетюркском пласте очень мало. Поэтому мы рассматриваем ниже лишь тюркский слой лексики, составляющий основную часть словарного материала.

Основной словарный состав лексического материала тот же, что в современном узбекском литературном языке и его говорах. Это свидетельствует о сохранении в нем определенного пласта староузбекского языка, зафиксированного в рукописи. Таковы, например: *йәр* — земля, *көк* — небо, *йулдуз* — звезда, *тағ* — гора, *таш* — камень, *аш* — еда, *баш* — голова, *қол* — рука, *айақ* — нога, *ата* — отец, *ана* — мать, *әкә* — брат, *сиңил* — сестра, *қуш* — птица, *мылтық* — ружье и многие др.

Наряду с этим в современном узбекском языке употребляются и слова, подвергшиеся некоторым фонетическим изменениям, например: *тәнгиз* — река, *кирбик* — ресница, *былдыр* — голень, *кикләң* — кеклик, *балту* — топор, *йарнақ* — лист дерева, *қафлан* — пантера, *алтун* — золото, *сәкиз* — восемь и др.

Архаичные слова. Ряд слов в «Келур-наме» можно отнести к архаичным с точки зрения современного узбекского литературного языка. Возникновение архаизмов связано с изменениями, переходом некоторых понятий к другим словам, а порой и полным исчезновением из общественной жизни тех или иных предметов или явлений. Например, *чығай* — бедный, *йүз* — иней, *дөлти* — гиена, *аланғырт* — крыса, *йаған* — слон, *қарақашуқ* — копыто верблюда, *чавлы* — сокол, *қарачы* — земледелец, *қарабаш* — раб, прислуга, *инчәпәча* — щиколотка, *әйбик* — кисть руки, *артмақ* — сума, *сунчмақ* — беспокоиться, *әләтмиш* — центр армии, войска, *алтымыш* — разведка, *орғарым* — укрепление, *пайқыян* — обрез, *башақ* — острие копыя, *сувлуқ* — острый, *чо-жуқ* — медвежонок, *туғ* — кончик верблюжьего хвоста, *шәңүләк* — копыто коровы, *саңырақ* — копыто быка, *чәпәк* — сокол-самец, *пайқу* — сокол, *дадақ* — пожилая прислуга, *қушарта* — любовница, *қалбақ* — челка, *тақар* — мешочек, *оқра* — чаша,

йалавуч — пророк, *буранға* — правый фланг, *харавул* — левый фланг, *қабақ* — мишень, прицел, *балдақ* — эфес шашки, *қуромсақ* — колчан.

В «Келур-наме» встречаются также слова, обозначающие части стрелы: *улуң* — деревянная часть стрелы, *лөди* — конечная часть стрелы, сделанная из пера, *нәхрә* — задняя часть стрелы.

Отдельные архаичные для современного узбекского языка слова продолжают употребляться в некоторых близкородственных тюркских языках. Например, *базламач* — блюдо из теста, встречается в турецком языке: *базла* — раскатывать тесто (ТурР, 121), *көзләмәч* — тонкая слоеная лепешка, в турецком: *куз* — горячая зола (ТурР, 204), в туркменском: *көз* — горячий уголь (ТуркР, 411); *ашлык* — зерно, хлеб, в татарском: *ашлык* (ТатР, 48), в киргизском: *аштык* (КиргР, 85), в уйгурском: *ашлик* (УйгР, 38) — зерно, хлеб; *этмәк* — хлеб, в татарском: *икмәк* (ТатР, 164); *та-тыг* — вкус, в уйгурском: *татиқ* (УйгР, 269), в татарском: *тат* — вкус (ТатР, 521); *чашы* — косою, в турецком: *шаши* (ТурР, 391) — косою; *чалпар* — плохое поведение, в киргизском: *чалпоо* — неслух, заносчивый (КиргР, 841); *қодоман* — несдержанный, в турецком: *кодоман* — вспыльчивый, раздражительный (ТурР, 559); *кэриш* — тетива лука, в азербайджанском: *кириш* (АзР, 209) в таком же значении; *бус* — ржавчина, в азербайджанском: *пас* — ржавчина (АзР, 282), в уйгурском: *бус* — копоть, туман (УйгР, 22); *чэрик* — армия, в уйгурском: *черик* — воин, войско (УйгР, 404); *бэбэнәк* — зрачок, в туркменском: *бэбэнәк* — глазное яблоко (ТуркР, 124); *кубимақ* — дергать, колотить, в киргизском: *күбү* — трясти, встряхивать (КиргР, 458); *йанмақ* — возвращаться, в уйгурском: *йанмақ* — возвращаться (УйгР, 782); *түз* — равнина, в уйгурском: *түз* — двор (УйгР, 333); *өгмақ* — хвалить, восхвалять, в азербайджанском: *өймәк* — хвалить, восхвалять (АзР, 277); *чәнә* — измерять, в уйгурском: *ченаш* — измерить (УйгР, 406); *далу* — бедро (задняя часть), в киргизском: *далы* — задняя сторона (КиргР, 183); *қапынмақ* — вспыхнуть, загораться, в татарском: *кабыну* — вспыхнуть, загораться (ТатР, 201); *қурч* — сталь, в татарском: *корыч* — сталь (ТатР, 281); *сағыр* — глухой, в татарском: *саңгырау* (ТатР, 472) — глухой; *қарчанақ* — жадный, в киргизском: *карч* (КиргР, 354) — нужда, нехватка; *билгәв* — точильный камень, в уйгурском: *билгэй* (УйгР, 234) — точильный камень; *йәтдигән* — Большая Медведица, в татарском: *жиддэгән* (ТатР, 761); в туркменском: *едиген* (ТуркР, 30) — Большая Медведица; *ағыл* — ореол луны, в туркменском: *ағыл* (ТуркР, 25) — ореол луны; *чапқун* — снежная буря, в туркменском: *чапгын* (ТуркР, 723) — резкий, студеный; *ылдырым* — молния, в туркменском: *йылдырым* (ТуркР, 377) — молния; *чибәр* — мелкий дождь, в туркменском: *жыба:р* (ТуркР, 329) — изморось; *чандавул* — арьергард, у Будагова: *чағда ул* — будь на часах (1, 477). Это слово встречается также в «Бабур-наме»: *Қоровул ва чағдавул қўймай ғофил ётиб эдук* — (Баб., 163). — Без карау-

ла, без охраны мы беспечно спали. *Ҳар бўлакка бир кеча — кундуз чағдавуллик навбати эди* (Баб., 208). — Каждому отряду был черед нести караул одни сутки. В современном уйгурском языке: *чаң* (УйгР, 385) — пост; *чаңда турмақ* — стоять на посту; *ититмақ* — точить, в туркменском: *йитемек* (ТуркР, 367), в уйгурском: *итиклимәк* (УйгР, 158) — точить; *йырламақ* — петь, в татарском: *жыр* (ТатР, 773) — песня; *таңламақ* — удивляться, в киргизском: *таң кал* (КиргР, 702) — удивляться; *эвурмақ* — вращать, крутить, переворачивать, в киргизском: *үйүр* (КиргР, 819) — вращать, в туркменском: *өвүрмәк* — вращать, крутить (ТуркР, 494) и т. д.

Слова претерпевшие некоторые изменения в современном узбекском языке. Материал памятника позволяет выявить некоторые фонетические и семантические изменения слов, которым они подвергались в современном литературном узбекском языке.

1. Фонетические изменения:

а) лабиализация гласных: *бийик* — *буюк*, *биврәк* — *буйрак*;

б) делябиализация гласных: *қашуқ* — *қошиқ*, *чомуч* — *чўмич*, *тэмүр* — *темир*, *алтун* — *олтин*;

в) явление диерезы: *йэртә* — *эрта*, *йылан* — *илон*, *хүки* — *уки*, *хүрәмақ* — *ўрмоқ*;

г) протезы: *авуч* — *ҳовуч*, *өкүз* — *ҳўкиз*, *игит* — *йигит*, *ырақ* — *йироқ*;

д) метатезы: *кирбик* — *киприк*, *йарпақ* — *япроқ*, *тэрбәтмақ* — *тебрәтмоқ*, *торғамақ* — *тўғрамоқ* и др.

2. Семантические изменения:

а) сужение значения: *чарламақ* — приглашать, звать. Семантический объем этого слова в современном узбекском языке значительно уже, чем в староузбекском. Сейчас *чарламақ* обозначает особое приглашение, в основном жениха и невесты со стороны родителей, *ағыр* в староузбекском языке употреблялся в значении тяжелый и дорогой. Ныне сохранилось лишь одно значение — тяжелый, *қопармақ* — заставить встать, вырвать с корнем, современное литературное значение *қўпормоқ* применимо только по отношению к неодушевленным предметам: *утнуч* — долг, кредит, просьба, в литературном узбекском языке *ўтинч* обозначает только просьбу, *чүрәк* — хлеб, в современном литературном узбекском языке *чуррак нон* означает только вид хлеба; *сачрамақ* — прыгать, также *сачратмақ* — заставить прыгать, скакать, в современном узбекском употребим лишь по отношению к неодушевленным предметам, например: *лой сачратди*, *сув сачради* и др.;

б) расширение значения: *йурт* — дом, жилище, родина. В современном литературном узбекском языке *юрт* обозначает родину, страну, учреждение, например: *олий ўқув юрти*, *билим юрти* и т. п.; *бақмақ* — смотреть, видеть, теперь *боқмоқ*, кроме видеть, смотреть, обозначает также воспитывать, ухаживать (за кем-либо, чем-либо), выхаживать, выращивать, искать; *булғамақ* — смести-

вать, перемешивать, валять. В современном литературном узбекском языке, кроме вышеуказанных понятий, может обозначать: пачкать, марать, порочить имя, *шашатмақ* — удивлять, в современном узбекском языке *шоштирмақ* — употребляется и в значении торопить, понукать, всполошить; *арымақ* — очищаться, в современном узбекском языке оно встречается и в значении иссякать, исчезать.

в) переосмысление семантики: *йаваш* — водосток, желоб; в современном литературном узбекском языке *йаваш* обозначает тихий, спокойный; *қуромсақ* — колчан, теперь оно употребляется в значении жадный; *ораз* — лев-самец, в современном узбекском и в других тюркских языках это слово обозначает: счастье, судьба, доля, а имя Ураз распространено среди тюркского населения; *йарма* — большое решето, теперь употребляется в значении крупы, *узатмақ* — позволять, разрешать, в современном узбекском языке *узатмақ* — протягивать, подавать, провожать, выдавать замуж; *чомуч* — шумовка, теперь означает половник, *чаға* — хищник. Во многих памятниках *чаға* — детеныш любого животного или хищника. В современном узбекском языке оно употребляется в фонетическом варианте *чақа* в словосочетании *бола-чақа*, *қақ* — лужа, в настоящее время обозначает твердый, сухой.

Слова, характерные для диалектов узбекского языка. «При современном состоянии узбекской исторической диалектологии небесполезным оказывается сопоставление данных истории узбекского языка с фактами любого из современных узбекских говоров¹. Неоднородность языка тюрков, живших в Индии и подерживавших постоянную связь со Средней Азией, подтверждается диалектным разнообразием лексического материала исследуемого нами памятника. Анализ словарного материала и сравнение его с современными узбекскими говорами показало, что большая часть словарных единиц и по сей день употребляется в следующих диалектах и говорах узбекского языка:

В хорезмском диалекте: в памятнике *арна* — водный путь, хор.: *арна* — большой арык (УЗХШ, 21); *қобқа* — бадья, хор.: *қавға* — ведро (УЗХШ, 153); *салма* — дренажная канава, хор.: *салма* (УШ, 78) в таком же значении; *жай* — коршун, хор.: *чай* — коршун, ястреб (ХШ, 25); *қыңыр* — слепой, хор.: *қыйтар* — слепой (ХШ, 61); *сатқун алмақ* — купить, хор.: *сатын ал* — купить (ХШ, 79); *чага* — песок, хор.: *чага/чэйа* — песок (УЗХШ, 295); *чәнмақ* — измерять, хор.: *чәнмәқ* — измерять, (ХШ, 97), *қалынлық* — невеста, хор.: *қалынлық* — невеста (УЗХШ, 348); *кәрпич* — кирпич, хор.: *кәрвич* (ХШ, 56).

В южно-хорезмском (ург., Хива, хаз.) диалекте: в словнике *йағыш* — дождь, ург., Хива, хаз.: *йағыш* — дождь (ХШ, 50); *айа* — ладонь, ург., Хива, хаз.: *а:йа* — ладонь (УЗХШ, 142), *туғ-*

¹ Благова Г. Ф. Использование достижений современной узбекской диалектологии при освещении фактов истории узбекского языка (на материале «Бабунаме». — В кн.: Вопросы диалектологии тюркских языков. Баку, 1966, с. 101.

ла — дитя раба, ург., Хива, хаз.: *догма* — ребенок, рожденный от раба (ХШ, 38). Это слово встречается в говорах Ханка и Турткуля, *йағы* — враг, ург., Хива, хаз.: *йа:ғы* — враг (УЗХШ, 129), *йазуқ* — грех, ург., Хива, хаз.: *йазық* — враг (ХШ, 50), *арығ* — чистый, ург., Хива, хаз.: *арығ* — чистый (УЗХШ, 20), *чулламақ* — заворачивать, ург., Хива, хаз.: *чо:ламақ* — заворачивать (УЗХШ, 305), *түкән* — заканчиваться, ург., Хива, хаз.: *түкәнмәк* — заканчиваться (УЗХШ, 265), *сиңир* — жила, ург., Хива, хаз.: *сиңир* — жила, нерв (УЗХШ, 238).

В «Келур-наме» зафиксировано *тэбәнә* — шило. В говорах Ургенча, Хивы, Шавата, Гурлена оно употребляется в форме *тәмән* (УЗХШ, 250), а в говорах Бешкента, Карши — *төвәнә* (*түвәнә*), *тэбәнә* — большая игла (УЗХШ, 255).

В кашкадарьинском диалекте: в словаре дано *пишәк* — кошка, каш.: *пәшәк* — кошка (Юкш., 147); *қыллық* — ножницы для стрижки овец, каш.: *қыллығ* (Юкш., 140); *журба* — поросенок, каш.: *чүлпәк* — поросенок (Юкш, 157); *эңәк* — подбородок, каш.: *эңдәк* — подбородок (УЗХШ, 97); *өкчә* — каблук, каш.: *өкчә* — каблук (Юкш., 159); *чүркәлди* — полуподгоревшее молоко, каш.: *чүркәнмәк* — загорать (УЗХШ, 307); *итиң* — острый, каш.: *әттәк* — острый (Юкш., 134); *ләчәк* — атрибут женского головного убора, каш.: *ләчәй* (УЗХШ, 172).

В бухарском диалекте: в памятнике *битмақ* — писать, бух.: *битмақ* — писать (УЗХШ, 52); *лөк* — одnogорбый верблюд, бух.: *лөк* — верблюд-самец (УЗХШ, 174); *тавушқан* — заяц, бух.: *тавушқон*² — заяц; *инәк* — корова, бух.: *инәк* — корова (УЗХШ, 116); *йабан* — степь, бух.: *йобон*, *йовон* — поле; *нинәк* — зрачок, бух.: *нинәк* — зрачок (УЗХШ, 496); *тавламақ* — закручивать, ввинчивать, скручивать, бух.: *тавламоқ* — в тех же значениях; *түнәкүн* — вчера, бух.: *түнәгүн* — вчера; *қавла* — гнать, бух.: *қавламақ* — гнать; *йәзнә* — зять, бух.: *йазна* — зять; *учма* — пропасть, бух.: *учма* — пропасть.

В кипчакском диалекте: в памятнике зафиксировано *өр* — невежда, кип.: *өр* (УЗХШ, 204), также каш.: *өр* (Юкш, 153) — раздражительный, упрямый; *бағыр* — печень, кип.: *бавыр* — печень (УЗХШ, 40); *эргәнәк* — засов, кип.: *эргәнәк* (УЗХШ, 97) — дверь юрты. Это слово встречается также у сибирских татар³.

В андижанском диалекте: в словаре *мүңүз* — рога, анд.: *мунгез* — рога (УЗХШ, 186); *үйлүк* — хозяин, глава дома, анд.: *үйләмәк* — женить (УЗХШ, 267); *аба* — дядя, анд.: *әвә* — дядя (УЗХШ, 329); *сөңәк* — кость, анд.: *сөнгәк* — кость (УЗХШ, 240); *шылтық* — клевета, анд.: *шыл* — мошенник (УЗХШ, 315).

В наманганском диалекте: в рукописи *уча* — спина, нам.: *уча* (УЗХШ, 269), это слово также встречается в бухарском диалекте:

² Слова, относящиеся к бухарскому диалекту без указания на источник, выделены нами.

³ Исхакова С. М. Лексика сибирских татар. АКД. Ташкент, 1970, с. 15.

учча — спина; *ача* — мать, мама, нам.: *ача* — мать (УЗХШ, 328); *киринмақ* — купаться, нам.: *кѳннѳмѳк*⁴ — купаться; *салма* — водосброс, нам.: *салма* — водосброс (УЗХШ, 236).

В карнакском говоре: *қары* — часть руки от локтя до плеча, кар.: *қары* (УЗХШ, 157) в том же значении; *шүлән* — похлебка, кар.: *шүлән* — суп (УЗХШ, 313); *кизлән* — скройся, кар.: *кизлѳмѳк* — скрывать (УЗХШ, 313).

В карамуртском говоре: в памятнике: *мыйығ* — усы, кара.: *мыйық* — усы (УЗХШ, 184); *тумаға* — колпак для ловчих птиц, кара.: *тумаға* — кожаный колпак для ловчих птиц (УЗХШ, 283); *абушқа* — муж, в узгенском говоре *абушқа* — старик (УЗХШ, 329); *айақ* — чаша, в лакайском говоре *айақ* — чашка (УЗХШ, 14); *йавурмақ* — приближаться, в северо-узбекском наречии *йавурмақ*⁵ — приближаться. Значительная часть диалектных слов памятника относится к огузским и кипчакским (Хорезм, Кашкадарья, Бухара) диалектам узбекского языка. Вероятно, Мухаммед Якуб Чинги использовал «живую речь»⁶ представителей именно этих диалектов.

Синонимы, омонимы и антонимы. Существенное место в словаре занимают синонимы, омонимы и антонимы, что свидетельствует о лексических богатствах староузбекского языка.

По традиции средневековой лексикографии автор словаря сгруппировал различные по корню, но близкие и равнозначные по семантике, формально идентичные и аналогичные по звучанию, а также полярно противоположные по значению слова, которые с точки зрения современной лексикологии составляют синонимические, омонимические и антонимические ряды.

В словаре зарегистрированы синонимичные гнезда слов, содержащие от двух до четырех лексических единиц, группы омонимов от двух до семи слов, а также ряды антонимов. Например, автор приводит синонимический ряд слов: *салма, тѳр, тушақ*, означающие ловушку, семь омонимов и омографов; *توز* со значениями: *туз* — соль, *туз* — составлять, правильный, степь, равнина, *тоз* — пыль, терпеть, ожидать; четыре омографа *وت* со значениями: *от* — огонь, трава, *ѳт* — желчь, проходить.

Среди антонимов: *кѳчѳ* — *кундуз* день — ночь, *сѳмиз* — *аруқ* толстый — худой, *ағыр* — *йѳңил* тяжелый — легкий и др. В этом проявилось чутье автора, сумевшего подметить присущие языку семантико-стилистические тонкости, проявляющиеся в синонимии, омонимии и антонимии.

Словарь основан, главным образом, на живом разговорном народном языке и диалектных элементах, поэтому приведенные

⁴ Алиев А. «Қутадғу билиг» ва «Девону луғотит туркнинг» Наманган шеваларига муносабати. — «Ўзбек тили ва адабиѳти», 1970, № 5, с. 36.

⁵ Абдуллаев Ф. А. XV аср ўзбек адабий тилининг диалектал асослари масаласи. — В сб.: Навоий ва адабий таъсир масаласи. Тошкент, 1963, с. 254.

⁶ Боровков А. К. Лексикографическая традиция в словарях чагайского языка. — Лексикографический сборник, вып. IV. М., 1960, с. 153.

В нем синонимы, омонимы и антонимы должны рассматриваться как лексико-семантические средства живого разговорного староузбекского языка и говоров. И, хотя, они связаны в определенной мере с литературным языком того времени, у нас нет достаточных оснований относить их к литературному языку, ибо в словаре отсутствуют примеры из произведений. Тем не менее уделение в словаре особого внимания синонимии, омонимии и антонимии свидетельствует о том, что эти языковые явления были могучим средством раскрытия лексико-семантических возможностей языка того периода.

Синонимы. В словаре, в основном, зафиксированы синонимы лексико-семантического характера. Они делятся по семантике на абсолютные и относительные, а по морфологическим признакам на синонимы-существительные, прилагательные, глаголы, местоимения и служебные слова.

1. Абсолютные синонимы объединяют слова, «полностью совпадающие по значению и употреблению»⁷.

Синонимы-существительные: *йашын, чақын, ылдырым* — молния, *йамғур, йағыш, чибәр* — дождь, *алан, йабан, түз, чөл* — степь, открытое место; *ораз, арыслан* — лев; *нинэк, бәбәнэк* — зрачок; *уй, өкүз* — бык; *авуч, ҳалақан, айа* — ладонь; *айақ, оқра* — чаша; *көкүс, төш* — грудь; *йүрәк, көңил* — сердце; *этмәк, чүрәк* — хлеб и др.

Синонимы-прилагательные: *айдын, йарук* — светлый; *сувлук, итиң, тәз* — острый; *алп, бөкә, күчлук* — сильный, *әсру, көп* — много; *қушар, йаман* — плохой; *қары, қарт* — старый.

Синонимы-глаголы: *йазмақ, битмақ* — писать; *эйлә, пышуур* — приготовить; *оғырла, ур* — воровать; *йан, қайт* — возвращаться; *сачрат, әкирт* — заставить прыгать; *чулға, чырма* — заворачивать и др.

Синонимы-местоимения и послелоги: *бары, барча* — все, всё; *ошбу, ошу* — это, эта, этот; *нимә, нә* — что; *нәгә, нағу* — почему, зачем; *билән, биргәр* — с, со, вместе.

2. Относительные синонимы очень близки по содержанию, но «семантическое подобие не распространяется на все их значения»⁸, например: *йүз* — иней, *шүдрүн* — иней, *қырав* — роса, **сырость**; *қырақ* — жеребец, *би* — кобыла, **лошадь**; *боғур* — двугорбый; *лөк* — одногорбый; *атан* — одногорбый; *майа* — одногорбый (самка) **верблюд**; *лачын* — белый сокол, *пайқу* — вид сокола, *чөпәк* — сокол-самец, **сокол**; *кака* — раб, *туғма* — дитя раба, *чөри* — девушка-рабыня, *дадак* — старая раба, **раб**; *мылтык* — ружье, *сәпишкән* — карабин, *башқыйан* — обрез, **оружие**; *төр* — силок, *салма* — сеть, *тушақ* — капкан, **западня**; *арық* — канава, *арна* — канал, *сай* — море, *тәнгиз* — река, **водный путь**.

⁷ Ахманова Д. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966, с. 407.

⁸ Там же, с. 407.

Омонимы. Зарегистрированные в словаре омонимы проанализированы по морфологическим и лексико-семантическим особенностям.

Омонимы-существительные: *от* — трава, *от* — огонь; *йүз* — иней, *йүз* — лицо; *баш* — голова, *баш* — колос; *тәпә* — возвышенность, *тәпә* — пробор; *йақа* — сторона, *йақа* — ворот; *салма* — дренажная канава, *салма* — капкан; *күн* — солнце, *күн* — день.

Омонимы-глаголы: *урмақ* — бить, *урмақ* — воровать; *қапмақ* — кусать, *қапмақ* — натягивать; *йарашмақ* — мириться, *йарашмақ* — подходить к лицу; *йутмақ* — глотать, *йутмақ* — победить; *сөкмақ* — бранить, *сөкмақ* — распаривать; *эйләмақ* — делать, *эйләмақ* — приготовить; *йанмақ* — гореть, *йанмақ* — возвращаться.

Омонимы-прилагательные: *йат* — чужой, *йат* — обманщик; *сағ* — здоровый, *сағ* — трезвый; *түз* — правильный, *түз* — открытый и т. д.

По лексико-семантическому признаку зафиксированы следующие омоформы, относящиеся к различным частям речи:

Существительные и глаголы: *ат* — лошадь, *ат* — стрелять, бросать; *артмақ* — сума, мешок, *артмақ* — умножаться; *бат* — колчан, *бат* — тонуть; *йан* — бок, *йан* — возвращаться; *учмақ* — рай, *учмақ* — летать; *учма* — обрыв, *учма* — летать (отрицательная форма); *сач* — волос, *сач* — рассыпать, *йармақ* — золото, *йармақ* — колоть и др.

Существительные и прилагательные: *бой* — рост, *бой* — холостой; *йаш* — слеза, *йаш* — молодой; *көк* — небо, *көк* — синий; *түп* — основа, *түп* — известный; *қары* — часть руки от локтя до плеча, *қары* — старый.

Прилагательные и глаголы: *ач* — голодный, *ач* — открывать; *ақ* — белый, *ақ* — течь; *йат* — чужой, *йат* — лежать; *түш* — сон, *түш* — спускаться; *сағ* — здоровый, *сағ* — доить.

Существительные и числительные: *үч* — кончик, *үч* — три, *йүз* — лицо, *йүз* — сто.

Глаголы и наречия: *кәч* — переходить, *кәч* — вечером, *таңла* — удивляться, *таңла* — утром.

По традиции средневековой лексикографии в словаре также зафиксированы омографы и омофоны.

К омографам относятся слова одинакового начертания, но различного произношения *يول* — йол — дорога, *йул* — рвать, *سوز* *сөз* — слово, *суз* — процеживать, *كیمه* *кәмә* — лодка, *кимә* — мелкая мышь; *اۋچۇر* *учур* — дать возможность улететь, *өчүр* — тушить, *اۋر* *өр* — невежда, *ур* — бить и др.

Омофонами являются слова различного начертания, но одинакового произношения, например: *бармағ* — палец, *бармақ* — идти, произносящиеся оба одинаково как *бармақ*, также слова *арығ* — чистый и *арық* — канава произносятся *арық*.

Антонимы. Все слова, составляющие антонимичные пары, разнокорневые. В большинстве своем это прилагательные, наречия, глаголы и реже существительные.

По лексико-семантическим признакам антонимы делятся на следующие группы:

1. Слова, обозначающие: а) свойства людей: *чэчэн* — умный, *қодуман* — глупый; б) состояние: *сағ* — трезвый, *өсрук* — пьяный; в) возраст: *йаш* — молодой, *қары* — старый; *қарт* — старик, *игит* — юноша; г) общественные и экономические понятия: *бай* — богатый, *чығай* — бедный; *чөрә* — аристократ, *қул* — раб; д) родственные и семейные отношения: *йат* — чужой, *қарындаш* — свой (родственник); *үйлүк* — женатый, *бой* — холостой;

2. Слова, выражающие признаки неодушевленных предметов: а) внешние: *узун* — длинный, *қысқа* — короткий; б) размер, вес, полноту: *ағыр* — тяжелый, *йәңил* — легкий; *бүтүн* — целый, *йарым* — половина; *тар* — узкий, *кәң* — широкий; в) вкус: *чүчүк* — сладкий, *ачығ* — горький; *татлығ* — вкусный, *тақыр* — невкусный; *пышуқ* — спелый, *чик* — неспелый; г) цвет: *ақ* — белый, *қара* — черный.

3. Слова, обозначающие место, расстояние и направление: *чығыш* — возвышенность, *йәнбаш* — низменность; *ырақ* — далеко, далекий, *йақын* — близкий, близко; *ул йақ* — та сторона, *бу йақ* — эта сторона.

4. Слова, обозначающие отрезки времени, сезонов: *йаз* — лето, *қыш* — зима; *кун* — день, *түн* — ночь; *таңла* — утром, *кәч* — вечером;

5. Слова, выражающие действие и состояние: *бар* — уходи, *кәл* — приходи; *ач* — открой, *йап* — закрой; *өг* — хвали, *сөк* — хули; *кул* — смейся, *йығла* — плач; *кийдир* — одевай, *тона* — раздевай и др.

МОРФОЛОГИЯ

Автор «Келур-наме» оговаривает, что приводит «некоторые грамматические правила и слова, дабы читающие могли понять и использовать их», однако в памятнике отсутствуют разделы, содержащие описание грамматических явлений. Исключение составляют лишь главы, посвященные всем основным формам глагола, а также концовка XV главы, куда включены формы местоимений, некоторые послелоги, частицы и союзы, но без всяких грамматических пояснений. Тем не менее материал «Келур-наме» дает некоторое представление об основных грамматических формах узбекского языка XVII в.

Имя существительное

Имя существительное характеризуется грамматическими формами числа, принадлежности и падежа.

Форма числа. В словаре имена существительные в основном даны в единственном числе. Форма множественного числа образована при помощи аффикса *-лар/-лэр*, например: *бармағлар* — пальцы, *кунлэр* — дни, *өзгэлэр* — другие, *кимлэр* — кто (они) и др.

Встречаются также слова, которые по лексико-семантическим признакам обозначают: а) единичность: *баш* — голова, *мылтық* — ружье; б) парность: *көз* — глаза, *қулағ* — уши, *мүңүз* — рога; в) собирательность: *чэрик* — армия, *чэгэ* — песок; *йамғур* — дождь, *қар* — снег и др.

Формы лица-принадлежности. Они выражаются следующими аффиксами:

Лицо	Единственное число
I	-ым/-им, ум
II	-ың-иң, уң/-уң
III	-ы/-и, сы

Множественное число категории принадлежности в словаре не зафиксировано. Примеры на употребления формы принадлежности: *шахым* — мой шах, *жыйаным* — мой племянник, *сөзүм* — мое слово, *сэниң* — твой, твоя, твое; *йүзүң* — твое лицо, *йолы* — его путь, *авазасы* — его молва и др.

В отдельных случаях аффикс абстрактной принадлежности *-ники* присоединяется к местоимениям: *меники* — мой, моя, мое; *сэники* — твой, твоя, твое; *эники* — его, ее.

Формы падежа. В последнем разделе памятника автор приводит особо падежные показатели:

Падеж

Родительный	-ның/-ниң;
Винительный	-ны/-ни;
Дательно-направительный	-қа/-кә, -ға/гә, -на ⁹ ;
Местный	-да/-дә;
Исходный	-дын/-дин ¹⁰ .

Прилагательное

В словаре встречаются качественные и относительные прилагательные, объединенные в следующие группы слов, обозначаю-

⁹ Автор словаря формант *-на* воспринял как показатель дательно-направительного падежа. В действительности *-на* состоит из двух элементов: вставочный *-н* + показатель падежа *-а*.

¹⁰ Показатель исходного падежа *-дын/-дин* сохранился в карабулакском говоре (Юдахин К. К. Некоторые особенности карабулакского говора. — В сб.: Узбек диалектологиясидан материаллар, 1. Тошкент, 1957, с. 35), а также в северо-узбекском диалекте узбекского языка (Абдуллаев Ф. А. Туркий тиллар тарихида у/а мослиги. — «Узбек тили ва адабиёти», 1970, № 5, с. 19).

щие: а) цвет: *ақ* — белый, *қара* — черный, *сарығ* — желтый, *қызыл* — красный, *боз* — сивый, сероватый, *ала* — пестрый; б) вкусовые качества: *ачығ* — горький, *чучук* — сладкий, *тақыр* — терпкий, *икши* — кислый, *чик* — незрелый и др.; в) пространственные и временные понятия: *узақ* — далекий, *йақын* — близкий, *бош* — пустой, *узун* — длинный, *кэң* — широкий, *тар* — узкий, *улуг* — большой, *бийик* — высокий; г) свойства вещей по их физическим признакам: *тэң* — равный, *иңичкэ* — тонкий, *йоган* — толстый, *йэңил* — легкий, *ағыр* — тяжелый, *ысығ* — горячий, *савуқ* — холодный, и др.; д) физические свойства людей и животных: *йаш* — молодой, *қарт* — очень старый, *сағыр* — глухой, *қыңыр* — слепой, *сақав* — заяц, *чашы* — косой, *сэмиз* — жирный, *аруғ* — тощий, *чөтүр* — курносый; е) общую оценку людей и предметов: *йахшы* — хороший, *қушар* — плохой, *йанғы* — новый, *эски* — старый, *сағ* — трезвый, *учуз* — дешевый и др.

Числительное

В памятнике зафиксированы количественные числительные и нумеративные слова. Количественные числительные по составу разделены на простые и составные.

Простые количественные числительные: *бир* — один, *ики* — два, *үч* — три, *төрт* — четыре, *бэш* — пять, *алты* — шесть, *йэти* — семь, *сэкиз* — восемь, *тоқуз* — девять, *он* — десять, *йигирмэ* — двадцать, *отуз* — тридцать, *қырқ* — сорок, *эллик* — пятьдесят, *алтмыш* — шестьдесят, *йэтмиш* — семьдесят, *тоқсан* — девяносто, *йүз* — сто, *миң* — тысяча.

Составные количественные числительные: *он бир* — одиннадцать, *он ики* — двенадцать, *он үч* — тринадцать, *он төрт* — четырнадцать, *он бэш* — пятнадцать, *он алты* — шестнадцать, *он йэти* — семнадцать, *он сэкиз* — восемнадцать, *он тоқуз* — девятнадцать.

Нумеративные слова: *бүтүн* — целый, *авуч* — горсть, *қары* — от локтя до плеча, *буксубат* — часть, *айрым* — половина и др.

Местоимение

В памятнике встречаются личные, указательные, вопросительные, определительные и собирательные местоимения.

Личные местоимения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
I <i>мэн, бэн</i> ¹¹	я	<i>биз</i> <i>мы</i>
II <i>сэн</i>	ты	<i>сиз</i> <i>вы</i>
III <i>ол</i>	он, она	не указано

¹¹ Малов С. Е. Памятники древнетюркской письменности. М.—Л., 1952; Махмуд Кошгарий. Девану луғотит турк (таржимон ва нашрга тайёрловчи С. М. Муталлибов), т. I. с. 325. Тошкент, 1960.

Некоторые личные местоимения склоняются:

Падеж

родительный	<i>аның</i> ¹² — его
винительный	<i>сэни</i> — тебя
дательный	<i>анга аңа</i> — ему
местный	<i>анда</i> — у него
исходный	<i>андын</i> — от него

Указательные местоимения: *бу*¹³ — этот, *ол, ошан, ошу* — тот, та.

Указательные местоимения *ошан* и *ошу*, характерные для староузбекского языка, в современном узбекском не употребляются.

Вопросительные местоимения: *ким* — кто, *нэ, нимэ* — что, *қайда* — где, *қачан* — когда, *қайан* — куда, *нағу, нэгэ* — почему, зачем; *қайсы* — который.

Определительные местоимения. В качестве определительных местоимений зафиксировано лишь таджикско-персидское слово *ҳар* — каждый.

Собирательные местоимения: *барча* — все, *бары* — все, всё.

Возвратные местоимения. В качестве возвратного местоимения выступает *өз* — сам в составе слова *өзгә*.

Глагол

Глагольные формы составляют большую часть лексики «Келурнаме». Зафиксированные в словаре показатели *-n + тур*, *-б + эди*, *-а(й) + дур* представляют собой переходные формы временных показателей современного узбекского языка, которые восходят к полной форме *-n + турур/дурур*, *-б + эрди*, *-а(й) + турур, -дурур*¹⁴.

В словаре зарегистрированы все основные формы лица, числа, залога, наклонения, времени глагола, а также его аспекты и неопределенная форма.

Неопределенная форма. Она представлена формантами *-мақ/-мағ* независимо от корневой основы. Такие формы «масдара» на *-мақ* встречаются и в словаре «Бадан ал луғат» Тали Имани Гератского¹⁵. Исключение составляют два глагола: *йузланмақ* — поворачиваться, оборачиваться, и *кэрилмақ* — потягиваться, где показателем неопределенной формы выступает аффикс *-мақ*.

¹² При склонении личного местоимения *ол* начальное *о* переходит в *а*, согласный *л* — в *н*.

¹³ При склонении указательного местоимения *бу* перед падежными показателями прибавляется вставочный *н*, в результате начальный согласный *б* переходит в *н*. (Об этом см.: Абдурахманов Г. А., Шукуров Ш. Узбек тилининг грамматикаси. Ташкент, 1973, с. 95).

¹⁴ Шукуров Ш. История развития глагольных форм узбекского языка. Ташкент, 1968, с. 17—18.

¹⁵ Боровков А. К. «Бадан ал луғат» словарь Тали Имани Гератского. М., 1961, с. 19—20.

Аспекты. В словаре каждая глагольная форма выступает в положительном и в отрицательном аспектах. В глаголах положительного аспекта выражается действие путем утверждения без специальных морфологических показателей. Например: *оқуды* — читал, *оқунтур* — прочитал, *оқур* — прочтет, *оқубыды* — давно прочитал, *оқуйдур* — читает, *оқу* — читай, *оқур-биз* — прочтем и др.

Отрицательный аспект представлен формантами *-ма/-мә*. Например, *оқумады* — не читал, *оқумантур* — еще не прочитал, *оқумас* — не прочтет, *оқумабыды* — не читал, *оқумайдур* — не читает, *оқума* — не читай, *оқумас-биз* — не будем читать и т. п.

Формы лица и числа. Все глаголы, составляющие словарную статью, представлены:

I лицом мн. числа: *эйләр-биз* — сделаем, *авутар-биз* — успокоим, *куләр-биз* — посмеемся;

II лицом ед. числа: *итит* — точи, *шашат* — удиви, *кэтур* — принесн, *ышла* — работай;

III лицом ед. числа: *айады* — он пожалел, *айайдур* — он жалеет, *айар* — он пожалеет и др.

В стихотворной части встречаются глаголы II лица ед. числа с показателем *-ң*: *қылдың* — ты сделал и в III лице мн. числа *афарин дэрләр* — они воздали хвалу, 26.

Формы наклонения. В словаре встречаются глаголы повелительно-желательного и изъявительного наклонений.

Повелительно-желательное наклонение представлено II, III лицами ед. числа. Например: *алқа* — хвали, *айрыл* — разлучись, *арба* — уговори, *чарла* — пригласи, *сахласун* — да хранит тебя, *болсун* — пусть будет.

Отрицательная форма повелительно-желательного наклонения образуется с помощью аффикса *-ма/-мә*: *йанма* — не возвращайся, *чығма* — не выходи, *сурма* — не гони, *сөкмә* — не ругай и др.

Изъявительное наклонение представлено в прошедшем, настоящем и будущем временах.

Прошедшее время. Глаголы прошедшего времени в словаре зафиксированы в простой и аналитической формах.

Простые формы прошедшего времени:

1) Форма на *-ды/-ди, -ты/-ти* дана только в III лице ед. числа: *алды* — он взял, *арытты* — он очистил, *йэтишти* — он достиг. Глаголы II лица ед. числа встречаются во вступительной стихотворной оде: *қылдың* — ты сделал, *бэрдиң* — ты дал.

2. Форма деепричастия на *-n* (*-ын/-ин, -ун/-үн*) + формант *-тур/-түр* — (усеченная форма на *турур*) представлена только в III лице ед. числа и переведена на таджикско-персидский язык прошедшим, результативным временем¹⁶, например: *бойантур* — он раскрасил.

¹⁶ О природе этой временной формы в таджикско-персидском языке см.: Бертельс Е. Э. Учебник персидского языка. Л., 1932, с. 48—50; Абдусаматов М. А. Форс тили. Тошкент, 1971, с. 223—229; Расторгуева В. С. Краткий очерк грамматики персидского языка. (Приложение к персидско-русскому словарю Б. В. Миллера). М., 1953, с. 640.

итинтур — он потерялся, *қазынтур* — он раскопал, *олтурғузуптур* — он посадил и др.

Отрицательный аспект этих двух форм образуется по общему правилу посредством аффикса: *-ма/-мә*, присоединяемого к основе глагола: *чырламады* — он не кричал, *йыбармады* — он не послал, *уйқуламаптур* — он еще не уснул, *бәрмәптүр* — он еще не дал.

Отрицательная форма глаголов прошедшего времени на *-п+тур*, не характерная для староузбекского языка¹⁷, повсеместно фиксируется в «Келур-наме».

Аналитические формы прошедшего времени представлены только формой на *-б+эди*. В этой форме в недостаточном глаголе *ایدی* пропущен «алиф» (1), в результате глагол сливается с деепричастием, например: *сағыныбыды* — он соскучился, *эйлэбиди* — он приготовил, *бутүбиди* — он распрямился, выпрямился, *татыбыды* — он попробовал и т. д. Такая форма более близка современной узбекской разговорной речи. Отрицательный аспект этой формы (*сағынмабыды* — он не соскучился, *эйлэмэбиди* — он не приготовил) в памятниках письменности встречается редко, а в современном узбекском литературном языке вообще не употребляется.

Настоящее время. Оно образовано от деепричастия на *-а(й)+дур* (усеченная форма глагола состояния *-турур/-дурур*) в III лице ед. числа, например: *үвүрәдүр* — он произрастает, *ақарадүр* — он белеет, *төшәйдүр* — он стелит и др.

Отрицательная форма образована прибавлением к глагольной основе аффикса отрицания *-ма/-мә*: *үвүрмәйдүр* — он не произрастает, *ақармайдүр* — он не белеет, *төшәмәйдүр* — он не стелит.

Форма *-а(й)+дур* соответствует в современном литературном узбекском языке форме настояще-будущего времени типа *оламан*¹⁸.

Будущее время. Оно представлено причастием на *-р/-ар/-эр, -ур/-үр* в I лице мн. числа, и в III лице ед. числа. В памятнике эта форма переведена на таджикско-персидский язык будущим категорическим временем¹⁹, например: *арбар* — *насиҳат хāхад кард* — он уговорит, *ойғанур* — *бидār хāхад шуд* — он проснется, *эйләр* — *хāхад кард* — он сделает, *йақар* — *хуш хāхад āмад* — он понравится.

Отрицательная форма будущего времени образована с помощью аффикса *-мас/-мәс* и соответствующих аффиксов лица, например: *арбамас* — он не уговорит, *оқымас* — он не будет чи-

¹⁷ Абдурахманов Г. А., Шукуров Ш. Узбек тилининг тарихий грамматикаси. Тошкент, 1973, с. 161.

¹⁸ Шукуров Ш. Узбек тилида ҳозирги замон маъносини ифодаловчи феъл формалари. — «Узбек тили ва адабиёти», 1959, № 1, с. 53.

¹⁹ Бертельс Е. Э. Учебник персидского языка. Л., 1932, с. 64—65; Абдусаматов М. А. Форс тили. Тошкент, 1971, с. 255; Расторгуева В. С. Краткий очерк грамматики персидского языка. (Приложение к персидско-русскому словарю Б. В. Миллера). М., 1953, с. 643.

тать, *отламас ул* — он не будет пастись, *өргәтмәс-биз* — мы не научим.

В современном узбекском литературном языке форма на *-р* выражает будущее предположительное²⁰ или настоящее-будущее неопределенное²¹ время.

Категория залога. Она представлена основными, понудительными, страдательными, взаимно-совместными и возвратными формами.

Основной залог не имеет показателя и служит основой для образования остальных залоговых форм. Основной залог представлен как переходными, так и непереходными глаголами, например, переходные: *арытмақ* — очистить, *фүләмақ* — дуть, *төкмақ* — лить; непереходные: *бармақ* — идти, *қачмақ* — убегать, *шашамақ* — удивляться.

В словаре встречаются глаголы, осложненные несколькими залоговыми аффиксами, например: *урмақ* — бить, ударить (кого-либо), *урушмақ* — драться (с кем-либо), *уруштурмақ* — заставить драться; *ысымақ* — нагреваться, *ысытмақ* — согреть (кого-либо), нагревать (что-либо), *ысынмақ* — согреться, обогреться; *тузмақ* — составлять, строить, *тузәтмақ* — исправлять, править, восстанавливать, *тузулмақ* — составлять, строиться; *көрмақ* — видеть, *көрсәтмақ* — показывать, *көрүнмақ* — показываться, *көрүшмақ* — видеться, встречаться, здороваться; *йасамақ* — строить, изготовлять, *йасатмақ* — заставить строить, изготовлять, *йасанмақ* — наряжаться, украшаться, прихорашиваться, *йасандурмақ* — украшать, паряжать.

Понудительный залог обозначает побуждение к действию, выраженному основой глагола. Показателем этого залога выступают аффиксы:

-дур/-дүр — *йәдур* — заставить кушать, *йудур* — заставить мыть, стирать, *йандур* — возвращать, *күлдур* — заставить смеяться, *йағдур* — вызвать дождь, осыпать;

-тур/-түр/-тыр: *йүгүртүр* — заставить бежать, *биттүр* — заставить писать, *уруштүр* — заставить драться, поссорить, стравливать; *пышуртүр* — заставить готовить и др.;

-т: *тит* — заставить точить, *тоқут* — заставить вязать, *ышлат* — заставить работать, *сәкирт* — заставить прыгать, скакать и др.;

-р/-ар/-ур: *йатур* — заставить лечь; *қонар* — заставить встать, *кәчүр* — переправить, перевести; *учур* — заставить улететь и др.;

-ғуз/-гүз/-ғаз: *турғуз* — заставить встать, *тирғуз* — оживлять, *тойғаз* — накормить, *олтурғуз* — посадить и др.;

²⁰ Конопов А. П. Грамматика современного узбекского литературного языка. М.—Л., 1960, с. 209—211.

²¹ Узбек тили грамматикаси, т. I. Ташкент, 1975, с. 500—501.

-*қур*/-*кур*/-*кәр*: *йатқур* — уложить спать, *йәтқур* — доставить, *бүткәр* — закончить, *өткәр* — переправить;

-*ыз*/-*из*: *ақыз* — заставить течь, *эмиз* — накормить грудью, *тамыз* — накапать и др.;

-*сәт*: *көрсәт* — показать.

Страдательный залог образуется с помощью аффикса *-л* (*ыл*, *-ил*, *-ул*, *-үл*), например: *йарыл* — раскалываться, *үзүл* — сорваться, *санчыл* — воткнуться, вонзаться, *көмүл* — зарываться, закапываться, *йапыл* — закрываться и др.

Взаимно-совместный залог. Показатель его — аффикс *-иш* (*-ыш*/*-иш*, *-уш*/*-үш*), передающий значение совместности, взаимности, например: *йараш* — мириться, *көрүш* — здороваться, *йапыш* — сцепляться, *уруш* — драться и др.

Возвратный залог. Показателями его являются аффиксы: *-н* (*-ын*, *-ин*/*-ун*, *-үн*): например: *йасан* — наряжаться, *қапын* — разгореться, *қуван* — обрадоваться, *йашун* — укрываться, *кирин* — умываться, *көрүн* — показаться и др.

Значение возвратного залога передается также посредством аффикса *-л* (*-ыл*, *-ил*, *-ул*): *йәшил* — развязываться, *ачыл* — распускаться (о цветах); *эвирул* — вращаться, кружиться; *тирил* — оживиться, *кэрил* — потягиваться.

Причастие. Оно представлено единственной формой на *-ган*/*-кән*, которая, соединяясь с основой глагола, обретает значение причастия прошедшего времени, например: *учган* — улетевший, *ичкән* — выпивший, *ахтарган* — ищущий, *сынаган* — испытывавший, *қавурган* — жаривший, *қатган* — затвердевший.

Деепричастие. Оно представлено формами на *-а/ә(й)*, *-б* (*-ыб*/*-иб*/*-уб*/*-үб*) и *гүнчә*. Форма *-б* в самостоятельном значении употребляется лишь в нескольких местах, например: *ичиб* — выпив, *қақыб* — стуча, *қатыб* — затвердев, *сынаб* — испытал и др. Некоторые деепричастные формы выступают с показателями залога: *қавурулуб* — поджарившись, *қақылыб* — спотыкнувшись и др. Деепричастия на *-а/ә(й)*, *-б/п* в составе прошедшего времени служат основой глагола, например: *оқуйдур*, *ачадур*, *таңлайдур*, *оқубыды*, *ачыптур*, *ачыбыды*, *ахтарыбыды*, *ахтарыптур* и др. Отрицательная форма *оқумаб*, *ачмаб* также употребляется только в составе глаголов прошедшего времени. Показатель *-гүнчә* зарегистрирован лишь в стихотворной строке: *көргүнчә барчадын бару заҳмат*, 2б.

Наречие. Число слов, имеющих четкие лексико-грамматические признаки наречий, в «Келур-наме» сравнительно не велико. К ним относятся следующие разряды наречий:

наречия времени: *күндүз* — днем, *эртә* — завтра, *таңла* — рано утром, *бүкүн* — сегодня, *түнәкүн* — вчера, *узадкүн* — позавчера, *ахшам* — вечером и др.;

наречия места: *бу йақа* — сюда, *ул йақа* — туда, *үстидә* — наверху, *астыда* — внизу, *анда* — там, *мунда* — здесь, *нары* — туда, *бәри* — сюда;

наречия пространства: *ичрә* — внутрь, *йоқары* — вверх, *қуйы* — вниз, *орта(да)* — в середине;

наречия образа действия: *йайақ* — пешком, *ылдам* — быстро, *илгәри* — вперед, *кэйин* — назад, *тәк* — спокойно, тихо, смиренно.

Служебные слова зафиксированы в небольшом количестве.

Послелоги: *илгәри* — раньше, *кейин* — после, *нары* — та сторона, *бәри* — эта сторона, *биргәр* — вместе; *үчүн* — для, ради: *Шах болдуң жаҳанда адл үчүн, Сәни йаратты тәңри базл үчүн*, 2613; *илә* — вместе: *Лутф илә сахласун сәни дәвар*, 2615; *қашыңда* — около, у: *Өзгәләрдүр сәниң қашыңда фақир*, 2610.

Союзы. В словарных статьях они отсутствуют, встречаются лишь в стихотворной оде союзы иранского происхождения: *ки, чу, у. Жәни әғлам — сән у жамәлыңдын*, 268; *Сәни қылды чу ағзами шах, ки атайыңда алды барча панәх*, 2616.

Частицы. *-ә, -эй* встречаются в стихотворной оде: *Ал-асәм мад-хиңә шахә вә миннатиң, Барчадын арттыур сифатиң; Тиғиң әвәзасы йәтишти бу дам, Бары әғламда эй шах-и акрам*, 262; *Дәди дин бәрдиң эй шах-и хәвар*, 2614.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Морфологический способ словообразования. А ф ф и к с ы, о б р а з у ю щ и е и м е н а. Аффикс *-лық/-лығ/-лик, -луқ/-луғ* образует:

1. Имена существительные от именных основ со значениями:

а) назначение предмета: *қыллық*, 36а4 — ножницы для стрижки овец, от *қыл* волосок; *ашлығ*, 33а6 — зерно, от *аш* — пища, *ташлық*, 33б14 — зоб птицы, от *таш* — камень;

б) абстрактные понятия: *йаруғлуқ*, 32б7 — сила света, от *йаруғ* — светлый; *тануқлуқ*, 35а13 — свидетельство от *тануқ* — свидетель; *қутлуқ*, 35б10 — поздравление от *қут* — счастье;

в) занятие, положение лица: *аталық*, 34б3 — шеф, шефство, от *ата* — отец; *үйлүк*, 34б3 — хозяин, хозяин дома от *үй* — дом; *қалынлық*, 34б1 — невеста от *қалын* — калым (выкуп за невесту).

2. Имена прилагательные, выражающие признак или качество, от основ:

а) именных: *чирәйлик*, 35а13 — красивый от *чирәй* — лицо; *күчлүк*, 35б9 — сильный от *күч* — сила;

б) глагольных: *татлығ*, 33а12 — вкусный от *тат* — пробовать, вкушать; *бойлуқ*, 33а9 — цветной от *бойа* — окрасить; *сувлүк*, 34б7 — острый, закаленный от *сүв* < *сүвармақ* — закалить (Буд., I, 705).

Аффикс *-қ/-к, -ғ (ақ/-ағ, -әк/-ық/-ығ, -уқ/-үк)* образует:

1. Имена существительные от именных основ со значениями:

а) часть тела: *нинәк*, 34а2 — зрачок от *нинә* — иголка; *ичәк(ү)*, 34а9 — кишка от *ич* — внутренность; *қапақ*, 34а2 — веко от *қапа* — высокий, поднятый (МК, III, 217); *йанағ*, 34а3 — щека от *йан* — лицо (Севортян, 1966, 166);

б) часть предмета: *башақ*, 3467 — острие копья от *баш* — головка;

в) животные: *оғлақ*, 3367 — козленок от *оғыл* — дитя.

2. Имена существительные от глагольных основ со значениями:

а) названия орудия, военных доспехов: *йарақ*, 35а7 — орудие от *йара* — пригодиться; *қуromсақ*, 3466 — колчан от *қуromса* — опоясывать (Щербак, 1962, 127); *тэпүк* — отдача (ружья) от *тэп* — лягать; *тэшүк*, 3566 — дуло от *тэш* — продырявить; *чызық*, 35612 — линия от *чыз* — чертить;

б) часть тела: *йүрәк*, 34а8 — сердце от *йүр* — ходить, двигаться; *тырнағ*, 34а11 — ноготь от *тырна* — царапать; *тамағ*, 34а5 — горло от *там* — капать; *бармағ*, 34а11 — палец от *барма* — идти, достигать; *чымчылақ*, 34а11 — мизинец от *чымчыла* — щипать; *додағ*, 34а4 — губа от *дуд* < *тут* — держать и др.;

в) средство действия: *пычақ*, 3467 — нож от *пыч* — срезать, делить на равные части; *қайрағ*, 33а3 — точильный камень от *қайра* — точить; *тайақ*, 3565 — посох от *тайа* — подпирать; *тарақ*, 3463 — гребенка, расческа от *тара* — причесывать и др.;

г) абстрактные понятия: *йазуқ*, 35а8 — грех, заблуждение, от *йаз* — ошибаться (ДТС, 250);

д) факт действия: *үзүк*, 32614 — кольцо от *үз* — рвать, делить; *санчығ*, 22П — колики от *санч* — колоть; *йамағ*, 22П — заплата от *йама* — залатать;

е) место: *қышлақ*, 3567 — зимовье от *қышла* — зимовать; *йайлақ*, 3567 — летовка, выпас от *йайла* — провести лето.

3. Имена прилагательные от глагольных основ со значениями:

а) признак и состояние предмета: *ақсақ*, 8а2 — хромой от *ақса* — хромать; *арығ*, 32613 — чистый от *ары* — очищаться, *чүчүк*, 33а10 — сладкий от *чүчу* — сластиться и др.;

б) результат процесса: *пышуқ*, 33а4 — зрелый, спелый от *пыш* — созревать; *түзүк*, 3562 — правильный от *түз* — приводить в порядок.

Аффикс *-н* (*-ан*, *-ын/-ин*, *-ун/-үн*) образует:

1. Имена существительные от именных основ со значениями:

а) название предметов: *отун*, 35а1 — дрова от *от* — огонь; *қалқан*, 3467 — щит от *қалқа* — прикрытие, укрытие (КиргР, 331);

б) часть тела: *бойун*, 34а5 — шея от *бой* — стан, тело;

2. Имена существительные от глагольных основ со значениями:

а) названия животных и пресмыкающихся: *арыслан*, 3368 — лев от *арсыл* — рычать (КиргР, 70), *қабан*, 3369 — кабан от *қаб* < *қап* — хватать, захватывать (ДТС, 420); *йылан*, 33а1 — змея от *йыл* < *жыл* — двигаться, передвигаться медленно, тихо (КиргР, 279);

б) названия природных явлений: *чақын*, 3267 — молния от *чақ* — высечь огонь (Севостьян, 1962, 228); *қуйун*, 32612 — смерчь, вихрь от *қуй* — пугаться, шарахаться (ДТС, 464); *йашын*, 3267 — молния от *йаш* — сверкать;

в) часть тела: *бурун*, 34a3 — нос от *бур* — поворачивать; *боғун*, 34a8 — сустав от *боғ* — узел (ДТС, 109);

г) названия предметов и разных понятий; *қазан*, 33a7 — котел от *қаз* — капать; *түгүн*, 35b4 — узел от *түг* — завязывать; *түкән*, 35b1 — шрам от *түк*, *түгнә* (ДТС, 595) — прижигать;

д) процесс: *йығын*, 35b6 — сборище, община от *йығ* — собирать, *йалын*, 32b9 — пламя от *йал* — вспыхивать;

е) потомок: *оғлан*, 34b1 — потомок от *оғыл* — дитя.

3. Имена прилагательные от глагольных основ со значениями меры и расстояния: *бүтүн*, 35b3 — целый от *бүт* — созреть, поспевать (ДТС, 133), завершаться (ДТС, 134); *йақын*, 35a7 — близкий от *йақ* — приближаться (ДТС, 237).

Аффикс *-чы/-чи* образует отыменные имена существительные со значениями:

а) носитель профессии: *тақачы*, 33b2 — кузнец от *тақа* — подкова; *қарачы*, 35b8 — земледелец от *қара* — простой люд, черн, подданные правителя (ДТС, 423);

б) названия лиц по склонностям, привычкам: *қарақчы*, 35b8 — разбойник от *қарақ* — глаз; *қушчы*, 33b11 — сокольничий от *қуш* — птица, *күлгүчи*, 35b3 — смеющийся от *күлгү* — смех.

Аффикс *-ма/-мә* образует отглагольные имена существительные со значениями:

а) орудие, средство действия: *салма*, 33b6 — сенокос от *сал* — класть; *йарма*, 33a13 — большое решето от *йар* — раскалывать, молоть; *салма*, 33a13 — дренажная канава от *сал* — пригонять, сгонять (ДТС, 482);

б) результат действия: *туғма*, 34b4 — потомок раба от *туғ* — рождать; *учма*, 33a2 — обрыв от *уч* — падать вниз (ДТС, 603); *қатлама*, 33a5 — слоеная лепешка, жаренная в масле от *қатла* — слоить;

в) название болезни: *ысытма*, 35b5 — жар, температура от *ысыт* — согреть; *титрәтмә*, 9b1 — малярия от *титрәт* — заставить дрожать, трясти.

Аффикс *-қу/-ғу-ғу* образует отглагольные имена существительные со значениями:

а) результат действия: *күлгү*, 35b3 — смех от *күл* — смеяться; *уйқу*, 35a10 — сон от *уй* — спать;

б) названия птиц: *қырғу*, 33b11 — коршун от *қыр* — истреблять; *пайқу*, 33b11 — сокол от *пай* — смотреть в оба, поглядывать (ПерР, 89);

в) орудие действия: *тәпәнгү*, 33b3 — попона от *тәп* < *тәп* — прислужить, служить (ДТС, 533); *сүпүргү*, 36a3 — метла от *сүпүр* — мети.

Аффикс *-қа/-ға/-кә/-гә* образует:

1. Имена существительные от именных основ со значениями:

а) воспитатель: *этәкә*, 34b3 — воспитатель, шеф от *этә* < *ата* — отец, *әнәкә*, 34b3 — няня от *әнә* < *ана* — мать;

б) профессиональные предметы: *томаға*, 33b14 — кожаный

колпак для ловчих птиц от *тома* — закрытый (ТатР, 544); *дубулға*, 3564 — шлем от *дубул* — град, твердый (КиргР, 194); *отаға*, 33614 — мелкие перышки от *ота* — полоть.

2. Имена существительные от глагольных основ, обозначающих внутренние органы: *өлкә*, 34a9 — легкие от *өл* < *өф* дышать (ТатР, 743); *қабурға*, 34a8 — ребро от *қабыр* — вмять (КиргР, 31).

3. Имена прилагательные от именных основ со значениями признака: *өзгә*, 35a8 — другой от *өз* — сам;

4. Имена прилагательные от глагольных основ со значениями меры: *қысқа*, 3562 — короткий от *қыс* — зажимать.

Аффикс *-иш* (*-аиш/-әиш*, *-ыиш/-иш*) образует отглагольные имена существительные, обозначающие:

а) процесс, результат действия: *йағыш*, 3268 — дождь от *йағ* — идти (атмосферные осадки); *чықыш*, 35611 — возвышенность от *чық* — подниматься; *күрәш*, 35610 — борьба, пловец от *күр* — смелый, отважный (МК, I, 314);

б) походные принадлежности: *кәриш*, 3467 — тетива от *кәр* — натягивать, *йапыш*, 35610 — попона от *йап* — накрывать, покрывать.

Аффикс *-мақ/-мәк* образует отглагольные имена существительные, обозначающие:

а) процесс: *кәрилмәк*, 36a1 — потягивание от *кәрил* — потягиваться, *киринмақ*, 27a6 — омовение от *кир* — грязь < *кирин* — очищаться (МК, II, 156);

б) еда, предмет: *этмәк*, 33a5 — хлеб от *эт* — совершать; *артмақ*, 35a13 — сума, кошель от *арт* — грузить, нагружать.

Аффикс *-мач/-мәч* образует отглагольные имена существительные, обозначающие результат действия: *базламач*, 33a5 — кушанье из теста от *базла* — раскатывать тесто (ТурР, 121), *көзләмәч*, 33a5 — слоеная лепешка, печенная в золе от *көз* — угольки (ТуркР, 411); *көзлә* — печь в золе, *қавурмач*, 33a7 — жареная пшеница от *қавур* — жарить.

Аффикс *-вул* образует отглагольные имена существительные, обозначающие военные термины: *қаравул*, 35612 — авангард, *қара* < *қара* — смотреть, *чандавул*, 35613 — арьергард от *чаң* — стоять на посту (УйгР, 385).

Аффикс *-мыш/-миш* образует отглагольные имена существительные, обозначающие процесс, действие: *алтмыш*, 35612 — разведочная группа от *алт* < *алд* — перед, *эләтмиш*, 35613 — центр войска в боевом порядке от *эләт* — тащить, нести (ДТС, 169).

Аффикс *-қан* образует отглагольные имена существительные, обозначающие:

а) грызуны: *сычқан*, 3365 — мышь от *сыч* — испражняться;

б) бытовой предмет: *йавуртқан*, 3561 — стеганое одеяло от *йавур* < *йоғурт* — стегать.

Аффикс *-қун* образует отглагольные имена существительные, обозначающие то, что выражено основой слова: *чапқун*, 3268 —

быстрый, холодный ветер от *чан* — бегать; *сатқун*, 2067 — продаваемое от *сат* — продавать.

Аффикс *-сыз/-сиз* образует отыменные прилагательные, обозначающие отсутствие того, что выражено основой слова: *сансыз*, 35a12 — бесчисленный от *сан* — число, *уйатсыз*, 35a10 — бестыдный от *уйат* — стыд.

Аффикс *-нч (-ынч/-унч)* образует отглагольные имена существительные, обозначающие обладание тем, что выражено основой слова: *сайынч*, 33a7 — мелкая тарелка от *сай* — неглубокий, мелкий (ТатР, 462); *соқунч*, 35a12 — радостная весть от *соқ < сөв* — любить.

Аффиксы *-ы, -туғ, -дуқ, -даш, -ақ* образуют по одному слову от именных основ со значениями:

а) место: *йазы*, 32614 — степь от *йаз* — лето;

б) часть тела: *қолтуғ*, 34a7 — подмышка от *қол* — рука;

в) предмет: *бурундуқ*, 3361 — палка, введенная в нос верблюда от *бурун* — нос;

г) родственное отношение: *қарындаш*, 3462 — родственник от *қарын* — чрево;

д) место: *қырақ*, 32613 — берег от *қыр* — край.

Аффиксы *-ы, -эр, -ри, -уч, -нүч, -чэк, -тэк, -сэк, -ғақ* образуют отглагольные имена существительные, обозначающие:

а) природные явления: *ылдырым*, 3267 — молния от *ылдыр < йылдыр* — сверкать;

б) предмет: *эгэр*, 3361 — седло от *эг* — гнуть;

в) признак: *эгри*, 3561 — кривой от *эг* — гнуть;

г) орудие действия: *чомуч*, 33a8 — шумовка от *чом* — нырять;

д) желание: *өтнүч*, 35613 — просьба, кредит от *өт* — проходить;

е) часть тела: *эмчэк*, 34a6 — грудь от *эм* — сосать; *кэкүртэк*, 34a5 — горгань от *кэкир* — рыгать; *тирсэк*, 34a7 — локоть от *тирә* — подпирать;

е) название дерева: *йанғақ*, 33a11 — орех от *йан* — гореть.

Аффиксы, образующие глаголы. Аффикс *-ла/-лә* образует глаголы от:

1) имен существительных со значением активного действия, направленного или распространяющегося на предметы: *тышла*, 1569 — кусать от *тыш* — зуб; *оқла*, 9a6 — заряжать от *оқ* — пуля; *аңла*, 6611 — понимать от *аң* — сознание; *уйқула*, 35a10 — спать, засыпать от *уйқу* — сон; *йырла*, 326П — петь от *йыр* — песня; *чарла*, 8610 — приглашать от *чар* — огласка, крик (АзР, 402); *эгэрлә*, 11a5 — седлать от *эгэр* — седло; *йағла*, 2967 — просаливать, промасливать от *йағ* — жир; *йүзлә*, 326П — сводить лицом к лицу от *йүз* — лицо и др.;

2) имен прилагательных со значением признака, состояния: *йаманла*, 3165 — сердиться от *йаман* — плохой; *аруғла*, 8a4 — от *аруғ* — худой; *ағырла*, 8a9 — угощать, уважать от *ағыр* — до-

рогой; *чырла*, 1963 — визжать от *чыр* — визгливый (АзР, 407); *таңла*, 16610 — удивляться от *таң* — удивительный;

3) глагольных основ со значением многократности, продолжительности действия: *қавла*, 25a12 — гоняться, гонять от *қав* < *қув* — гонять; *кэзлә*, 35a12 — гулять от *кэз* — бродить, гулять, обходить; *тавла*, 1469 — скручивать, сиять от *тав* < *таб* — крутить (ПерР, 104).

Аффикс *-а/-э* образует глаголы от имен существительных со значениями процесса действия: *тунэ*, 14a1 — бодрствовать от *тун* — ночь; *сына*, 21a1 — испытать от *сын* — испытание; *ойна*, 5a1 — играть от *ойын* — игра; *өртэ*, 35a7 — сжигать, обжигать от *өрт* — огонь (МК, I, 78); *сана*, 20611 — считать от *сан* — число; *қыйна*, 26a8 — мучить от *қыйын* — мучение, мучительный; *йарлықа*, 306П — соизволить от *йарлық* — повеление, предписание (ДТС, 242).

Аффикс *-қар/-кэр, -ғар* образует глаголы от имен существительных, прилагательных со значением результата действия: *қутқар*, 25611 — освободить от *қут* — счастье; *суғар*, 22a4 — полить, поливать от *су* — вода; *бүткэр*, 1262 — готовить от *бүт* — готовый.

Аффикс *-та* образует глаголы от имен существительных со значением: а) желания: *истэ*, 9a1 — желать от *ис* < *эс* — добыча (ДТС, 183);

б) действия: *қыста*, 2061 — подгонять, торопить от *қыс* — зажимать.

Аффикс *-қа* образует глаголы от имен существительных: *алқа*, 763 — хвалить, восхвалять от *ал* — хитрость (ДТС, 32).

Аффикс *-р (-ар/-эр)* образует глаголы от имен прилагательных со значением приобретения качества, свойства: *ақар*, 768 — побелеть от *ақ* — белый; *қарар*, 24a10 — чернеть от *қара* — черный; *қызар*, 2667 — краснеть от *қыз* — накаленный; *көкэр*, 28a1 — зеленеть, произрастать от *көк* — зеленый.

Аффикс *-ин* образует глаголы от имен существительных со значением действия: *кирин*, 2763 — умываться от *кир* — грязь.

Аффикс *-ға* образует глаголы от имен существительных: *ылға*, 1162 — торопить от *ыл* < *ал* — перед, передняя часть.

Синтаксический способ словообразования. Сложные имена существительные, зафиксированные в памятнике, двухкомпонентны и в основном не имеют морфологических показателей. В редких случаях второй компонент выступает в сочетании с некоторыми формантами как, например, *ыталғу* (*ыт+ал+ғу*), *құлның оғлы* (*құл+ның оғл-ы*).

В рукописи отмечено 30 сложных слов, образованных посредством сочетания следующих частей речи:

прилагательное+существительное: *қара+баш*, 34a5 — раб; *қара+қашуқ*, 3362 — копыто верблюда, *қара+кулағ*, 3369 — степная рысь; *бай+қуш*, 33614 — сова; *улуғ+ата*, 34a13 — дедуш-

ка; *улуғ+ана*, 34613 — бабушка, *ақ+сақал*, 34а3 — старейшина и др.;

существительное+существительное: *йан+баш*, 35612 — низменность; *бэл+бағ*, 3561 — пояс; *қайын+ата*, 34а14 — тесть, свекор; *қайын+ана*, 34а14 — теща, свекровь и др.;

существительное+глагол: *ыт+алғу*, 33610 — коршун.

Наречия образованы сочетанием местоимения+существительного: *бу күн*, 35а9 — сегодня, *түнә күн*, 35а9 — вчера; *узад күн*, 35а10 — позавчера; *қар заман*, 2617 — всегда, *бу дам*, 2612 — сейчас и др.

Составных глаголов в рукописи зафиксировано мало: *тамам қыл*, 2614 — заканчивать, завершать; *түзүк қыл*, 2614 — исправлять, поправлять; *тэк тур*, 1665 — молчать; *сатқун ал*, 2067 — покупать и т. д.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

В указателе приведены все встречающиеся в «Келур-наме» аффиксы и служебные элементы. Союзы, послелоги и служебные имена даны в словарной части памятника.

-а/-э — аффикс дательно-направительного падежа — указывает объект, на который направлено действие: *бу йақа* — на эту сторону (35а), *ул йақа* — на ту сторону (35а).

-а/-э — аффикс словообразования (см. «Словообразование»): 5а2, 5а3, 5а4, 14а1, 14а2, 14а3, 20611, 20612, 20613, 21а1, 21а2, 21а3, 26а8, 26а9, 26а10, 35а7.

-а/-э — аффикс отыменного глаголообразования образует переходные глаголы со значением процесса действия: *сана* (20а11) — считать, *тунэ* (14а) — бодрствовать; 5а2, 5а3, 5а4, 10610, 10611, 10612, 14а1, 14а12, 14а13, 14а14, 20611, 20612, 26613 21а1, 21а2, 21а3, 26а8, 26а9, 26а10, 306П, 35а7.

-а/-э — аффикс настоящего времени: *ала* (368 — он берет; *экэ* (6а11) — он сеет; 3а13, 361, 366, 368, 3610, 3611, 4а5, 4а8, 4а10, 466, 468, 562, 564; 568; 5610; 5613, 6а9, 6а11, 6а13, 667, 7а1, 7а3, 7а5, 762, 768, 963, 965, 10а4, 10а9; 1063; 11а8; 11а11, 12а10, 12а12, 1261, 1263, 1266, 1268, 12610, 13а1, 13а8, 1364, 1366, 1369, 13614, 14а6, 14а7, 14а9, 14а11, 1462, 1464, 1466, 1468, 14612, 15а1, 15а3, 15а5, 15а10, 1562, 1565, 1567, 17а3, 17а8, 17а11, 1763, 18а3; 1865, 1867, 1869, 19а1, 1963, 20а3, 20а9, 20а11, 2061, 2066, 21а8, 21а11, 21а13, 2162, 2164, 2167, 21610, 22а1, 22а4, 22а10, 22а12, 2262, 2268, 23а12, 2361, 2363, 2365, 2368, 23610, 24а8, 24а11, 2461, 2464, 2466, 2469, 24612, 25а5, 25а10, 25610, 25612, 26а1, 26а13, 2667, 26610, 26613, 27а1, 27а9, 27а12, 27а14, 2764, 2767, 2769, 27611, 27613, 28а3, 2862, 28612, 29а1, 29а10, 2964, 2966, 30а1, 30а3, 30а8, 30610, 31а1, 31а3, 31а8, 31а11, 3165, 3169, 31612, 32а1, 32а6, 32а8, 32а10.

-ар/-эр — аффикс III лица ед. числа будущего времени: *багар* (12а12) — он утонет; *кулэр* (26610) — он будет смеяться; 3а13, 361, 3612, 3613, 4а5, 4а7, 468, 5а12, 562, 564, 566, 568, 5610, 5612, 6а9, 6а11, 6а13, 667, 7а3, 7а5, 761, 764, 963, 966, 10а4, 10а9, 1062, 11а8, 12а12, 1261, 13а5, 13а8, 1364, 1364, 1369, 14а5, 14а11, 1463, 1465, 1467, 14612, 14613, 15а3, 15а5, 15а10, 1564, 1567, 17а2, 17а11, 1763, 18а3, 1862, 1865, 1866, 1868, 19а1, 1963, 20а, 20а8, 20а10, 20а13, 2065, 20612, 21а8, 21а10, 21а13, 2162, 22а9, 22а12, 2268, 2363, 2365, 2368, 23610, 24а7, 24а10, 2463, 2465, 2468, 25а5, 25а10, 2569, 26а1, 26610, 27а1, 27а9, 27а11, 27а13, 2764, 2767, 2769, 27611, 27613, 28а3, 2861, 28612, 29а1, 29611, 27613, 28а3, 2861, 28612, 29а1, 2964, 2966, 29614, 30а2, 3069, 3169, 31а3, 31а11, 3164, 31612, 31614, 32а5, 32а7, 32а10.

-ар/-эр — аффикс понудительного залога: *қайтар* (25а9) — возвращать, поворачивать; *қонар* (2463) — заставить встать; 2763, 25а7, 25а8, 25а9.

-ар/-эр — аффикс глаголообразования от имен: *көкэр* (28а2) — зеленеть, покрываться зеленью от *көк* — зелень, зеленый; *ақар* (768) — белеть от *ақ* — белый; 767, 768, 769, 2261, 2262, 2263, 2667, 2668, 2669, 28а1, 28а2, 28а3.

-арбиз/-эрбиз — аффикс I лица мн. числа будущего времени: *айтарбиз* (3611) — мы скажем; *көрэрбиз* (27а2) — мы увидим; 362, 3611, 3613, 4а2, 4а6,

4a9, 4a11, 469, 561, 563, 567, 569, 5611, 6a1, 6a10, 6a12, 661, 668, 7a4, 7a7, 763, 10a6, 10a11, 10a3, 1061, 11a9, 12a11, 12a13, 1262, 13a2, 13a9, 1365, 1368, 13610, 14a6, 14a8, 14a10, 14a12, 1463, 1465, 1467, 1468, 14613, 14613, 15a4, 15a6, 15a11, 1563, 1566, 1568, 17a4, 17a13, 1764, 18a4, 1863, 1866, 1868, 18610, 19aП, 19a3, 1964, 20a5, 20a9, 2067, 21a9, 21a12, 2161, 2163, 2168, 21611, 22a3, 22a6, 22a11, 22a13, 2263, 22610, 2367, 2369, 23612, 24a9, 24a12, 2462, 2465, 2468, 24a10, 25a1, 25a6, 25a12, 25611, 26a2, 2661, 26612, 27a2, 27a10, 27a13, 2761, 2766, 2768, 27610, 27612, 27614, 2863, 28613, 29a2, 29a12, 2965, 2967, 30a2, 30a4, 30611, 31a4, 31a10, 31a12, 3166, 31610, 31614, 32a2, 32a7, 32a9, 32a11.

-*б/-иб/-иб* — аффикс деепричастия: *сынаб* (21a2) — испытав; *катыб* (2469) — затвердевшись; *ичиб* (4a7) — испив; 4a7, 21a2, 2466, 2469.

-*быды/-биди* — аффикс III лица ед. числа прошедшего времени: *окубыды* (3a5) — он читал (давно); *эйлэбиди* (8612) — он приготовил (давно).

3a5, 3a11, 361, 5a2, 5a5, 6a7, 6612, 7a8, 7a12, 764, 766, 8a2, 8a4, 8a11, 8a12, 861, 866, 8614, 9a2, 9a4, 9a6, 9a9, 9a12, 10a2, 10a12, 1065, 10611, 10a6, 11a13, 1163, 1165, 11612, 12a2, 12a4, 12612, 13a1, 13a3, 13a10, 13a13, 1364, 13612, 14a2, 14a13, 1469, 15a12, 1569, 16a5, 16a13, 16611, 16614, 1768, 17610, 17612, 17614, 18a9, 18611, 19a4, 19a6, 19a9, 19a11, 1961, 1965, 1968, 19610, 2063, 20612, 21a2, 22a7, 2264, 22611, 23a4, 23a6, 23a9, 23613, 24a5, 25a13, 2561, 2564, 25612, 26a9, 26a11, 2662, 2664, 28610, 29a3, 29a8, 2962, 2968, 2969. 30a10, 3067, 30612, 3167, 32a14.

-*в/-ав/-эв* — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 3268, 33a3, 3366, 34a4.

-*вул* — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 35612, 35613.

-*га/-га* — аффикс дательно-направительного падежа указывает объект, на который направлено действие: *анга* (34613) — ему; *мунга* (35a1) — этому; 34613, 35a1.

-*газ/-гуз/-гуз* — аффикс понудительного залога: *тойгаз* (18a7) — кормить досьта, насыщать; *олтургуз* (365) — посадить, заставить сесть; *тиргуз* (16a11) — оживить; 362, 363, 364, 365, 15a8, 15a9, 15a10, 16a9, 16a10, 16a11.

-*гак* — аффикс отглагольного образования имен существительных: *йангак* (3a11) — орех от *йан* — гореть; 33a11.

-*ган/-кэн* — аффикс причастия *кавурган* (24612) — жаривший; *ичкэн* (4a8) — выпивший; 4a8, 4a9, 465, 21a2, 2469, 24612.

-*ги* — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 3363, 33611, 35a10, 3563, 36a3.

-*да/-дэ* — аффикс местного падежа выражает обстоятельство места: *анда* (34613) — там; *устидэ* (35a5) — наверху; 34613; 35a1, 35a6.

-*даш* — аффикс отыменного образования имен существительных: *карындаш* (3462) — родственник от *карын* — живот; 3462.

-*дак* — аффикс отыменного образования имен существительных: *богуздак* (34a5) — гортань от *богуз* — горло; 34a5.

-*ды/-ди* — аффикс III лица ед. числа прошедшего времени: *урды* (563) — он ударил; бил; *киринди* (27a9) — он умылся, купался; 3a4, 3a10, 366, 368, 4a4, 465, 5a2, 5a4, 565, 567, 5610, 6a7, 6a11, 6611, 6613, 7a2, 7a11, 761, 764, 766, 768, 8a2, 8a4, 8a9, 8a11, 861, 866, 869, 8611, 8613, 9a2, 9a4, 9a6, 9a8, 9a11, 965, 10a2, 10a4, 10a11, 1062, 1065, 10610, 1165, 11a8, 11a10, 11a13, 1162, 1164, 11611, 12a1, 12a4, 12a9, 1262, 1265, 1268, 12610, 12612, 12614, 13a1, 13a2, 13a3, 13a7, 13a10, 13a13, 13611, 13613, 14a1, 14a5, 14a7, 14a9, 14a13, 1463, 1467, 1469, 15a5, 15a10, 15a12, 1561, 1569, 16a4, 16a12, 16611, 16613, 17a8, 17a11, 1762, 1767, 17610, 17612, 17614, 18a3, 18a8, 1864, 18610, 18613, 18a3, 18a6, 19a8, 19a11, 19a13, 1963, 1965, 1968, 19610, 20a3, 20a8, 20a10, 20a13, 2062, 20611, 21a1, 21a8, 21a10, 2164, 2166, 2169, 22a3, 22a6, 2261, 2264, 22610, 23a3, 23a6, 23a9, 23a11, 23a13, 23612, 24a4, 24a7, 24a13, 24611, 25a12, 2562, 2564, 2569, 25612, 26a8, 26a11, 26a13, 2661, 2664, 2667, 26610, 26612, 27a1, 27a9, 27a11, 27a13, 2764, 2766, 27613, 28a8, 28a12, 2861, 2866, 2867, 2869, 29a1, 29a2, 29a8, 29a10, 29a14, 2962, 2968, 2969, 29614, 30a2, 30a7, 30a3, 3067, 3069, 30611, 30614, 21a3, 31a7, 3167, 31614, 32a7, 32a14.

-*дын/-дин* — аффикс исходного падежа: *андын* (35a1) — от него; *мундин* (35a1) — от этого.

-*дын* — аффикс отыменного образования имен существительных: *айдын* (3266) — лунная ночь от *ай* — луна (3266).

-*дур/-дур* — аффикс III лица ед. числа: *бакадур* (1366) — он смотрит; *билдур* (1266) — он знает; 3a13, 361, 366, 368, 3610, 3611, 4a5, 4a10, 466, 468, 562, 564, 568, 5610, 5613, 6a9, 6a11, 6a13, 667, 7a1, 7a3, 7a5, 762, 768, 963, 965, 10a4; 10a9, 1063, 11a8, 11a11, 12a10, 12a12, 1261, 1263, 1266, 12610, 13a1, 13a8, 1364, 1366, 1369, 13614, 14a5, 14a7, 14a9, 14a11, 1462, 1464, 1466, 1468, 14612, 15a1, 15a3, 15a5, 15a10, 1562, 1565, 1567, 17a3, 17a8, 17a11, 1763, 18a3, 1865, 1867, 1869, 19a1, 1963, 20a3, 20a9, 20a11, 2061, 2066, 21a8, 21a11, 21a13, 2162, 2164, 2167, 21610, 22a1, 22a4, 22a10, 22a12, 2262, 2268, 23a12, 2361, 2363, 2365, 2368, 23610, 24a8, 24a11, 2461, 2464, 2466, 2469, 24612, 25a5, 25a10, 25610, 25612, 26a1, 26a13, 2667, 26610, 26613, 27a1, 27a9, 27a12, 27a14, 2764, 2767, 2769, 27611, 27613, 28a3, 2862, 28612, 29a1, 29a10, 2964, 2966, 30a1, 30a3, 30a8, 30610, 31a1, 31a3, 31a8, 31a11, 3165, 3169, 31612, 32a1, 32a6, 32a8, 32a10.

-*дур/-дур* — аффикс понудительного залога: *сындур* (21a5) — заставить лодку; *билдур* (1265) — извещать; 6a4, 6a5, 668, 6a9, 1265, 1267, 17a13, 17a14, 1761, 1762, 21a4, 21a5, 21a6, 21a7, 26611, 2765, 27611, 2863, 2864, 2865, 2962, 29614, 32a2, 32a3, 32a4, 32a5.

-*дуқ* — аффикс отыменного образования имен существительных: *бурундуқ* (861) — палочка, введенная в нос верблюда от *бурун* — нос; 3361.

-*ы/-и* — аффикс отыменного образования существительных: *йазы* (32614) — пастбище от *йаз/лего*; 32614.

-*ы/-и* — аффикс принадлежности III лица ед. числа: *йолы* (266) — его путь; 266, 35a2.

-*ыбыды* -*ибиди* — аффикс III лица ед. числа давнопрошедшего времени: *ынаныбыды* (10a4) — он поверил (давно); *кэлибиди* (26613) — он приходил (давно); 3a13, 368, 3610, 3612, 3613, 4a5, 4a7, 468, 562, 5612, 6a9, 6a11, 6a13, 7a1, 7a5, 762, 768, 963, 965, 10a4, 10a9, 1063, 11a8, 12a12, 1263, 1266, 1268, 12610, 13a9, 1366, 1369, 13611, 14a5, 14a7, 14a9, 1461, 1466, 1468, 15a1, 15a3, 1562, 1564, 1567, 17a8, 1763, 1862, 1865, 1867, 1869, 18613, 19a1, 20a8, 20a11, 20a13, 2065, 21a8, 2164, 22a4, 22a9, 22a12, 2262, 2268, 23a12, 2361, 2365, 2368, 23610, 24a8, 24a10, 2461, 2465, 2469, 25a5, 25a10, 26a1, 26a13, 2667, 26610, 26613, 27a9, 27a11, 27a14, 2764, 2767, 2769, 27611, 28a3, 28a8, 28a13, 28a1, 2868, 29a1, 29a10, 2964, 30a1, 30a3, 30a7, 31a3, 31a11, 3165, 3169, 31612, 31614, 32a5, 32a8, 32a10.

-*ыз* — аффикс понудительного залога: *ақыз* (8a11) — заставить течь; *тамыз* (1767) — капать, накапать; 7612, 7613, 8a1, 1765, 1766, 1767.

-*ыл/-ил* — аффикс страдательного залога: *экил* (662) — быть посеянным; *айрыл* (969) — быть разлученным; 663, 969, 29a13, 31a11.

-*ыл/-ил* — аффикс возвратного залога: *ачыл* (4a5, 463) — распускаться; *йықыл* (31a11) — падать; *қақыл* (2466) — споткнуться, *қатыл* (24610) — затвердеть; 4a5, 463, 464, 465, 16a7, 16a8, 16a9, 2466, 24610, 31a11, 31a12, 3161, 31611, 36a1.

-*ыл/-им, -ум* — аффикс принадлежности I лица ед. числа: *шахым* (253) — мой шах, *жыйдәним* (34a14) — мой племянник; 263, 34a14.

-*ын/-ин* — аффикс возвратного залога: *илин* (11a1) — зацепляться, попадаться; *сағын* (20a12) — скучать, соскучиться; 10613, 11a11, 11a2, 20a10, 20a11, 20a12, 27a8, 27a9, 27a10.

-*ын/-ин, -ун/-үн* — аффикс принадлежности II лица ед. числа: *сэңиң* (264) — твой; *йүзүң* (264) — твое лицо; 264.

-*ынчи/-үнчи, -нуч* — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 33a7, 35a12, 35613.

-*ыттур/-иттур* — аффикс III лица ед. числа прошедшего результативного времени: *ақарынтур* (768) — он побелел; *эспиттур* (962) — он (ветер) веял; 3a15, 368, 3610, 3611, 3613, 4a5, 4a7, 466, 468, 561, 6a9, 6a11, 6a13, 6613, 7a5, 7a7, 761; 768, 962, 965, 10a4, 10a9, 1062, 11a8, 12a12, 1263, 1265, 1268, 12610, 13a5, 1364, 1366, 1368, 13611, 13613, 14a5, 14a7, 14a9, 1465, 1467, 14611, 14612, 14613, 15a3, 1562, 1564, 17a8, 1763, 1862, 1864, 1866, 18613, 19a1, 20a8, 20a10, 20a13, 2064, 2065, 22a4, 22a9, 22a12, 2261, 2268, 23a11, 23a13, 2365, 2367, 24a7, 24a10, 24a13, 2466, 2468, 25a5, 25612, 26a13, 26a7, 28612, 27a9, 27a11, 27a13, 2766, 2769, 27611,

28a3, 28a8, 28a13, 28б1, 28б7, 29a1, 29a10, 29б4, 29б14, 30a2, 30a7, 31a3, 31a11, 31б4, 31б8, 31б12, 31б14, 32a5, 32a7, 32a10.

-й — аффикс настоящего времени: *оқуйдур* (3a4) — он читает; *йуруйдур* (30б12) — он ходит; 3a5, 3a11, 5a2, 5a5, 5a12, 6a7, 6б12, 7a8, 7a12, 7б4, 7б6, 8a2, 8a4, 8aП, 8a12, 8б1, 8б6, 8б12, 8б14, 9a2, 9a4, 9б6, 9a9, 9a12, 10a12, 10a12, 10б5, 10б11, 11aб, 11a13, 11б3, 11б5, 11б12, 12a2, 12a5, 12б12, 13a3, 13a10, 13a13, 13б12, 14a2, 14a13, 14б10, 15a33, 15б10, 16a5, 16a13, 16б11, 16б14, 17б8, 17б10, 17б12, 18a1, 18a9, 18б11, 18б13, 19a4, 19aб, 19a11, 19б1, 19б6, 19б6, 19б8, 19б10, 20б3, 20б11, 21a2, 22a7, 22б5, 22б11, 23a4, 23a7, 23a9, 23б13, 24a5, 25a13, 25б2, 24б4, 26a9, 26a11, 26б2, 26б5, 28a13, 28б8, 28б10, 29a3, 29a8, 29a14, 29б2, 29б8, 29б10, 30a10, 30б7, 30б12, 31б7, 32б1.

-қ (-р/-к/-ақ/-ар/-ақ) — аффикс отглагольного образования имен существительных и прилагательных (см. «Словообразование»); 32б11, 32б13, 32б14, 33a3, 33aб, 33a10, 33б1, 33б2, 33б6, 33б7, 34a2, 34a3, 34a4, 34a5, 34a8, 34a11, 34aП, 34б3, 34б6, 34б7, 4б8, 35a7, 35a14, 35б2, 35б6, 35б7, 35б8, 35б11, 35б12.

-қа/-ға, -ға/-қа — аффикс отыменного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 11б2, 11б3, 11б4, 33б13, 33б14, 34a8, 34a9, 34б3, 35б4, 35б7.

-қа — аффикс отглагольного образования имен прилагательных: *қысқа* (35б2) — короткий от *қыс* — зажимать; 32б2.

-қан — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 33б5, 35б1.

-қун — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 20б7, 20б8, 20б9, 20б10, 32б8.

-кәр — аффикс понудительного залога: *өткәр* (6бб) — заставить переходить, *бүткәр* (12б4) — заставить приготовить, закончить; 6б4, 6б5, 6б6, 12б2, 12б3, 12б4.

-ки — аффикс притяжательности: *мәники* (35a3) — мой, моя, мое; *сеники* (35a3) — твой, твоя, твое; 35a3.

-кур — аффикс понудительного залога: *йәткур* (32б2) — доставить; 32б2, 32б3, 32б4, 32б5.

-л/-ыл/-ил — аффикс отглагольного образования имен прилагательных (см. «Словообразование»); 33a10.

-л — аффикс страдательного и возвратного залогов: *қадал* (26aб) — быть воткнутым, прищипленным; *қарал* (24a11) — быть под присмотром; *ушәл* (6a3) — крошиться; 11б9, 11б10, 11б11, 24a12, 26aб, 26a7, 26a8.

-ла/-лә — аффикс отыменного глаголообразования со значениями: а) конкретное действие, направленное или распространяющееся на предмет: *тышла* (15б9) — кусать от *тыш* — зуб, *оқла* (9aб) — заряжать от *оқ* — стрела, пуля, *авла* (6a7) — охотиться от *ав* — охота; б) признак, состояние: *уйқула* (3a10) — спать, засыпать от *уйқу* — сон; *аруғла* (8a4) — худеть от *аруғ* — худой; 3a10, 5a4, 6a7, 6б11, 8a4, 8a9, 8a13, 8б10, 8б12, 9aб, 9a8, 10a1, 10б4, 11a2, 11a5, 12a1, 12б12, 13a3, 13a9, 14б9, 15б9, 16б10, 17б12, 17б14, 18б10, 19a2, 19б5, 19б10, 20б2, 23a9, 25a12, 29б7, 29б9, 31б6, 32a14, 32бП, 34aП.

-лар/-ләр — аффикс множественного числа: *бармағлар* (34a11) — пальцы; *күнләр* (35a9) — дни; 3411, 35a9.

-лык/-лығ/-лик — аффикс отыменного образования имен существительных и прилагательных (см. «Словообразование»); 33aб, 33б14, 34a3, 35a13, 36a5.

-луқ/-луғ/-лук — аффикс отыменного словообразования имен существительных и прилагательных (см. «Словообразование»); 32б7, 33a9, 34б3, 34б7, 35a14, 35б9, 35б10.

-м/-им — аффикс отглагольного образования имен существительных: *йыл-дырым* (32б7) — молния от *ылдыр*, *йылдыр* — сверкать; 32б7.

-ма/-ма — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 9a13, 9б1, 33a2, 33a5, 33a12, 33a13, 33б6, 34б4, 35б5.

-ма/-ма — аффикс отрицания (запрещения): *оқума* (36aб) — не читай; *кәл-мә* (26б14) — не приходи; 3aб, 3a12, 3a15, 3б2, 3б7, 3б9, 3б11, 3б12, 4a2, 4aб, 4a9, 4a11, 4б7, 4б9, 5a3, 5aб, 5a13, 5б3, 5б4, 5б7, 5б9, 5б11, 6a1, 6a8, 6a10, 6a12, 6б1, 6б3, 6б13, 7a2, 7a4, 7a7, 7a9, 7a13, 7б3, 7б5, 7б7, 7б9, 8a3, 8aб, 8a10, 8a13, 8б2, 8б8, 8б13, 8б2, 8б8, 8б13, 9a1, 9a3, 9a5, 9a8, 9a10, 9a13, 9б4, 9б6, 10a5, 10aб, 10a11, 10a13, 10б4, 11б6, 10б12, 11a7, 11a9, 11a12, 11б1, 11б4, 11б5, 11б13, 12a3, 12aб,

12a11, 12a13; 1262, 1264, 1267, 1269, 12611, 12614, 13a1, 13a4, 13a9, 13a12, 13a14, 1365, 1368, 13610, 13613, 14a1, 14a3, 14a6, 14a8, 14a10, 14a12, 14a14, 1463, 1465, 1467, 1468, 14611, 14613, 15a2, 15a4, 15a6, 15a11, 1561, 1563, 1566, 1568, 15611, 16a6, 1661, 16613, 17a1, 17a4, 17a10, 17a13, 1764, 1769, 17611, 17613, 18a2, 18a4, 18a10, 1866, 1867, 18610, 19a1, 19a3, 19a5, 19a7, 19a10, 19a13, 1962, 1964, 1967, 1969, 19612, 20a4, 20a9, 20a12, 2061, 2062, 2064, 2067, 20613, 21a3, 21a9, 21a12, 2161, 2163, 2165, 2168, 21611, 22a3, 22a5, 22a8, 22a11, 22a13, 22613, 2263, 2267, 22610, 22612, 23a5, 23a8, 23a10, 23a13, 2362, 2364, 2367, 2369, 23611, 24a1, 24a6, 24a9, 24a12, 2462, 2465, 2467, 24610, 25a1, 25a6, 25a12, 2561, 2563, 2566, 25611, 25614, 26a2, 26a10, 26a12, 2661, 2663, 2666, 2669, 26612, 26614, 27a2, 27a10, 27a12, 2761, 2766, 2766, 2769, 27610, 27612, 27614, 28a4, 28a9, 28a14, 2863, 2869, 28611, 28613, 29a2, 29a4, 29a9, 29a11, 2961, 2963, 2965, 2967, 2968, 29611, 30a2, 30a4, 30a9, 30a11, 3068, 30611, 30613, 31a2, 31a4, 31a10, 31a12, 3166, 3168, 31610, 31613, 32a2, 32a3, 32a7, 32a11, 3262.

-*мабыды/-мэбиди* — аффикс III лица ед. числа отрицательной формы давно-прошедшего времени: *агламабыды* (6612) — он не попал (давно); *экмэбиди* (6a12) — он не саял (давно); 3a6, 3a12, 3a14, 361, 367, 369, 3610, 3612, 4a1, 4a6, 4a8, 4a10, 467, 469, 5a3, 5a6, 562, 564, 566, 569, 5611, 5613, 6a8, 6a10, 6a12, 661, 668, 6612, 7a1, 7a4, 7a6, 7a8, 7a12, 762, 765, 767, 769, 8a3, 8a5, 8a10, 8a12, 862, 867, 8612, 9a1, 9a3, 9a5, 9a7, 9a10, 9a12, 964, 966, 10a3, 10a5, 10a10, 10a12, 1063, 1066, 10611, 11a6, 11a9, 11a11, 1161, 1163, 11611, 11613, 12a3, 12a5, 12a10, 12a12, 12a13, 1262, 1264, 1266, 1269, 12611, 12613, 13a2, 13a4, 1365, 1367, 13610, 13612, 13614, 14a3, 14a6, 14a8, 14a10, 14a12, 14a14, 1462, 1464, 1466, 1468, 14610, 14612, 15a1, 15a4, 15a6, 15a11, 15a13, 1563, 1565, 1568, 15610, 16a6, 1661, 16612, 17a1, 17a3, 17a9, 17a12, 1764, 1769, 17611, 17613, 18a1, 18a4, 18a8, 1863, 1865, 1869, 1869, 18612, 18a11, 19a2, 19a7, 19a10, 19a12, 1962, 1964, 1966, 1969, 1964, 20a4, 20a9, 20a12, 2061, 2064, 20613, 21a3, 21a9, 21a11, 2161, 2165, 2168, 21610, 22a2, 22a5, 22a8, 22a10, 22a13, 2263, 2266, 2269, 22612, 23a5, 23a7, 23a10, 23a12, 2361, 2364, 2365, 2369, 23611, 24a1, 24a6, 24a9, 24a11, 2461, 2464, 2467, 24610, 24613, 25a6, 25a11, 2561, 2563, 2565, 25610, 25613, 26a2, 26a10, 26a12, 26a13, 2663, 2665, 2668, 26611, 26614, 27a2, 27a10, 27a12, 27a14, 2766, 2767, 27610, 27612, 27614, 28a4, 28a9, 28a14, 2862, 2868, 28611, 28612, 29a2, 29a4, 29a9, 29a11, 2961, 2963, 2967, 29610, 30a1, 30a3, 30a8, 30a11, 3068, 30610, 30613, 31a2, 31a9, 31a12, 3165, 3168, 31610, 31613, 32a1, 32a6, 32a8, 32a10, 3261.

-*мады/-мэди* — аффикс III лица ед. числа прошедшего времени: *авламады* (7a3) — он не охотился; *куймэди* (2764) — он не сторел; 3a5, 3a11, 3a14, 361, 366, 368, 3610, 3612, 4a1, 4a6, 4a8, 466, 467, 468, 5a3, 5a5, 5a13, 562, 564, 566, 568, 5610, 5613, 6a8, 6a9, 6a11, 6a13, 667, 6612, 7a1, 7a3, 7a6, 7a8, 7a12, 762, 764, 766, 769, 8a2, 8a5, 8a10, 8a12, 861, 867, 8612, 8614, 9a2, 9a4, 9a9, 9a12, 963, 966, 10a2, 10a5, 10a10, 10a12, 1063, 1065, 1064, 11a6, 11a9, 11a11, 1161, 1163, 1165, 11612, 12a2, 12a5, 12a10, 12a12, 1261, 1263, 1266, 1268, 12610, 12613, 13a1, 13a4, 13a8, 13a11, 13a13, 1364, 1367, 1369, 13612, 13614, 14a2, 14a5, 14a7, 14a10, 14a11, 14a13, 1462, 1464, 1466, 1466, 14610, 14612, 15a1, 15a3, 15a5, 15a10, 15a13, 1562, 1565, 1567, 15610, 16a5, 16a13, 16611, 16614, 17a3, 17a9, 17a12, 1763, 1768, 17610, 17612, 18a1, 18a3, 18a9, 1862, 1865, 1867, 1869, 18611, 18613, 19a2, 19a4, 19a6, 19a9, 19a12, 1961, 1963, 1966, 1968, 19611, 20a4, 20a9, 20a11, 2061, 2063, 2066, 20612, 21a2, 21a8, 21a11, 21a13, 2163, 2163, 2167, 21610, 22a1, 22a4, 22a7, 22a10, 22a12, 2262, 2265, 2269, 22611, 23a4, 23a7, 23a9, 23a12, 2361, 2363, 2366, 2368, 23610, 23613, 24a5, 24a8, 24a11, 2461, 2464, 2467, 2469, 24613, 25a5, 25a11, 25a13, 2562, 2565, 25610, 25613, 26a2, 26a9, 26a11, 26a13, 2662, 2665, 2668, 26610, 26613, 27a1, 27a12, 27a14, 2764, 2762, 2769, 27611, 27613, 28a3, 28a8, 28a13, 2862, 2868, 28610, 28612, 29a1, 29a3, 29a11, 29a14, 2962, 2964, 2966, 29610, 30a1, 30a5, 30a8, 30a10, 3067, 30610, 30612, 31a1, 31a4, 31a8, 31a11, 3165, 3167, 3169, 31613, 32a1, 32a6, 32a8, 32a10, 3261.

-*майдур/мэйдур* — аффикс III лица ед. числа отрицательной формы настоящего времени: *атмайдур* (6a10) — он не стреляет; *этмайдур* (668) — он не проходит; 3a6, 3a12, 3a14, 362, 367, 369, 3611, 3612, 4a1, 4a6, 4a8, 4a10, 467, 469, 5a3, 5a6, 5a13, 562, 564, 567, 569, 5611, 5613, 6a8, 6a10, 6a12, 661, 668, 6612, 7a2, 7a4, 7a6, 7a9, 7a13, 763, 765, 767, 769, 8a3, 8a5, 8a10, 8a13, 862, 867, 8613, 3a1, 3a3, 9a5, 9a7, 9a10, 9a13, 964, 966, 10a3, 10a5, 10a10, 10a13, 1063, 1066, 10612, 11a7, 11a9, 11a11, 1161, 1163, 1164, 11613, 12a3, 12a5, 12a11, 12a13, 1262, 1264,

1267, 1269, 12611, 12613, 13a2, 13a4, 13a9, 13a11, 13a14, 1365, 1367, 13610, 13613, 13614, 14a3, 14a6, 14a8, 14a10, 14a12, 14a14, 1462; 1464, 1466, 1468, 14610, 14612, 15a2, 15a4, 15a6, 15a11, 15a13, 1563, 1565, 1568, 15611, 16a6, 1661, 16612, 17a1, 17a4, 17a9, 17a12, 1764, 1769, 17611, 17613, 18a2, 18a4, 18a10, 1862, 1866, 1867, 1869, 18612, 18aП, 19a2, 19a5, 19a7, 19a10, 19a12, 1962, 1964, 1967, 1969, 19611, 20a4, 20a9, 20a12, 2061, 2064, 20613, 21a3, 21a9, 21a11, 2161, 2163, 2165, 2168, 21611, 22a2, 22a5, 22a8, 22a8, 22a10, 22a13, 22a3, 2266, 2269, 22612, 23a5, 23a7, 23a10, 23a12, 2361, 2364, 2366, 2369, 23611, 24a1, 24a6, 24a9, 24a12, 2462, 2464, 2467, 24610, 24613, 25a11, 2561, 2563, 2565, 25611, 25613, 26a1, 26a10, 26a12, 26a13, 2663, 2665, 2668, 26611, 26614, 27a2, 27a10, 27a12, 27a14, 2765, 2768, 27610, 27612, 27614, 28a4, 28a9, 28a14, 2862, 2868, 28611, 28613, 29a2, 29a4, 29a9, 29a11, 2961, 2963, 2965, 2967, 29610, 30a1, 30a3, 30a8, 30a11, 3068, 30610, 30613, 31a2, 31a4, 31a9, 31a12, 3166, 3168, 31610, 31613, 32a1, 32a6, 32a9, 32a11, 3261.

-*мантур/мантур* — аффикс III лица ед. числа отрицательной формы прошедшего результативного времени; *учмантур* (4a10) — он не улетел; *минмотур* (2862) — он не сел верхом; 3a5, 3a11, 3a14, 361, 367, 369, 3610, 3612, 4a1, 4a6, 4a8, 4a10, 466, 469, 5a3, 5a5, 5a13, 562, 564, 566, 5611, 5613, 6a8, 6a10, 6a11, 6a13; 667, 6612, 7a1, 7a3, 7a6, 7a8, 7a12, 762, 764, 766, 769, 8a3; 8a5, 8a10, 8a2, 861, 867, 8612, 8614, 9a2, 9a5, 9a7, 9a10, 9a12, 963, 966, 10a2, 10a5, 10a10, 10a11, 1063, 1066, 10611, 11a6, 11a9, 11a11, 1161, 1163, 116П, 11612, 12a2, 12a5, 12a10, 12a12, 1261, 1263, 1266, 1269, 12611, 12613, 13a1, 13a8, 13a11, 13a13, 1365, 1367, 1369, 13612, 1364, 14a2, 14a5, 14a8, 14a10, 14a11, 14a13, 1462, 1464, 1466, 1468, 14610, 14612, 15a1, 15a3, 15a11, 15a13, 1562, 1565, 1567, 15610, 16a5, 16a13, 16612, 16614, 17a3, 17a9, 17a12, 1763, 1768, 17610, 17613, 18a1, 18a4, 18a9, 1867, 1869, 18611, 18613, 19a2, 19a4; 19a7, 19a9, 19a12, 1961, 1964, 1966, 1968, 19611, 20a4, 20aП, 20a11, 2061, 2063, 2066, 20613, 21a2, 21a9, 21a12, 21a13, 2163, 2165, 2167, 21610, 22a2, 22a5, 22a7, 22a10, 22a12, 2262, 2266, 2269, 22612, 23a4, 23a7, 23a10, 23a12, 2361, 2363, 2366, 2369, 23611, 23613, 24a6, 24a8, 24a11, 2461, 2464, 2467, 2469, 24613, 25a5, 25a11, 25a13, 2563, 2565, 25610, 25613, 26a2, 26a3, 26a13, 2662, 2665, 2668, 26611, 26613, 27a1, 27a10, 27a12, 27a14, 2765, 2767, 2769, 27611, 27614, 28a4, 28a9, 28a13, 2862, 2868, 28611, 28612, 29a1, 29a3, 29a8, 29a11, 29a14, 2962, 2964, 2966, 29610, 30a1, 30a3, 30a8, 30a10, 3068, 30610, 30612, 31a1, 31a4, 31a9, 31a11, 3165, 3168, 3169, 31613, 32a1, 32a6, 32a8, 32a10, 3261.

-*мас/мас* — аффикс III лица ед. числа отрицательной формы будущего времени; *алкамас* (764) — он не похвалит; *кулмас* (26611) — он не будет смеяться; 3a6, 3a11, 3a14, 361, 367, 369, 3610, 3612, 4a1, 4a6, 4a8; 4a10; 467, 469, 5a3, 5a5, 5a13, 562, 564, 566, 568, 5611, 5613, 6a8, 6a10, 6a11, 661, 667, 6612, 7a1, 7a4, 7a6, 7a8, 7a12, 762, 764, 767, 769, 8a3, 8a5, 8a10, 8a12, 862, 867, 8612, 8614, 9a3, 9a5, 9a7, 9a9, 9a12, 963, 966, 10a3, 10a5, 10a10, 10a12, 1066, 10611, 11a6, 11a9, 11a11, 1161, 1163, 116П, 11613, 12a3, 12a5, 12a10, 1261, 1264, 1266, 1269, 12611, 12613, 13a2, 13a8, 13a11, 13614, 1365, 1367, 13610, 13613, 13612, 13614, 14a2, 14a5, 14a8, 14a10, 14a11, 14a14, 1462, 1464, 1466, 1468, 14610, 14612, 15a1, 15a3, 15a6, 15a11, 15a13, 1563, 1565, 1568, 15610, 16a5, 16a13, 16612, 17a1, 17a3, 17a9, 17a12, 1763, 1766, 17611, 17613, 18a1, 18a4, 18a9, 1862, 1865, 1867, 1869, 18611, 19aП, 19a1, 19a2, 19a4, 19a7, 19a9, 19a12, 1961, 1964, 1966, 1969, 19611, 20a4, 20aП, 20a11, 2061, 2064, 20613, 21a3, 21a9, 21a11, 2161, 2163, 2165, 2167, 21610, 22a2, 21610, 22a2, 22a5, 22a8, 22a10, 22a13, 2262, 2266, 2269, 22612, 23a5, 23a7, 23a10, 23a12, 2361, 2364, 2366, 2369, 23611, 24a1, 24a6, 24a8, 24a11, 2461, 2464, 2467, 24610, 24613, 25a6, 25a11, 25a13, 2563, 2565, 25610, 25613, 26a2, 26a9, 26a12, 26a13, 2662, 2665, 2668, 26611, 26613, 27a2, 27a10, 27a12, 27a14, 2765, 2767, 2769, 27612, 27614, 28a4, 28a9, 28a13, 2862, 2868, 28611, 28612, 29a1, 29a3, 29a9, 29a11, 2961, 2962, 2964, 2966, 29610, 30a1, 30a3, 30a8, 30a11, 3068, 30610, 30613, 31a1, 31a4, 31a9, 31a12, 3165, 3168, 3169, 31613, 32a1, 32a6, 32a8, 32a10, 3261.

-*масбиз/масбиз* — аффикс I лица мн. числа отрицательной формы будущего времени; *айнамас-биз* (5a4) — мы не будем играть; *очурмасбиз* (463) — мы не потушим (лампу); 3a7, 3a12, 3a15, 362, 368, 369, 3611, 3613, 4a2, 4a7, 4a9, 4a11, 467, 469, 5a4, 5a6, 5a11, 563, 565, 567, 569, 5612, 6a1, 6a9, 6a10, 6a12, 661, 668, 6613, 7a2, 7a4, 7a7, 7a9, 7a13, 763, 765, 767, 7610, 8a3, 8a6, 8a11, 8a13, 868, 8613, 9a1, 9a3, 9a5, 9a8, 9a10, 9a13, 967, 10a3, 10a6, 10a11, 10a13, 1064, 1067, 10612, 11a7, 11a10, 11a12, 1162, 1164, 1166, 12a1, 12a4, 12a6, 12a11, 12a13, 1262, 1265,

1267, 1269, 12611, 12614, 13a2, 13a4, 13a9, 13a12, 13a14, 1366, 1368, 13611, 13613, 14a1, 14a3, 14a6, 14a9, 14a10, 14a12, 14a14, 1463, 1465, 1467, 1469, 14611, 14613, 15a2, 15a4, 15a6, 15a12, 1561, 1563, 1566, 1568, 15611, 16a6, 1661, 16613, 17a2, 17a4, 17a10, 17a13, 1764, 1769, 17611, 1769, 17611, 17614, 18a2, 18a5, 18a10, 1863, 1866, 1868, 18610, 18612, 19a1, 19a3, 19a5, 19a8, 19a10, 19a13, 1962, 1965, 1967, 1969, 19612, 20a5, 20a10, 20a13, 2062, 2064, 2067, 21a1, 21a3, 21a10, 21a12, 2161, 2164, 2166, 2168, 21611, 22a13, 22a6, 22a9, 22a11, 22a13, 2263, 2267, 22610, 22613, 23a6, 23a8, 23a10, 23a13, 2362, 2364, 2367, 2369, 23612, 24a2, 24a7, 24a9, 24a12, 2462, 2465, 2468, 24611, 25a1, 25a7, 25a10, 2561, 2564, 2566, 25611, 25614, 26a3, 26a10, 26a12, 2661, 2663, 26a6, 2669, 26612, 26614, 27a2, 27a11, 27a3, 2761, 2766, 2768, 27610, 27612, 27614, 28a4, 28a10, 28a14, 2863, 2869, 28611, 28613, 29a2, 29a4, 29a9, 29a11, 2961, 2963, 2965, 2967, 2969, 29611, 30a2, 30a4, 30a5, 30a11, 3069, 30611, 30614, 31a2, 31a5, 31a10, 31a12, 3166, 3168, 31610, 31611, 32a2, 32a7, 32a8, 32a11, 3262.

-мақ — аффикс неопределенной формы глагола: *аймақ* (9a4) — жалеть, по-жалеть; *көрмақ* (2a13) — видеть; 3a4, 3a10, 3a13, 3a15, 366, 368, 369, 3611, 3613, 4a3, 4a5, 4a7, 4a9, 465, 468, 5a2, 5a4, 5a12, 561, 563, 565, 567, 569, 6a7, 6a9, 6a11, 6a13, 6611, 6613, 7a2, 7a3, 7a5, 7a7, 7a11, 7a12, 7a13, 761, 763, 765, 768, 7613, 8a4, 8a9, 8a11, 8a13, 866, 869, 8611, 8613, 9a1, 9a4, 9a6, 9a8, 9a11, 962, 965; 10a1; 10a4; 10a7; 10a9, 10a11, 1062, 1064, 10610, 11a5, 11a8, 11a10, 11a12, 1162, 1164, 11611, 12a1, 12a4, 12a9, 12a11, 12a13, 1265, 1267, 12610, 12612, 12614, 13a1, 13a3, 13a5, 13a7, 13a9, 13a12, 1364, 1366, 1367, 13611, 13613, 14a1, 14a4, 14a6, 14a8, 14a10, 14a12, 1461, 1463, 1465, 1467, 1469, 14611, 14613, 15a2, 15a4, 15a5, 15a10, 15a12, 1561, 1562, 1564, 1566, 1569, 16a4, 16a2, 16a12, 16610, 16613, 17a2, 17a7, 17a11, 1762, 1767, 17610, 17612, 17614, 18a3, 18a8, 1862, 1864, 186П, 1868, 18610, 18613, 19a1, 19a2, 19a3, 19a5, 19a8, 19a11, 19a13, 1963, 1965, 1968, 19610, 20a7, 20a8, 20a10, 20a13, 2062, 2065, 20611, 21a1, 21a4, 21a5, 21a7, 21a10, 21a12, 2162, 2164, 2166, 2169, 21614, 22a3, 22a6, 22a9, 22a11, 2261, 2264, 2265, 2268, 22610, 23a3, 23a6, 23a9, 23a11, 23a13, 2362, 2365, 2367, 23610, 23612, 24a4, 24a7, 24a10, 24a13, 2463, 2465, 2468, 24611, 25a4, 25a10, 25a12, 2562, 2564, 2569, 25611, 25614, 26a11, 26a13, 2661, 2664, 2667, 26610, 26612, 26614, 27a8, 27a11, 27a13, 2764, 2766, 2768, 27610, 27613, 28a3, 28a8, 28a12, 2861, 2866, 2867, 2869, 28612, 28613, 29a2, 29a7, 29a10, 2961, 2964, 2965, 2967, 2969, 29614, 30a2, 30aП, 30a9, 3067, 3069, 30611, 30614, 31a3, 31a7, 31a10, 3164, 3166, 3169, 31612, 31614, 32a5, 32a7, 32a9, 32aП, 32a14.

-мағ — аффикс неопределенной формы глагола: *авутмағ* (5612) — успокоить; *йўмағ* (29a14) — мыть, стирать; *сасымағ* (22aП) — вонять, протухать; *йарылмағ* (29a11) — раскалываться; 3a7, 3a8, 3a9, 5612, 5613, 6a1, 22aП, 29a11, 29a12, 29a14, 2961.

-мәк — аффикс образования неопределенной формы глагола: *йүзләмәк* (326П) — делать очную ставку; *кәрилмәк* (36a1) — потягиваться; 326П, 36a1.

-мач/-мәч — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 33a5, 33a6.

-миши/-миш — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 35613, 35613.

-ни/-ан/-ун — аффикс отыменного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 34a5, 34a9, 3461, 3466, 35a11.

-ни/-ан/-ән/-ын/-ин/-ун — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 3267, 3269, 32612, 33a1, 3364, 3368, 3369, 34a3, 34a5, 34a8, 3566, 35614.

-н — аффикс возвратного залога: *ойған* (9612) — просыпаться; *түкән* (15612) — заканчиваться; 4611, 9612, 11a4, 16a1, 16610, 3062, 3066.

-на — аффикс дательного-направительного падежа: 35a2.

-ны/-ни — аффикс винительного падежа: *муны* (35a3) — его; 35a3.

-ның/-ниң — аффикс родительного падежа: *муның* (35a2) — его; *аның* (35a2) — его; 35a2.

-нғу — аффикс отыменного образования имен прилагательных: *қаранғу* (32610) — темный от *қара* — черный; 32610.

-птур/-птур — аффикс III лица ед. числа прошедшего результативного вре-

мени: *ақсаптур* (8а2) — он хромал; *эйләптур* (8б12) — он приготовил; 3а4, 3а10, 5а2, 5а4, 6а7, 6б11, 7б12, 7б4, 7б6, 8а2, 8а4, 8аII, 8а11, 8б1, 8б6, 8б11, 8б14, 9а2, 9а4, 9а6, 9а8, 9а11, 10а2, 10а11, 10б5, 10б10, 11б5, 11а13, 11б2, 11б4, 11б12, 12а2, 12а4, 12б12, 13а3, 13а10, 13а13, 14а2, 14а13, 14б9, 15а12, 15б9, 16а4, 16а12, 16б11, 16б14, 17б8, 17б10, 17б12, 17б14, 18а8, 18б10, 18а3, 18а6, 18а8, 19а11, 19а13, 19б5, 19б8, 19б10, 20б3, 20б12, 21а1, 21б14, 22а6, 22б4, 22б11, 23а3, 23а6, 23а9, 23б12, 24а5, 25а12, 25а2, 25б4, 26а8, 26а11, 26а1, 26б4, 28б10, 29а3, 28а8, 29б2, 29б8, 29б9, 30а10, 30б7, 30б12, 31б7, 32а14.

-р — аффикс III лица ед. числа будущего времени: *башлар* (12а2) — он начнет; *қыйнар* (12а9) — он замучает; 3а5, 3а10, 5а2, 5а5, 6а7, 6б11, 7а8, 7а12, 7б6, 8а2, 8а4, 8аII, 8а11, 8б1, 8б6, 8б11, 8б14, 9а2, 9а4, 9а6, 9а9, 10а2, 10а11, 10б4, 10б10, 11а13, 11б2, 11б5, 11б12, 12а2, 12а4, 12а12, 13а3, 13а10, 13а13, 13б12, 14а2, 14а13, 14б9, 15а12, 15б2, 15б9, 16а4, 16а12, 16б11, 16б14, 17б8, 17б10, 17б12, 17б14, 18а9, 18б11, 18б13, 19а4, 19а6, 19а9, 19а11, 19б1, 19б5, 19б8, 19б10, 20бII, 20б12, 21а1, 22а7, 22б4, 22б11, 23а4, 23а6, 23а9, 23б13, 24а5, 23а13, 25б2, 25б5, 26а8, 26а11, 26а13, 26б2, 26б4, 28а13, 28б7, 28б10, 29а3, 29а8, 29б2, 29б8, 29б9, 30а10, 30б7, 30б12, 21б7, 32а14.

-ра — аффикс отыменного образования глаголов: *йайра* (32а11) — рассеиваться, от *йай* — рассеянный, разбросанный; *тэлбэрэ* (16а4) — сойти с ума от *тэлбэ* — сумасшедший; 16а4, 16а5, 16а6, 32а11, 32а12, 32а13.

-рбиз — аффикс I лица мн. числа будущего времени: *оқурбиз* (3а6) — мы будем читать; *қарғарбиз* (26б6) — мы проклянем; 3а6, 3а12, 3а15, 5а4, 5а6, 6а8, 6б13, 7а9, 7а13, 7б5, 7б7, 8а3, 8а6, 8а11, 8а13, 8б8, 8б13, 9а1, 9а3, 9а5, 9а8, 9а10, 9а13, 10а3, 10а11, 10б7, 10б12, 11а7, 11б2, 11б4, 11б6, 11б13, 12а3, 12а6, 12б14, 13а12, 13а14, 13б13, 14а1, 14а3, 14а14, 14б11, 15а2, 15б1, 15б11, 16а6, 16б1, 16б13, 17а1, 17б9, 17б11, 17б13, 18а2, 18а10, 18б12, 19а5, 19а8, 19а10, 19а13, 19б2, 19б7, 19б9, 19б12, 20б2, 20б4, 21а1, 21а3, 22а8, 22б7, 22б13, 23а5, 23а8, 23а10, 24а7, 25б1, 25б3, 25б6, 26а10, 26а12, 26б3, 26а6, 28а14, 28б9, 28б11, 29а4, 29а9, 29б3, 29б8, 29б11, 30а11, 30б8, 30б13, 31б8, 32б2.

-ри — аффикс отглагольного образования имен прилагательных: *эгри* (35б2) — кривой от *эг* — гнуть.

-сәк — аффикс отглагольного образования существительных: *тирсәк* (34а7) — локоть от *тир* < *тирә* — подпирать; 34а7.

-сәт — аффикс понудительного залога: *көрсәт* (27а5) — заставить показать; 27а3, 27а4, 27а5.

-сы — аффикс притяжательности III лица ед. числа: *авазасы* (26б) — его молва; 26б.

-т/-ат/-эт, -ыт/-ит — аффикс понудительного залога: *оқут* (3а9) — заставить читать, *қайнат* (25б8) — кипятить, заставить кипеть, *өргәт* (5а1) — учит; 3а9, 4а4, 5а1, 6а3, 7а11, 8а8, 8б5, 8б10, 9б1, 10а1, 10а8, 10б1, 11б8, 12а7, 13а7, 16а3, 18а1, 20а1, 23а2, 24а3, 25б8, 28б10, 29а7, 29б13, 30а13, 31б3, 32а13.

-та — аффикс глаголообразования: *қыста* (26б1) — ускорять от *қыс* — зажимать; 26б1, 26б2, 26б3.

-тәк — аффикс отглагольного образования имен существительных: *кәкуртәк* (34а5) — горло (дыхательное) от *кәкур* — рыгать; 34а5.

-ты/-ти — аффикс III лица ед. числа прошедшего времени: *учты* (4а7) — он улетел; *үкты* (7а3) — он восхвалил; 3а13, 3а15, 3б10; 3б11, 3б13, 4а6, 4а7, 4а8, 4б8, 5а12, 5б1, 5б12, 6а9, 6а13, 6б6, 7а3, 7а5, 7б1, 7б13, 8а11, 9б2, 10а8, 12а12, 12б1, 13а5, 13б4, 13б6, 13б8, 14а10, 14б1, 14б5, 14б11, 14б13, 15а2, 15б4, 15б7, 17а2, 18б2, 18б6, 18б8, 19а1, 20б5, 21а12, 21б2, 22а9, 22а11, 22б8, 23б2, 23б5, 23б7, 23б10, 24а10, 24б3, 24б5, 24б8, 25а5, 25а10, 25а1, 27б8, 27б14, 28а3, 28а12, 29б4, 29б5, 30а4, 31а10, 31б4, 31б8, 31б12, 32а5, 32а9.

-тур/-тур — аффикс понудительного залога: *уруштур* (5а11) — заставить драться; *тиктур* (16б4) — заставить шить; 5а11, 7б11, 12а8, 16б4, 28а7, 28а12.

-туғ — аффикс отыменного образования существительных: *қолтуғ* (34а7) — подмышка от *қол* — рука; 34а7.

убыды/-убиди — аффикс III лица ед. числа давнопрошедшего времени: *эвүрубиди* (11а10) — он опрокинул (давно); *қавурубиди* (24б12) — он жарил (давно); 3б6, 4а10, 5а12, 5б4, 5б6, 5б8, 5б10, 6б7, 7а3, 11а10, 12а10, 12б1, 13а8, 14а11, 14б4, 15а5, 15а10, 17а3, 17а11, 18а3, 19б3, 20а3, 21а10, 21а13, 21б2; 21б7,

2169, 22a1, 2363, 2463, 24612, 25610, 27a1, 27613, 28612, 29a14, 2966, 3069, 31a1, 31a8.

-*ул/ул* — аффикс страдательного залога: *тутул* (17a4) — быть задержанным; *узул* (567) — быть сорванным; 567, 1067, 1367, 1369, 1461, 17a4, 18a10, 21612, 25a1, 26a3, 276П.

-*ун* — аффикс возвратного залога: *сэвун* (20a7) — радоваться, обрадоваться; *көрүн* (27a8) — виднеться, показаться; 20a5, 20a6, 20a7, 20a8, 27a6, 27a7, 27a8.

-*унтур/унтур* — аффикс III лица ед. числа прошедшего результативного времени: *олтурунтур* (366) — он сидел, *олунтур* (3a13) — он поцеловал; 3a13, 366, 4a9, 5a12, 563, 565, 568, 5610, 5612, 667, 7a3, 11a10, 12a9, 1261; 12614, 13a8, 14a10, 1461, 1463, 15a5, 15a10, 1567, 17a2, 17a11, 18a3, 1963, 20a3, 21a8, 21a10, 21a13, 21612, 2166, 2169, 2269, 26a1, 26610; 27a1, 2764, 27613, 28612, 29a14, 2966, 3069, 30614, 31a8.

-*ур/ур* — аффикс III лица ед. числа будущего времени: *эвурур* (11a10) — он опрокинет; *йувур* (29a14) — он будет мыть; 366, 368, 3610, 4a1, 466, 7a1, 768, 11a10, 12a9, 1263, 1266, 1268, 12610, 14a7, 14a9, 17a8, 2164, 2166, 2169, 22a1, 22a4, 2261, 23a11, 23a13, 24613, 24611, 25612, 2667, 26613, 28a8, 29a10, 39a14; 30a7, 31a1, 31a8, 3169.

-*ур/ур* — аффикс понудительного залога: *учур* (4a13) — заставить летать; *өчур* (462) — потушить; 4a11, 4a12, 4a13, 461, 462, 463, 1361, 1362, 1363.

-*урбиз/урбиз* — аффикс I лица мн. числа будущего времени: *олтургузурбиз* (367) — мы посадим, *кэтурурбиз* (28a9) — мы принесем; 367, 369, 467, 762, 769, 967, 11a12, 1264, 1267, 1269, 12610, 17a10, 20a12, 2165, 21a13, 2362, 24a1, 25614, 2669, 26614, 28a9, 2961, 30a9, 31a2.

-*уч* — аффикс отглагольного образования имен существительных: *чолуч* (33a8) — шумовка от *чол* — нырять; 33a8.

-*уш/уш/-ыш/-иш* — аффикс взаимно-совместного залога: *уруш* (5a8) — драться; *көрүш* (2763) — здороваться; 5a8, 2763, 30a6, 31a7.

-*чэк* — аффикс отглагольного образования имен существительных: *эмчэк* (34a6) — женская грудь от *эм* — сосать; 34a6.

-*чы/-чи* — аффикс отыменного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 3362, 33611, 3563, 3568.

-*ш/-аш/-ыш/-иш* — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 3268, 3467, 35610, 35611.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	3
Условные сокращения	12
Транскрипция и перевод текста	14
Глоссарий	78
Краткий список слов, зафиксированных в стихотворной оде	113
Лексико-грамматический очерк	115
Грамматический указатель	140

Мухаммед Якуб Чинги

«КЕЛУР-НАМЕ»

Утверждено к печати

*Ученым советом Института языка и литературы им. А. С. Пушкина АН УзССР,
Отделением истории, языковедения и литературоведения АН УзССР*

Редактор *М. Л. Карась*
Художник *В. С. Тий*
Технический редактор *Л. П. Тюрина*
Корректор *Ф. А. Сигал*

ИБ № 1100

Сдано в набор 26.11.81. Подписано к печати 24.02.82. Формат 60×90^{1/16}. Бумага типографская № 1. Гарнитура литературная. Печать высокая. Усл. печ. л. 9,25. Уч.-изд. л. 9,4. Тираж 1000. Заказ 244. Цена 1 р. 50 к.

Издательство «Фан» УзССР, Ташкент, 700047, ул. Гоголя, 70.
Типография Издательства «Фан» УзССР, Ташкент, проспект М. Горького, 79.